



P. B. SANSKRIT

330



22500849188







VICTORIA-GÍTIKA,

OR

SAÑSKRIT VERSES,

CELEBRATING THE DEEDS AND THE VIRTUES

OF

HER MOST GRACIOUS MAJESTY

THE QUEEN VICTORIA

AND

HER RENOWNED PREDECESSORS.

---

COMPOSED AND SET TO MUSIC

BY

SOURINDRO MOHUN TAGORE,

PRESIDENT, BENGAL MUSIC SCHOOL.

[ WITH A TRANSLATION. ]

---

CALCUTTA:

PRINTED AND PUBLISHED BY I. C. BOSE & CO., AT THE  
STANHOPE PRESS, 249, BOW-BAZAR STREET.

---

1875.



P. B. Denmark. 330

## PREFACE.

---

**I**N writing the following hymns, the object of the author has been to celebrate the glory of Her Most Gracious Majesty the QUEEN VICTORIA, and her renowned Predecessors, by singing of such facts connected with their respective reigns as stand out to the gaze of the distant spectator. Conscious as he is of his inability to do justice to the task, the author could not help giving expression to his strong feeling of loyalty.

To impart Englishmen an insight into the nature of our *Rágas* and *Ráginís*, these pieces have been set to Hindu music; and, in doing so, *múrchehhanás* and other Hindu musical graces have been omitted, partly because of the peculiar nature of European instruments, and partly of the absence of their proper signs and symbols in English music; this rendering it impossible to note them down in English notation, that precluding the possibility of bringing them about. Notwithstanding this, the character of Hindu music is all but completely represented in the following notation.

AUTHOR.



Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Wellcome Library

<https://archive.org/details/b3009284x>



# Elementary Rules

FOR THE

## HINDU MUSICAL NOTATION:

With a Description of the Signs that have been used in this Book.

---

### SAPTASVARA OR THE SEVEN NOTES.

There are seven notes in Hindu Music; viz., *sharja*, *risava*, *gándhára*, *madhyama*, *panchama*, *dhaibata*, and *nisháda*. They are generally indicated by the initials of the above words; *i. e.*, *sá*, *ri*, *ga*, *ma*, *pa*, *dha*, *ní*, which correspond respectively with the English notes C, D, E, F, G, A, B.

---

### SAPTAKAS OR HEPTACHORDS.

Three *saptakas* or heptachords are commonly used in Hindu Music. They proceed from the three different organs, navel, chest and scull, and are called, *udárá*, *mudárá* and *tárá*, as shewn in the *stabaca* or staff below:

• • • • •  
C D E F G A B C D E F G A B C D E F G A B.

The first seven notes that have the dots *under* them, belong to the *udárá* or lower *saptaka*. The next seven notes belong to the *mudárá* or middle *saptaka*. The last seven notes that have the dots *over* them

belong to the *tárá* or higher *saptaka*. The *mudárá* or middle *saptaka* is the standard *saptaka* to go by. If there is any occasion to note down *saptakas* higher or lower than the three already shewn, as many dots must be used *over* or *under* the notes as they are higher or lower than the middle or standard *saptaka*. Thus, the note  $\overset{\cdot}{C}$  would indicate that this C is *two saptakas* higher than the *mudárá saptaka*, or one *saptaka* higher than the higher (*tárá*) *saptaka*. Similarly,  $\underset{\cdot}{C}$  would indicate that this C is *two saptakas* lower than the *mudárá saptaka*, or one *saptaka* lower than the lower (*udárá*) *saptaka*.

The three *saptakas* noted down in the above staff, are sufficient for Hindu vocal music. The provision for more *saptakas* than three, is for the purpose of noting down instrumental music, or for the music of other nations.

The *patáká* ( $\Gamma$ ) is the sign for *tívra-suras* (sharp-tones,) and is placed upon the notes. Thus,  $\overset{\Gamma}{F}$  (F sharp).

The *trikona* ( $\Delta$ ) is the sign for *komala-suras* (flat-tones) and is placed upon the notes. Thus,  $\underset{\Delta}{D}$  (D flat).

When the signs for *tívra* and *komala suras* have a dot upon head, they are called *ati-tívra* (very sharp) and *ati-komala* (very flat). Thus,  $\overset{\cdot}{\overset{\Gamma}{F}}$  (very sharp F),  $\underset{\cdot}{\underset{\Delta}{D}}$  (very flat D).

*Ati-tívra* and *ati-komala* are the minor divisions of notes used in some of the melodies of Hindustan.

### MÁTRÁS OR THE SPECIES OF TIME.

The measure of time in pronouncing a short vowel is called *hraswa mátrá* or the single time ; that in uttering two short vowels, *dírgha mátrá* or the double time ; and that in pronouncing three or more short vowels, *pluta mátrá* ; *i. e.*, the triple or multiple time.

The sign for mátrá ( | ) is placed upon the notes :—

*Hraswa-mátrá* or single time; thus  $\overset{|}{\text{C}}$ .

*Dírgha-mátrá* or double time ; thus  $\overset{||}{\text{C}}$ .

*Pluta-mátrá*, *i. e.*, triple or multiple time,  $\overset{|||}{\text{C}}$   $\overset{||||}{\text{D}}$  &c., &c.

*Hraswa-mátrá* is, again, divided into *ardha* (*i. e.* half) and *anu* (*i. e.*, quarter) time.

The sign ( . ) for *ardha-mátrá*, (called in *Saṅskrit* *ardha-chandra-chinha*) and that ( × ) for *anu-mátrá* (called in *Saṅskrit*, *damaru-chinha*) are placed upon the

notes. Thus :  $\overset{\cdot}{\text{C}}$   $\overset{\times}{\text{D}}$   $\overset{|}{\text{C}}$   $\overset{|}{\times}{\text{D}}$   $\overset{|}{\cdot}{\text{C}}$   $\overset{|}{\times}{\text{D}}$  &c., &c.

If two or three notes are written in one place, but if the sign for *mátrá* falls only upon the first note, and the notes that succeed it are tied up by a sign of *bandhani* (┌───┐), all the notes placed after the first note should be expressed according to the value of that

note, e. g.,  $\overset{|}{\text{C}}$  ┌───┐  
                  |   D E.

Again, if one or two notes are tied up by the sign of *bandhani*, but are not marked with the sign of *mátrá*, the sign of *mátrá* falls upon a separate note placed after them. In such a case, the note on which the sign of *mátrá* or time is given, embraces its previous notes in

the same proportion of time; e. g.,  $\overline{CD}$   $\overline{E}$

Sometimes, the sign of *mátrá* falls upon an empty place—a place where there is no note. In such a case, time must be allowed up to that vacant place; e. g.,

$\overline{CDE}$   $\overline{\quad F}$ .

### TÁLA.

From simple, compound, and broken *mátrás* are formed *tálas*, the only object of which is to calculate the measure of beating time. They are in use amongst us in both vocal and instrumental music. It is to music what metre is to poetry. *Tálas* derive different names from the variety of *mátrás* that form them; e. g., four *mátrás* form the *tála*, named *drutatritáli*; eight, *madhyamána*; six, *chautála*, &c., &c.

*Tála* consists of two principal actions; viz., *ágháta* and *biráma*—the beating and the rest.

The sign of *ágháta* or beating (>) is placed upon the sign of *mátrá*. Thus:— $\overset{>}{\underset{|}{C}}$ .



The sign of *birāma* or rest (◦) is also placed upon the sign of *mātrā*. Thus :— $\overset{\circ}{\underset{|}{C}}$ .

According to *Saṅskrit* music, the first beating of a *tāla* is named *sama*, the sign of which (+) lies upon the sign of *mātrā*. Thus :— $\overset{+}{\underset{|}{C}}$ . The space of time from *sama* to *birāma* is called in *Saṅskrit* *maṅcha*. Every *maṅcha*, according to the number of *mātrās*, is divided by perpendicular lines, called *bivājika rekhās* (|), which might be expressed in English as bars.

The *padma chinha* (::) or the sign of the lotus-flower indicates the completion of a melody, song, or an air.

EXAMPLES OF TĀLAS.

*Drutatritālī*  
or 4 *mātrās*  
to the bar.

+	>	◦	>	+	>	◦>
C	E	G	D	E	G	D

◦◦  
◦◦

*Madhyamāna*  
or 8 *mātrās*  
to the bar.

+	>	◦	>	+	>	◦	>
E	D	C	D	E	A	A	A

G A C A G E D ◦◦  
◦◦

*Slathatritālī*  
or 16 *mātrās*  
to the bar.

+	>	◦	>	+	>	◦	>
C	E	F	G	C	B	A	F

G A G F E D C ◦◦  
◦◦

*Ektālā* or 6  
*mātrās* to  
the bar.

+	>	◦	>	+	>	>	+	>	>
C	B	C	A	B	A	G	A	G	E

F E C E F G ◦◦  
◦◦

*Thuñri* or  
4 *mátrás*  
to the bar.

◌	+	◌	>	◌	+	◌	>	◌	+	◌	>				
Δ				Δ					Δ						
D	C	F	F	G	A	G	F	G	D	F	G	A	G	F	◌◌

*Chautála* or  
6 *mátrás* to  
the bar.

+	◌	>	◌	>	>	+	◌	>	◌	>	>						
A	G	E	D	C	C	D	E	D	A	D	C	C	C	D	E	G	◌◌

Though the number of *mátrás* in *drutatritáli* and *ektála* is the same as in *thuñri* and *chautála* respectively, yet it will be observed that there is a difference between them, about the actions of “beating and rest.” This difference in the *ágháta* and *biráma* separates one *tála* from another of a similar number of *mátrás*.

In vocal music, the words of a song are put exactly under the notes in which they are to be sung. But if it is found in the notation, that a note or a number of notes have no word or words to be expressed, the note of the previous word should be made gradually to glide through the note or notes that have not the corresponding words under them,—without stopping the voice, and according to the given time.

In such case, the notes that have no words under them will have dots instead, thus  $\frac{| \quad | \quad | \quad |}{C \quad D \quad E \quad F}$ . It  
No ◌ ◌ ◌

will be sung exactly as if it were  $\frac{| \quad | \quad | \quad |}{C \quad D \quad E \quad F}$ .  
No ◌ ◌ ◌ ◌

# भिक्टोरिया-गीतिका ।

अर्थात्

सहामहिमोडलियम् दि कङ्करारवधि-

महाराज्ञीभिक्टोरिया-

पर्यन्तं लण्डीय-राजवर्गेतिहासिकसंक्षेपविवरणं ।

भारतवर्षीयसङ्गीतानुगतं

द्वारा राजभाषयानुवादितञ्च

श्रीशैरीन्द्रमोहन-ठाकुरेण

प्रणीतं ।



कलिकाता-राजधान्यां

वज्रवाजारस्ये २४६ सङ्ग्रहकभवने श्रीयुक्त आद्र, मि, वसु

कोम्पानिना मुद्रितं प्रकाशितञ्च ।

सम्बत् १९३२ ।

सौराग्रहायणस्याष्टमदिवसे ।





## सूचीपत्रं ।



विषयः ।			प।
मङ्गलाचरणं	...	...	१
अवतरणिका	...	...	१०
नस्थान्वंशः	...	...	१२
स्राष्टजेनेट्वंशः	...	...	५४
ल्याङ्केष्ट्रीयवंशः	...	...	७३
इयकीय वंशः	...	...	६६
टिउडरुवंशः	...	...	११०
इष्टुयाट्वंशः	...	...	१४८
साधारणतन्त्रं	...	...	१६२
पुनरिष्टुयाट्वंशः	...	...	१७२
गुयेल्फवंशः	...	...	२०२
उपसंहृतिः	...	...	३२४







# भिक्षोरिया-गीतिका ।



“भविता न विचारचारु चेत्  
तदपि अव्यभिदं मदीरितं ।  
खगवागियमित्यतोऽपि किं  
न सुदं धास्यति कीरगीरिव ॥”

इति नैषधः ।

# भिक्टोरिया-गौतिका ।

मङ्गलाचरणं ।

शार्दूलविक्रीडितं ।

६६६ ॥ ६ । ६ ॥ ६ ६ ६ । ६६ । ६

जायन्ते यत एव मूतनिवहा यत्र व्रजन्ति स्थितिं  
यत्रैकाग्रधियो विहाय विषयान् गच्छन्ति नित्यं सुखं ।  
व्याप्तं येन जगच्चराचरमिदं तल्लोकनाथं परं  
शुद्धज्ञानमनन्तमव्ययमजं वन्दे विमुक्तैः सदा ॥ १ ॥

रागिणी कल्याणी ।

सां ध ध प प ध प । म ग ग ग प प ।

जा ० य ० न्ते य त ए व भू त नि व

ऋ ग प ऋ ग । ग ऋ सा सा ऋ ।

हा य च व्र ज न्ति ० स्थि तिं य



SALUTATION.

5

SALUTATION.

(1.)

To that Being who is the Lord of the three worlds—who pervades all the objects in the universe, both animate and inanimate—who is Supreme and full of pure intelligence, has neither beginning nor end, and is invariable—from whom living things derive their existence and in whom they live—and in whom men whose minds, free from all earthly desires, are entirely taken up with Him, enjoy eternal bliss, I offer my Salutation in the hope of being freed from the entanglements of the world.

RÁGINÍ KALYÁNÍ.



Já — ya — nte ya ta e ba bhú ta ni ba



há ya tra bra ja nti — sthi tiñ., Ya

ग चट सा सा सा सा चट नि ध ध नि  
 कै का य धि यो वि हा ० य वि ष

नि ध प सा चट सा ग चट सा सा  
 या ० न् ग च्छ न्ति नि त्रं सु खं

ग ग म ध ध ध सा सा सा सा चटं  
 व्या षं ये न ज ग च्च रा च र मि

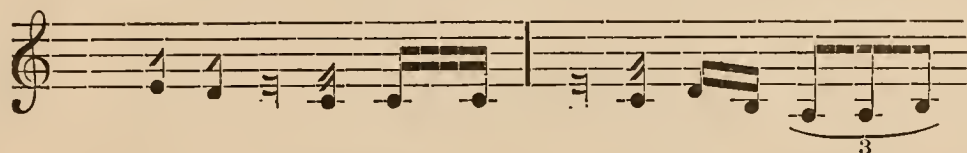
सा सा चटं सा ग चटं सा सा नि ध नि  
 दं त ल्लो क ना यं प रं शु ड्ड ज्ञा

ध प प प म ग ग प चट ग प चट  
 न म न न्त म व्य य न जं व न्दे ०

ग ग चट सा सा ॐ  
 वि मु क्तै स दा ॥१॥

SALUTATION.

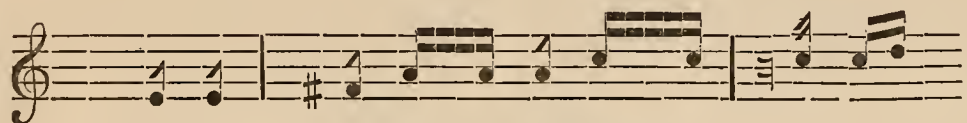
4



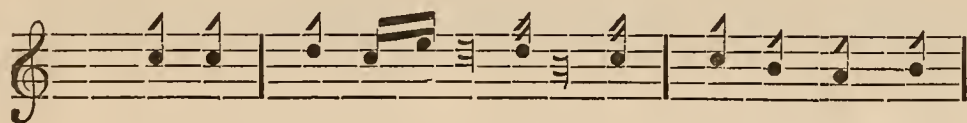
traí ká gra dhi yo bi há — ya bi sha



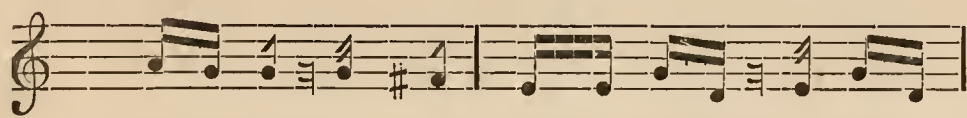
yá — n ga chehha nti ni tyañ su khañ.



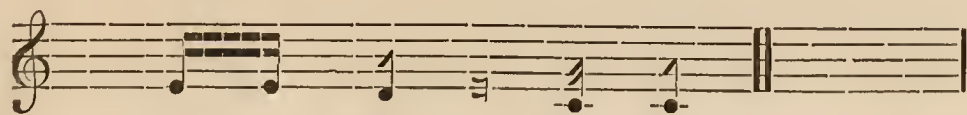
Byá ptañ ye na ja ga cheha rá cha ra mi



dañ ta llo ka ná thañ pa rañ. Sú ddha jná



na ma na nta ma bya ya ma jañ ba nde —



bi mu ktyai sa dá. (1.)

## वसन्ततिलकं ।

६६ । ६ ॥ ६ ॥ ६ । ६६

यो योगिनां शमवतामपि चिन्तनीयः  
 सच्चेतसां कृतधियां मनसि स्थितो यः ।  
 तेनात्मना सुनियतं परिरक्ष्यमाणा  
 भिक्षुटोरिया करुणया परिपातु सा नः ॥ २ ॥

## रागिणी कल्याणी ।

सां ध प प । ध म ग ग ग ग प ।  
 यो यो गि नां श म व ता म पि चि

प प प प । ध म ग ग प प ।  
 न्त नी यः स च्चे ० त सां कृत

ऋट ग ग ऋट ग । ऋट ऋट सा ग म ।  
 धि यां म न सि स्थि तो यः ते ना

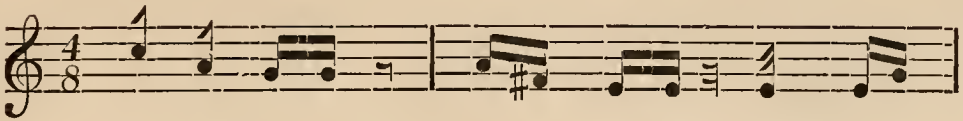
SALUTATION.

6

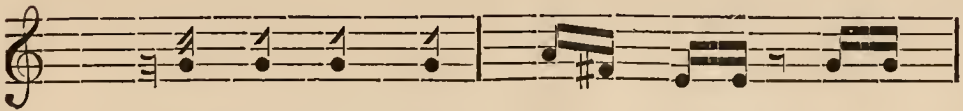
(2.)

HERSELF protected by that Being who is the object of contemplation of peaceful unimpassioned suppliants—who dwells in the heart of the honest and the wise, may our GRACIOUS QUEEN VICTORIA mercifully protect us.

RÁGINÍ KALYÁNÍ.



Yo yo gi náñ      'sa ma ba tá ma pi chi



nta ní yah. Sa chehe - ta sáñ kri ta



dhi yáñ ma na si sthi to yah. Te ná



ध ध प ध सा सा । सा ञ्चं गं  
 ल्म ना सु नि य तं प रि र

ञ्चं सा । सा नि ध नि ध नि नि ।  
 द्य मा णा भि क् टो ० रि या

ध प प प म ग । ग ग ञ्चं  
 ० क रू ण या प रि पा तु

ञ्चं सा ॐ

सा नः ॥२॥



इन्द्रवज्रा ।

६६ । ६६ ॥ ६ । ६६

अवतरणिका ।

मातर्यतस्त्व' महति प्रसूता  
 वंशे मयातः प्रथितं कुलं तत् ।  
 संवर्ण्य कीर्त्तिः कमलास्वरूपे  
 भिक्टोरिये ते खलु वर्णनीया ॥ ३ ॥

रागिणी देवकिरी ।

सा ग च्छट ग ग च्छट च्छट ग च्छट ग ग  
 मा त र्थ त स्त्वं म ह ति प्र सू ता

म प म म ग च्छट च्छट ग च्छट च्छट च्छट  
 वं शे म या तः प्र थि तं कु लं तत्

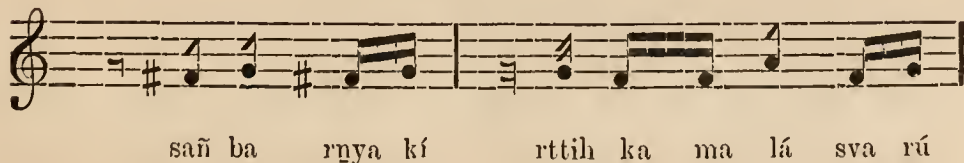
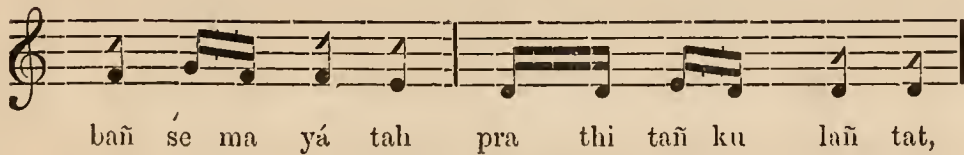
म प म प प म म ध म प  
 सं व र्ण्य की र्त्तिः क म ला स्वरु

## INTRODUCTION.

(3.)

OH my mother VICTORIA! who watchest over us like a guardian deity, sprung as thou art from a glorious ancestry, I intend to describe it before I dwell on thy virtues and deeds.

## RĀGINĪ DEBAKIRĪ.



प म ध | म प प म म  
 पे भिक् टो रि ये ते ख लु

ग चट ग ग ॥  
 व ण् नी या ॥३॥

नम्रान् वंशः ।

उडलियम् दि कङ्गरार् ।

अनुष्टुम् ।

प्रतिपादेषु पञ्चमवर्णं षष्ठवर्णञ्च द्वितीयचतुर्थपादयोः  
 सप्तमवर्णं ।

आसीदिंराजभूपालो गण्यो मानधनः सुधोः ।

उडलियम् दि कङ्गरारिंलण्डे चण्डविक्रमः ॥४॥

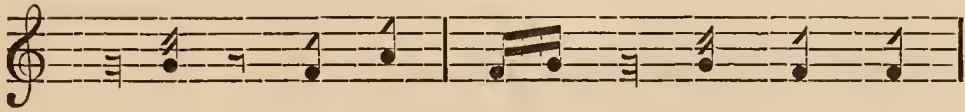
रागिणी सैन्धवी ।

सा सा चट ग ग ग चट चट | प प  
 आ सी दिं रा ज भू पा लो ग ण्यो



THE HOUSE OF NORMANDY.

२३



pe, Vic to ri ye te kha lu



ba rna ní yá. (3.)

THE HOUSE OF NORMANDY.

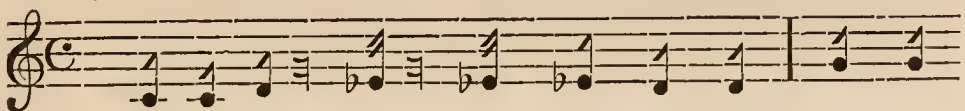


WILLIAM THE CONQUEROR.

(4.)

WILLIAM THE CONQUEROR who was rich in honor, wise and most powerful, and stood high in general estimation, was King of England.

RÁGINÍ SAINDHABÍ.



Á sí diñ rá ja bhú pá lo, ga nyo

$\overline{\text{म}} \overline{\text{ग}} \overline{\text{ग}} \overline{\text{च}} \overline{\text{च}} \overline{\text{च}} \overline{\text{च}} \parallel \overline{\text{नि}} \overline{\text{नि}} \overline{\text{नि}}$   
 मा ० न ध नः सु धीः उइ लि यम्

$\overline{\text{ध}} \overline{\text{ध}} \overline{\text{प}} \overline{\text{प}} \parallel \overline{\text{म}} \overline{\text{ग}} \overline{\text{म}} \overline{\text{ग}} \overline{\text{ग}} \overline{\text{सा}} \overline{\text{च}} \overline{\text{च}} ::$   
 दि क क्क रा रिं ल ण्डे च ण्ड वि क्र मः ॥१॥

अनुष्टुम् ।

वर्त्तमानमहाराज्ञोवशेऽयं प्रथमो नृपः ।

हेष्टिंसि विजयी युद्धे इलण्डेश्वरतां ययौ ॥५॥

रागिणी सैन्धवी ।

$\overline{\text{म}} \overline{\text{म}} \overline{\text{प}} \overline{\text{ध}} \overline{\text{नि}} \overline{\text{सा}} \overline{\text{नि}} \overline{\text{सा}}$   
 व र्त मा न म हा रा ज्ञी

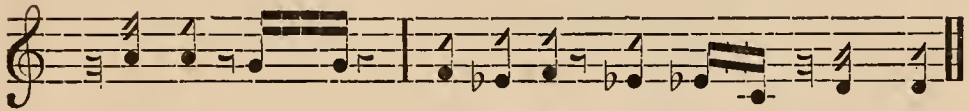
$\overline{\text{सा}} \overline{\text{सा}} \overline{\text{च}} \overline{\text{सा}} \overline{\text{नि}} \overline{\text{नि}} \overline{\text{ध}} \overline{\text{प}} \parallel$   
 वं शे यं प्र थ मो नृ पः

THE HOUSE OF NORMANDY.

२५



má — na dha nah su dhíh, Wil li am

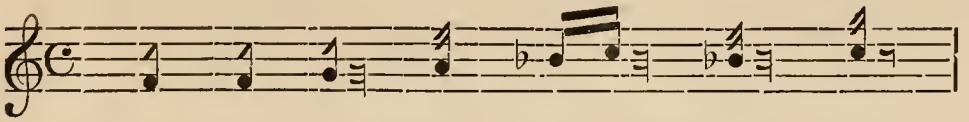


the Con que rer, Eng lan de cha nda bi kra mah.

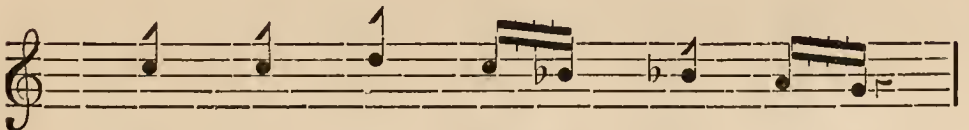
(5.)

HE was the first of the illustrious race of Sovereigns to which belongs our reigning Queen. Victorious in the battle of Hastings, he obtained the Sovereignty of England.

RÁGINÍ SAINDHABÍ.



Ba rtta má na ma há rá juí,



bañ s'e yañ pra tha mo nri pah,

— नि<sup>△</sup> नि<sup>△</sup> नि<sup>△</sup> ध ध प ग<sup>△</sup> म — ।  
 हे ष्टि सि वि ज यो यु द्वे

— ग<sup>△</sup> ग<sup>△</sup> ञट सा सा ञट ञट ञट ॐ  
 इं ल ण्डे श्व र तां य यौ ॥५॥

अनुष्टुभ ।

षट्षष्टप्रधिकसाहस्रे खृष्टाब्दे तस्य भूपतेः ।  
 इंलण्डराज्यराजत्वं नवीनं समपद्यत ॥ ६ ॥

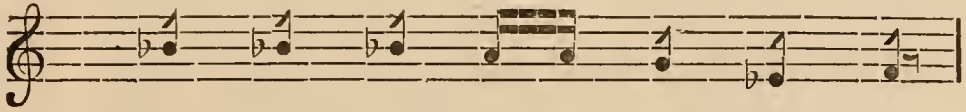
रागिणी सैन्धवी ।

— ग<sup>△</sup> ग<sup>△</sup> ग<sup>△</sup> मं ग<sup>△</sup> ञटं ञटं सां — ।  
 षट् ष ष्टप्र धि क सा ह स्रे

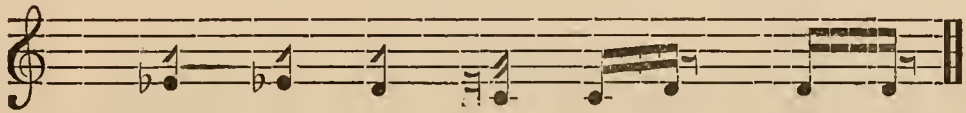
— ञटं सां नि<sup>△</sup> प ध नि<sup>△</sup> सां सां — ।  
 खृ ष्टा ब्दे त स्य भू प तेः

THE HOUSE OF NORMANDY.

१७



Has ting si bi ja yí yu ddhe,

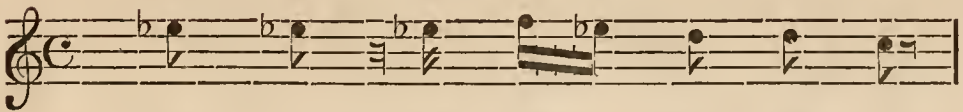


Eng lan de sva ra tán ya yau.(5.)

(6.)

HIS reign in England commenced in A. D. 1066.

RÁGINÍ SAINDHABÍ.

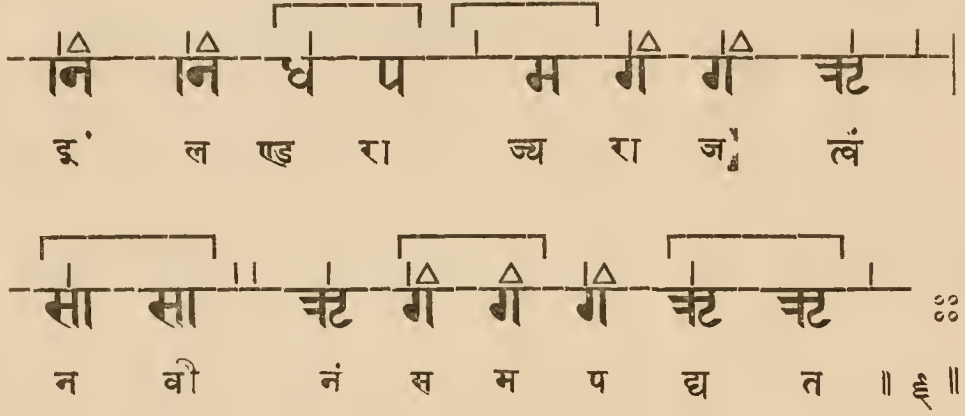


Shat sha shtya dhí ka sá ha sre,



khri shtá bde ta sya bhú pa tel,

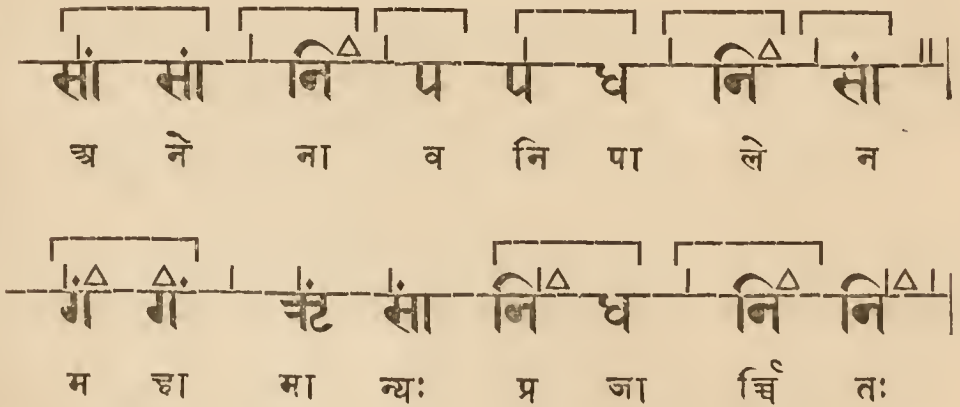




अनुष्टुम् ।

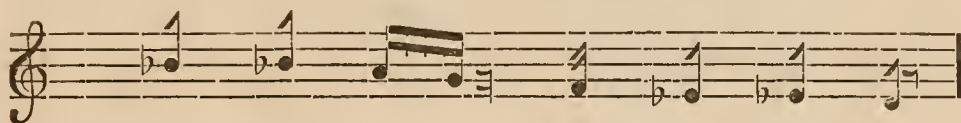
अनेनावनिपालेन महामान्यः प्रजार्चितः ।  
 नर्म्यान्वंशः प्रसिद्धोऽयं समुद्भूतो वटानके ॥ ७ ॥

रागिणी सैन्धवी ।



THE HOUSE OF NORMANDY.

१६



Eng la nd rá jya rá ja tvañ,



na bí nañ sa ma pa dya ta. (6.)

(7.)

FROM this prince it is that the famous Norman line of Kings in Britain who always commanded high respect and were held by the subjects in deep veneration, derive their descent.

RÁGINÍ SAINDHABÍ.



A ne ná ba ni pá· le na,



ma há má nyah pra já rehchi tah.

नि<sup>△</sup> ध प म ग<sup>△</sup> ग<sup>△</sup> चट चट  
 न र्मान् वं शः प्र सि द्वो यं

म म प प ग<sup>△</sup> ग<sup>△</sup> चट चट ॥ ३३  
 स मु झू तो ट टा न के ॥ ७ ॥

रुफास् ।

उपेन्द्रवज्रा ।

। ६ । ६६ ॥ ६ । ६६

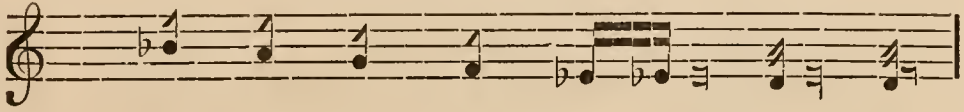
महीभृतस्तस्य वभूव पुत्रो  
 रुफासनामा कुशलोऽतिधीरः ।  
 सुखेन राज्यं परिपाल्य सोऽयं  
 जगाम लोकं परपूर्वकं तं ॥ ८ ॥

रागिणी भूपाली ।

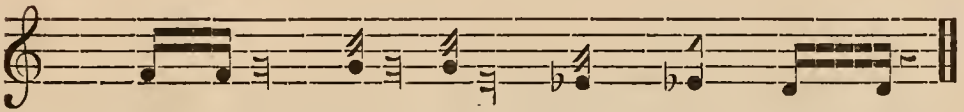
सा ध सा चट ग ग चट ग चट सा सा सा ।  
 म ही भृ त स्त स्र व भू ० व पु त्तो

THE HOUSE OF NORMANDY.

२१



Nar man bañ sáh pra si ddho yañ,



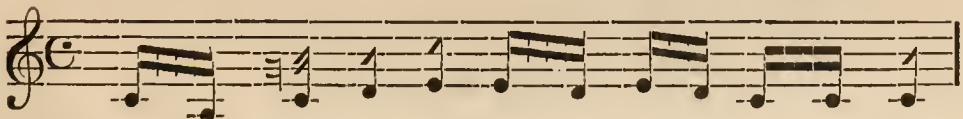
sa mu dbhú to Bri ta ná ke. (7.)

WILLIAM RUFUS.

(8.)

THE preceding monarch had a son named RUFUS who was mild, peaceful, and well-skilled in the Art of Government. He died after ruling his kingdom happily.

RÁGINÍ BHÚPÁLÍ.



Ma hí bhri ta sta sya ba bhú — ba pu ttro,

ध ध प प प ग ग ग ञ्च सा सा सा ।  
 रु फा स ना मा कु श लो ० ति धी रः

प ध प प ध ध प प ध सां सां सां ।  
 सु खे ० न रा ज्यं प रि पा ल्य सो यं

प ध प ध प ग प ग ञ्च सा सा ॥  
 ज गा म लो कं प र पू र्णं कं तं ॥८॥

प्रथम हेनेरिः ।

—०००—

इन्द्रवंश ।

६६ । ६६ ॥ ६ । ६ । ६

हेनेरिमूपो महदाश्रयस्ततः

संपाल्य पुत्तानिव सन्ततं प्रजाः ।

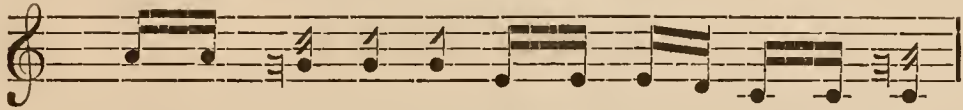
कालेन कालस्य करालदंष्ट्रया

चूर्णीकृतोऽसौ निजगाम लेखतां ॥९॥



THE HOUSE OF NORMANDY.

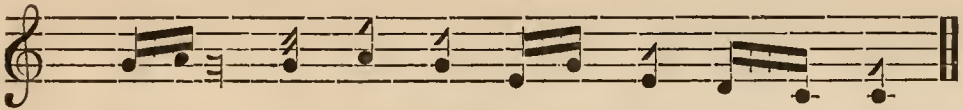
२३



Ru fu s ná má ku <sup>á</sup> sa lo — ti dhí rah,



su khe — na rá jyañ pa ri pá lya so yañ,



ja gá ma lo kañ pa ra pú rbba kañ tañ. (8.)

---

HENRY THE FIRST.

(9.)

TO WILLIAM RUFUS succeeded HENRY THE FIRST, the patron of the nobles, who after protecting his subjects with fatherly care was crushed by the jaws of Death and numbered among the gods.

## रागिणी वारजा ।

नि<sup>△</sup> सा सा ग ग चट चट  
हे ने रि भू पो म ह

चट सा सा सा सा प प प म  
दा अ य स्त तः सं पा ल्य पु

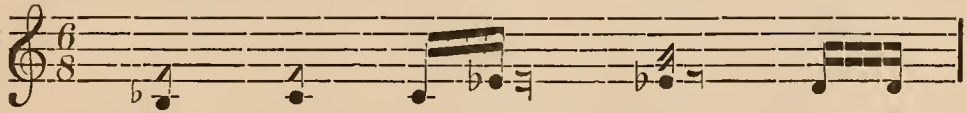
म ग ग ग म म म म  
त्ता नि व स न्त तं प्र जाः

नि<sup>△</sup> नि<sup>△</sup> ध प प प ग ग  
का ले न का ल स्य क रा

ग म म म ॥ प प म म म ग ग  
ल दं घृ या चू णी कृ तो सौ नि ज

ग<sup>△</sup> चट चट सा सा ॥  
गा म ले ख तां ॥ ६ ॥

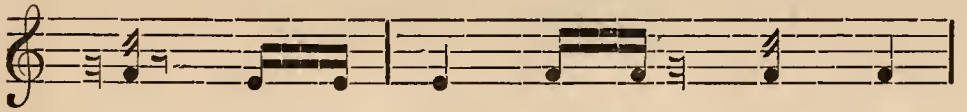
RÁGINÍ BĀRANĀ.



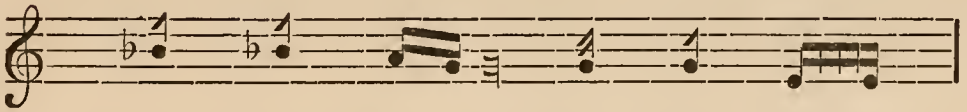
He n ry bhú po ma ha



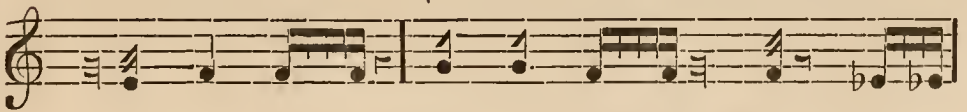
dá sra ya sta tah, sañ pá lya pu



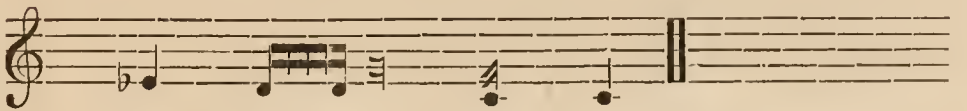
ttrá ni ba sa nta tañ pra jáh,



ká le na ká la sya ka rá



la dañ shtra yá, chú rñí kri to sau ni ja



gá ma le kha táñ. (9)

ष्टिफन् ।

—

मदलेखा ।

६ ६ ६ ॥ ६ ६

काउण्टष्टिफनव्वय् राजत्वं परिपाल्य ।  
त्यक्ता राजकिरीटं स्वर्गं प्राप ततः सः ॥१०॥

रागिणी पराजिका ।

— नि सां नि धे धे प म् ॥ प धे धे म् —  
काउ ण्ट ष्टि फ नव्व य् रा ज त्वं ०

— ग ग ञ्चै सां सा ग म् धे धे नि नि सां —  
प रि पा ल्य त्य क्ता रा ० ज कि री टं

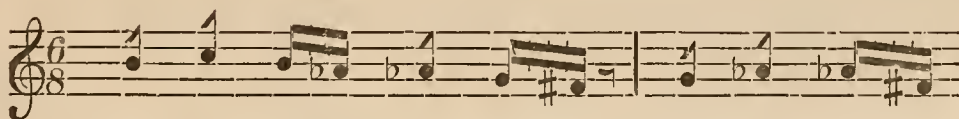
— नि सां ञ्चै सां नि धे प म् ॥ ००  
स्व र्गं प्रा प त तः सः ० ॥ १० ॥

## STEPHEN.

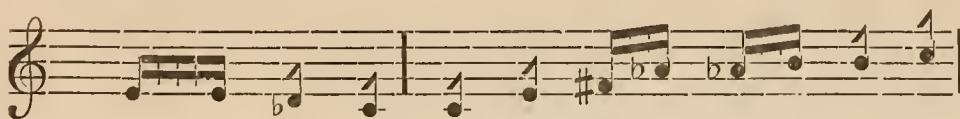
( 10.)

AFTER HENRY came STEPHEN, COUNT OF BLOIS, who after governing his kingdom, relinquished the Royal Crown and ascended to heaven.

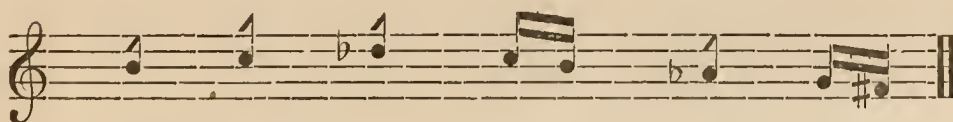
## RĀGINÍ PARĀGIKĀ.



Cou nt Ste phen of Blo is, Rá ja tvañ —



pa ri pá lya, tya ktvá rá — ja ki rí tañ



sva rgañ prá pa ta tah sah — (10.)

मत्ता ।

६ ६ ६ ६ ॥ ६ ६

अस्मिन् भूपे गतवति नाके  
 राज्यं कृत्वा सुविहितरूपं ।  
 नर्म्यान्वंशः प्रकृतिहितार्थी  
 इं लण्डेऽभूत् चिरमपि लुप्तः ॥ ११ ॥

रागिणी भिंभिटी ।

ध सा चट ग म म ग ग चट सा ।

अ स्मिन् भू पे ग त व ति ना के

नि<sup>Δ</sup> ध नि<sup>Δ</sup> सा नि<sup>Δ</sup> नि<sup>Δ</sup> ध प ध ध ।

रा ज्यं कृ त्वा सु वि हि त रू पं

ध नि<sup>Δ</sup> ध प ध सा चट ग ग ग ।

न र्म्यान् वं शः प्र कृ ति हि ता र्थी

म म ग ग चट ग चट चट सा सा ॐ

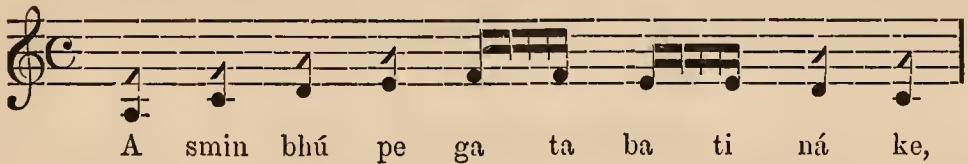
इं ल ण्डे भूत् चि र म पि लु प्तः ॥११॥



(11.)

WITH the termination of his happy rule and his ascension to heaven, the dynasty of NORMAN KINGS in England, who were always solicitous to promote the welfare of their subjects, became for ever extinct.

## RÁGINÍ JHIN̄JHITÍ.



(11.)

## प्रार्थना ।

शाहूँ लविक्रीडितं ।

यः सर्गस्थितिसंक्षयाय जगतामालम्ब्र भिन्नात्मको  
ब्रह्मोपेन्द्रमहेशरूपमनघं रूपत्रयं संस्थितः ।  
यस्याज्ञावशवर्त्तिनौ रविविधू तसप्रानुकम्पास्यदा  
मूर्त्वलण्डनिवासिनी मतिमती भिक्टोरिया पातु नः ॥१२॥

इति श्रीभिक्टोरियागीतिकायां नर्म्मगान्वंशवर्णननाम-  
प्रथमः परिच्छेदः ।

## रागिणी पिलु-मुल्तानी ।

नि सा गं चट सा सा सा चट सा  
यः स र्ग स्थि ति सं क्ष या य

चट सा नि प्र नि सा चट सा सा नि  
ज ग ता मा ल म्ब्र भि न्ना त्म को

गं गं चट चट सा सा चट सा नि सा  
ब्र ह्मो ० पे न्द्र म हे श रू प

( 12. )

HERSELF the object of tender care of that Being who for the purpose of creating, preserving, and destroying the universe, has divided Himself into three different spotless forms of Brahmá, Bishnu and Mahésa, and abiding by whose commands, the sun and the moon perform their destined revolutions, may Her wise Majesty QUEEN VICTORIA of England reign over us and protect us !

## RÁGINÍ PILU-MULTÁNÍ.



चट सा नि प नि सा चट सा नि सा सा

म न घं ० रूप च यं सं स्थितः

नि सा ग म प प प म

य स्या ज्ञा व श ब र्त्ति नौ र

ग चट सा सा ग चट सा सा सा चट नि

वि वि धू त स्या ० नु क म्या स दा

नि सा ग म प प म ग म

भू त्वे ल ण्ड नि वा सि नी म

ग चट सा नि सा ग चट

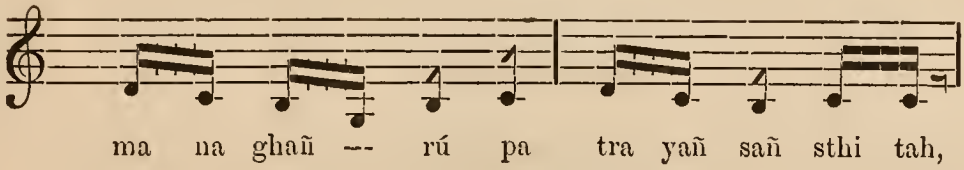
ति म ती ० भिक् टो ०

चट सा चट सा सा ॐ

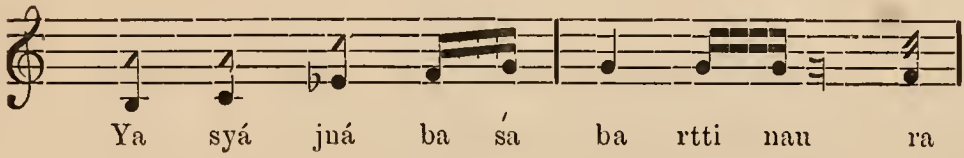
रि या पा तु नः ॥ १२ ॥

THE HOUSE OF NORMANDY.

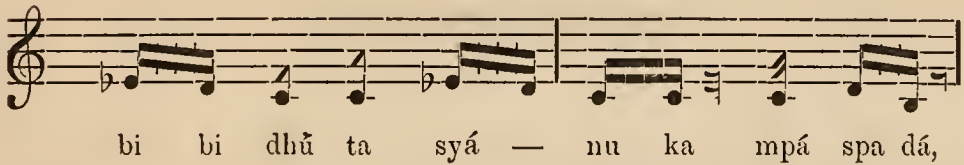
33



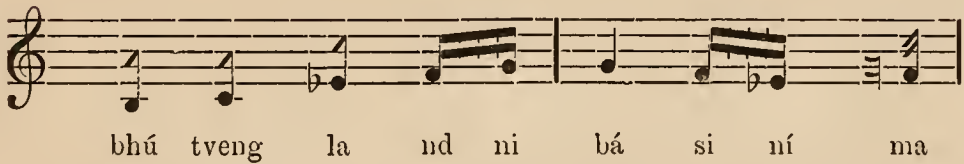
ma na ghañ -- rú pa tra yañ sañ sthi tah,



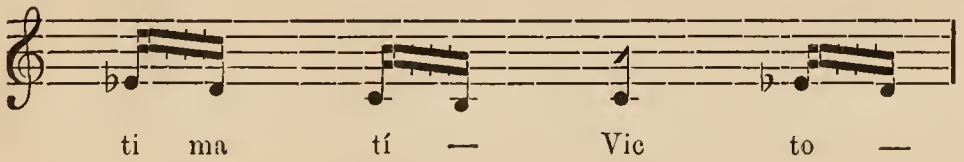
Ya syá juá ba sá ba rtti nau ra



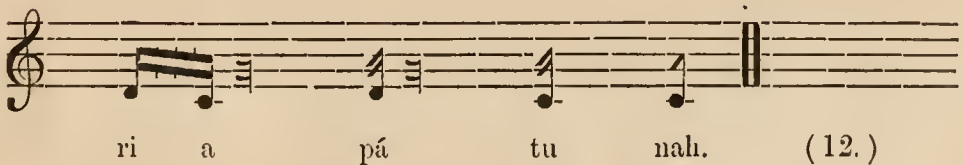
bi bi dhũ ta syá — nu ka mpá spa dá,



bhú tveng la nd ni bá si ní ma



ti ma tí — Vic to —



ri a pá tu nah. (12.)

झाण्टजेनेट् वंशः ।

द्वितीयहेनेरि ।

अनुष्टुम् ।

झाण्टजेनेट्महावंशस्थापकः स नृपस्ततः ।

वभूर्वे'लण्डसाम्राज्ये हेनेरिर्यो द्वितीयकः ॥ १ ॥

रागिणी खाम्बावती ।

सां नि<sup>Δ</sup> सां सां ध नि<sup>Δ</sup> प ध ।  
झा ण्ट जे नेट् म हा वं श

नि<sup>Δ</sup> नि<sup>Δ</sup> सां सां ध नि<sup>Δ</sup> प ध ।  
स्था प कः स नृ प स्त तः

ग म ञ्ट ग म ध नि<sup>Δ</sup> सां ।  
व भू वे' ल ण्ड सा म्रा ज्ये

ञ्ट ञ्ट नि<sup>Δ</sup> सां ध नि<sup>Δ</sup> प ध ॐ  
हे ने रि र्यो द्वि ती य कः ॥१॥



THE PLANTAGENET LINE.

HENRY THE SECOND.

(1.)

HENRY THE SECOND, the founder of the Plantagenet dynasty now became King of England.

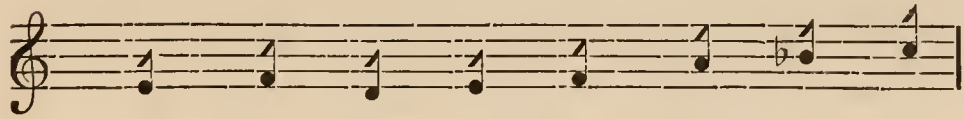
RÁGINÍ KHÁMBĀBATÍ.



Plan ta ge nets ma há bañ 'sa,



Sthá pa kah sa nri pa sta tah,



ba bhú beñg la nd sá mrá jye,



He n ry ryo dvi tí ya kah. (1.)

वैश्वदेवी ।

६६६६६६६६ । ६६ । ६६

कृत्वा युद्धं धारं ससैन्यान् सुवीरा-  
नायर्लण्डीयान् तत् पराजित्य राजा ।  
तेषां राज्यं चक्रो निजाधीनमादौ  
सर्वेषां भूपानां यदासीदजेयं ॥२॥

रागिणी खाम्बावती ।

म ध नि<sup>△</sup> सा नि<sup>△</sup> सा नि<sup>△</sup> नि<sup>△</sup> सा  
कृ त्वा यु द्धं धो रं स सै न्यान्

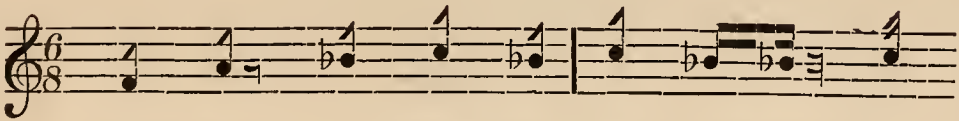
ऋ<sup>△</sup> नि<sup>△</sup> सा सा नि<sup>△</sup> ध प म  
सु वी रा ना य र् ल ण्डी यान्

ग ग ग म ऋ ऋ सा सा म ग  
तत् प रा जि त्य रा जा तेषां रा

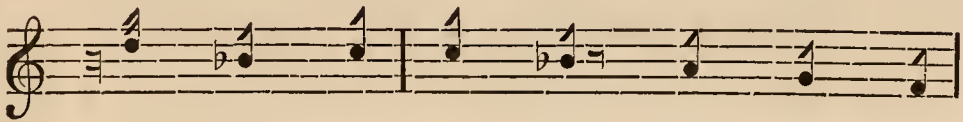
( 2. )

HAVING defeated the heroic Irish army in a deadly conflict, he made their kingdom, unconquerable then by other monarchs, for the first time subject to his own sway.

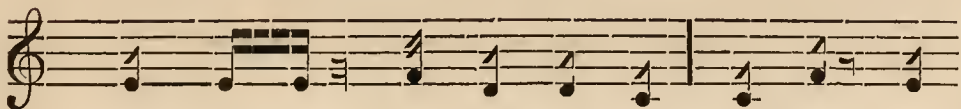
RÁGINÍ KHÁMBÁBATÍ.



Kri tvá yu ddhañ gho rañ sa sai nyán



su bí rán, I re la ndí yán



tat pa rá ji tya rá já, te shàñ rá

म प | ध नि<sup>△</sup> नि<sup>△</sup> सा नि<sup>△</sup> सा सा |

ज्यं च क्रो नि जा धी न मा दौ

ऋं ऋं सा नि<sup>△</sup> नि<sup>△</sup> | ध म प

स र्वे षां भू पा नां व दा

ध ग ऋ सा ::

सी द जे यं ॥ २ ॥

### प्रथमरिचार्डः ।

शाहूँ लविक्रीडितं ।

हेनेरौ नृपतौ प्रतापमहिते सिंहासनं दुर्लभं

हित्वा चात्मतनूपतापनिलयं शोकास्पदं नश्वरं ।

देवेन्द्रेण पुरस्कृते सुविमलं प्राप्ते तु नित्यं सुखं

पृथ्वीपालकतां जगाम समतिधोरो रिचार्डो महान् ॥ ३ ॥

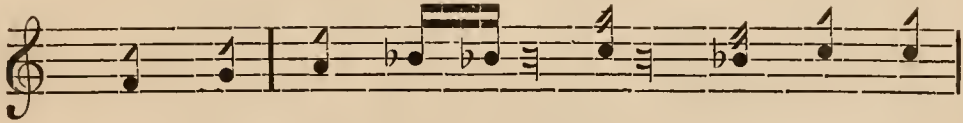
### रागिणी सारङ्ग ।

नि सा ऋं ऋं म म म प म |

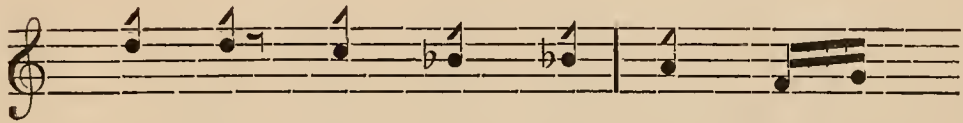
हे ने रौ नृ प तौ प्र ता प

THE PLANTAGENET LINE.

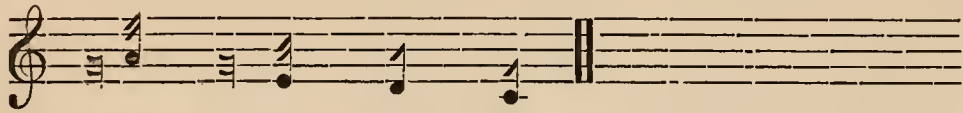
३६



jyañ cha kre ni já dhí na má dau,



sa rbbe sháñ bhú pá náñ ya dá



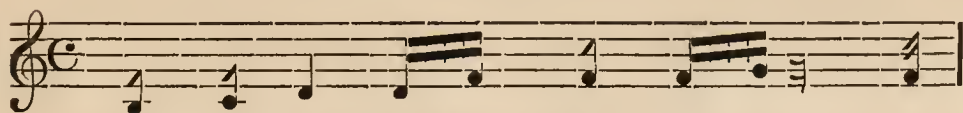
sí da je yañ. (2.)

RICHARD THE FIRST.

(3.)

WHEN the mighty King HENRY left his frail body—the abode of sorrows and sufferings, and with it relinquished the exalted throne, and was rewarded by Indra with the enjoyment of unalloyed everlasting bliss, the noble RICHARD wise and intelligent obtained the Sovereignty of England.

RĀGINĪ SĀRĀŅGA.



He n rau nri pa tau pra tá pa

प म ऋ ऋ म प प म ऋ ऋ  
 म हि ते सिं हा स नं डु लं मं

म प नि प प प म ऋ प  
 हि त्वा चा त्म त नू प ता प

म ऋ ऋ सा नि सा ऋ ऋ सा सा  
 नि ल यं शो का स्य दं न श्व रं

म प नि नि सां सां सां सां सां ऋं  
 दे वे न्द्रे ण पु र स्मृ ते सु वि

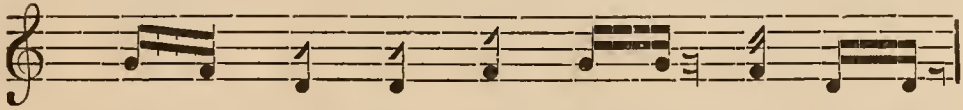
सां नि प म म प नि सां ऋं ऋं ऋं  
 म लं ० ० प्रा ऩे तु नि त्यं सु खं

सां सां नि प प प म प म  
 ष्ट खी पा ल क र्ता ज गा म

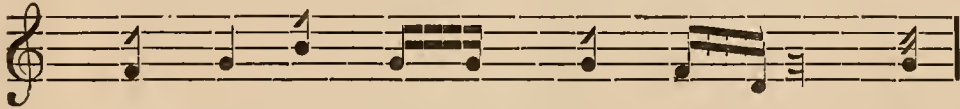


THE PLANTAGENET LINE.

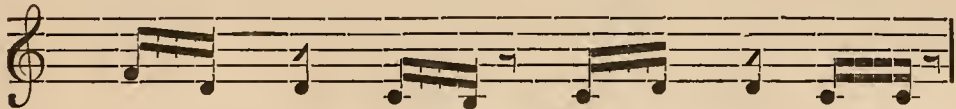
82



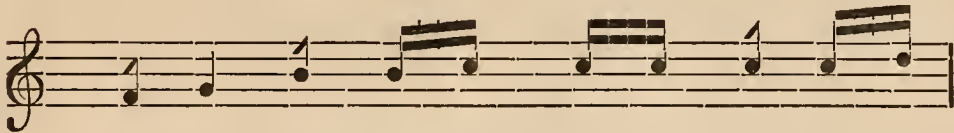
ma hi te siñ há sa nañ du rla bhañ,



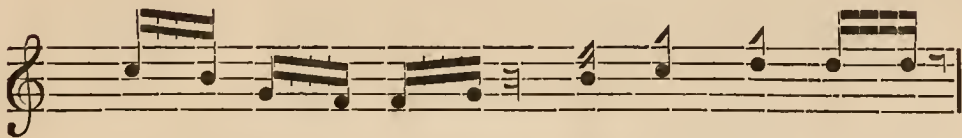
hi tvá chá tma ta nú pa tá pa



ni la yañ so ká spa dañ na sva rañ,



de be ndre ua pu ra skri te su bi



ma lañ — — prá pte tu ni tyañ su khañ,



pri thví pá la ka táñ ja gá ma

ञट ञट ञट प म ञट ञट ञट सा सा ॐ  
 सु म ति धी रो रि चा डो म हान् ॥३॥

वंशस्थविलं ।

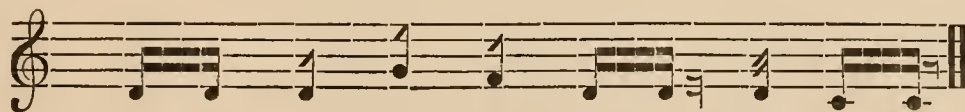
| ६ | ६६ || ६ | ६ | ६

रिचार्डराजः किल कौडुलायन-  
 प्रसिद्धनामा भुवि सिंहविक्रमः ।  
 विभुज्य राज्यं रघुनन्दनोपमो  
 जगाम नाकं जनिधर्मयोगतः ॥४॥

रागिणी सारङ्ग ।

सा ञट सा नि सा ञट ञट प म ञट  
 रि चा ड रा जः कि ल कौ डु ला

ञट ञट म प म ञट सा नि सा नि  
 य न प्र सि ड्ढ ना मा भु वि सिं

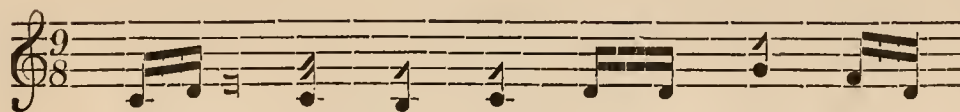


su ma ti rdhí ro Ri cha rdo ma háu.(3.)

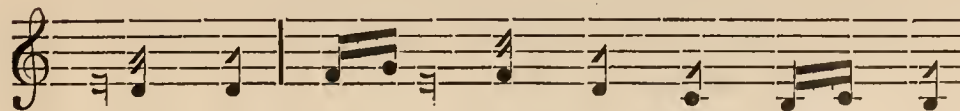
(4.)

KING RICHARD who was as powerful as a lion, and well-known in the world by the surname "Cœur de lion," having enjoyed his kingdom after the example of RÁMA CHANDRA, died under the condition of existence and ascended to heaven.

RÁGINÍ SÁRAṄGA.



Ri cha rd rá jah ki la Kau du lá



ya na, pra si ddha ná má bhū bi siñ

सा ऋ सा सा | ऋ म म म प प नि  
ह वि क्र मः वि भु ज्य रा ज्यं र घु

नि नि सां सां सां | नि सां नि प म  
न न्द नो प मो ज गा म ना कं

म प म ऋ ऋ सा सा ॥  
ज नि ध र्मा थो ग तः ॥४॥

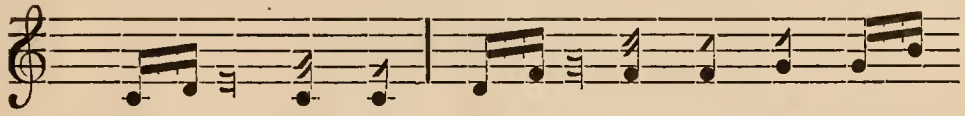
जन ।



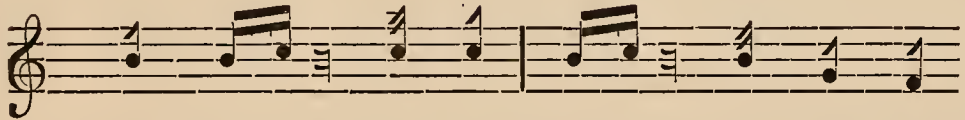
शालिनी ।

६६६६६ | ६६ | ६६

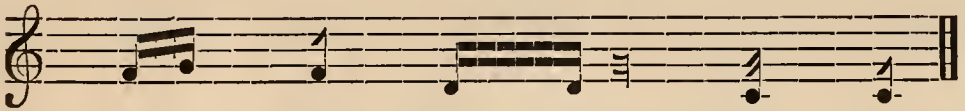
तस्य भ्राता लब्धमानो वरिष्ठो  
राजाभूदिलण्डदेशे जनाख्यः ।  
म्याग्नाचाटासन्धिपत्रेण तेन  
स्वाधीनत्वं दत्तमात्मप्रजाभ्यः ॥५॥



ha bi kra mah, bi bhū jya rá jyañ ra ghu



na nda no pa mo, ja gá ma ná kañ



ja ni dha rmma yo ga tah.(4.)

J O H N .

(5.)

AFTER RICHARD THE FIRST, his much-esteemed brother JOHN ascended the throne of England. He conceded to his subjects their privileges by grant of Magna Charta.

## रागिणी देश ।

ॐ ॐ प॥ म ग ॐ ॐ सा॥ नि नि सा॥  
 त स्य आ ता ल व्य मा नो व रि छो

नि<sup>Δ</sup> नि<sup>Δ</sup> ध॥ प ध म म प॥ ध ध प॥  
 रा जा भू दिं ल ण्ड दे शे ज ना स्यः

म प॥ नि॥ सां नि ॐ सां नि<sup>Δ</sup>॥ ध प॥ प॥  
 म्या ग्ना चा टां स न्धि प त्रे ण ते न

ॐ ॐ प॥ म ग ॐ ग ॐ सा॥  
 स्वा धी न त्वं ० द त्त मा ल

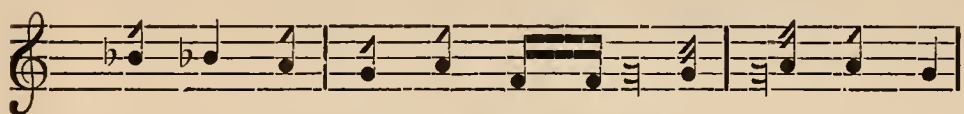
नि॥ नि॥ सा॥ ॐ  
 प्र जा भ्यः ॥५॥



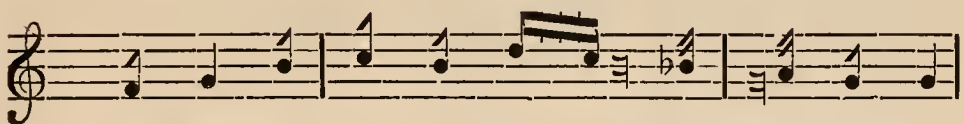
RÁGINÍ DEŚA.



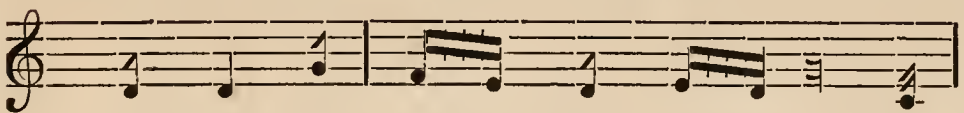
Ta sya bhrá tá la bdha má no ba ri shtho,



rá já bhút Eng la nd de s'e John á khyah,



Ma gna cha rta sa ndhi pa tre na te na,

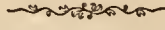


svá dhí na tvañ — da tta má tma



pra já bhyah. (5.)

## तृतीय हेनेरिः ।



अनुष्ठुम् ।

तृतीयो मतिमान् राजा हेनेरिरभवत्ततः ।  
सभा संस्थापिता तेन पार्लियामेण्टनामिका ॥६॥

## रागिणी दैवगिरि ।

ग ग ग ग ग | म ग ञ्ट |  
तृ ती यो म ति मान् रा जा

ग प ध नि ध | प म ग ञ्ट सा ञ्ट |  
हे ने रि र भ व त्त तः ० ० ०

सां सां सां सां | नि नि॥ ध प |  
स भा सं स्था पि ता ते न

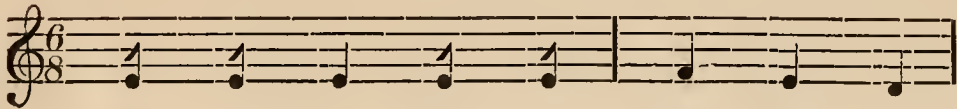
ध नि नि ध | प म ग ञ्ट सा ञ्ट ॥  
पा र्लि या मे ण्ट ना मि का ० ० ॥६॥

HENRY THE THIRD.

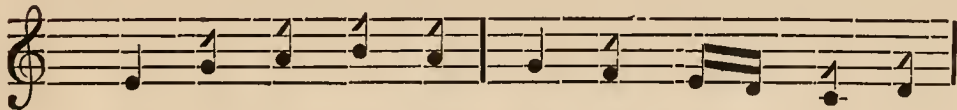
(6.)

AFTER JOHN, the sagacious HENRY THE THIRD became King.  
By him was laid the foundation of the British Parliament—

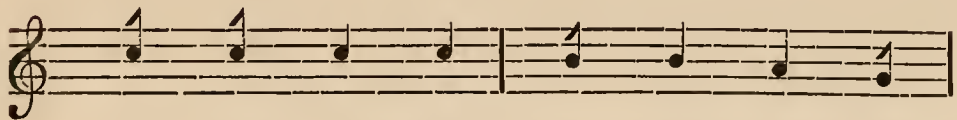
RÁGINÍ DAIBAGIRI.



Tri tí yo ma ti mán rá já,



He n ry ra bha ba tta tah — — —,



sa bhá sañ sthá pi tá te na,



Par li a me nt ná mi ká — —.(6.)

इन्द्रवज्रा ।

जीवानुरूपैः प्रथितैः सुसम्यै  
 र्या भूषिता धीरगणाग्रगण्यैः ।  
 तस्यां सभायामधुनैव सर्व्वे  
 संवेद्य दुःखं प्रभवन्ति सुस्थाः ॥७॥

रागिणी दैवगिरि ।

सां सां सां सां सां । ध नि नि ध ध प ।  
 जी वा नु रू पैः प्र थि तैः सु स म्य

म ध ध प म । म ग ञ्च म ग ग ।  
 र्या भू षि ता धी र ग णा अ ग ण्यैः

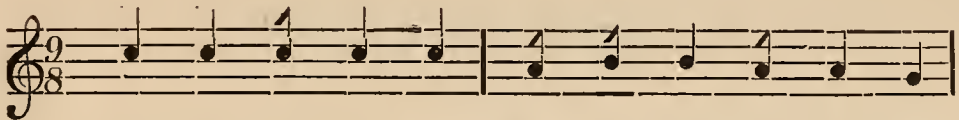
सां सां सां सां सां । ध सां नि नि ध प ।  
 त स्यां स भा या म धु नै व स र्व्वे

म ध प म प । ग ग म ग ञ्च ग ॐ  
 सं वे द्य दुः खं प्र भ व न्ति सु स्थाः ॥७॥

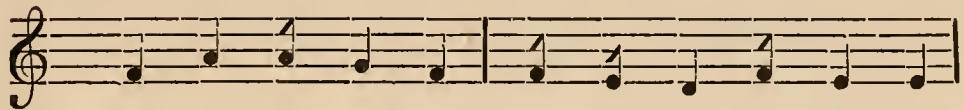
(7.)

—A COUNCIL adorned with members of great distinction, esteemed pre-eminent among the learned, and wise as Brihaspati, where all the British subjects divulge their grievances and obtain ready redress.

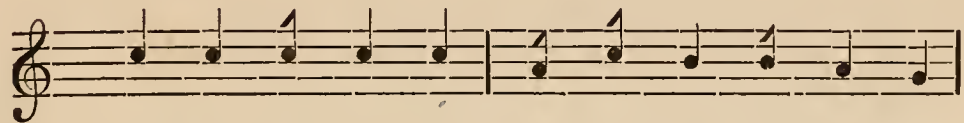
## RĀGINÍ DAIBAGIRI.



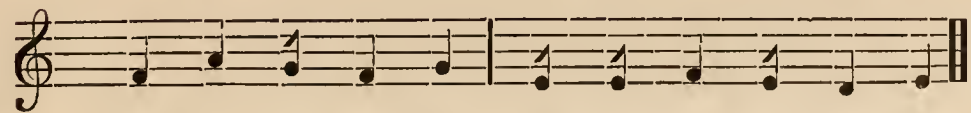
Jí bá nu rú paih pra thi taih su sa bhyai,



ryá bhú shi tá dhí ra ga ná gra ga nyaih,



ta syāñ sa bhá yá ma dhu nai ba sa rbbe,



sañ be dya duh khañ pra bha ba nti su stháh,  
(7.)

## प्रथम एडोयार्डः ।



अनुष्टुम् ।

एडोयार्डस्ततो धीरो वभूवे'लण्डभूपतिः ।  
लंस्यांम् नाम्ना प्रसिद्धोऽयं स राजा दीर्घजङ्घया ॥८॥

## रागिणी सारङ्ग-पिलु ।

सां सां चं॑टं । नि सां सां चं॑टं चं॑टं ।  
ए डो या डं स्त तो धी रो

चं॑टं पं॑ मं॑ पं॑ । मं॑ गं॑<sup>Δ</sup> चं॑टं चं॑टं ।  
व भू वे' ल ण्ड भू प तिः

नि<sup>Δ</sup> सां चं॑टं गं॑<sup>Δ</sup> । चं॑टं सां नि<sup>Δ</sup> धं॑<sup>Δ</sup> ।  
लं स्यांम् नाम्ना प्र सि ० द्धो

प म प नि सां । सां चं॑टं चं॑टं चं॑टं ॥  
यं स रा जा दी र्घं ज ङ्घ या ॥८॥

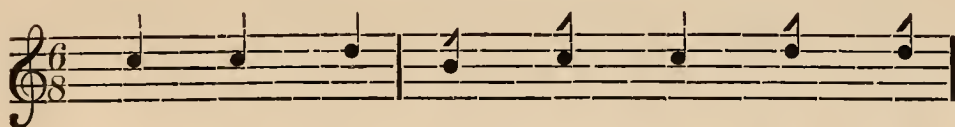


## EDWARD THE FIRST.

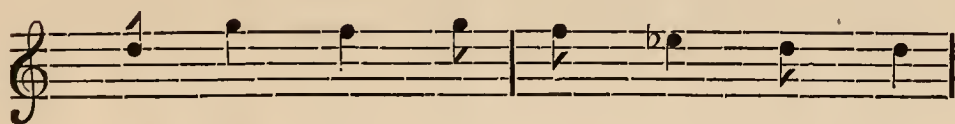
( 8. )

AFTER HENRY THE THIRD, the learned prince EDWARD ascended the throne of England. Owing to the length and slenderness of his legs, he was surnamed LONGSHANKS.

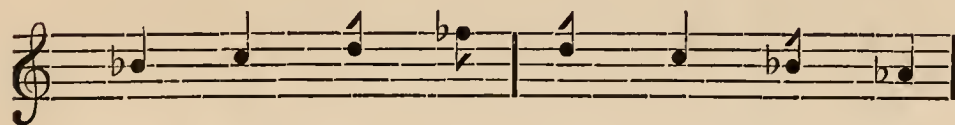
## RÁGINÍ SÁRAṄGA-PILU.



E dw ar d sta to dhí ro,



ba bhú beṅg la nd bhú pa tih,



Long shanks ná mná pra si — ddho



yañ, sa rá já dí rgha ja ṅgha yá.(8.)

अनुष्टुभ् ।

अयं राजा महावीर आसीत् शक्रपराक्रमः ।

ओयेल्सं जितवानाजौ प्रदर्श्य भूरि विक्रमं ॥६॥

रागिणी सारङ्ग-पिलु ।

ॐ ॐ मं मं | पं पं पं पं |  
अ यं रा जा म हा बी र

मं मं ॐ गं | ॐ ॐ ॐ ॐ |  
आ सीत् श क्र प रा क्र मः

निं सां गं | ॐ सां निं धं पं |  
ओ येल् सं जि त वा ० ना

पं मं पं निं सां | ॐ सां ॐ ॐ ::  
जौ प्र द र्श्य भू रि वि क्र मं ॥६॥

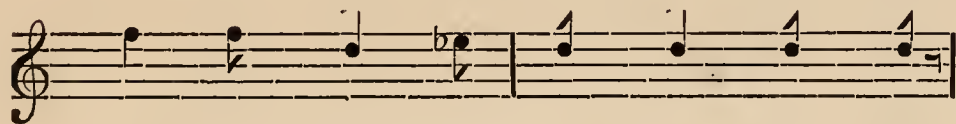
( 9. )

THIS prince was a great hero, and was powerful as INDRA. After great valor and skill had been displayed by him in war, he conquered Wales.

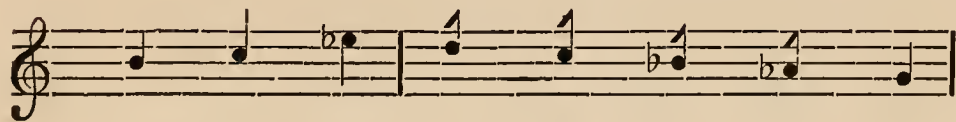
## RÁGINÍ SÁRAṄGA-PILU.



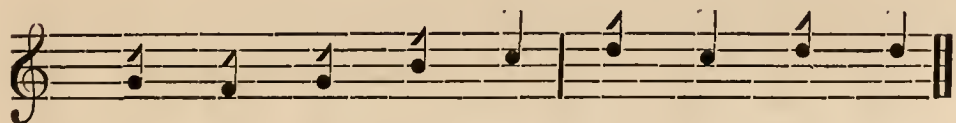
A yañ rá já ma há bí ra,



á sít s'a kra pa rá kra mah,



Wa le sañ ji ta bá — ná



jau, pra da rs'ya bhú ri bi kra mañ. (9)

## द्वितीय एडोयार्डः ।

अनुष्टुम् ।

ततस्तत्सदृशाख्यानो द्वितीयोऽभून्नरेश्वरः ।

केवलन्तु समो नाम्ना विहीनस्तादृशैर्गुणैः ॥१०॥

रागिणी इम्नि ।

ध्रं ध्रं सा चट्रं चट्रं | गं गं गं |  
त त स्तत् स दृ शा ख्या नो

चट्रं गं सा चट्रं | चट्रं गं चट्रं सा |  
द्वि ती यो भू न्न रे श्व रः

पं पं पं पं | गं गं गं गं |  
के व ल न्तु स मो ना म्ना

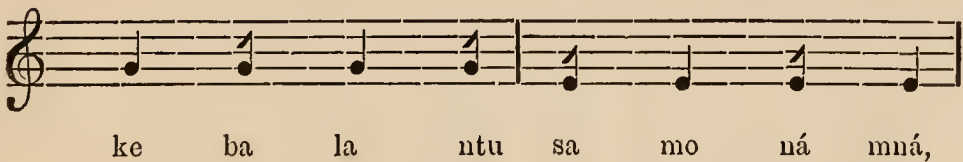
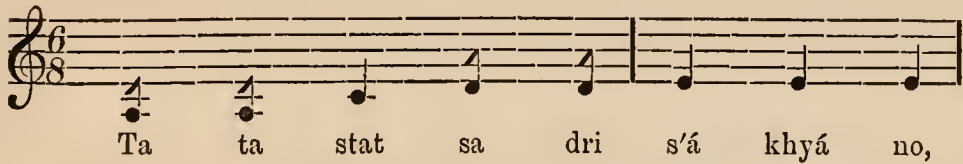
चट्रं गं सा चट्रं | चट्रं गं चट्रं सा ३३  
वि ही न स्ता दृ शै र्गु णैः ॥१०॥

## EDWARD THE SECOND.

( 10. )

EDWARD THE FIRST was followed by a second prince of the same appellation. He was identical with his predecessor merely in name, but he inherited none of his virtues.

## RÁGINÍ EMNI.



( 10. )

## तृतीय एडोयार्डः ।

स्रग्धरा ।

६६६६६ | ६६ |||| ६६ | ६६ | ६६

एडोयार्डस्तृतीयः सकलनृपगुणैर्भूषितो भीमकान्तै-  
भूत्वा राजा वृटाने निजभुजतरमा दुर्जयं प्रान्सदेशं ।  
आत्माधीनं चकार प्रकृतिषु सुमहान् राजमान्यो ऊपधि-  
स्ते नार्डारब्दि गार्टार् वरनरपतिनानुत्तमासु प्रदत्तः ॥११॥

## रागिणी मधुमाधवीसारङ्ग ।

नि<sup>||Δ</sup> सा चट | चट चट चट चट  
ए डो या डं सृ ती यः

चट प म प म चट | चट प म चट |  
स क ल नृ प गु णै र्भू षि तो

चट सा चट चट | चट म म |  
भी म का न्तै भू त्वा रा

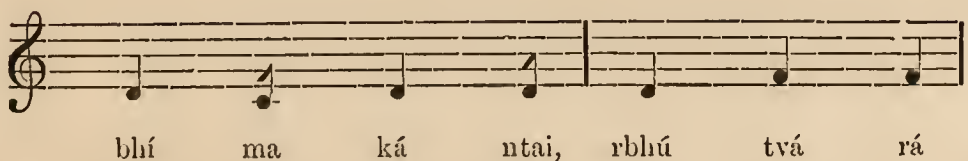
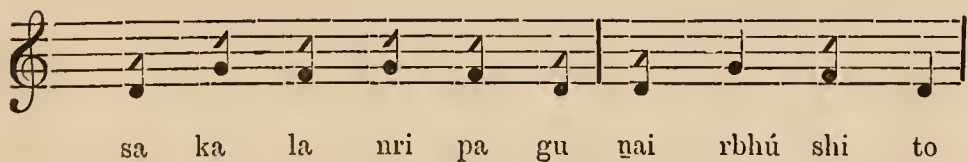


## EDWARD THE THIRD.

(11.)

EDWARD THE THIRD who was endowed with all princely virtues, such as inspired others with awe and yet seemed to invite them, having assumed the Crown of Britain, brought by dint of his own prowess France invincible under his subjection. By this great monarch was conferred on his distinguished subjects the royal honor of the Order of the Garter.

## RĀGINĪ MADHUMĀDHABĪ-SĀRĀṄGA.



प॥ प॥ नि<sup>Δ</sup> प॥ | म॥ प॥ म॥ च॥ च॥ च॥ |  
जा वृ टा ने नि ज भु ज त र

च॥ प॥ म॥ च॥ | च॥ सा॥ च॥ च॥ |  
सा दु र्ज यं फ्रा न्स दे शं

च॥ म॥ म॥ | प॥ प॥ नि<sup>Δ</sup> प॥ |  
आ त्मा धी नं च का र

म॥ प॥ प॥ प॥ नि<sup>Δ</sup> नि<sup>Δ</sup> | सां॥ नि<sup>Δ</sup> च॥ सां॥ |  
प्र कृ ति षु सु म हान् रा ज मा

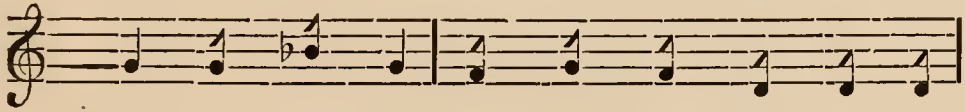
नि<sup>Δ</sup> प॥ प॥ म॥ | म॥ प॥ नि<sup>Δ</sup> |  
न्यो हुत्र पा धि स्ते ना डं

प॥ म॥ च॥ च॥ | च॥ म॥ म॥ प॥ प॥ म॥ |  
रव् दि गा टार् व र न र प ति

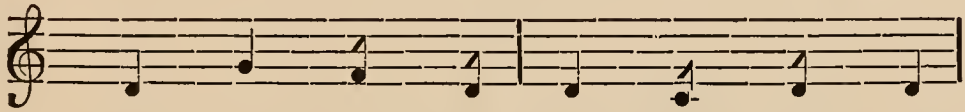
च॥ च॥ प॥ प॥ | म॥ च॥ च॥ सां॥ ::  
ना नु त्त मा सु प्र द त्तः ॥११॥

THE PLANTAGENET LINE.

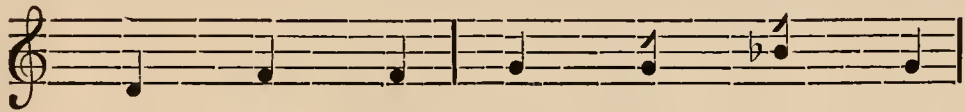
३२



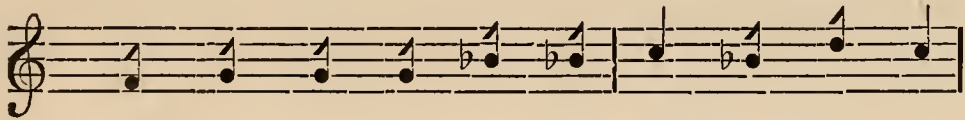
já Bri ta ine ni ja bhū ja ta ra



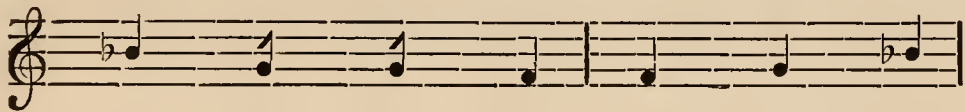
sá du rja yañ Fra nce de s'añ,



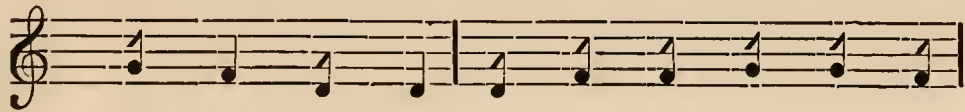
á tmá dhí nañ cha ká ra



pra kri ti shu su ma hán rá ja má



nyo hyu pá dhi, ste na Order



of the Gar ter ba ra na ra pa ti



ná nu tta má su pra da ttah.

(11.)

## वाक् प्रिन्सः ।

अनुष्टुम् ।

पुत्रोऽभूत् तस्य वाक्प्रिन्सः शूरः सूरसमप्रभः ।  
मेजकां सोऽजयदीरस्तथा वोहिमियापतिं ॥१२॥

## रागिणी देवो-भक्तिट ।

सा ग ग म | म म ग ञ्ट  
पु त्रोऽ भूत् त स्य वाक् प्रि न्सः

ग ग म | प म म ग ग |  
शू रः सू र स म प्र भः

प प म म | ञ्ट म म प |  
मे ज कां सोऽ ज य दी र

म म ग | ग सा ग म ग ::  
स्त था वो हि मि या प तिं ॥१२॥

THE PLANTAGENET LINE.

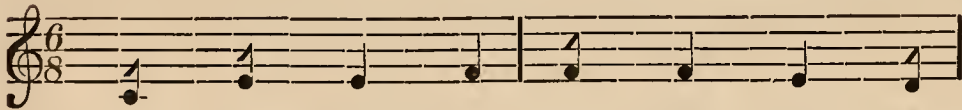


BLACK PRINCE.

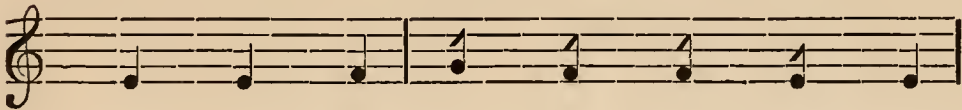
( 12. )

EDWARD had a son named the BLACK PRINCE who was most powerful and glorious like the sun. He gained victory over the Kings of Majorca and Bohemia.

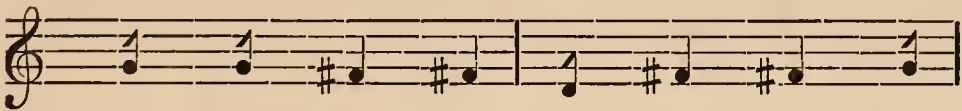
RÁGINÍ DEO-JHIJHIT.



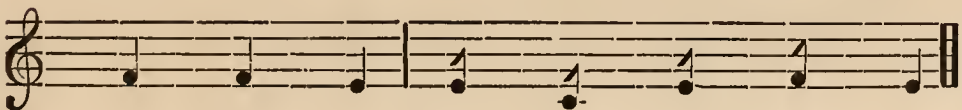
Pu ttro bhút ta sya Black Pri nce,



s'ú rah sū ra sa ma pra bhah,



Ma jor cañ so ja ya dví ra,



sta thá Bo he mi a pa tiñ.

(12.)

अनुष्टुम् ।

तौ राजानौ रणे हत्वा स्वयं वीर्यवताम्बरः ।  
रत्नाक्ष्यमुकुटं मूर्द्ध्नि दधौ वोह्मिमियापतेः ॥१३॥

रागिणी देवो-भिकिट ।

॥ ॥ ॥ | ॥ ध ॥ ॥ ॥  
तौ रा जा नौ र णे ह

॥ ॥ ॥ नि ॥ | ॥ ध ॥ ॥ ॥ ॥  
त्वा स्व यं वी र्यं व ता म्ब रः

॥ ॥ ॥ ॥ ॥ | ॥ ॥ ॥ ॥ ॥  
र ला क्ष्य मु कु टं मूर्द्ध्नि

॥ ॥ ॥ ॥ ॥ | ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥  
द धौ वो ह्मि या प तेः ॥१३॥



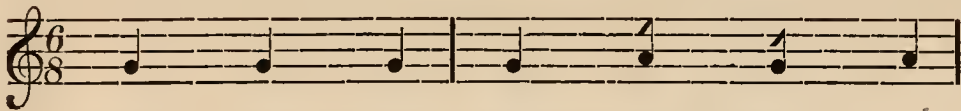
THE PLANTAGENET LINE.



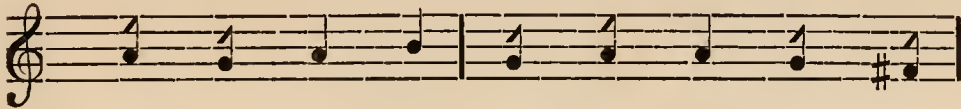
(13.)

HAVING slain them in battle, the bravest of the brave, he assumed the most precious Crown of the Bohemian Prince on his own head.

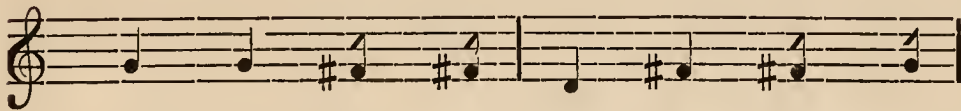
RÁGINÍ DEO-JHIJHIT.



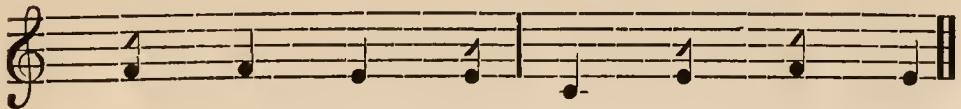
Tau rá já nau ra ne ha



tvá, sva yañ bi ryya ba tá mbá rah,



ra tná dhya mu ku tañ mú rddhni,



da dhau Bo he mi a pa teh.

(13.)

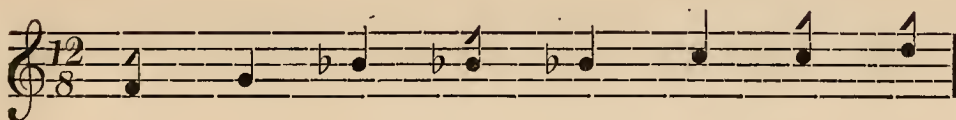


## RICHARD THE SECOND.

(14.)

WHEN EDWARD, subject to the course of time, went to the region of the gods, certain princes of his lineage, for the purpose of supporting its glory, assumed with great delight the same crown on their heads. After him rose on the throne the moon of that race, RICHARD THE SECOND.

## RÁGINÍ SURATHA.



Ga te ta smin bhú pe tri da



s'a na ga re ká la dha rmmá,



tta ta stad bañ s'í yáh — ka

ॐ॑ ॐ॑ सा नि॑ सा ॐ॑ म ग॑ ॐ॑ ।  
ति प य नृ पा स्तत् कि री टं

म प॑ नि॑॥<sup>Δ</sup> नि॑॥<sup>Δ</sup> सां॑ सां॑ ॐ॑ ।  
इ धु मू द्वि प्री ताः स्व

मं गं ॐ॑ ॐ॑ सां॑ नि॑<sup>Δ</sup> ध॑ ध॑ प॑ ।  
कु ल ग रि म स्था प ना थं

ॐ॑ ॐ॑ म ॐ॑ म प॑ नि॑<sup>Δ</sup> ध॑ प॑ ध॑ ।  
त तो ० ० भू द्रा जै तत् कु ल

प म म ग॑ ॐ॑ ग ॐ॑ ॐ॑ सां॑ ॐ॑ ।  
वि धु रि चा डों ० द्वि ती यः ॥ १४

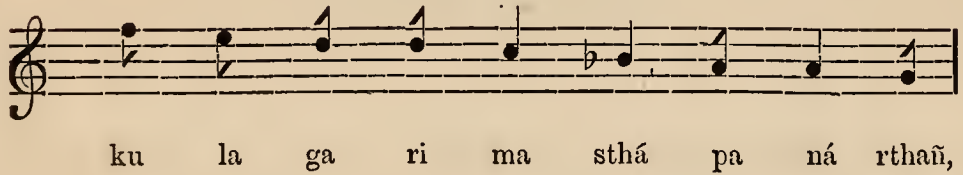
THE PLANTAGENET LINE.




ti pa ya uri pá stat ki rí tañ



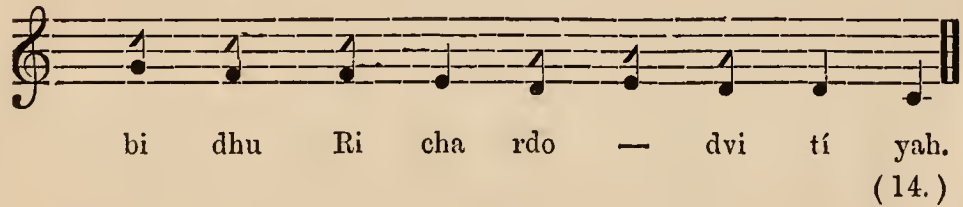
da dhu rmú rddhni prí táh sva



ku la ga ri ma sthá pa ná rthañ,



ta to - - bhú drá jai tat ku la



bi dhu Ri cha rdo — dvi tí yah.  
(14.)

## इन्द्रवंशा ।

कालं कियन्तं रुचिरं नृपासनं  
 भुक्त्वा वृटानीयमरातिसूदने ।  
 याते रिचार्डे त्रिदिवं नृपोत्तमे  
 तत्स्नाष्टजेनेट् कुलमस्तमीतवत् ॥१५॥

## रागिणी सुरठ ।

ॐ ॐ म | प नि<sup>Δ</sup> ध | प ध प |  
 का लं कि य न्तं ० रु चि रं

म ग ॐ ॐ | ॐ प | म म ग ॐ |  
 नृ पा स नं भु क्त्वा वृ टा नी य

ॐ ग ॐ | ॐ ॐ ॐ | ॐ ॐ |  
 म रा ति सू द ने या ते

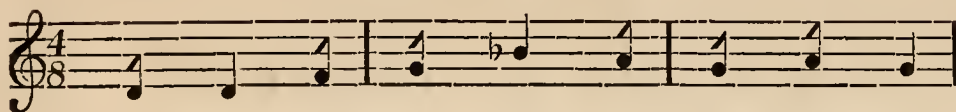
म म प ध | ध नि<sup>Δ</sup> ध | ध प प |  
 रि चा र्डे त्रि दि वं नृ पो त्त मे



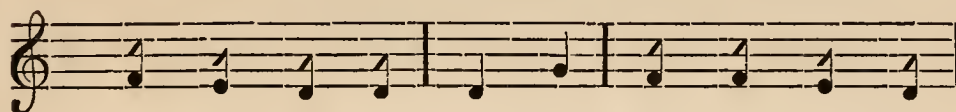
(15.)

THAT destroyer of enemies, the best of princes, RICHARD, after enjoying for some time the most desirable throne of Britain, having ascended to heaven, the renowned Plantagenet dynasty, as it were, set like a sun.

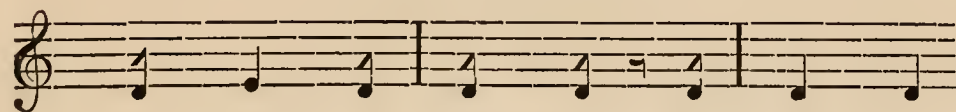
## RÁGINÍ SURATHA.



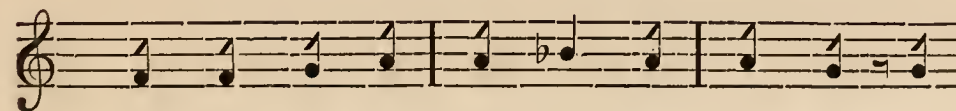
Ká lañ ki ya ntañ - ru chi rañ



nri pá sa nañ, bhuktvá Bri ta ní ya



ma rá ti sū da ne, yá te



Ri cha rde tri di bañ nri po tta me,

म॑ प॑ | प॑ नि<sup>△</sup> सां॑ ध॑ | नि<sup>△</sup> ध॑ प॑ म॑ |  
 तत् स्ना एट् जे नेट् कु ल म ० स्त

ग॑ म॑ च॑ट् सां॑ ३३  
 मी ० त वत् ॥१५॥

### प्रार्थना ।

शाहूँलविक्रीडितं ।

यः सर्गस्थितिसंक्षयाय जगतामालम्ब्र भिन्नात्मको  
 ब्रह्मोपेन्दमहेशरूपमनघं रूपत्रयं संस्थितः ।

यस्यान्नाबशवर्त्तिनौ रविविधू तस्यानुकम्पासदा  
 भूर्त्वलण्डनिवासिनी मतिमती भिक्टोरिया पातु नः ॥१६॥

इति श्रीभिक्टोरियागीतिकायां द्वितीयपरिच्छेदः ॥

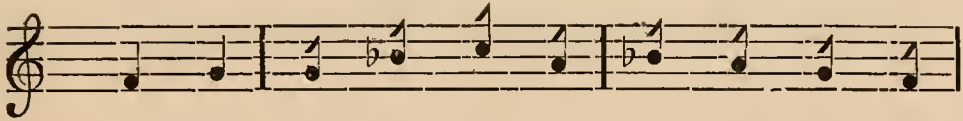
### रागिणी बाहार ।

म॑ म॑ म॑ म॑ प॑ | प॑ म॑ म॑ म॑ प॑ |  
 यः सर्गस्थिति संक्षयाय ज

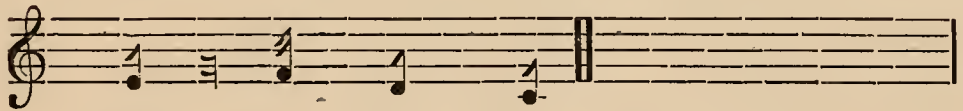
प॑ म॑ ग॑ म॑ ध॑ | ध॑ नि<sup>△</sup> नि<sup>△</sup> सां॑ सां॑ |  
 ग ता ० मा ल म्ब्र भि न्ना ल को

THE PLANTAGENET LINE.

53



tat Plan ta ge net ku la ma — sta

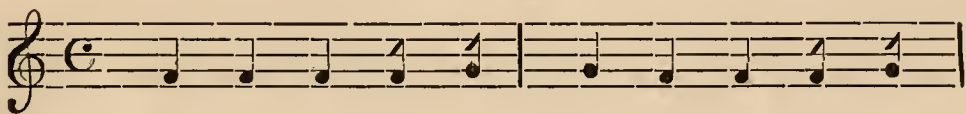


mí — ta bat. (15.)

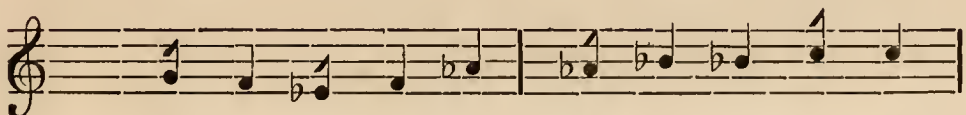
(16.)

HERSELF the object of tender care of that Being who for the purpose of creating, preserving, and destroying the universe, has divided Himself into three different spotless forms of Brahmá, Bishnu and Mahes'a, and abiding by whose commands, the sun and the moon perform their destined revolutions, may Her wise Majesty QUEEN VICTORIA of England reign over us and protect us !

RÁGINÍ BĀHĀRA.



Yah sa rga sthi ti sañ ksha yá ya ja



ga tá — má 'la mbya bhi nná tma ko,

नि॥<sup>△</sup> च॥<sup>△</sup> सां॥ सां॥ नि॥<sup>△</sup> | सां॥ नि॥<sup>△</sup> ध॥<sup>△</sup> प॥ म॥  
 व॥ ह्यो॥ पे॥ न्द्र॥ म॥ हे॥ श॥ रू॥ प॥ म॥

म॥ ग॥<sup>△</sup> म॥ प॥ | ग॥<sup>△</sup> ग॥<sup>△</sup> म॥ च॥<sup>△</sup> सा॥ सा॥  
 न॥ घं॥ रू॥ प॥ च॥ यं॥ ०॥ सं॥ स्थि॥ तः॥

म॥ ध॥<sup>△</sup> नि॥<sup>△</sup> नि॥<sup>△</sup> सां॥ | सां॥ सां॥ सां॥ नि॥<sup>△</sup> सां॥  
 य॥ स्था॥ ज्ञा॥ व॥ श॥ व॥ र्त्ति॥ नौ॥ र॥ वि॥

च॥<sup>△</sup> च॥<sup>△</sup> सां॥ नि॥<sup>△</sup> | सां॥ नि॥<sup>△</sup> नि॥<sup>△</sup> सां॥ नि॥<sup>△</sup> ध॥<sup>△</sup> |  
 वि॥ धू॥ त॥ स्था॥ नु॥ क॥ म्या॥ स्य॥ दा॥ ०॥

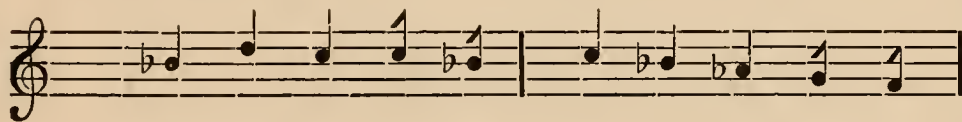
ध॥<sup>△</sup> ध॥<sup>△</sup> | नि॥<sup>△</sup> प॥ म॥ | म॥ प॥ म॥  
 भू॥ त्वे॥ ०॥ ल॥ ण्ड॥ नि॥ वा॥ सि॥

म॥ ग॥<sup>△</sup> म॥ नि॥<sup>△</sup> | म॥ ध॥<sup>△</sup> ग॥<sup>△</sup> ग॥<sup>△</sup> |  
 नी॥ ०॥ म॥ ति॥ म॥ ती॥ भिक्॥ टो॥

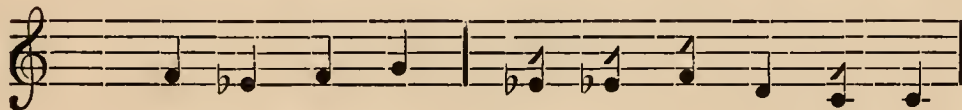
ग॥<sup>△</sup> ग॥<sup>△</sup> म॥ च॥<sup>△</sup> च॥<sup>△</sup> सां॥ ०॥  
 रि॥ या॥ ०॥ पा॥ तु॥ नः॥ ॥ १६ ॥

THE PLANTAGENET LINE.

64



bra hmo pe ndra ma he s'a rú pa ma



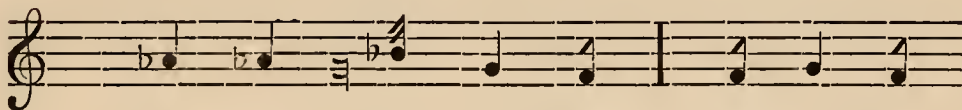
na ghañ rú pa tra yañ — sañ sthi tah,



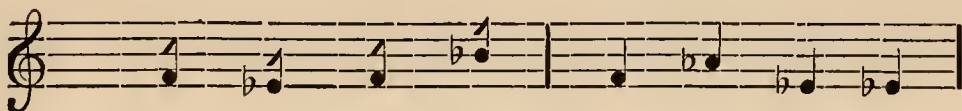
Ya syá jná ba s'a ba rtti nau ra bi



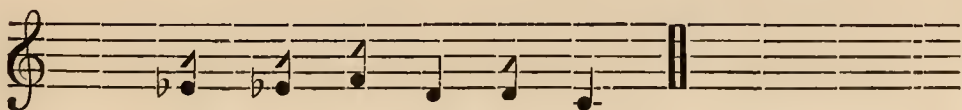
bi dhú ta syá nu ka mpá spa dá, —



bhú tveñ — la nda ni bá si



ní — ma ti ma tí Vic to



ri a — pá tu nah. (16.)



ल्याङ्केष्ट्रीयवंशः ।

चतुर्थहेनेरिः ।

इन्द्रवंश ।

इंलण्डराज्ये महतां मनोहरे  
 खर्लोकलोकैः स्पृहणीय उन्नते ।  
 हेनेरिनामा नृपतिस्ततोऽभवत्  
 गण्यश्चतुर्थो जितवैरिमण्डलः ॥१॥

रागिणी शग्राम ।

प म ध प म ग म | ध ध  
 इं ° ल ण्ड रा ज्ये म ह तां

नि नि सां सां | नि चं सां नि सां |  
 म नो ह रे ख लो क लो कैः

ध ध प म ग म चं सां |  
 स्पृ ह णी य उ ° न्न ते



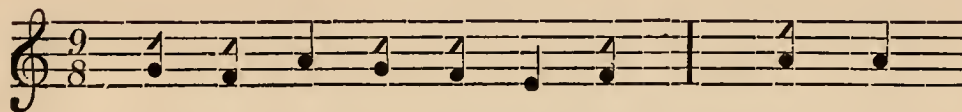
THE HOUSE OF LANCASTER.

HENRY THE FOURTH.

(1.)

AFTER RICHARD, the all-victorious and much-esteemed HENRY THE FOURTH became king of the most flourishing and exalted kingdom of England—a kingdom desired by the great among men, and worthy of being coveted by the gods.

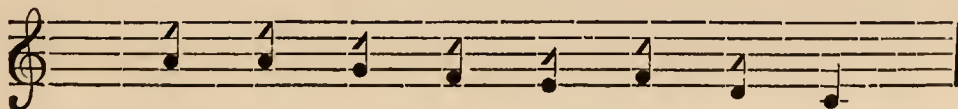
RÁGINÍ ŚYÁMA.



Eng — la nd rá jye ma ha táñ



ma no ha re, sva rlo ka lo kaih



spri ha ní ya u — nna te,

सां मं मं गं मं | मं धं धं निं  
हे ने रि ना मा नृ प ति स्त

निं सां सां | निं सां धं पं मं |  
तो भ वत् ग ण्य श्च तु र्थो

गं मं ञ्चटं ञ्चटं सां सां सां ६४  
जि त वै रि म ण्ड लः ॥१॥

वसन्ततिलकं ।

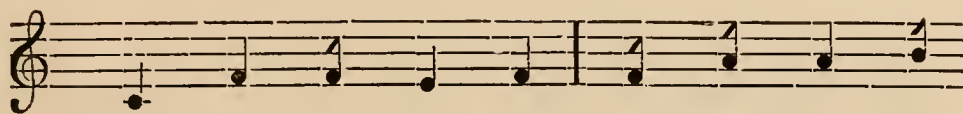
अस्मान्नृपात् सुमहतो वरवर्णनीयात्  
ल्याङ्गेष्ट्रियान् सुरचिरः स वभूव वंशः ।  
अस्मिन् कुले मतिमतामपि माननीया  
जाताः सुरेन्द्रसदृशाः खलु भूमिपालाः ॥२॥

रागिणी श्राम ।

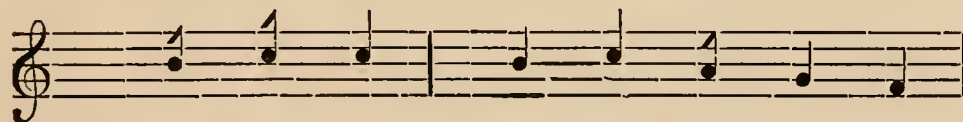
सां मं | पं गं मं मं | मं पं गं मं  
अ स्मा न्नृ पा त् सु म ह तो ०

THE HOUSE OF LANCASTER.

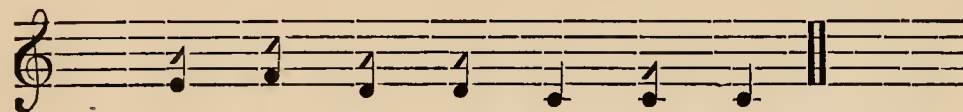
७९



He n ry ná má nri pa ti sta



to bha bat, ga nya s'cha tu rtho

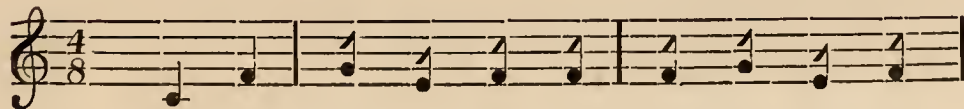


ji ta bai ri ma nda lah. (1.)

(2.)

FROM this illustrious monarch worthy to be delineated by the Great, sprang the distinguished Lancastrian Line—a race in which were born princes Indra-like-powerful and entitled to the veneration even of sages.

RÁGINÍ ŚYÁMA.



A smá nri pá t su ma ha to —

म म ध नि ध | नि नि सां |  
 व र व ० ० णि नी यात्

सां नि ञ्चं | सां नि सां ध | नि प  
 ल्या ० क्के ष्टि या न् सु रु चि

म ग म | प प ग म | ञ्चं ञ्चं सां |  
 रः ० ० स व भू ० व वं शः

म ध नि ध | नि नि सां | नि सां सां |  
 अ स्मि ० न् कु ले म ति म ता

नि ञ्चं सां | नि सां सां | सां नि ञ्चं |  
 म पि मा न नी या जा ० ताः

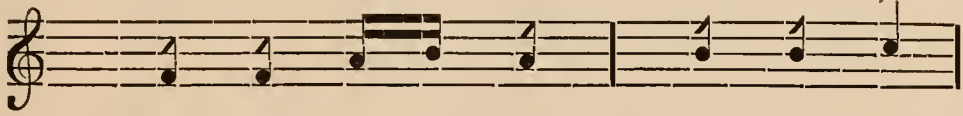
सां नि सां ध | प म प | म प ग म |  
 सु रे ० न्द्र स ह शाः ख लु भू ०

ञ्चं सां सां ३३

मि पा लाः ॥२॥

THE HOUSE OF LANCASTER.

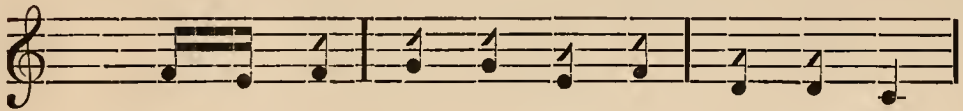
८१



ba ra ba — — rna ní yát,



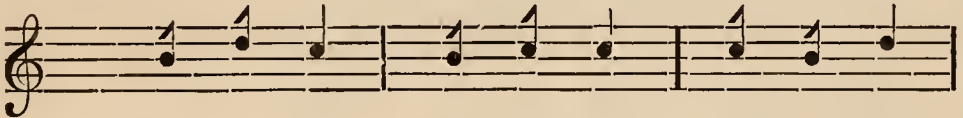
Lan — cas t ri an su ru chi



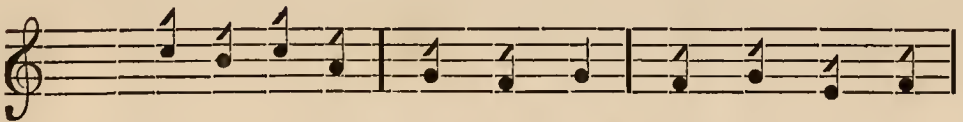
rah — — sa ba bhú — ba bañ s'ah,



A smi — n ku le ma ti ma tá



ma pi má na ni yá, já — táh



su re — ndra sa dri s'áh kha lu bhú —



mi pá láh. (2.)

## पञ्चमहेनेरिः ।

—~~~~—

डपेन्द्रवज्रा ।

तस्मान्नदाख्यो नृपसत्तमोऽभूत्  
 राजा वृटानेऽपि च पञ्चमः सः ।  
 फ्रान्सं विजित्याजिनकोर्टयुद्धे  
 एकाधिपत्यं कृतवान् महात्मा ॥३॥

## रागिणी केदारा ।

—सा सा म | म म ग | ग प ध |  
 त स्मा त दा ख्यो नृ प स त्त

—प म | ग प | ध ध सां |  
 मो भूत् रा जा वृ टा ने

—ध प म म | ञ्ठ सा | प ध |  
 पि च प ञ्च मः सः फ्रा न्सं

—सां सां सां | सां सां मं | ञ्ठं | सां सां |  
 वि जि त्या जि न को र्ट यु ध्वे

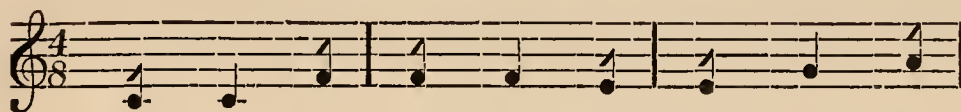


## HENRY THE FIFTH.

(3.)

AFTER HENRY THE FOURTH, a prince of the same name, of kings the best, assumed the Royalty of Britain under the title of HENRY THE FIFTH. Victorious over the French at the battle of Agincourt, this noble monarch established his supremacy in France.

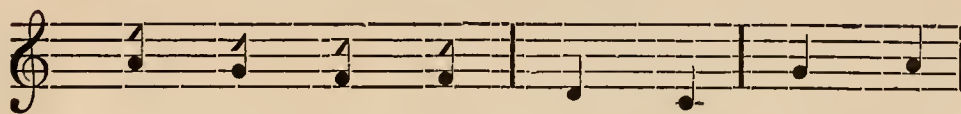
## RÁGINÍ KEDÁRÁ.



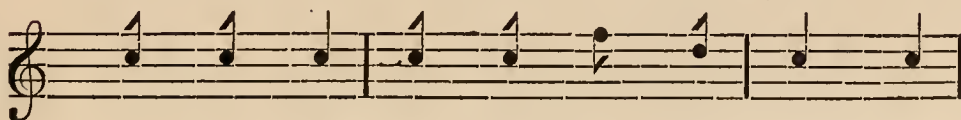
Ta smá tta dá khyo nri pa sa tta



mo bhút, rá já Bri ta ne



pi cha pa ncha mah sah, Fra nceñ



bi ji tyá gi na ko rta yu ddhe,

सां ध | प म म | म प म चट |  
 ए का धि प त्यं कृ त वान् म

चट सा ३३  
 हा ता ॥३॥

षष्ठहेनेरिः ।

अनुष्टुम् ।

हेनेरौ पञ्चमे रात्रि भुवं त्यक्त्वा दिवं गते ।  
 इ'लण्ड' पालयामास हेनेरिर्चतुसंख्यकः ॥४॥

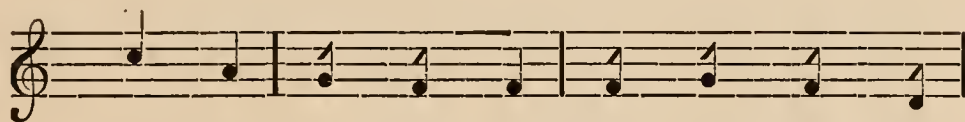
रागिणी छायाण्ट ।

ध ध प म प | म ग ग म |  
 हे ने रौ प च्च मे रा त्रि ०

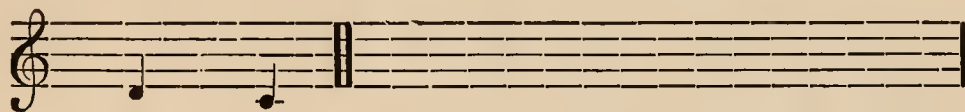
चट ग म प | ग म चट सा |  
 भु वं त्य क्त्वा दि वं ग ते

THE HOUSE OF LANCASTER.

24



e ká dhi pa tyañ kri ta bán ma



há tmá. (3.)

HENRY THE SIXTH.

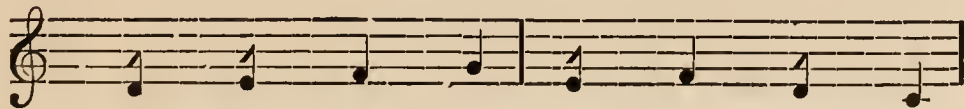
(4.)

AFTER HENRY THE FIFTH had left this nether world and betaken himself to heaven, HENRY THE SIXTH wielded the Sceptre of England.

RÁGINÍ CHHÁYÁNATA.



He n rau pa ncha me rá jui —



bhu bañ tya ktvá di bañ ga te

सा म म च्छट् । सा सा ध प ।  
इं ल ण्डं पा ल था मा स

च्छट् ग म प । ग म च्छट् सा ॐ  
हे ने रि च्छट् तु सं ख्य कः ॥४॥

शाहूलविक्रीडितं ।

राज्यार्थं नृपसत्तमस्य चतुरा वालस्य तस्य प्रजाः  
काञ्चिद्भागपरा वभूवुरपरे विद्वेषभावं गताः ।  
तेनासां क्षयकारणं समभवद्युद्धं महत् क्वचिमं  
तत्राजौ सुमनो वलानि रुधिरं श्वेतञ्च चिह्नं दधुः ॥५॥

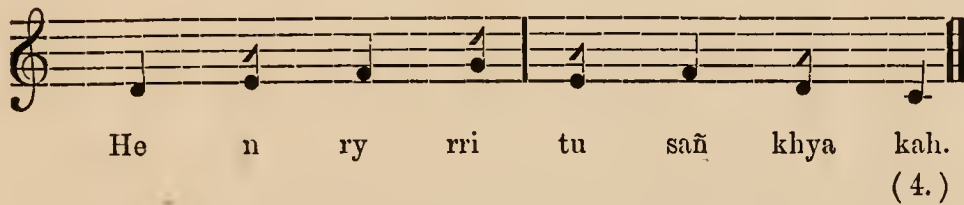
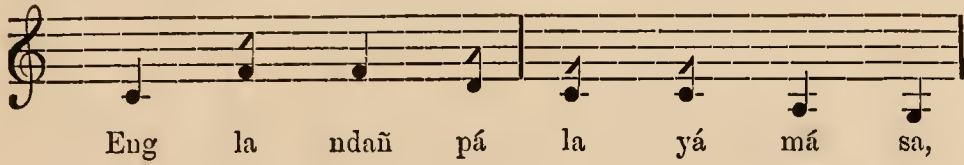
रागिणी छायानट ।

ध ध प म । म प म म ग ग ।  
रा ज्या र्थं नृ प स त्त म स्य च

ग ग म च्छट् ग म । प ग म च्छट् सा ।  
तु रा ० वा ल स्य त स्य ० प्र जाः

THE HOUSE OF LANCASTER.

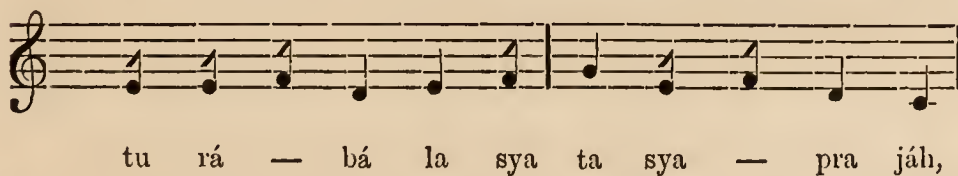
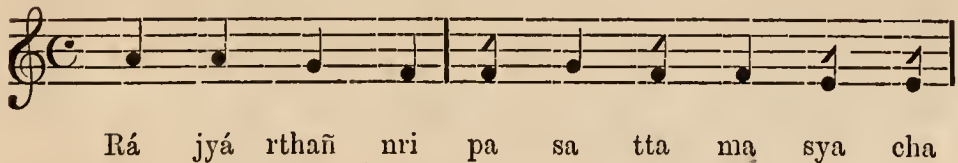
၇၅



(5.)

ON the occasion of the accession of this greatest monarch at a tender age, some prudent subjects of his favored, and the others were hostile to, his cause—a circumstance which led to a series of battles resulting in their own destruction, wherein either party assumed a badge of distinction, the one, an artificial white rose, and the other, a red rose.

RÁGINÍ CHHÁYÁNATA.



सा म म चट चट | सा सा सा ध ध |  
 का श्चि द्रा ग प रा व भू वु र

ध प चट ग | म ग म चट सा सा |  
 प रे वि द्वे ष भा ० वं ग ताः

ध ध सां नि | नि सां सां सां ध नि |  
 ते ना सां च य का र णं स म

सां चटं नि सां | ध ध ध प प |  
 भ वद् यु द्वं म हत् कृ त्रि मं

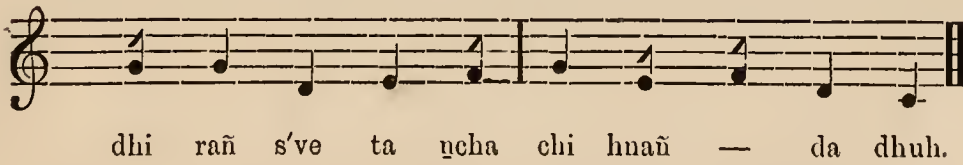
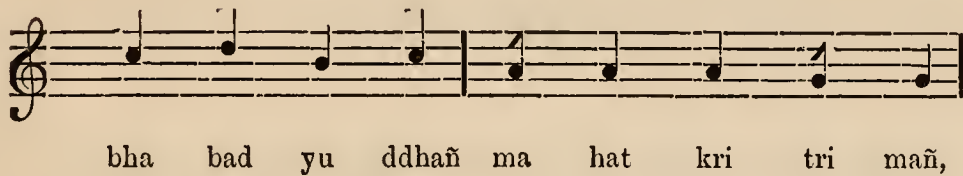
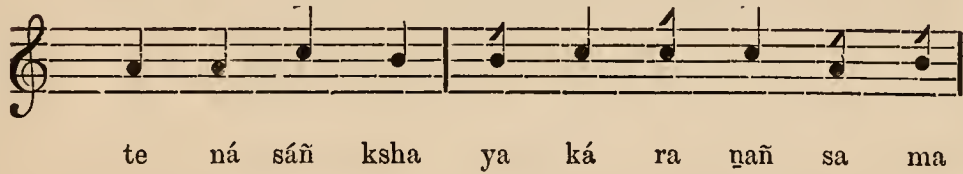
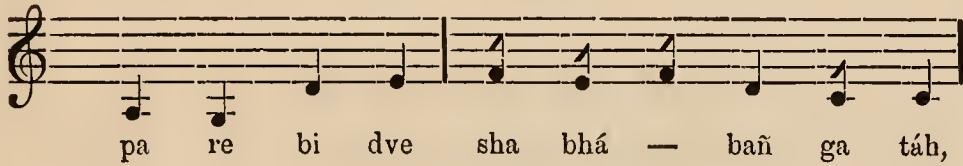
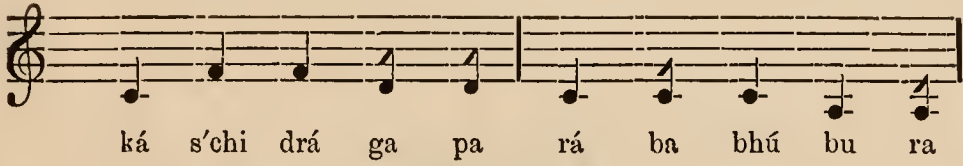
ध सां चटं सां नि | सां ध ध प प |  
 त त्रा जौ सु म नो व ला नि रु

प प चट ग म | प ग म चट सा ४४  
 धि रं श्खे त च्च चि ह् ० द धुः ॥५॥



THE HOUSE OF LANCASTER.

८९



(5.)

वातोर्मी ।

६६६६६॥६६६६६॥

अस्मिन् भूपे सहसा त्यक्तदेहे  
 ल्याङ्केष्टीयो नृपवंशः प्रशस्तः ।  
 अस्तं यातः क्षितिभारं प्रचण्ड-  
 श्वान्यान्वथो धृतवानात्महस्ते ॥६॥

रागिणी गारा ।

सा म ग म ञ्ट ञ्ट । सा सा नि  
 अ स्मिन् भू पे स ह सा त्य क्त

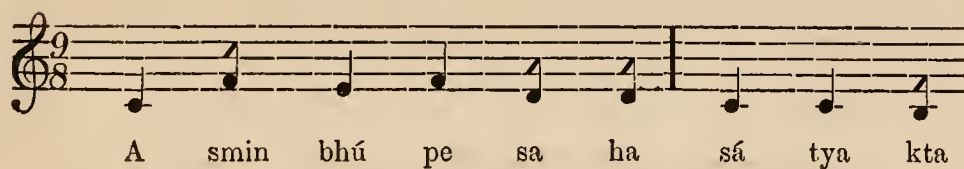
सा नि<sup>Δ</sup> ध । म ध नि सा ञ्ट ।  
 हे हे ० ल्या ङ्के ष्टी यो नृ

ञ्ट ञ्ट सा सा नि सा सा म ग म ञ्ट ।  
 प वं शः प्र श स्तः अ स्तं या तः क्षि

(6.)

THIS prince dying an untimely death, the renowned race of Lancastrian Kings set; and a powerful sovereign of another line assumed the reins of Government.

## RĀGINÍ GĀRĀ.



ग म म प प प । ग म ञ्च सा नि<sup>△</sup> ।  
ति भा रं प्र च ण्ड श्या न्या न्व यो धृ

ञ्च सा नि॥ सा नि॥<sup>△</sup> धृ ॐ  
त वा ना त्म ह स्ते ॥६॥

### प्रार्थना ।

शार्दूलविक्रीडितं ।

यः सर्गस्थितिसंचयाय जगतामालम्ब्य भिन्नात्मको  
ब्रह्मोपेन्द्रमहेशरूपमनघं रूपत्रयं संस्थितः ।  
यस्याज्ञावशवर्त्तिनौ रविविधू तस्यानुकम्पास्यदा  
भूत्वंलण्डनिवासिनी मतिमती भिक्टोरिया पातु नः ॥७॥

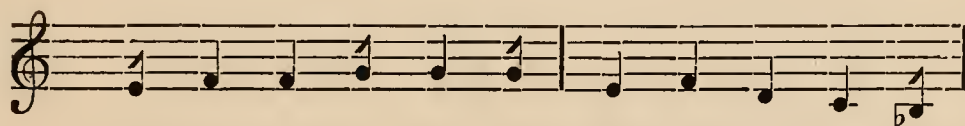
इति श्रीभिक्टोरियागीतिकायां ल्याङ्केष्ट्रीयवंश-  
वर्णननामहृतीयः परिच्छेदः ।

### रागिणी गारा ।

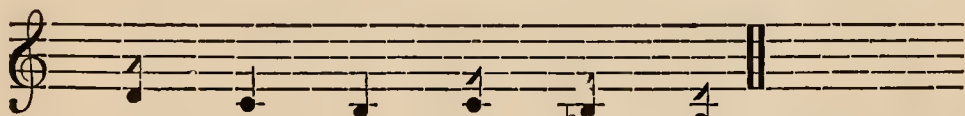
सा म म ञ्च । ञ्च ग ञ्च ग ग म ।  
यः स र्ग स्थि ति सं च या य ज

THE HOUSE OF LANCASTER.

६३



ti bhá rañ pra cha nda s'chá nyá nva yyo dhri

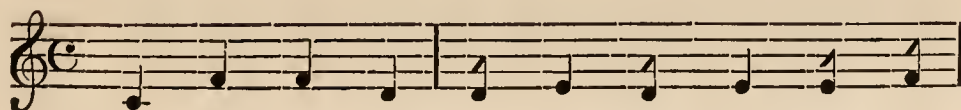


ta bá ná tma ha ste. (6.)

(7.)

HERSELF the object of tender care of that Being who for the purpose of creating, preserving, and destroying the universe, has divided Himself into three different spotless forms of Brahmá, Bishnu and Mahes'a, and abiding by whose commands, the sun and the moon perform their destined revolutions, may Her wise MAJESTY QUEEN VICTORIA of England reign over us and protect us!

RÁGINÍ GÁRÁ.



Yah sa rga sthi ti sañ ksha yá ya ja

म॑ प॑ प॑ म॑ ञ॑ट॑ सा॑ नि॑ ञ॑ट॑ सा॑ नि॑<sup>Δ</sup> ध॑ ।  
 ग॑ ता॑ मा॑ ल॑ म्ब्र॑ भि॑ ० ज्ञा॑ ल॑ को॑ ०

म॑ ध॑ नि॑ सा॑ नि॑ सा॑ नि॑<sup>Δ</sup> ञ॑ट॑ सा॑ नि॑ ।  
 व॑ ह्यो॑ पे॑ न्द्र॑ म॑ हे॑ श॑ रू॑ प॑ म॑

नि॑ सा॑ ध॑ नि॑ सा॑ सा॑ नि॑ सा॑ सा॑ ।  
 न॑ घं॑ रू॑ प॑ च॑ यं॑ सं॑ स्थि॑ तः॑

म॑ म॑ म॑ ञ॑ट॑ ग॑ म॑ प॑ प॑ ग॑ म॑ ।  
 य॑ स्या॑ ज्ञा॑ व॑ श॑ व॑ र्त्ति॑ नौ॑ र॑ वि॑

ञ॑ट॑ सा॑ नि॑<sup>Δ</sup> ञ॑ट॑ सा॑ नि॑ सा॑ नि॑<sup>Δ</sup> ध॑ ।  
 वि॑ धू॑ त॑ स्या॑ नु॑ क॑ म्या॑ स्य॑ दा॑

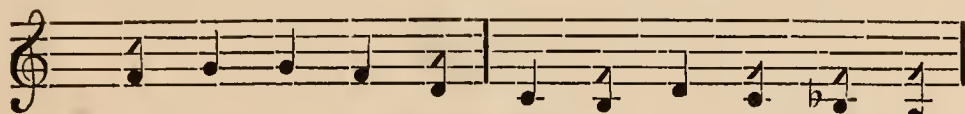
म॑ ध॑ नि॑ सा॑ सा॑ नि॑ सा॑ सा॑ नि॑<sup>Δ</sup> ञ॑ट॑ ।  
 भू॑ त्वे॑ ल॑ रू॑ड॑ नि॑ वा॑ सि॑ नी॑ म॑ ति॑

सा॑ सा॑ ध॑ नि॑<sup>Δ</sup> सा॑ नि॑<sup>Δ</sup> ञ॑ट॑ सा॑ सा॑ ३३  
 म॑ ती॑ भिक्॑ टो॑ रि॑ या॑ पा॑ तु॑ नः॑ ॥७॥



THE HOUSE OF LANCASTER.

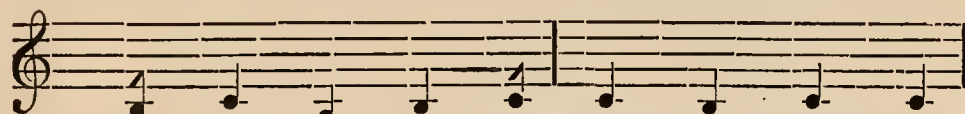
२५



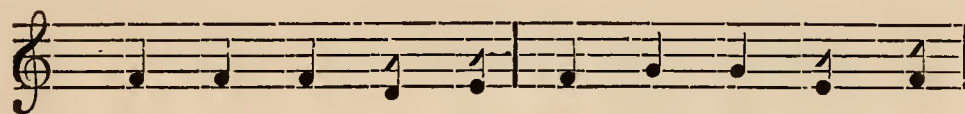
ga tá má la mbya bhi — nná tma ko —,



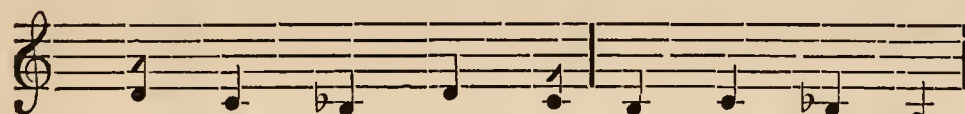
Bra hmo pe ndra ma he s'a rú pa ma



na ghañ rú pa tra yañ sañ sthi tah,



ya syá juá ba sa ba rtti nau rá bi



bi dhú ta syá nu ka mpá spa dá,



bhú tveñg la nd ni bá si ní ma ti



ma tí Vic to ri a pá tu nah.

(7.)

द्वयकीयवंशः ।

चतुर्थ एडोयार्डः ।

अनुष्टुम् ।

एडोयार्डस्तत्सुर्येया वृटानेऽभून्नरेश्वरः ।

स दुष्प्रापयशाः श्रीमानधिराजगुणान्वितः ॥१॥

रागिणी हाम्बीरा ।

सां नि ङं नि सां ध | ध नि ध प  
 ए . डो या र्ड स्त त . सु र्येया

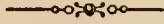
ग गी | प मी प ग म ङं सां |  
 वृ टा ने . भू न्न रे श्व रः

सा सा गी गी प प मी |  
 स दु ष्प्रा प य शाः .

ध सां नि ङं नि | सां ध प म ग  
 श्री मा न धि रा . ज गु णा .

म ङं सां ३३  
 . न्वि तः ॥१॥

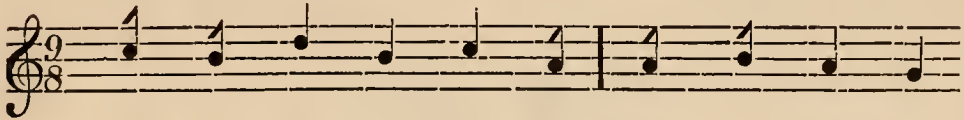
THE HOUSE OF YORK.



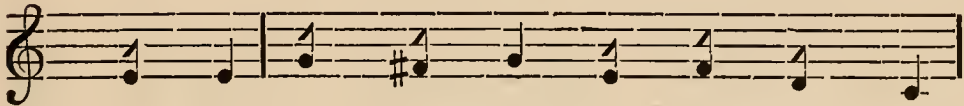
(1.)

ON the demise of HENRY THE SIXTH, EDWARD THE FOURTH, a prince of exalted fame, endowed with personal beauty and adorned with royal virtues, became King of Britain.

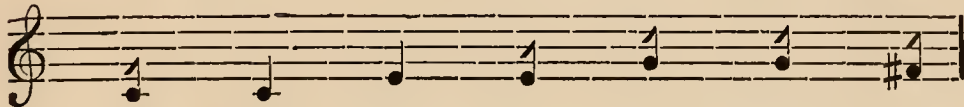
RÁGINÍ HÁMBÍRÁ.



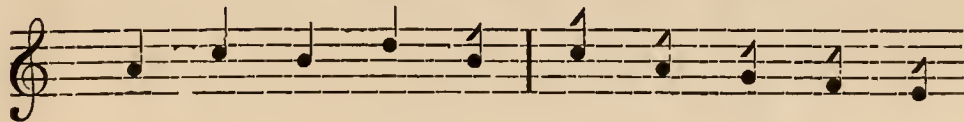
E — dw a rd sta ta — stu ryo,



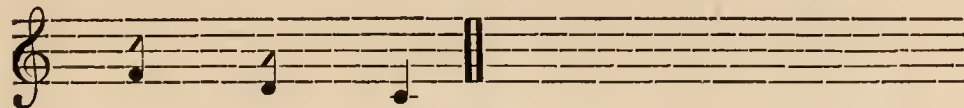
Bri ta ne — bhú nna re s'va rah,



sa du shprá pa ya s'áh —



s'rí má, na dhi rá — ja gu ná —



— nvi tah. (1.)

## शिखरिणी ।

। ६६६६६६ ॥॥॥ ६६ ॥ ६

अयं गण्यो धन्यो नृपसदसि मान्यो नृपमणि-  
स्ततोऽसाविंलण्डे प्रकृतिवलसंघैः सुमहितः ।  
द्वयकीये वंशे प्रथमनरसिंहः सुविदितो  
महायन्त्रं मुद्राकरमकृत राज्ये सुखकरं ॥ २ ॥

## रागिणी हाम्बीरा ।

— सा सा चट्ट चट्ट ग ग प — |  
अ यं ग ण्यो ध न्यो नृ

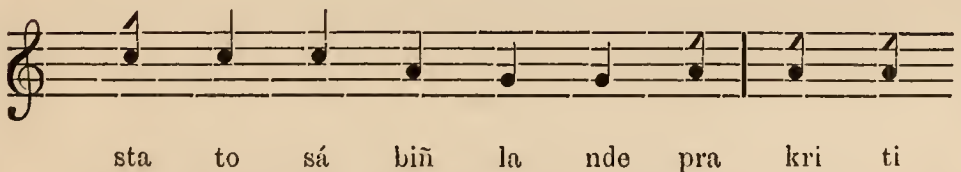
— प म ध प ध म ध ध ध ध — |  
प स द सि मा न्यो नृ प म णि

— सां सां सां ध प प ध ध ध — |  
स्त तो सा विं ल ण्डे प्र कृ ति

(2.)

THIS ornament of the royal race was well-known as the ancestor of the House of York. He was entitled to the thanks and applause of others, and he received great honor in the courts of princes. He was held in deep regard as well by his subjects as by his military officers. He it was that introduced in his kingdom that most beneficial invention—the Printing Press.

## RÁGINÍ HÁMBÍRÁ.



प प प ग म ञट ञट सा सा ।  
व ल सं वैः ० सु म हि तः

ध ध सां सां नि सां ञट ।  
इ य कीं ये वं शे प्र

ञट सां सां सां ध ध प प म म ।  
थ म न र सिं हः सु वि दि तो

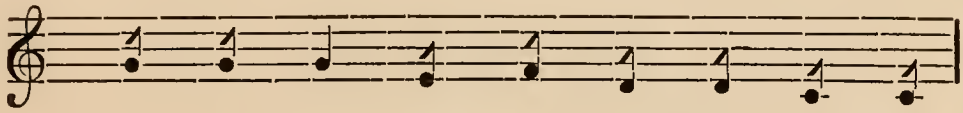
ग ग प म ध प प ध ध ।  
म हा य ० न्त्रं मु द्रा क र

प प प ग ग म ञट ञट सा सा ॐ  
म क्त त रा ज्ये ० सु ख क रं ॥२॥



THE HOUSE OF YORK.

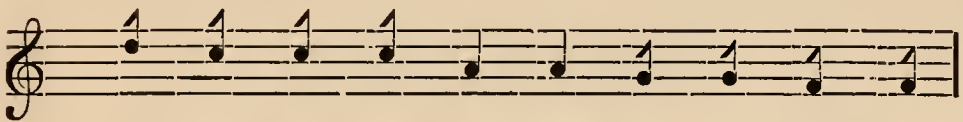
१०१



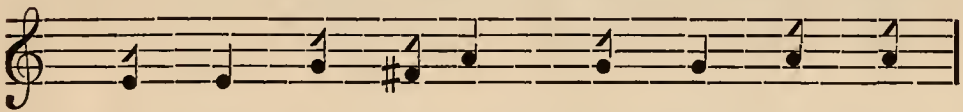
ba la sañ ghaih — su ma hi tah,



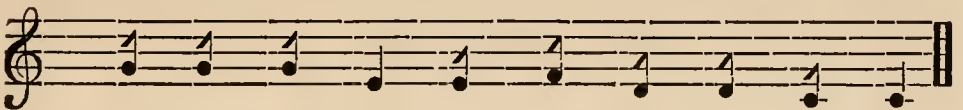
Y o rkí ye bañ s'e pra



tha ma na ra siñ hah su bi di to,



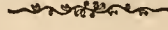
ma há ya — ntrañ mu drá ka ra



ma kri ta rá jye — su kha ka rañ.

(2.)

## पञ्चम एडोयार्डः ।



अनुष्टुम् ।

एडोयार्डे ऋते तुर्ये वाणसंख्यस्तदाख्यकः ।

पालयामास साम्राज्यं ग्रेट्टटानं सुविस्तृतं ॥३॥

रागिणी देवो खाम्बाज ।

॥ सा म ग ग ॥ म म प ग ॥  
ए डो या र्डे ऋ ते तुर्ये

॥ म ध नि नि ॥ सां नि सां सां ॥  
वा ण सं ख्य स्त दा ख्य कः

॥ ध नि<sup>Δ</sup> ध नि<sup>Δ</sup> ॥ प ध नि सां ॥  
पा ल या मा स सा म्रा ज्यं

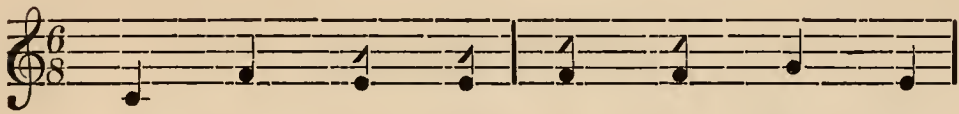
॥ ध नि<sup>Δ</sup> प नि<sup>Δ</sup> ॥ ध प म ग ॥ ::  
ग्रेट्ट टा नं सु वि स्तृ तं ॥३॥

EDWARD THE FIFTH.

(3.)

AFTER the death of EDWARD THE FOURTH, EDWARD THE FIFTH ruled the extensive kingdom of Britain.

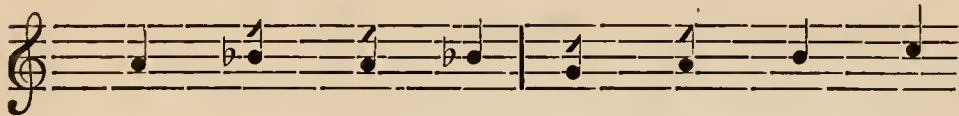
RÁGINÍ DEO-KHÁMBÁJA.



E dw a rde mri te tu ryye,



bá ña sañ khya sta dá khya kah,



pá la yá má sa sá mrá jyañ,



Great Bri ta nañ su bi stri tañ.

(3.)

## तृतीयरिचार्डः ।

भुजङ्गप्रयातं ।

|६६|६६|६६|६६

रिचार्डस्तृतीयस्ततोऽभून्नृपालः  
 स्वहस्तार्पितं भूपतित्वं दुरापं ।  
 विभुज्याल्यकालं महात्मा मृतः स  
 गतोऽस्तञ्च तस्मादियर्कीयवंशः ॥४॥

## रागिणी पाहाड़ी ।

नि नि नि सा सा ञ्चट् । ञ्चट् ञ्चट् म  
 रि चा र्ड स्तृ ती य स्त तो भू

ग ञ्चट् सा । ञ्चट् ञ्चट् म ग ग ञ्चट् ।  
 नृ पा लः स्व ह स्ता र्पि तं भू

ञ्चट् ञ्चट् म ग ग सा । ञ्चट् ञ्चट् म  
 प ति त्वं ड रा पं वि भु ज्या

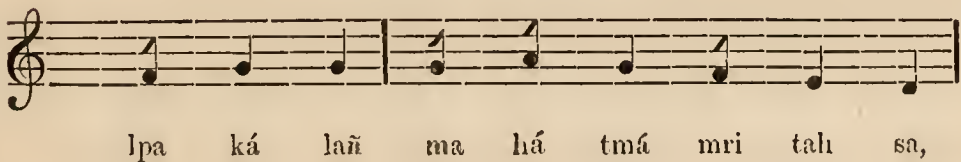
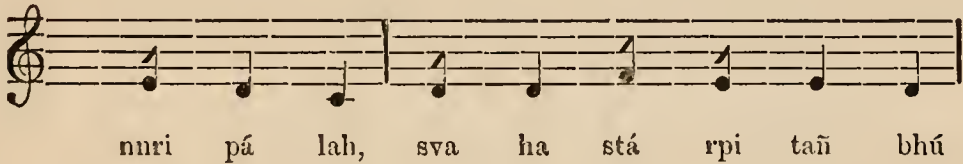
म प प । प ध प म ग ञ्चट् ।  
 ल्य का लं म हा त्मा मृतः स

## RICHARD THE THIRD.

(4.)

TO EDWARD V. succeeded the great prince RICHARD THE THIRD, who died after enjoying for a brief period the most exalted sovereignty acquired by himself, and with whom set the House of York.

## RĀGINĪ PĀHĀRĪ.



ॐ ॐ म म ग ॐ ॐ ॐ ॐ  
 ग तो ल व त सा दि य की

ग ॐ सा ३३  
 य वं शः ॥४॥

### प्रार्थना ।

शाईलविक्रीडितं ।

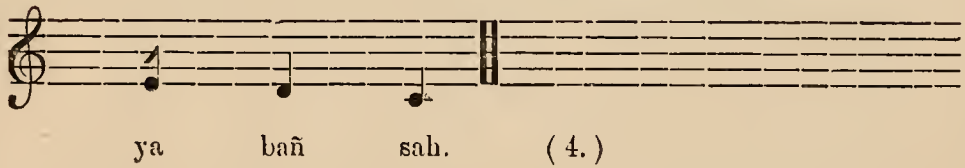
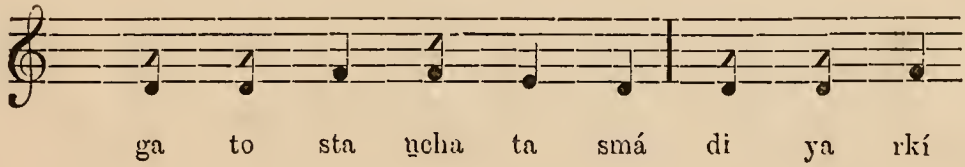
यः सर्गस्थितिसंक्षयाय जगतामालम्ब्य भिन्नात्मको  
 ब्रह्मोपेन्द्रमहेशरूपमनघं रूपत्रयं संस्थितः ।  
 यस्यान्नावशवर्त्तिनौ रविविधू तस्यानुकम्पासदा  
 भूत्वे लण्डनिवासिनी मतिमती भिक्टोरिया पातु नः ॥ ५ ॥

इति श्रीभिक्टोरियागीतिकायां द्वयकीयवंशवर्णनं नाम  
 चतुर्थपरिच्छेदः ॥

### रागिणी पाहाडी ।

ॐ म म प प प ॐ ॐ ॐ ॐ  
 यः स र्ग स्थि ति सं क्ष या य

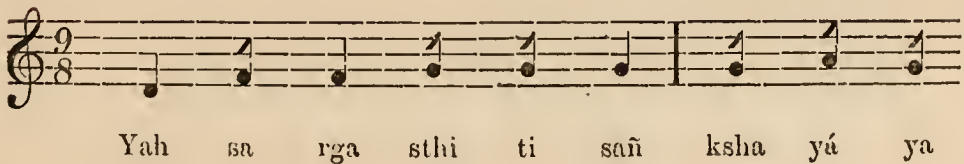




(5.)

HERSELF the object of tender care of that Being who for the purpose of creating, preserving, and destroying the universe, has divided Himself into three different spotless forms of Brahmá, Bishnu and Mohe's'a, and abiding by whose commands, the sun and the moon perform their destined revolutions, may Her wise Majesty QUEEN VICTORIA of England reign over us and protect us!

RÁGINÍ PÁHÁRÍ.



म म ग॥ च॥ | म ग ग ग॥ च॥ सा |

ज ग ता मा ल ख्य भि ज्ञा त्म को

नि नि॥ सा सा च॥ ग॥ | सा च॥ म ग॥

ब्र ह्मो पे न्द्र म हे श रू प म

ग ग॥ च॥ | म ग ग॥ च॥ सा सा |

न घं रू प च यं सं स्थि तः

च॥ म म॥ प प प॥ | प प प ध॥

य स्या ज्ञा व श व र्त्ति नौ र वि

प म ग॥ च॥ | म॥ ग ग ग॥ च॥ सा |

वि धू ० त स्या तु क म्या स्य दा

नि नि॥ सा सा च॥ च॥ | च॥ ग सा च॥

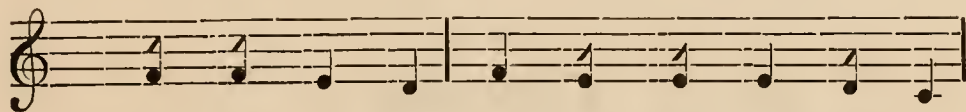
भू त्वे ल ण्ड नि वा सि नी म ति

च॥ ग सा | च॥ म म ग॥ च॥ सा ::

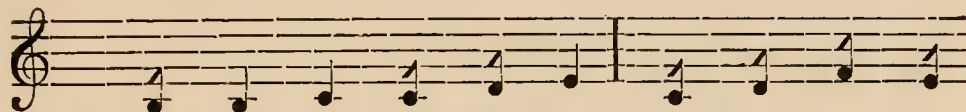
म ती भिक् टो रि या पा तु नः ॥ ५ ॥

THE HOUSE OF YORK.

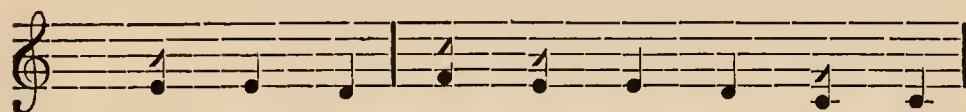
१०६



ja ga tá má la mbya bhi nuá tma ko,



Bra hno pe ndra Ma he s'a rú pa ma



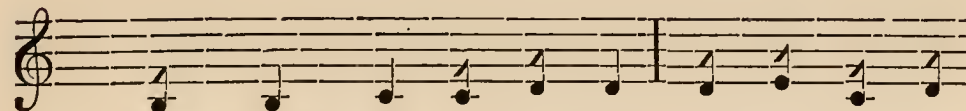
na ghañ rú pa tra yañ sañ sthi tah,



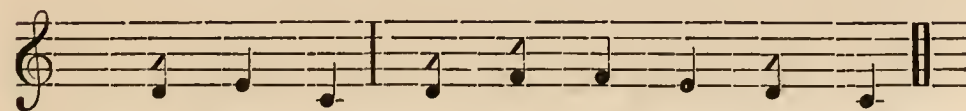
ya syá juá ba sa ba rtti nau ra bi



bi dhú — ta syá nu ka mpá spa dá,



bhú tveng la nd ni bá si ní ma ti



ma tí Vic to ri a pá tu nah. (5.)

## टिउडरवंशः ।

सप्तमहेनेरिः ।

इन्द्रवज्रा ।

हेनेरिभूपोऽनुचकार राज्यं  
 देवेन्द्रवीर्यः किल सप्तमः सः ।  
 आमेरिकाभूत् प्रविकाशमाना  
 अस्यैव काले वसुधाईरूपा ॥ १ ॥

## रागिणी धानी ।

नि॥ सा सा च॥ गी॥ | च॥ सा च॥  
 हे ने रि भू पो नु च का

सा नि॥ सा | प धि॥ प मि॥ प |  
 र रा ज्यं दे वे न्द्र वी र्यः

म गी॥ गी॥ च॥ च॥ च॥ सा |  
 कि ल स ० स मः सः

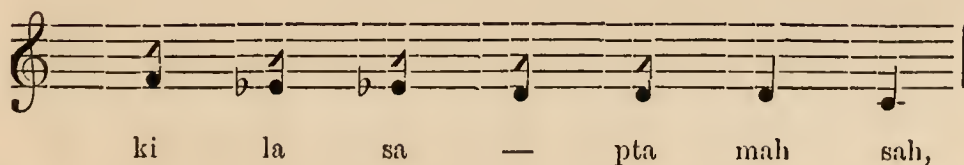
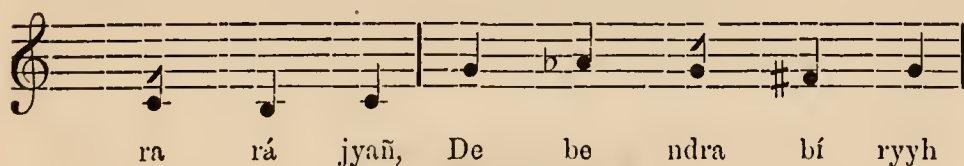
## THE HOUSE OF TUDORS.

## HENRY THE SEVENTH.

(1.)

AFTER RICHARD III. reigned HENRY VII. Indra-like-powerful. During his time it was that the Continent of America, equal in extent to half of the globe, was discovered.

## RĀGINÍ DHĀNÍ.



॥<sup>△</sup> म॥ प॥ नि॥ सां॥ | नि॥ सां॥ ऋं॥ सां॥ नि॥ प॥ |  
 आ मे रि का भूत् प्र वि का श मा ना

॥<sup>॥</sup> म॥ ॥<sup>△</sup> प॥ म॥ प॥ | म॥ ग॥ ग॥ ऋं॥ |  
 अ स्यै व का ले व सु धा ०

सा नि॥ सां॥ ::  
 इ रू पा ॥ १ ॥

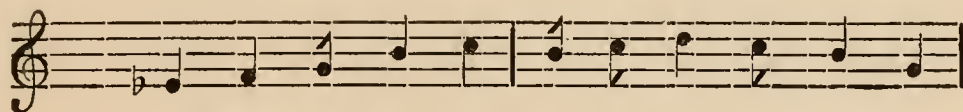
### इन्द्रवज्रा ।

आसीत् स राजा प्रकृतेर्हितार्थी  
 तस्मिन्नपे भारतवर्षयाने ।  
 आविष्कृतोऽभूद्वणिजां सुपत्न्या  
 गोलावयुद्धं प्रशमञ्च यातं ॥ २ ॥

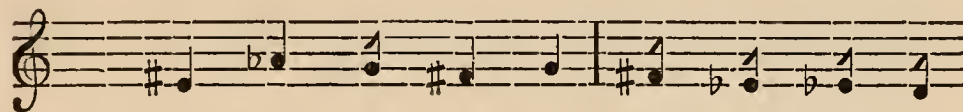
### रागिणी धानी ।

नि॥ सां॥ सां॥ ऋं॥ ग॥<sup>△</sup> | ऋं॥ सां॥ ऋं॥ |  
 आ सीत् स रा जा प्र कृ ते





A me ri ca bhút pra bi ká s'a má ná,



a syai ba ká le ba su dhá —

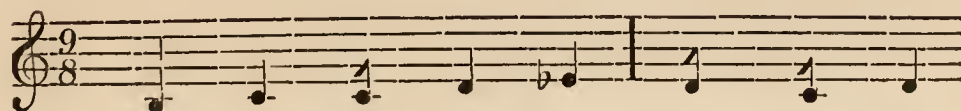


rddha rú pá (1.)

(2.)

THIS prince had the welfare of his subjects at heart. In his reign was discovered a convenient passage for the merchants to India; and in it also ended the wars of the Roses.

RÁGINÍ DHÁNÍ.



A' sít sa rá já pra kri to

सा नि॥ सा॥ | प॥ ध॥ प॥ म॥ प॥ |  
हि ता र्थी त स्मि न्नृ पे भा

म॥ ग॥ ग॥ च॥ सा नि॥ सा॥ |  
र त व ० र्घ या ने

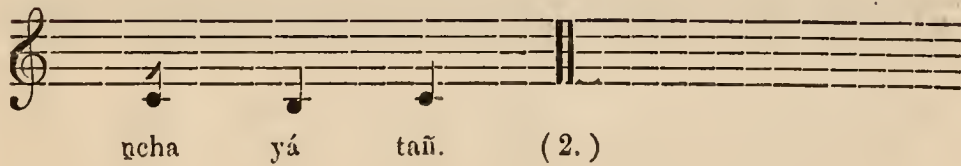
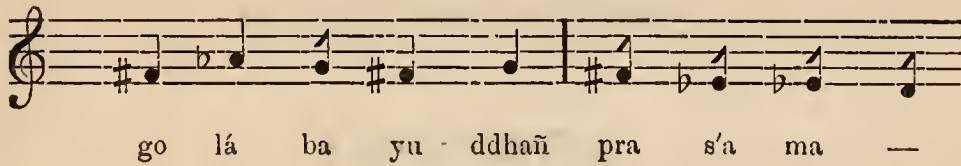
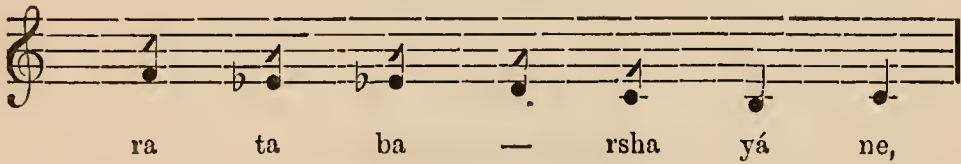
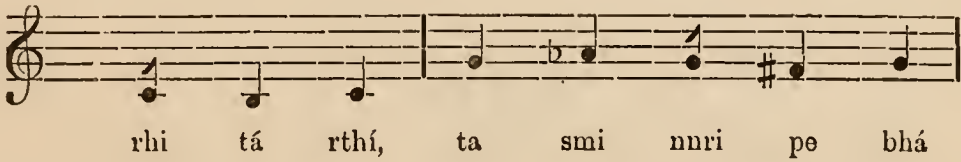
ग॥ म॥ प॥ नि॥ सा॥ | नि॥ सा॥ च॥ सा॥ नि॥ प॥ |  
आ वि ष्कृ तो भू ह णि जां सु प न्या

म॥ ध॥ प॥ म॥ प॥ | म॥ ग॥ ग॥ च॥ |  
गो ला व यु डं प श म ०

सा नि॥ सा॥ ::  
व्र या तं ॥ २ ॥

THE HOUSE OF TUDORS.

११५



## सुन्दरी ।

प्रथमहृतीयपादयोः

॥ ६ ॥ ६ । ६ । ६

द्वितीयचतुर्थपादयोः

॥ ६६ ॥ ६ । ६ । ६

अयमेव नृपः सताम्बरः

इउरोपप्रथितो वभूव सः ।

टिउडर्कुल आदिपूरुषो

नृपधर्म्मेषुचलो महामतिः ॥ ३ ॥

## रागिणी धानी ।

गं गं गं | चट् चट् सा | निं निं | सा सा |

अ य मे व नृ पः स ता स्वरः

धं धं | पं मं गं | गं गं चट् |

इउ रो प प्र थि तो व भू

( 3. )

HE was the ancestor of the Tudor Kings, and was foremost among the upright, famous throughout Europe, remarkable for wisdom, and firm in the discharge of royal duties.

RĀGINĪ DHĀNĪ.

A ya me ba nri pah sa tá mba rah,

Eu ro . pa pra thi to ba bhú

सा सा | ध ध प | प म प  
 व सः टिउ डर् कु ल आ दि

प प म ग | म प ध | ध प प |  
 पू रू षो ० नृ प ध र्मे षु च

म ग ग | चट सा सा :३  
 लो म हा ० म तिः ॥ ३ ॥

अष्टमहेनेरिः ।

अमरविलसितं ।

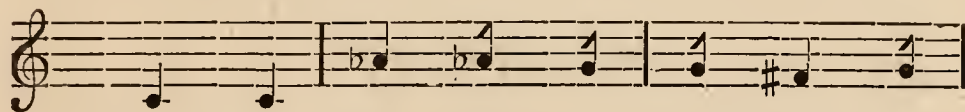
६६६६ ॥ ॥ ६

हेनेरिन्नाभृदभवदपरो  
 विद्वन्मान्यो वसुमितमहितः ।  
 स्काट्लण्डीयान् समजयदतुलान्  
 युद्धे वीरो नृपकुलतिलकः ॥ ४ ॥

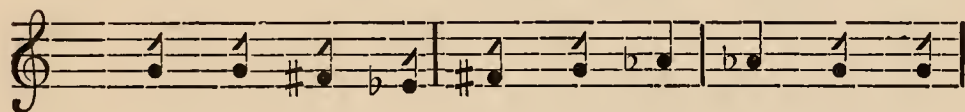


THE HOUSE OF TUDORS.

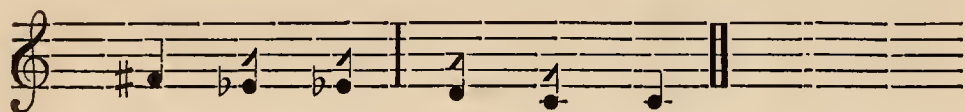
२१९



ba sah, Tu dor ku la á di



pú ru sho —, nri pa dha rmme shva cha



lo ma há — ma tih. (3.)

HENRY THE EIGHTH.

(4.)

TO HENRY VII. succeeded HENRY VIII., the glory of the kingly race, most revered by the learned, and held by the public in deep veneration. He was renowned for heroism, and he defeated in battle the unrivalled Scotch.

## रागिणी देवनट ।

सां सां नि॥ नि॥ ध सां नि नि  
हे ने रि ङ्गा भृ द भ व

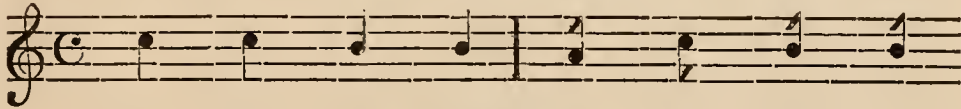
नि नि ध प ध ध प प  
द प रो ० वि इ ङ्गा न्यो

म म म म ग ञ्च ग ग ग  
व सु मि त म चि तः स्कट् ल

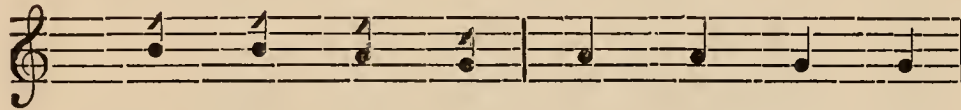
प ध ध सां नि नि नि नि ध प  
खडी यान् स म ज य द तु ला न्

ध ध प प म म म म ग ञ्च ग ॥  
यु द्वे वी रो नृ प कु ल ति ल कः ॥४॥

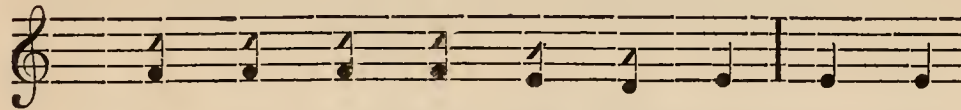
RÁGINÍ DEBANATA.



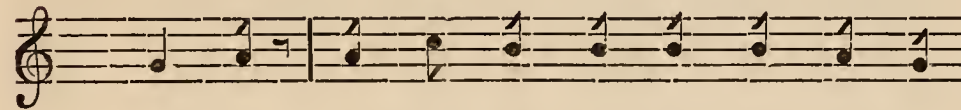
He n ry kshamá bhri da bha ba



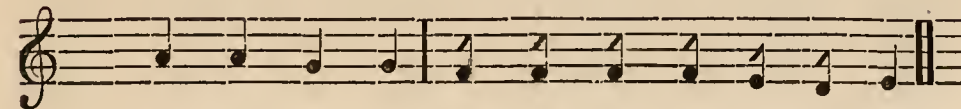
da pa ro —, bi dva nmá nyo



ba su mi ta ma hi tah, Scot la



ndi yán sa ma ja ya da tu lá n,



yu ddhe bí ro nri pa ku la ti la kah.

(4.)

## षष्ठ एडोयार्डः ।



चन्द्रलेखा ।

६६६६६ । ६६६६६ । ६६६ । ६६६

हेनेरौ भूमिपाले याते सुराणां सपर्यया-  
 मेडोयार्डः स षष्ठो राजा वभूव स्वशक्त्या ।  
 किञ्चित्कालं प्रजानां रक्षाञ्च कृत्वा वटाने  
 देहं तत्याज भूपः काले नृधर्मादनित्यं ॥ ५ ॥

## रागिणी आलाहिया ।

नि॥ नि॥ सां । नि नि धं प॥  
 हे ने रौ भू मि पा ले

धं नि॥ प॥ प॥ धं नि नि सां ।  
 या ते सु रा णां स प र्यां

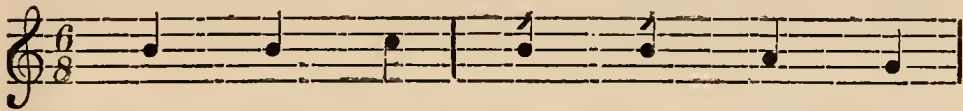
नि॥ सां धं । प॥ धं धं प॥ मं गं गं मं ।  
 ए डो या र्डः स ष ष्ठो राजा व भू

## EDWARD THE SIXTH.

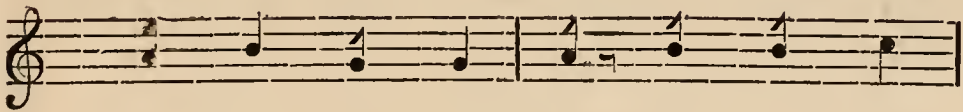
(5.)

WHEN HENRY VIII. was received among the gods, EDWARD VI. became King of Britain by the strength of his own arms. He after having protected his subjects for a short time, gave up his mortal tenement under the laws which govern mortal man.

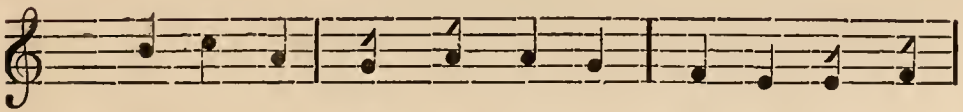
## RĀGINÍ. ALĀHIYÁ.



He u rau bhú mi pá le



yá te su rá náñ sa pa rryáñ,



E dw a rdh sa sha shtó rá já ba bhú

ॐ ॐ ॐ सा । सा सा ग । म प प प ।  
 व स्व श क्तया कि च्चित् का लं प्र जा नां

ध नि॥ नि सां । सां नि नि नि सां ध प ।  
 र चा च्छ क्त्वा दृ टा ने ० ० ०

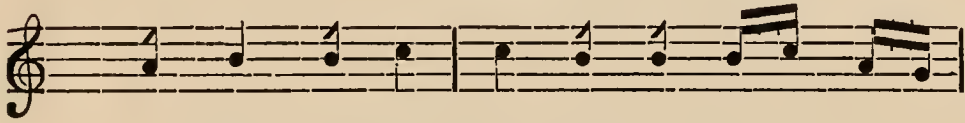
ध ध प । प प ध प ।  
 दे हं त त्या ज भू पः

म ग ॐ म प । म ग ॐ सा ॐ  
 का ले नृ ध ० स्मा द नि त्यं ॥५॥

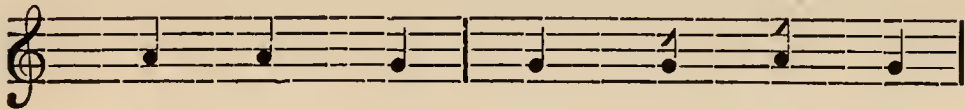




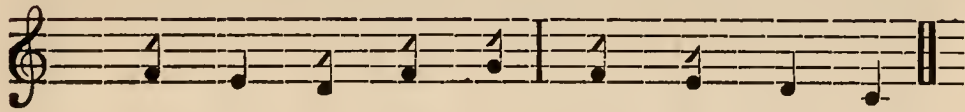
ba sva s'a ktyá, ki nchit ká lañ pra já nãñ



ra kshá ncha kri tvá Bri ta ne — — —,



de hañ ta tyá ja bhú pah



ká le nri dha — rmmá da ni tyañ.

( 5. )

## प्रथममेरी ।

—००००—

अनुष्टुम् ।

एडोयार्डे ऋते राञ्जि मेरी राज्ञी महीयसी ।

राजसिंहासनारूढा वभूव भूमिपालिका ॥ ६ ॥

## रागिणी सर्फर्हा ।

ध ध प | प म प | म ग ञ्ट  
 ए डो या र्डे ऋ ते रा ञ्जि मे

ग म | प ग म | ञ्ट सा | सा सा ग |  
 री रा ञ्जी म हौ य सी रा ज सिं

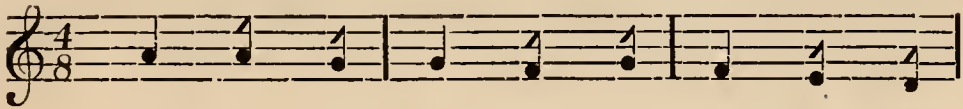
म प प | ध नि | सा सा ध |  
 हा स ना रू ढा व भू व

प म ग | म ञ्ट सा ४४  
 भू मि पा ० लि का ॥ ६ ॥

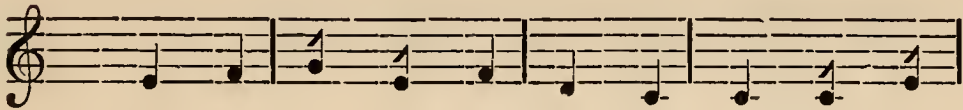
## THE FIRST QUEEN MARY.

(6.)

AFTER the death of the preceding monarch, QUEEN MARY having ascended the throne of Britain, reigned over it as a sovereign Queen.

RÁGINÍ SARPHARDDÁ.

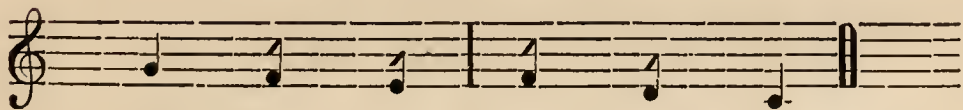
E dw a rde mri te rá jni, Ma



ry rá jní ma hí ya sí, rá ja siñ



há sa ná rú rhá, ba bhú ba



bhú mi pá — li ká. (6.)

अनुष्टुम् ।

सिंहासनगतायां तदस्यां राज्ञ्यां वृटानकं ।  
अभवत् रमणीराज्यं प्रथमं दुर्जयं महत् ॥७॥

रागिणी सर्फर्द्दा ।

पै पै ध नि । सां सां सां सां ।  
सिं हा स न ग ता यां त

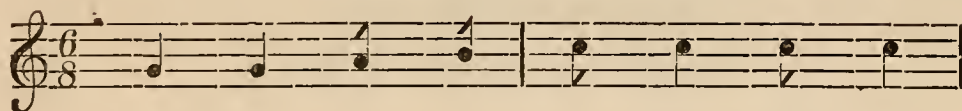
ध नि सां ञ्टं । नि सां ध पै ।  
द स्यां रा ज्ञ्यां वृ टा न कं

ध ध पै म म । म ग ग ।  
अ भ वत् र म णी रा ज्यं

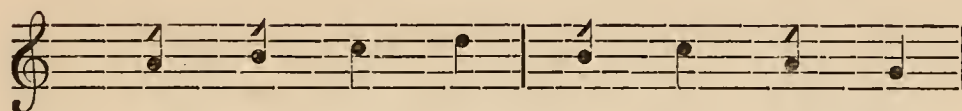
ञट ग म पै । ग म ञ्ट सा ४४  
प्र थ मं दु र्ज यं म हत् ॥७॥

(7.)

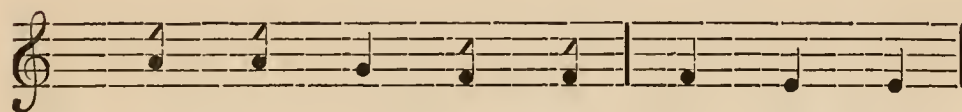
ON the accession of this princess to the throne, the exalted, unconquerable kingdom of Britain came for the first time under a female reign.

RÁGINÍ SARP<sup>H</sup>ARD<sup>D</sup>Á.

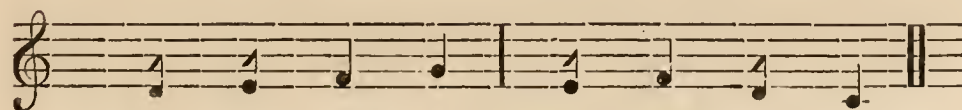
Siñ há sa na ga tá yáñ, ta



da syáñ rá jnyáñ Bri tá na kañ,



a bha bat ra ma ní rá jyañ,



pra tha mañ du rjja yañ ma hat. (7.)

## एलिजावेथ् ।

—००:०५:००—

उपजाति ।

मेर्यां गतायां परलोकमस्माद्-  
 वृटानसिंहासनमाप साध्वी ।  
 विशिष्टसौन्दर्यगुणैलिजावेथ्  
 प्रियेतिहासा कविगीरसज्ञा ॥ ८ ॥

## रागिणी विभाष ।

सा ध प | ध ध | प ध ध |  
 मे र्यां ग ता यां प र लो

सां सां सां | प ध ध | नि ध |  
 क स स्माद् वृ टा न सिं हा

प प ग प | ग ञ्च सा |  
 स न मा प सा ० ध्वी

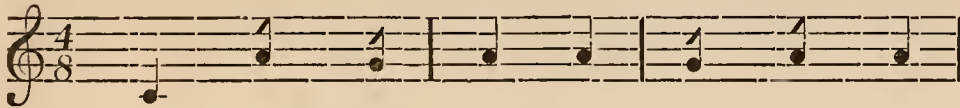


## QUEEN ELIZABETH.

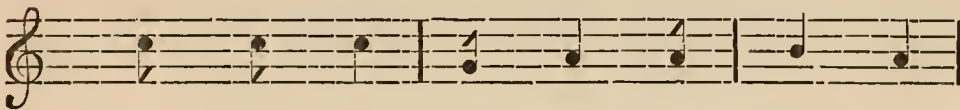
(8.)

MARY being dead, the pious QUEEN ELIZABETH who was adorned with exquisite beauty and noble qualities, and who was a passionate lover of history and literature, obtained the British throne much coveted by monarchs.

## RÁGINÍ BIBHÁSHA.



Me rryáñ ga tá yáñ pa ra lo



ka ma smat, Bri ta in siñ há



sa na má pa sá — dhví,

सा ङ्ट ङ्ट | ग प प | प ध नि |  
 वि शि ष्ट सौ न्द र्यं गु षै लि

ध प | प ध प | प प |  
 जा वेय् प्रि ये ति चा सा

ग ग ग प | ग ङ्ट सा ३ः  
 क वि गी र स ० ज्ञा ॥ ८ ॥

### प्रहर्षिणी ।

६ ६ ६ ||| ६ | ६ | ६६

राज्ञीयं नृपगुणभूषिता सदासीद्-  
 विज्ञाने स्थिरमतिरानता कुमारी ।  
 स्नेतोयोऽवनिपफिलिपुमृद्ववीर्या-  
 युद्धेऽस्याः परिभवमात्मनः स मेने ॥ ९ ॥

### रागिणी विभाष ।

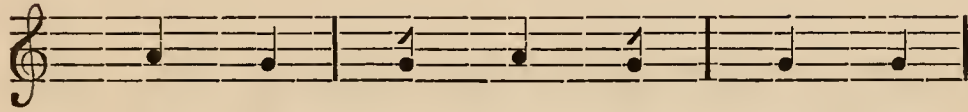
प ध | ध प ध | ध ध प |  
 रा ज्ञी यं नृ प गु ण भू

THE HOUSE OF TUDORS.

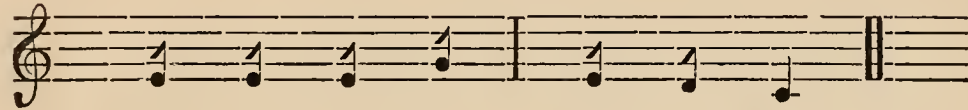
१३३



bi s'í shta sau nda ryya gu nai li



já beth, pri ye ti há sá



ka bi gí ra sa — jná. (8.)

(9.)

THIS princess was endowed with all the princely virtues, and possessed of unshaken zeal in scientific pursuits. She was humble, and lived a virgin. In a war with her, the mighty king, Philip of Spain, acknowledged his complete over-throw.

RÁGINÍ BIBHÁSHA.



Ra juí yañ nri pa gu na bhú

ध ध सां सां सां प ध ध प प  
 धि ता स दा सीद् वि ज्ञा ने स्थि र

प प ग ग च्छट् च्छट् सा सा च्छट्  
 म ति रा न ता कु मा री स्ते नी

ग प प ध ध प ध ध सां  
 यो व नि प फि लिप् स ष्ट द्व

सां सां प ध प प ग ग ग ग च्छट्  
 वी र्येरा ० यु द्वे स्याः प रि भ व मा

ग ग सा च्छट् च्छट् ॐ  
 ल नः स मे ने ॥ ६ ॥



## मात्राट्टि ।

प्रतिपादे चतुर्दशमात्राः ।  
 इष्टिण्डियाकोम्यानयो  
 ऽस्सत्सौभाग्योदकं तं ।  
 तथा दत्तमेव सनन्दं  
 लब्ध्वा भारतमाजग्मुः ॥ १० ॥

## रागिणी विभाष ।

सा चट ग प प ध सा  
 इ ष्टि ण्डि या को म्या न

सां चं गं चं सां प ध सां  
 यो स्सत् सौ भा ग्यो द कं तं

सां सां ध सां ध प ग ग चट ध ध  
 त या द त्त मे व स न न्दं ल ब्ध्वा

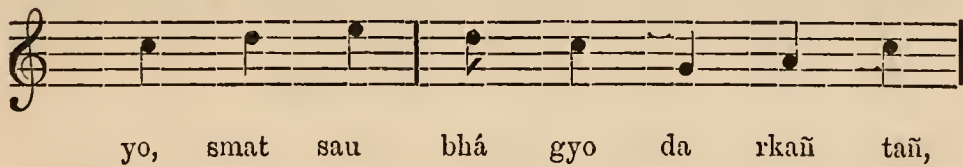
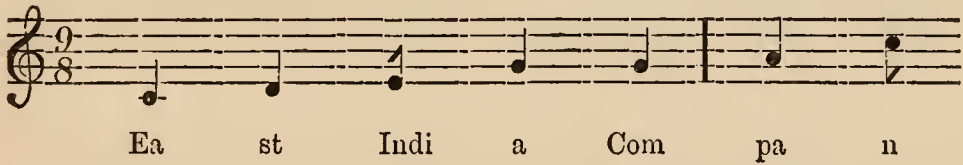
प प प ग चट सा ॐ  
 भा र त मा ज ग्मुः ॥ १० ॥



( 10. )

HAVING obtained a charter from her—a charter resulting in our prosperity, the late East India Company came to India.

RĀGINĪ BIBHĀSHA.



अनुष्टुम् ।

तै रक्षिता वयं सर्व्वे यवनाद्दुर्ज्जनाद्यतः ।

अतस्तस्यै मकाराञ्चै यशस्विन्यै नमो नमः ॥ ११ ॥

रागिणी आलाहिया ।

सां सां नि धं । प प म गं ।  
तै र क्षि ता व यं स र्व्वे

ऋ ग म प । ग म ऋ सा ।  
य व ना दु र्ज्ज नाद् य तः

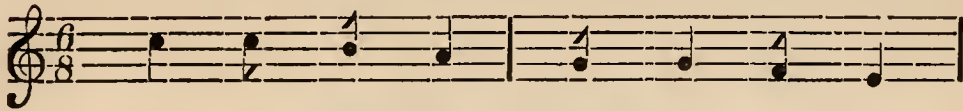
सा सा ग म । प प धं नि ।  
अ त स्त स्यै म हा रा ञ्चै

सां ऋं सां सां । नि नि धं प ३३  
य श स्वि न्यै न मो न मः ॥११॥

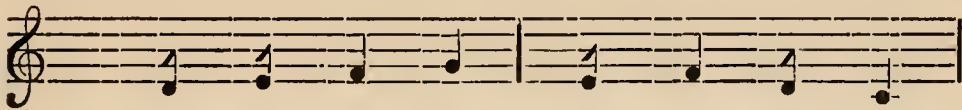
( 11. )

DELIVERED as we were all by them from the Mahomedans, we offer our repeated, grateful salutations to that great, glorious QUEEN.

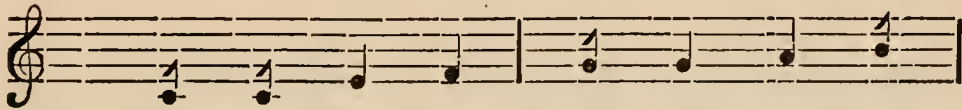
RÁGINÍ ÁLÁHIYÁ.



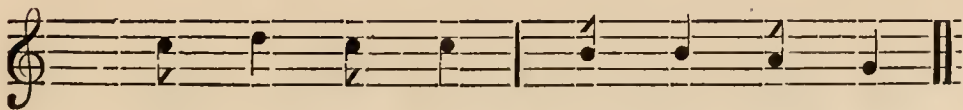
Tai ra kshi tá ba yañ sa rbbe,



ya ba ná ddu rjja nál ya tah,



a ta sta syai Ma há rá juai



ya s'a svi nyai na mo na mah.

( 11. )

## शिखरिणी ।

यदेयं सा राज्ञी निखिलजनमान्या सहृदया  
 नृलीलां तत्याजामरसदनकामाचिरसुखां ।  
 अनित्यं रिक्थञ्च स्वजनगणराज्यं सुविपुलं  
 तदा सोऽयं लोपं प्रथितटिउडर्वंश इतवान् ॥ १२ ॥

## रागिणी आलाहिया ।

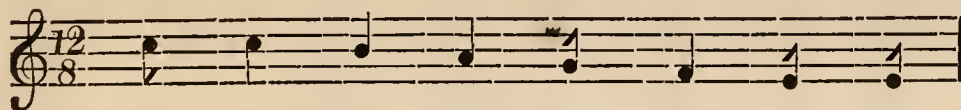
सां सां नि॥ ध॥ प॥ म॥ ग॥ ग॥ ।  
 य दे यं सा रा ज्ञी नि खि

ग॥ म॥ प॥ म॥ ग॥ ग॥ ञ्ट॥ ञ्ट॥ सां ।  
 ल ज न मा न्या स हृ द या

सां सां ग॥ म॥ प॥ प॥ ध॥ ध॥ ।  
 नृ ली लां त त्या जा म र

(12.)

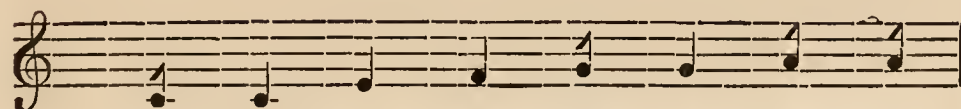
WHEN for the desire of Heaven, this noble-hearted QUEEN, worthy of universal applause, finished the career of human life—a variegated scene of happiness and misery—and with it renounced the vast empire, transitory riches, and numerous friends and relatives, the renowned Tudor family became extinct.

RÁGINÍ ÁLÁHIYÁ.

Ya de yañ sá rá juí ni khi



la ja na má uyá sa lri da yá,



nri lí lán ta tyá já ma ra

नि सां सां सां सां नि नि नि पं ।

स द न का मा चि र सु खां

प प ध नि सां सां सां गं ।

अ नि त्यं रिक् य अ स्व ज

चं गं गं मं गं चं सां सां नि ।

न ग ण रा ज्यं सु वि पु लं

प प ध प म ग चं ग ।

त दा सो यं लो पं प्र थि

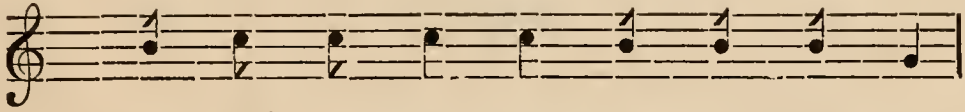
ग म प म ग म चं चं चं सां ॐ

त टि उ डर् वं ० अ इ त वान् ॥ १२ ॥

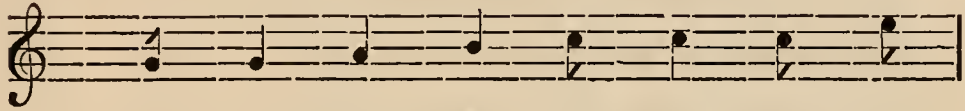


THE HOUSE OF TUDORS.

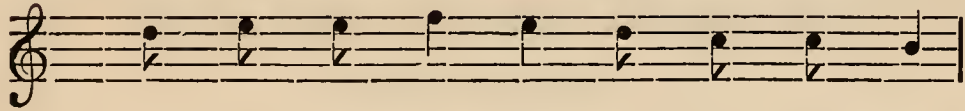
१४३



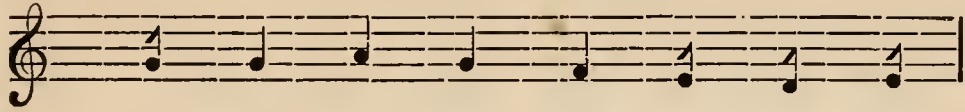
sa da na ka ma chi ra su khañ,



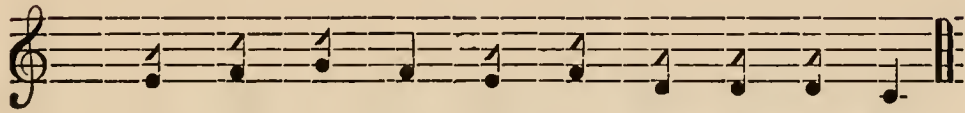
a ni tyañ rik tha ncha sva ja



na ga na ra jyañ su bi pu lañ,



ta da so yañ lo pañ pra thi



ta T u dar bañ — sa i ta ban.

(12.)

## प्रार्थना ।

शाहूलविक्रीडितं ।

यः सर्गस्थितिसंक्षयाय जगतामालम्ब्य भिन्नात्मको  
ब्रह्मोपेन्द्रमहेशरूपमनघं रूपत्रयं संस्थितः ।  
यस्याज्ञावशवर्त्तनौ रविविधू तस्यानुकम्पासदा  
भूत्वेलखण्डनिवासिनी मतिमती भिक्टोरिया पातु नः ॥ १३ ॥

इति श्रीभिक्टोरियागीतिकायां टिउडर्वंशवर्णनं  
नाम पञ्चमपरिच्छेदः ।

## रागिणी आलाहिया ।

॥ ग ॥ प ॥ ध ॥ नि ॥ नि ॥ सां ॥ नि ॥ नि ॥  
यः सर्गस्थितिसंक्षया

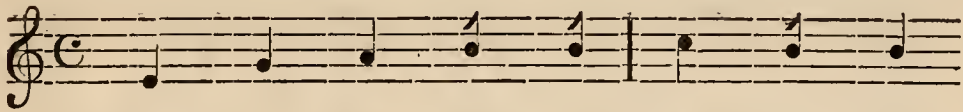
प ॥ ध ॥ ध ॥ नि ॥ सां ॥ चं ॥ सां ॥  
य ज ग ता मा लम्ब्य

नि ॥ नि ॥ प ॥ प ॥ ध ॥ ध ॥ प ॥ प ॥ म ॥  
भिन्नात्मको ब्रह्मोपेन्द्रम

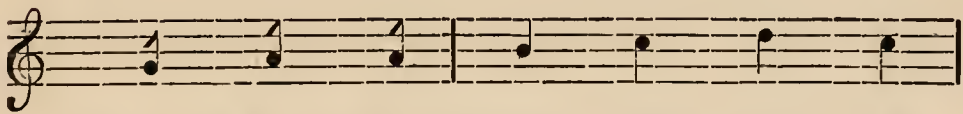
(13.)

HERSELF the object of tender care of that Being who, for the purpose of creating, preserving, and destroying the universe, has divided Himself into three different spotless forms of Brahmá, Bishnu and Mohes'a, and abiding by whose commands, the sun and the moon perform their destined revolutions, may Her wise Majesty QUEEN VICTORIA of England reign over us and protect us!

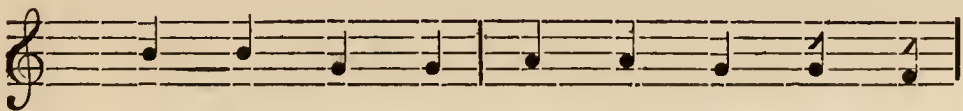
## RĀGINÍ ALĀHIYĀ.



Yah sa rga sthi ti sañ ksha yá



ya ja ga tá má la mbya



bhi nná tma ko, Bra hmo pe ndra Ma

प॑ म॑ म॑ ग॑ ग॑ ग॑ । ग॑ ङ॑ ग॑ म॑ ।

हे श रूप म न घं रूप प ङ

ग॑ ङ॑ सा॑ सा॑ । सा॑ सा॑ ग॑ प॑ प॑ ।

यं सं स्थि तः यं स्या ज्ञा व श

प॑ प॑ प॑ ध॑ ध॑ नि॑ । नि॑ सां॑ ङ॑ सां॑ ।

व र्त्ति नौ र वि वि धू त स्या तु

सां॑ सां॑ नि॑ नि॑ । प॑ प॑ ध॑ प॑ म॑ ।

क म्या स दा भू त्वे ल ण्ड नि

म॑ ग॑ ग॑ ङ॑ ग॑ ग॑ । ग॑ ग॑

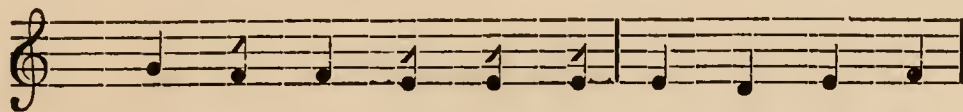
वा सि नी म ति म ती भि

म॑ प॑ प॑ । म॑ ग॑ ङ॑ सा॑ ॐ

क् टो रि या पा तु नः ॥ १३ ॥

THE HOUSE OF TUDORS.

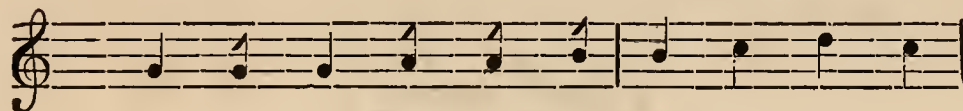
१४७



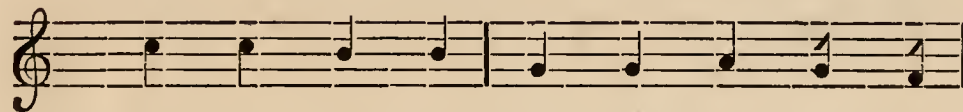
he s'a rú pa ma na ghañ rú pa tra



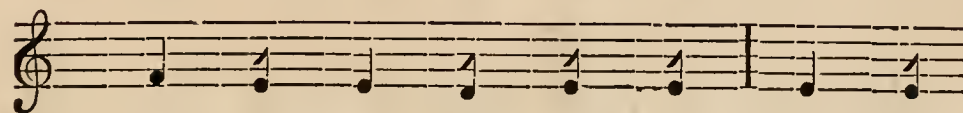
yañ sañ sthi tah, ya syá jná ba s'a



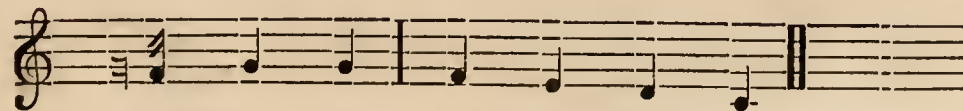
ba rtti nau ra bi bi dhú ta syá nu



ka mpá spa dá, bhú tveñ la nd ní



bá si ní ma ti ma tí Vi



c to ri a pá tu nah. (13.)



इष्टुयार्ट वंशः ।

—००००—

प्रथमजेमसः ।

अनुष्टुम् ।

राजाभवत्ततो जेम्स इष्टुयार्टकुलादिमः ।

प्रथमो बुद्धिमान् वीरः पूजितः कविभिः सदा ॥ १ ॥

रागिणी शङ्करा ।

सां सां | नि धं प | प नि धं सां |  
रा जा भ व त्त तो ० जे म्

नि पं प | गं प ग | गं च्छ सां |  
स इ ष्टु या र्ट कु ला दि मः

सा सा पं | नि सा सा | च्छ सा पं |  
प्र थ मो बु ध्दि मान् वी रः पू

पं गं प प | गं च्छ सां ३३  
जि तः क वि भिः स दा ॥ १ ॥



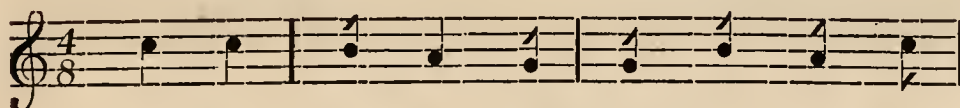
## THE HOUSE OF STUARTS.

## JAMES THE FIRST.

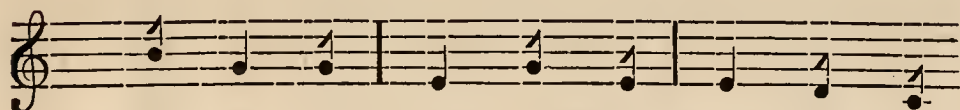
(1.)

AFTER ELIZABETH came JAMES THE FIRST, the first of the Stuart line of Kings, who was wise and heroic, and was always revered by the learned.

## RĀGINÍ ŚAÑKARĀ.



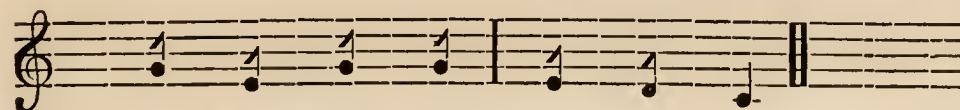
Rá já bha ba tta to — Ja me



s, S tu a rt ku lá di mah,



pra tha mo bu ddhi mán bí rah, pú



ji tah ka bi bhih sa dá. (1.)

## शाहूलविक्रीडितं ।

भूपेऽस्मिन्नितिहासशिल्पनिपुणा मान्या वभूवुः पराः  
 इंलण्डं समभूद्विष्टद्वकरणं स्कट्लण्डमालिङ्ग्य तत् ।  
 लोकानां हितवाञ्छया सुकविभिर्लाटीनभाषाश्रितं  
 इंराजावनुवादितं समभवद् वाय्वेलशास्त्रं तथा ॥ २ ॥

## रागिणी शङ्करा ।

सां नि॥ प॥ प॥ नि॥ ध॥ सां नि॥

भू पे स्मि न्नि ति हा स शि

नि॥ नि॥ नि॥ नि॥ प॥ प॥ ग॥ प॥ ग॥

ल्य नि पु णा मा न्या व भू वुः

ऋ॥ सां॥ सां॥ सां॥ ग॥ प॥ प॥

प राः इं ल ण्डं स म

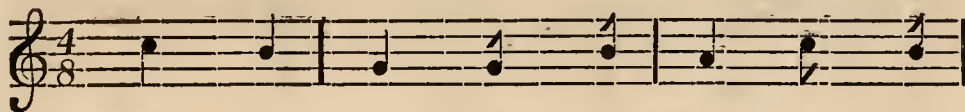
प॥ प॥ नि॥ ध॥ ध॥ सां॥ नि॥

भू द्वि ष्ट द्व क र णं

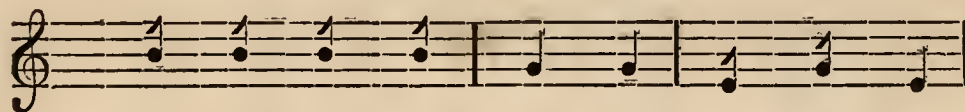
(2.)

IN this reign, men skilled in arts and conversant with history were held in great honor, the kingdom was enlarged by the union of England and Scotland, and, with a desire to benefit mankind, the learned translated the Bible from Latin into English.

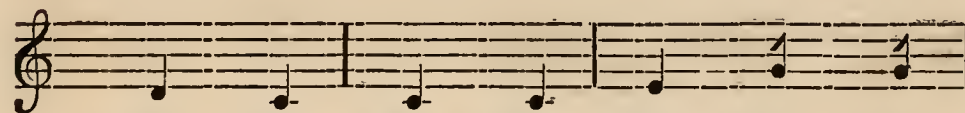
## RÁGINÍ SAÑKARÁ.



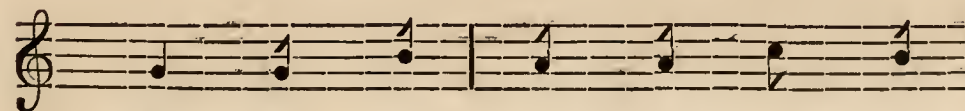
Bhú pe smi nni ti há sa s'i



lpa ni pu ná má nyá ba bhú buh



pa ráh, Eng la ndñi sa ma



bhú dbi bri ddha ka ra nañ

प॑ प॑ | ग॑ प॑ ग॑ | ञ॑ट॑ सा॑ |  
 स्कट् लं ण्ड॑ मा॑ लि॑ ज्ञ॑ तत्

प॑ सा॑ | सा॑ ग॑ ग॑ | ग॑ सा॑ सा॑ |  
 लो॑ का॑ नां॑ हि॑ त॑ वा॑ ज्छ॑ या॑

ग॑ ग॑ प॑ प॑ | प॑ नि॑ |  
 सु॑ क॑ वि॑ भि॑ र्णा॑ टी॑न

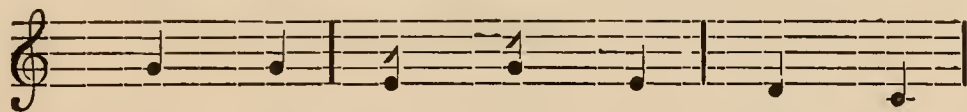
सा॑ सा॑ | नि॑ नि॑ | प॑ प॑ | ग॑ ग॑ प॑ |  
 भा॑ षा॑ श्रि॑ तं॑ इं॑ रा॑ जा॑ व॑ नु॑

ग॑ ञ॑ट॑ सा॑ | प॑ प॑ सा॑ सा॑ |  
 वा॑ दि॑ तं॑ स॑ म॑ भ॑ वद्

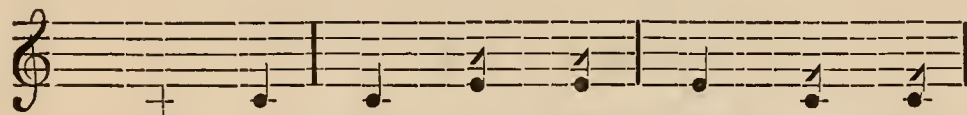
प॑ प॑ प॑ ग॑ | प॑ ग॑ | ञ॑ट॑ सा॑ ::  
 वा॑ य् वे॑ ल॑ शा॑ खं॑ त॑ या॑ ॥ २ ॥

THE HOUSE OF STUARTS.

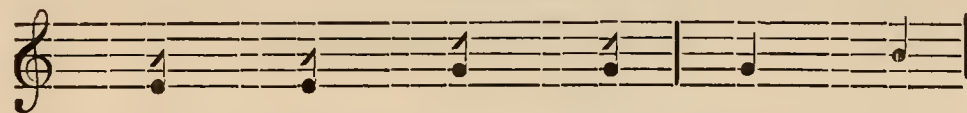
१५३



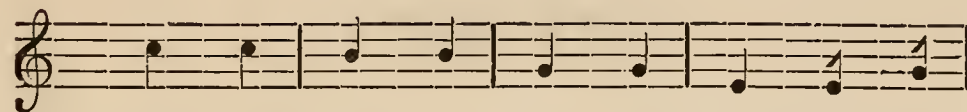
Scot la nd má li űgya tat,



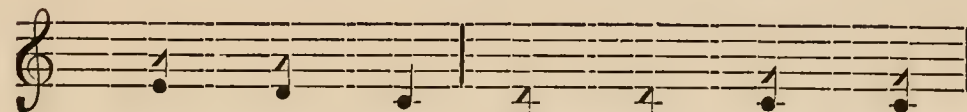
lo ká náñ hi ta bá nehha yá



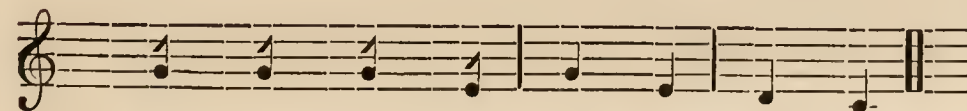
su ka bi bhi rLa tin



bhá shá s'ri tañ, Iñ rá já ba nu



bá di tañ sa ma bha bad



Bi b l e s'á strañ ta thá. (2.)



## आर्यागीतिः ।

—

प्रथमपादे ६६६ ।।। ६  
 द्वितीयपादे । ६ । ६६ । ६ । ६ ॥ ६६  
 तृतीयपादे ६ ६ ६ ६ ६ ६  
 चतुर्थपादे ६ ६ ६ ६ । ६ ।। ६ । ६

विख्यातो धरणितले  
 महायशस्वीतिहासमर्मपरिज्ञः ।  
 सारोयाल्टार रेले  
 लेभे जन्मावनावुपकृतेः सतां ॥ ३ ॥

## रागिणी शङ्करा ।

— नि॥ नि॥ । प॥ प॥ प॥ । नि॥ ध॥ नि॥ ।  
 वि ख्या तो ध र णि त ले

— प॥ प॥ ग॥ ग॥ । प॥ प॥ ग॥ ।  
 म हा य श स्वी ति हा

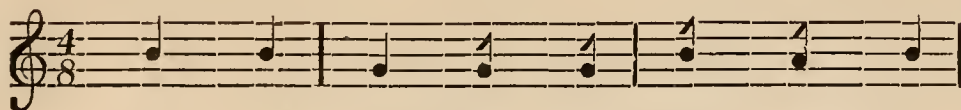
— ग॥ ञ्ट॥ ञ्ट॥ । सा॥ सा॥ सा॥ । प॥ प॥ ।  
 स म र्म प रि ज्ञः सा रो



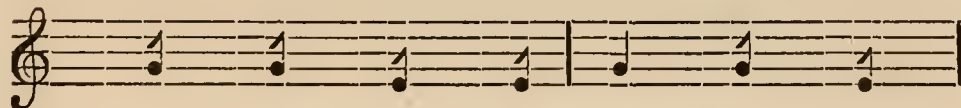
(3.)

DURING this reign was born, for the benefit of mankind, a celebrated historian of universal reputation, SIR Walter Raleigh.

RĀGINĪ SAÑKARĀ.



Bi khyá to dha ra ni ta le,



ma há ya s'a sví ti há



sa ma rmma pa ri juah, Si r

सा सा | सा सा | प प | ग प |  
याल् टार् रे ले ले भे ज न्मा

ग ग चट | चट सा सा | सा सा ॐ  
व ना बु प कृ तेः स तां ॥ ३ ॥

### प्रथमचारल्सः ।

इन्द्रवंशा ।

जेम्से नरेशे त्यजति स्वविग्रहं  
चारल्सनामा नृपतिस्ततोऽभवत् ।  
अस्यैव यत्नात् प्रकृतेः सुखावहं  
सम्वाद्पत्रं प्रथमं प्रचारितं ॥ ४ ॥

### रागिणी लुमखाम्बाज ।

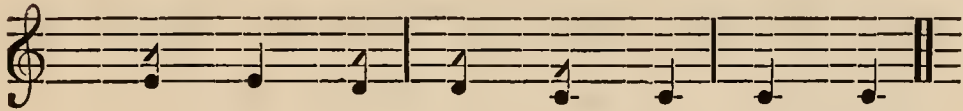
प प नि नि सा सा सा सा  
जेम् से न रे शे त्य ज ति

THE HOUSE OF STUARTS.

२५७



Wal ter Ral eigh, le bhe ja nmá



ba ná bu pa kri teh sa táñ.

( 3. )

CHARLES THE FIRST.

( 4. )

KING JAMES having left his mortal mould, CHARLES became king of England. Under his auspices were published for the first time newspapers instrumental to the welfare of the subjects.

RÁGINÍ LUM-KHÁMBÁJ.



Jame se na re s'e tya ja ti

ऋ ऋ ग गी | ऋ ग ऋ सा  
 स्व वि य हं चा र ल् स

सा नि सा ऋ | प म ग गी ऋ सा |  
 ना मा ° नृ प ति स्त तो भ वत्

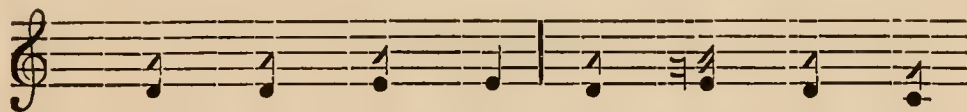
सा सा सा गी गी | म म म  
 अ स्यै व य लात् प्र कृ तेः

ग ग ऋ सा | सा गी ऋ गी गी म |  
 सु खा व हं स म्वा द प चं °

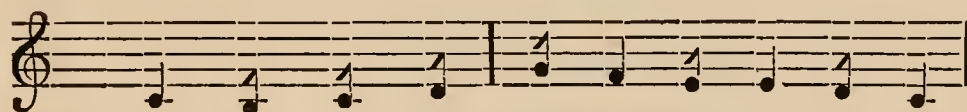
ग ऋ सा नि नि सा सा ::  
 प्र य मं प्र चा रि तं ॥४॥

THE HOUSE OF STUARTS.

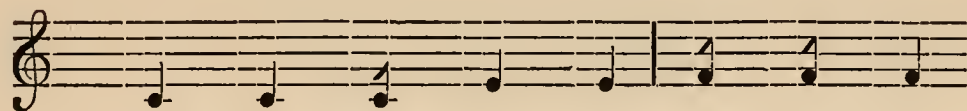
२५९



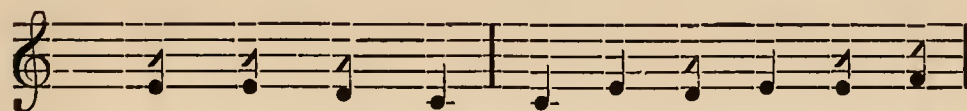
sva bi gra hañ, Cha r le s



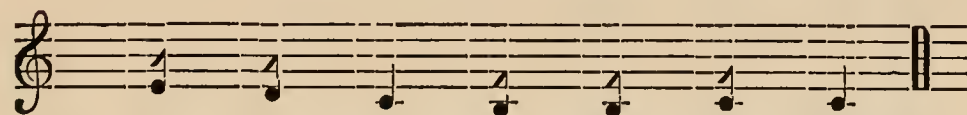
ná má — nri pa ti sta to bha bat,



a syai ba ya tnát pra kri teh



su khá ba hañ, sa mbá da pa trañ —



pra tha mañ pra chá ri tañ. (4.)

## रथोद्धता ।

६ । ६ ॥ ६ । ६ । ६

विज्ञदार्शनिककीर्तिकेतने

तापमानष्टदशमानके ।

तत्र यन्त्रयुगले प्रकाशिते

अस्य यत्ननुदितैः सुपण्डितैः ॥ ५ ॥

## रागिणी लुमखाम्बाज ।

प॒ प॒ नि॑ नि॑ सा॒ सा॒ च॑ च॑  
 वि॒ ज्ञ॒ दा॒ र्श॒ नि॒ क॒ की॒ र्ति॑

ग॑ ग॑ ग॑ च॑ च॑ सा॒ सा॒ नि॑  
 के॒ त॒ ने॒ ता॒ ० प॒ मा॒ न॒ ष्ट

ध॑ नि॑ सा॒ च॑ सा॒ सा॒ सा॒ सा॒ ग॑  
 ष॒ द॒ श्व॒ मा॒ न॒ के॒ त॒ त्र॒ य

ग॑ म॑ म॑ म॑ ग॑ ग॑ च॑ च॑  
 न्त्र॒ यु॒ ग॒ ले॒ प्र॒ का॒ शि॒ ते



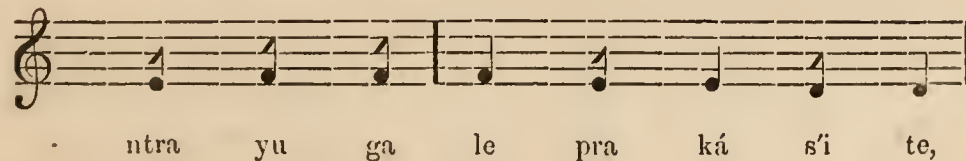
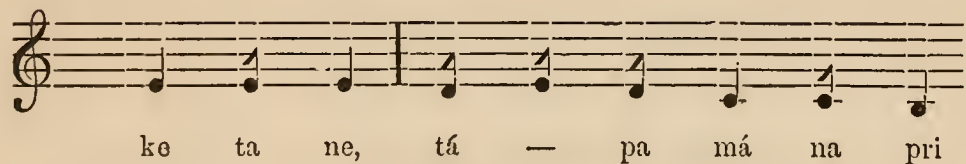
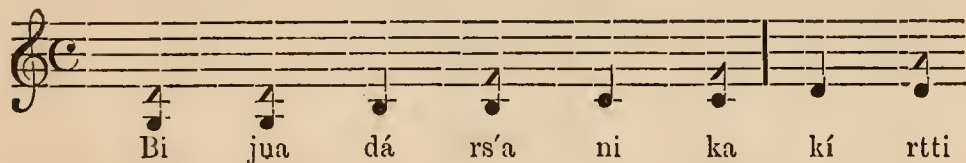
THE HOUSE OF STUARTS.



(5.)

ENCOURAGED by the interest he displayed in this direction, the scientific men invented those waving banners of wise scientific skill—the thermometer and the barometer.

RÁGINÍ LUM-KHÁMBÁJ.



— सा — सा — ऋ — ऋ — ग — ग — | — ग — सा —  
 अ स्य य ल वु दि तैः सु

— नि॥ — सा — सा — ::  
 प णि तैः ॥ ५ ॥

### साधारणतन्त्रं ।

इन्द्रवंशा ।

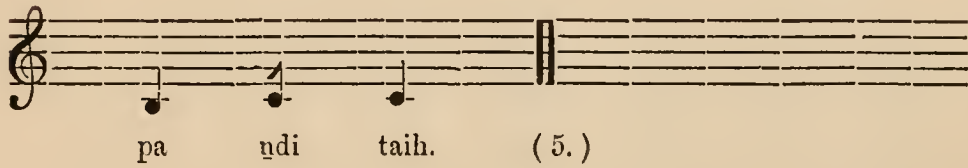
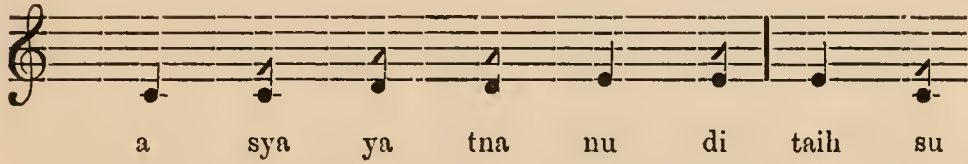
चारलसभूपः सहसा दुरात्मभिः  
 प्राणान् सुमोचासमये कुचक्रिभिः ।  
 इलण्डमाकीर्णमभूच्च तैस्तदा  
 राज्ञा विहोनं प्रकृतेः करार्पितं ॥ ६ ॥

### रागिणी जंलामाभ ।

— म — म — म — म — म — | — ग — ग — सा —  
 चा रल् स भू पः स ह सा

THE COMMONWEALTH.

२३३



THE COMMONWEALTH.

(6.)

KING CHARLES suddenly falling an untimely victim to the intrigues of the wicked conspirators with whom England then abounded and was bereft of king, she was left in the hands of the subjects.

RÁGINÍ JAÑLÁ-MÁJH.



ॐ ग ग ग | ॐ ॐ म म ग |  
 इ रा ल भिः प्रा णान् मु मो चा

सा सा सा नि नि सा सा |  
 स म ये कु च क्रि भिः

सा ग ग ॐ म | ग ॐ म  
 इ ल रड मा की ण म भू

म ग ग ग | म प म म म |  
 च तै स्त दा रा ज्ञा वि ही नं

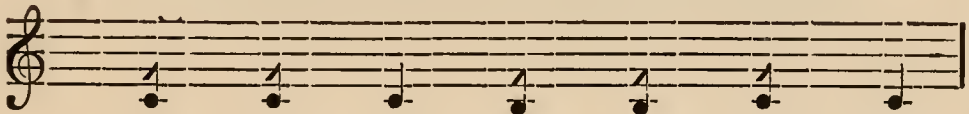
ग ग सा ॐ ग ग ग ॐ  
 प्र कृ तेः क रा र्पि तं ॥ ६ ॥

THE COMMONWEALTH.

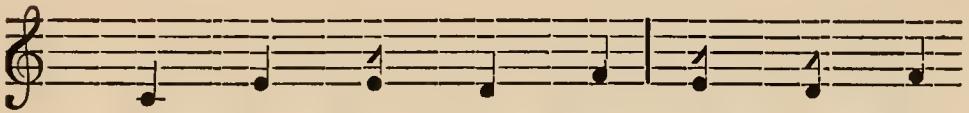
१६५



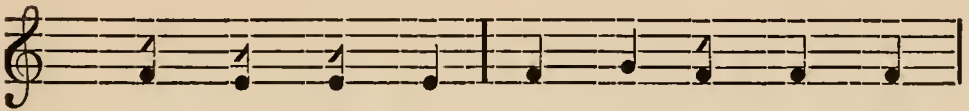
du rá tma bñih, prá nán mu mo chá



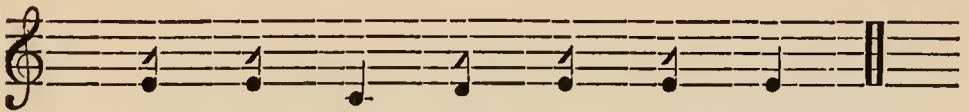
sa ma ye ku cha kri bñih,



Eng la nd má kí rñá ma bhú



cheha tai sta dá, rá jná bi hí nañ



pra kri teh ka rá rpi tañ. (6.)

अनुष्टुम् ।

तत्साधारणतन्त्रस्य कृतोऽसावधिनायकः ।

अलिवाक् क्रमयेल्नामा प्रजाभिः सूक्ष्मदर्शिभिः ॥ ७ ॥

रागिणी जंलामाभ ।

म म म ग ग ग ग सा ।  
तत् सा धा र ण त न्त्र स्य

ऋ ऋ ग म प म ग ग ।  
कृ तो सा व धि ना य कः

म म म ग ग ऋ सा ऋ ग ।  
अ लि वाक् क्र म ये ल् ना मा

ग ग ऋ सा नि सा सा सा ॥

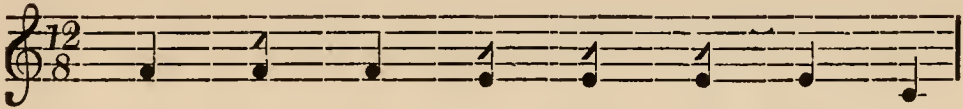
प्र जा भिः सू क्ष्म द र्शि भिः ॥ ७ ॥



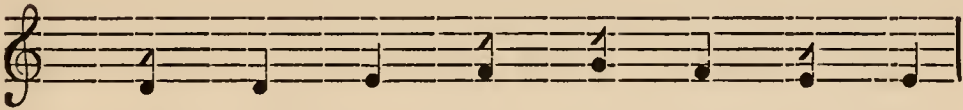
(7.)

AT the head of the Commonwealth was placed by the sagacious subjects OLIVER CROMWELL.

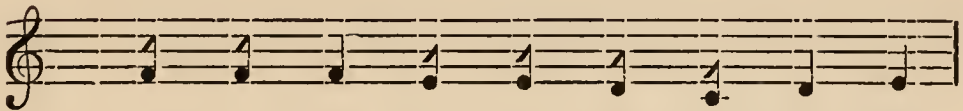
RĀGINĪ JANĀLĀ-MĀJH.



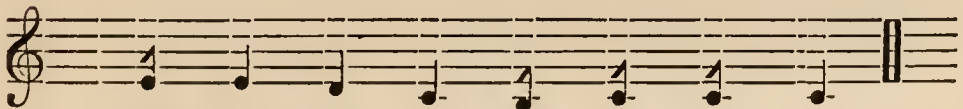
Tat sá dhá ra ña ta ntra sya,



kri to sá ba dhi ná ya kah,



O li ver Cro m we ll ná má,



pra já bhih sú kshma dar sí bhih. (7.)

अनुष्टुप् ।

ज्यामेकाधिकृतानेन रणोन्मत्तेन धीमता ।

जलयुद्धे पराभूय हलण्डीयान् रणागतान् ॥ ८ ॥

रागिणी जंलामाभ ।

गं गं गं गं गं मं गं चट् ।  
ज्या मे का धि क्त ता ने न

गं गं पं पं मं धं पं पं ।  
रणो न्मत्ते न धी म ता

धं धं धं निं धं धं पं पं ।  
ज ल यु द्धे प रा भू य

मं मं गं गं चट् गं चट् सां ॐ  
ह ल ण्डी यान् र णा ग तान् ॥ ८ ॥

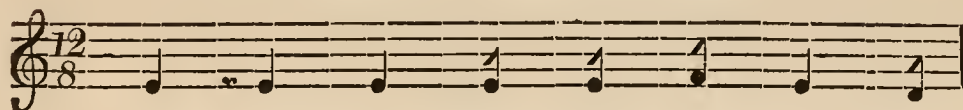
THE COMMONWEALTH.

१३६

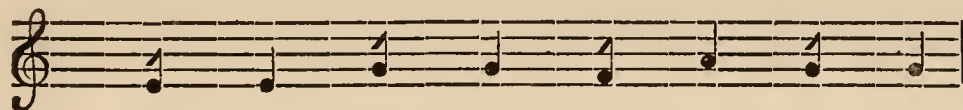
(8.)

WISE and madly furious in warlike exploits, he achieved the conquest of JAMAICA by his naval victories over the Dutch who challenged him to battle.

RÁGINÍ JANLÁ-MÁJH.



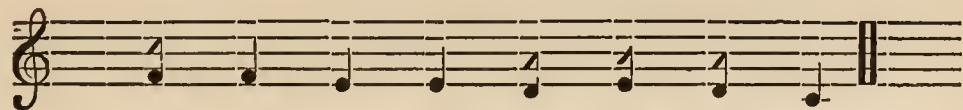
Ja mai ca dhi kri tá ne na,



ra no nma tte na dhí ma tá,



ja la yu ddhe pa rá bhú ya,



Hol lan di an ra ná ga tán. (8.)

## स्वागता ।

६ । ६ ।। ६ ॥ ६६

यस्य वागमृतसागरतुल्या  
 यच्च कीर्त्तिमगमत् भुवनेषु ।  
 सोऽयमाविरभवत् कविमिल्टन्  
 सज्जनोऽमलमनाः समयेऽस्मिन् ॥ ६ ॥

## रागिणी जंलामाभ ।

सा ग ग ग म म । ग चट  
 य स्य वा ग मृत सा ग

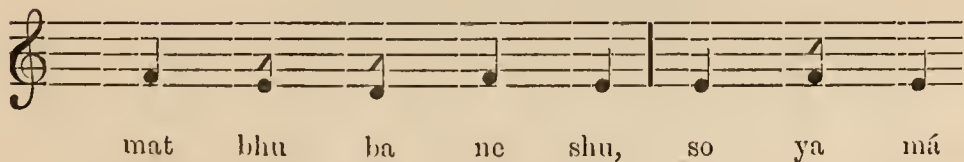
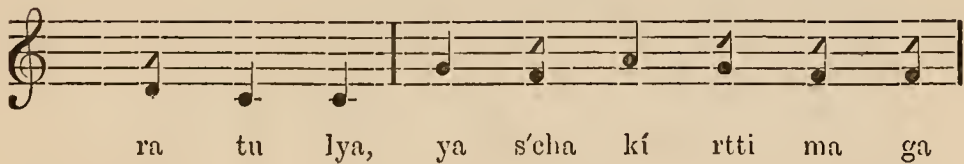
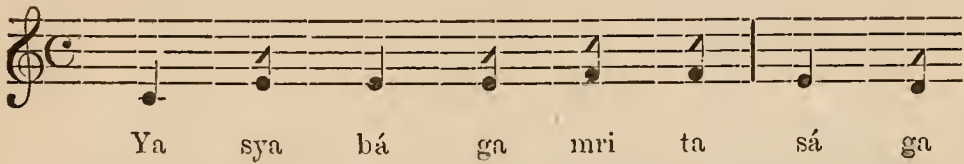
चट सा सा । प म ध प म म ।  
 र तु ल्या य च की र्त्ति म ग

म ग चट म ग । ग म ग  
 मत् भु व ने षु सो य मा

(9.)

DURING this time flourished MILTON, that sublime poet, renowned for humility and possessed of sanctity of mind, who acquired world-wide celebrity for his verses flowing from the nectarious deep.

## RĀGINÍ JANLĀ-MĀJH.



ॐ ग ग | प प म ध प |  
 वि र भ वत् क वि मिल् टन्

ध नि ध प म म | म ग  
 स ज्ज नो म ल म नाः स

ॐ म ग ॐ  
 म ये स्मिन् ॥ ६ ॥

### द्वितीयचारल्सः ।

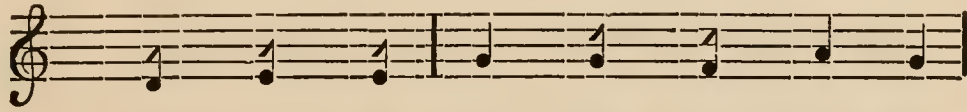
शार्दूलविक्रीडितं ।

तत्साधारणतन्त्रमाशु कुशलो भित्वा द्वितीयस्ततः  
 चारल्सः सुमतिः सुखेन वलवद्विद्वेषुवर्गान्वितं ।  
 इल्लण्डं पुनरेव राजवशगं कृत्वा तु सिंहासनं  
 स्वाधीनं कृतवान् वलैः प्रकृतिभी राजप्रियैराप्तकैः ॥१०॥

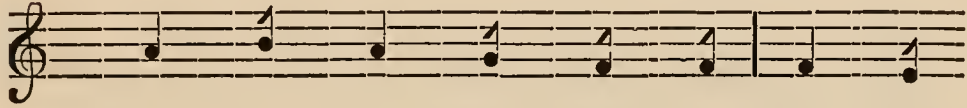
### रागिणी माभक्तिभिटी ।

सा सा नि ध | सा सा ॐ सा |  
 तत् सा ः धा र ण त न्त्र

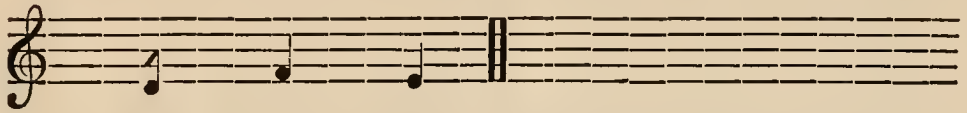




bi ra bha bat ka bi Mil ton,



sa jja no ma la ma náh sa



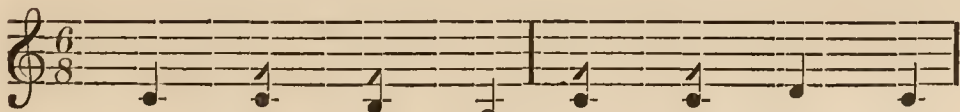
ma ye smin. (9.)

CHARLES THE SECOND.

(10.)

SUPPORTED by the Royal subjects and faithful adherents, that intelligent king, CHARLES THE SECOND, possessed of political acumen, now penetrated the COMMONWEALTH, though filled with powerful enemies; and having made the throne of England once again receive a king, he brought her under his own sway.

RÁGINÍ MÁJHA-JHIJHITÍ.



Tat sá — dhá ra na ta ntra

ॐ ग ग ग ग ॥ म म ग ॥  
मा शु कु श लो भि त्वा द्वि

ग ग ॐ सा ॥ ग ग ग ॐ ॥  
ती य स्त तः चा र ल सः

ग ग म ॐ ग ॥ सा ॐ ॐ ग ॥  
सु म तिः सु खे न व ल व

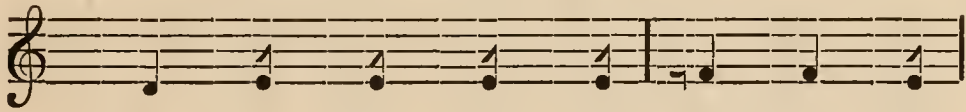
ॐ ग सा ॐ ॥ ग ॐ सा ॥ प प प ॥  
द्वि द्वे ष्टु व गा न्वि तं इं ल ण्डं

ग ग म ॐ म ॥ ग ग ग ग ॥  
पु न रे व रा ज व श गं

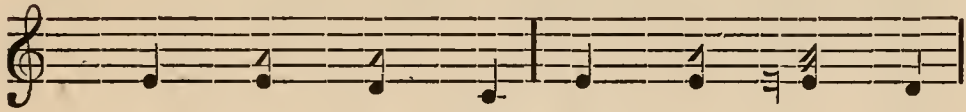
ॐ ॐ ग सा ॥ ग ॐ ॐ ॥  
कृ त्वा तु सिं हा स नं

THE HOUSE OF STUARTS RESTORED.

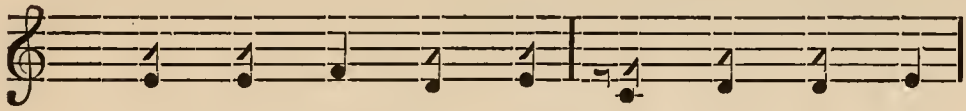
१७५



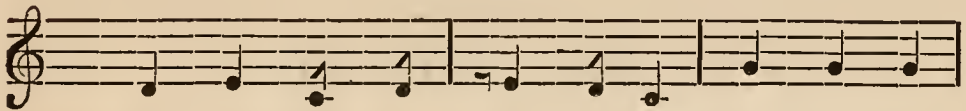
má s'u ku s'a lo bhi tvá dvi



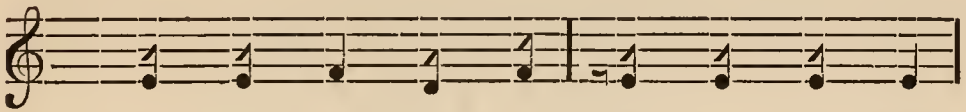
tí ya sta tah, Cha- r- l esh



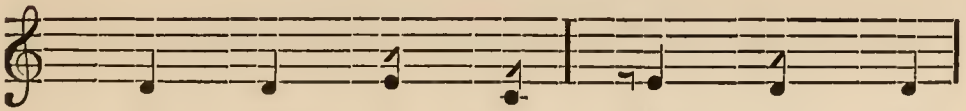
su ma tih su khe na ba la ba



dvi dve shtri ba rgá nvi tañ, Eng la ndñ



pu na re ba rá ja ba s'a gañ



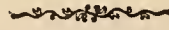
kri tvá tu siñ há sa nañ,

— म च॑ट ग॑ ग॑ । सा सा च॑ट ग॑ ग॑ ।  
 खा ० धी नं कृ त वान् व लैः

— सा सा च॑ट नि॑ । सा च॑ट ग॑ ग॑ ।  
 प्र कृ ति भी रा ज प्रि यै

— सा च॑ट सा ॥  
 रा स कैः ॥ १० ॥

### मात्रावृत्तिः ।



( प्रतिपादे पञ्चदशमात्राः । )

अनेन कृतयत्नेन नृपेण  
 यशस्विना प्रजाहितैषिणा ।  
 रयेल्सोसाइटि अब् लण्डन-  
 नामिका सभा संस्थापिता ॥ ११ ॥

रागिणी माझ भिभिटी ।

— सा सा नि॑ ध॑ । सा सा सा ।  
 अ ने ० न कृ त य



svá — dhí nañ kri . ta bán ba laih



pra kri ti bhí rá ja pri yai

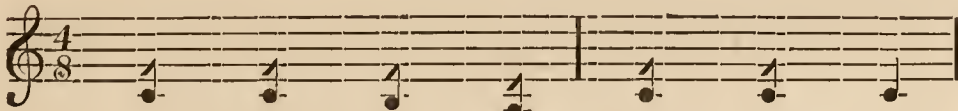


rá pta kaih. (10.)

(11.)

It was this renowned king who, actuated by motives of promoting the good of his subjects, spared no efforts to establish the Royal Society of London.

RÁGINÍ MÁJHA-JHIJHITÍ.



A ne — na kri ta ya

॥ च॒ट॒ च॒ट॒ ग॒ । ग॒ ग॒ म॒ । म॒ म॒ म॒ ।  
ले न नृ पे ण य श खि ना

ग॒ ग॒ च॒ट॒ । च॒ट॒ सा॒ सा॒ । सा॒ च॒ट॒ ग॒ ।  
प्र जा हि तै घि णा र येल् सो

म॒ म॒ म॒ । ग॒ च॒ट॒ । सा॒ सा॒ । सा॒ नि॒ सा॒ ।  
सा इ टि अक् ल ण्डन् ना मि का स

॥ च॒ट॒ ग॒ । सा॒ च॒ट॒ सा॒ ॐ  
भा सं स्था पिः ता ॥ ११ ॥

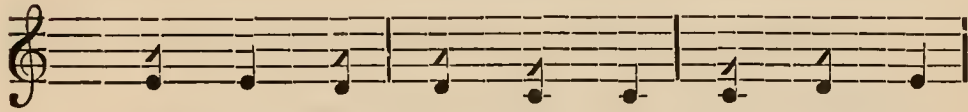


THE HOUSE OF STUARTS.

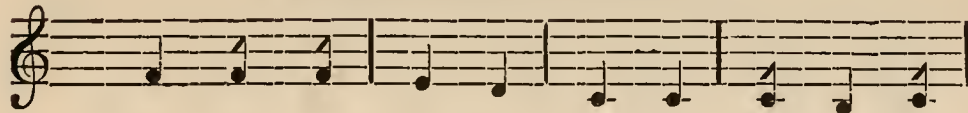
१७६



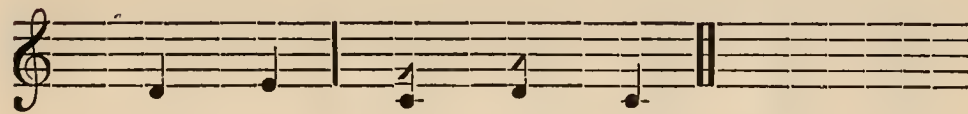
tne na nri pe na, ya s'a svi ná



pra já hi tai shi ná, Ro yal So



ci e ty of Lon don, ná mi ká sa



bhá sañ sthá pi tá. (11.)

## द्वितीयजेम्सः ।

—००:०:००—

अनुष्टुम् ।

चारल्से नृपतौ तस्मिन् मृते जेम्सो द्वितीयकः ।  
किरीटं चामरं क्वत्रं लेभे सिंहासनं तथा ॥ १२ ॥

## रागिणी वेहागखाब्बाज ।

नि॥ नि॥ सां॥ ध॥ ध॥ नि॥ ध॥ प॥  
चा रल् से नृ प तौ त स्मिन्

ग॥ ग॥ ऋ॥ म॥ ग॥ ग॥ ऋ॥ सा॥  
मृ ते जेम् सो द्वि ती य कः

सा॥ सा॥ ग॥ म॥ प॥ नि॥ प॥ नि॥ सां॥  
कि री टं चा म रं क्व त्रं ले

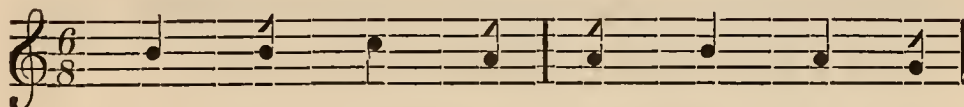
सां॥ नि॥ प॥ म॥ ग॥ ऋ॥ सा॥ ॐ  
भे सिं हा स नं त था ॥ १२ ॥

JAMES THE SECOND.

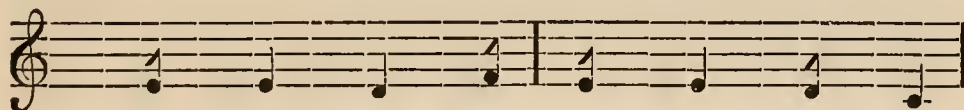
( 12. )

ON the demise of CHARLES, JAMES THE SECOND acquired the throne, the crown, and the other emblems of royalty.

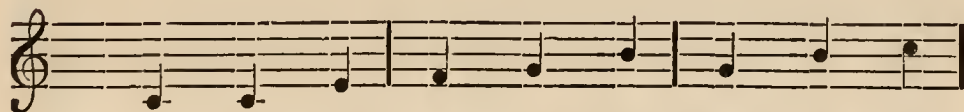
RÁGINÍ BEHÁGA-KHÁMBÁJ.



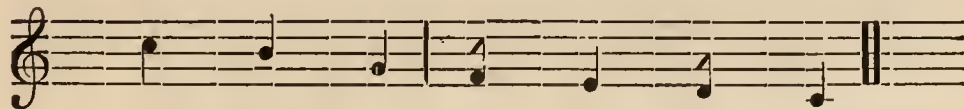
Char le se nri pa tau ta smin,



mri te Jame so dvi tí ya kah,



ki rí tañ chá ma rañ chha trañ, le



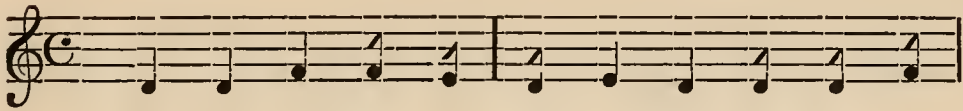
bhe siñ há sa nañ ta thá. ( 12. )



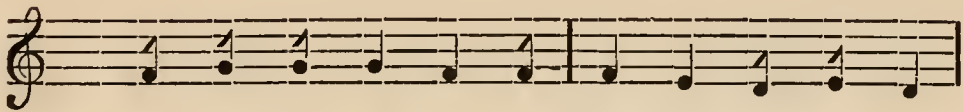
( 13. )

WHEN JAMES THE SECOND, after having reigned for some time in the heavenly kingdom of England, died and accepted the hospitality of the celestial regions, the wisest and most talented KING WILLIAM THE THIRD and QUEEN MARY THE SECOND, foregoing all personal considerations and self-importance ruled together the peerless kingdom in concert with the ministers.

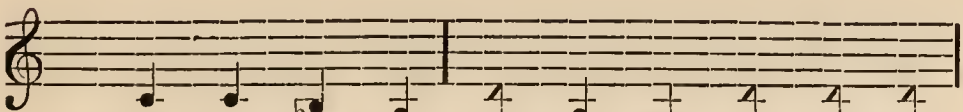
## RÁGINÍ SURATHA-JAYAJAYANTÍ.



Ki nchit ká laũ — dvi tí ye ma ra pu



ra sa dri s'ũ Land rá jye nri pa tvaũ,



kri tvá Jame se ga tá sau pra kri ta

ॐ ॐ ॐ ॐ म म ग ग  
सु र पु रा ति थ्र म ज्ञी

ॐ ग ॐ म प नि नि सां  
क ते च प श्वा द्वी र लृ

सां सां सां ॐ सां नि<sup>Δ</sup> ध प ॐ ॐ  
ती यः सु म ति रुद्र लि यम् सा च

प म ग ॐ ॐ सा ॐ ॐ म प  
मे री ० द्वि ती या त्य क्त्वा ग व्वं

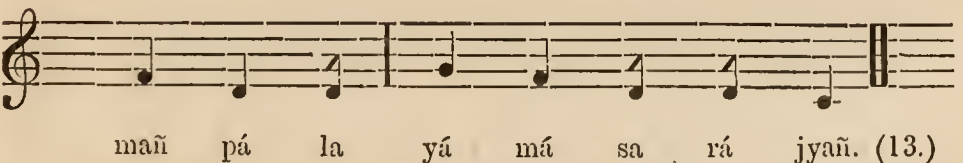
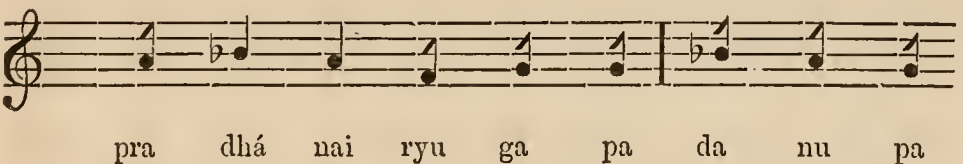
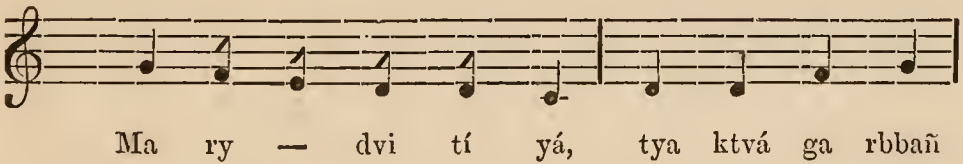
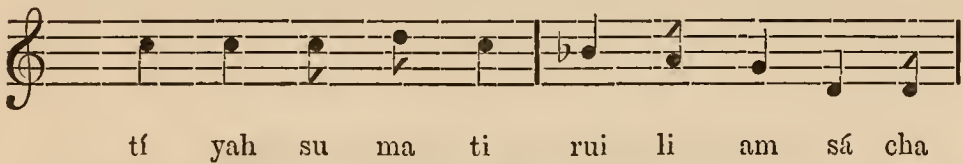
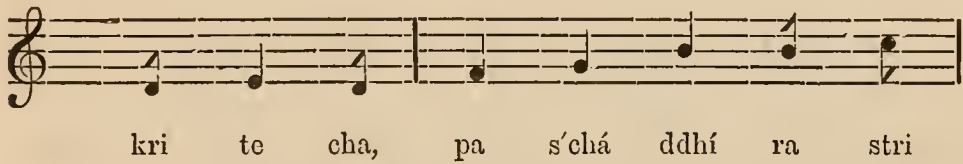
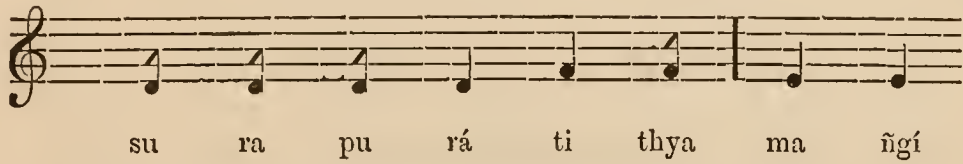
ध नि<sup>Δ</sup> ध म प प नि<sup>Δ</sup> ध प  
प्र धा नै र्यु ग प द नु प

म ॐ ॐ प म ॐ ॐ सा ॐ  
मं पा ल या मा स रा ज्यं ॥ १३ ॥



THE HOUSE OF STUARTS.

१८५



## शाहूलविक्रीडितं ।

राजानौ प्रकृतेर्हिताय महते तौ स्थापयामासतु-  
 व्याङ्गाख्यं द्रविणालयं स्वनगरे साधारणं लण्डने ।  
 तेनैवाङ्गजनैः प्रभूतविभवः कुं शं विना सञ्चितः  
 ऐश्वर्यैरतुलो वभूव नृपयोः कोपश्च सम्बर्द्धितः ॥ १४ ॥

## रागिणी सुरठ-जयजयन्ती ।

॥ च॥ म॥ च॥ म॥ प॥ प॥ ध॥ ध॥ प॥ म॥  
 रा जा नौ प्र कृ ते हि ता य म

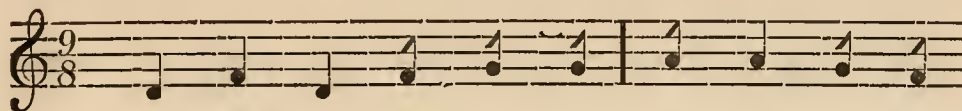
म॥ ग॥ च॥ च॥ प॥ म॥ ग॥ च॥ सा॥ सा॥  
 ह ते ० तौ स्था प या मा स तु

नि॥ सा॥ च॥ सा॥ नि॥ नि॥ ध॥ प॥ च॥  
 व्या ङ्गा ख्यं द्र वि णा ल यं स्व

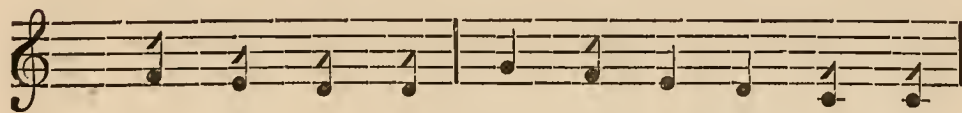
(14.)

THIS Royal couple, from a motive of promoting the welfare of his subjects, established in the capital a public treasury under the name of the Bank of London. By this institution, great facilities were afforded to the rich for the accumulation of vast wealth, and the Royal treasury was considerably hoarded up with riches.

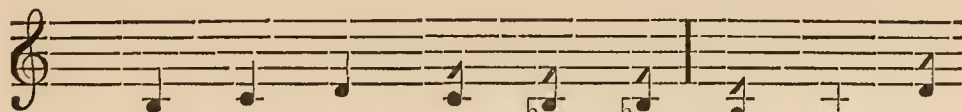
## RÁGINÍ SURATHA-JAYAJAYANTÍ.



Rá já nau pra kri te rhi tá ya ma



ha te — tau sthá pa yá má sa tur,



byá ñká khyañ dra bi ná la yañ sva

ॐ ॐ ॐ प॥ म॥ ग॥ ग॥ ॐ ॐ ॐ॥  
न ग रे सा धा र णं ल ण्ड भि

म॥ ध॥ नि॥ सा॥ नि॥ सा॥ । ॐ ॐ सा॥  
ते वै वा ळ्य ज नैः प्र भू त

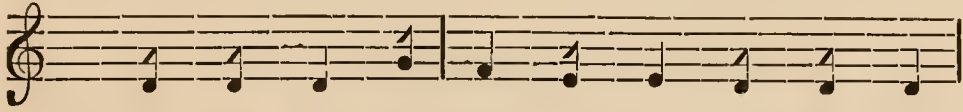
नि॥ नि॥ सा॥ नि॥ सा॥ ॐ सा॥ नि॥<sup>△</sup> ध॥ प॥॥  
वि भ वः कुं शं वि ना च च्चि तः

ॐ ॐ प॥ म॥ म॥ म॥ । ग॥ ॐ ग॥ ॐ॥  
ए श्व रैः र तु लो ० व भू व

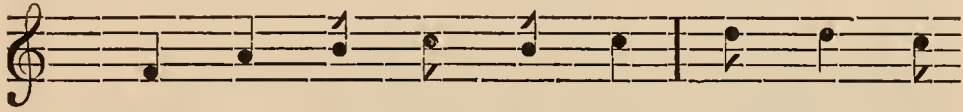
सा॥ नि॥ सा॥ । ॐ म॥ ग॥ ॐ ग॥ ॐ सा॥ ॐ॥  
नृ प योः को ष श्च स ख द्वि तः ॥ १४ ॥

THE HOUSE OF STUARTS.

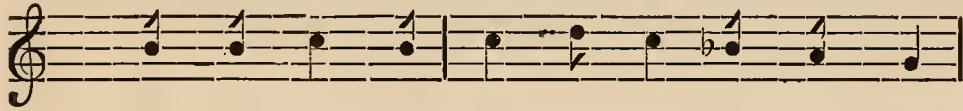
२८६



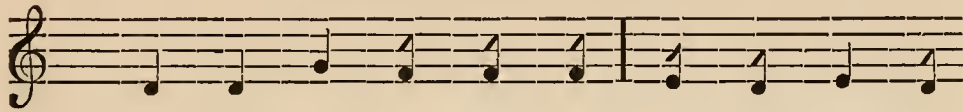
na ga re sá dhá ra nañ Lon don ne,



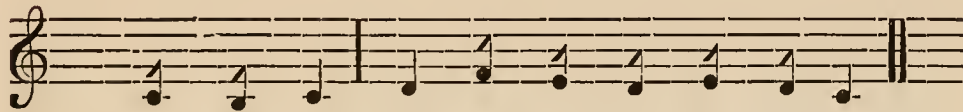
te nai bá dhya ja naih pra bhú ta



bi bha bah kle s'añ bi ná sa nchi tah,



ai s'va ryyai ra tu lo — ba bhú ba



nri pa yoh ko sha s'cha sa mba rddhi tah. (14.)

## आनी ।

शिखरिणी ।

तयोस्त्यक्ते राज्ये धरणिपतिसिंहासनगता  
 दयामूर्त्तिः साक्षात् वज्रविभवदात्री सुचतुरा ।  
 महाराज्ञी आनी सचिववलसङ्घैः परिदृता  
 प्रजानां शान्तप्रथं नियतमतियत्नं कृतवती ॥ १५ ॥

## रागिणी जंलाखाम्बाज ।

म ध प म ग म ञट ।  
 त यो स्त्य क्ते रा ज्ये ध

ञट ञट ग ग म म प म प प ।  
 र णि प ति सिं हा स न ग ता

म म ध ध नि<sup>Δ</sup> ध ध ।  
 द या मूर्त्तिः सा क्षात् व



## QUEEN ANNE.

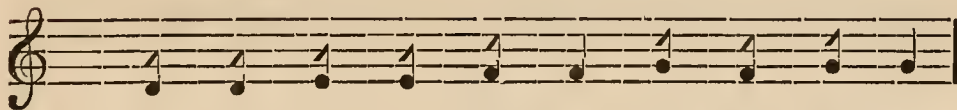
(15.)

THE kingdom being left by these monarchs, the royal throne was occupied by the great QUEEN ANNE—a princess who was the very embodiment of kindness, and the goddess incarnate of welfare and happiness. Surrounded by ministers and soldiers, she always took lively interest in her subjects.

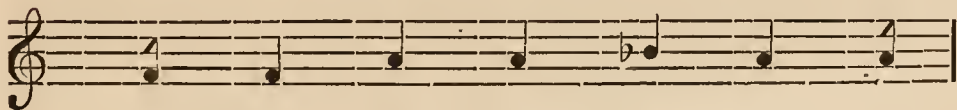
## RĀGINĪ JAÑLĀ-KHĀMBĀJ.



Ta yo stya kte rá jye dha



ra ñi pa ti siñ há sa na ga tá,



da yá mú rttih sá kshat ba

ध सां सां सां नि सां ध नि<sup>Δ</sup> ध प॥  
 ऊ वि भ व दा ची सु च तु रा

म म ध ध नि सां सां  
 म हा रा ची आ नी स

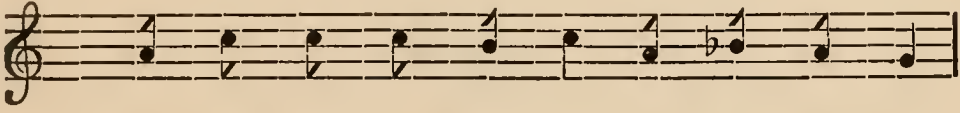
सां नि सां नि सां सां नि नि सां सां  
 चि व व ल स ङ्खैः प रि ट ता

ध नि सां नि<sup>Δ</sup> ध प म  
 प्र जा नां शा न्त्र र्थं नि

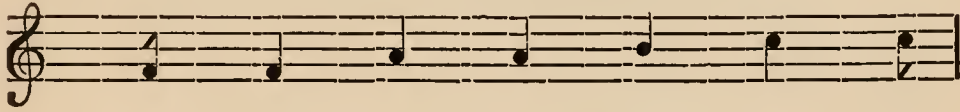
ध प म म ङ्खैः ग म म ध प ३३  
 य त म ति य लं क्त त व ती ॥ १५ ॥

THE HOUSE OF STUARTS.

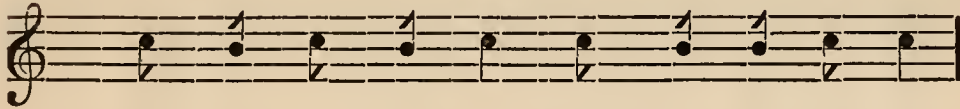
१२३



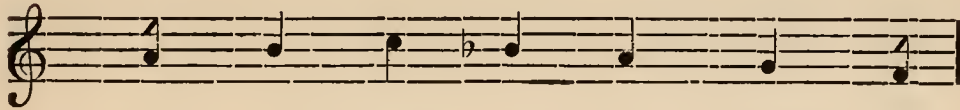
hu bi bha ba dá trí su cha tu rá,



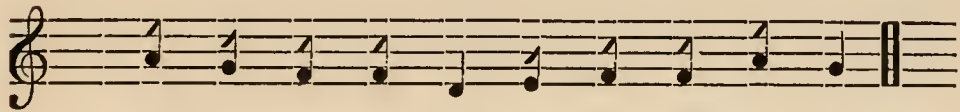
Ma há rá jní An ne sa



chi ba ba la sa ñghaih pa ri bri tá,



pra já nañ s'á ntya rthañ ni



ya ta ma ti ya tnañ kri ta ba tí. (15.)

अनुष्टुम् ।

सुप्रसिद्धं तयेंलण्डं स्कर्लण्डञ्च महाधनं ।  
येट्टटानमिति ख्यातामेकीभूयाभिधां दधौ ॥ १६ ॥

रागिणी सुखल्वेलावली ।

ऋ ग म । प ध प म । ग ऋ ग ।

सु प्र सि ङ्गं ० त ये ल ण्डं ०

सा ग । ग म प । म प प ।

स्कर् ल ण्ड ञ्च म हा ध नं

सा ग ग । म प प । ध नि ।

येट्ट टा न मि ति ख्या ता

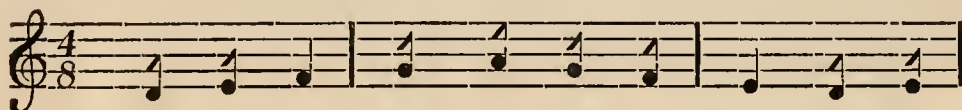
सा नि । ध प । म ग म । ऋ सा ॐ

मे की भू या भि धां ० द धौ ॥ १६ ॥

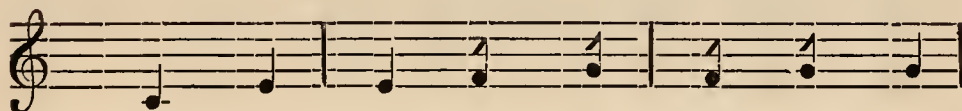
( 16. )

IT was by her that far-famed England and wealthy Scotland  
were amalgamated under the name of Great Britain.

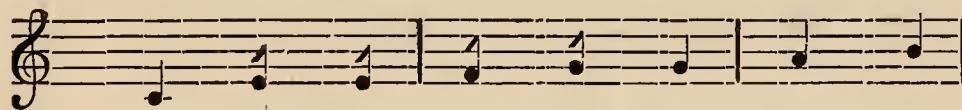
## RÁGINÍ SUKHALBELÁBALÍ.



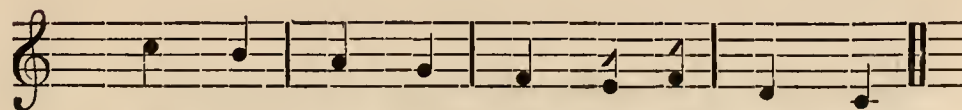
Su pra si ddhañ — ta yeñ la ndñ —,



Scot la nd ncha ma há dha nañ,



Great Bri ta in mi ti khyá tá,



me kí bhú ya bhi dháñ — da dhau.

( 16. )

उपेन्द्रवज्रा ।

यदा स्वदेहं त्यजतिस्म आनी  
महोदया सा नृपकार्यप्रदक्षा ।  
तद्वैव वंशो गत इष्टुयार्डः  
सुसम्मतः सर्वजनैरतीव ॥ १७ ॥

रागिणी सुखल्वेलावली ।

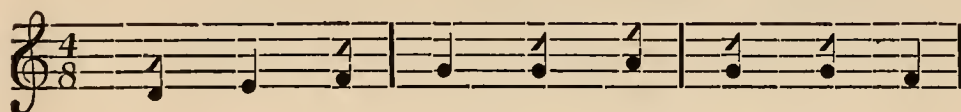
ॐ	ग	म	॥	प	प	ध	॥	प	प	म	॥			
य	दा	स्व	दे	हं	०	त्य	ज	ति						
ग	ॐ	ग	॥	सा	सा	ग	॥	ग	म	॥				
स्म	आ	नी	म	हो	द	या	सा							
म	म	प	म	॥	प	प	॥	सा	सा	सा	॥			
नृ	प	का	र्य	प्र	द	क्षा	त	द्वै	व					
ग	म	॥	प	प	प	॥	प	ध	नि	॥	सां	सां	नि	॥
वं	शो	ग	त	इ	ष्टु	यार्डः	सु	स	म्मतः					
ध	प	प	॥	म	म	ग	॥	ॐ	सा	॥	ॐ			
तः	स	र्व	ज	नै	र	ती	व	॥	१७	॥				



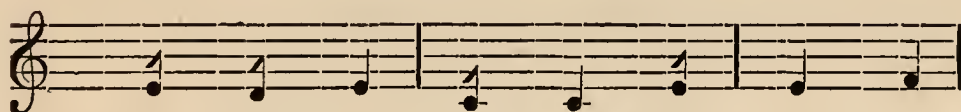
(17.)

WHEN this generous Princess, well-skilled in the art of government, abjured her mortal tenement, the family of the STUARTS who enjoyed the good-will of all classes of people, became extinct.

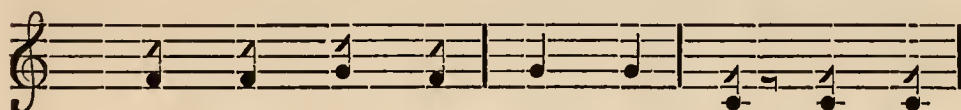
## RÁGINÍ SUXHALBELÁBALÍ.



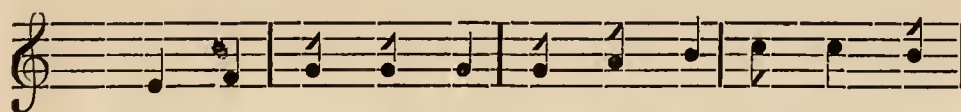
Ya dá sva de hañ — tya ja ti



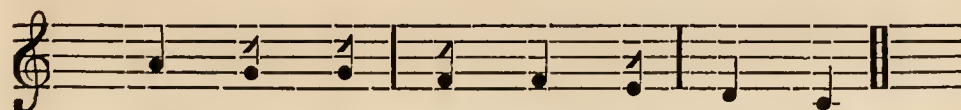
sma An ne, ma ho da yá sá



nri pa ká ryya da kshá, ta dai ba



bañ s'ó ga ta S tu a rth, su sa mma



tah sa rbba ja nai ra tí ba. (17.)

## प्रार्थना ।

शार्ङ्गलविक्रीडितं ।

यः सर्गस्थितिसंक्षयाय जगतामालम्ब्य भिन्नात्मको  
ब्रह्मोपेन्द्रमहेशरूपमनघं रूपत्रयं संस्थितः ।  
यस्याज्ञावशवर्त्तिनौ रविविधू तस्यानुकम्पासदा  
भूर्त्वलण्डनिवासिनी मतिमती भिक्टोरिया पातु नः ॥१८॥

इति श्रीभिक्टोरियागीतिकायां इष्टुयार्डवंश-  
वर्णननामषष्ठःपरिच्छेदः ।

## रागिणी सुखल्वेलावली ।

॥ च८ ग॥ म॥ प॥ प॥ प॥ म॥ प॥  
यः स र्ग स्थि ति सं क्ष या

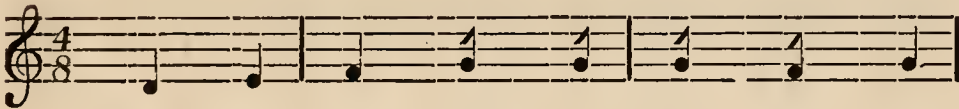
म॥ ग॥ ग॥ च८ ग॥ सा॥ ग॥ म॥ प॥ म॥  
य ज ग ता ° मा ल म्ब्र भि न्ना

प॥ प॥ सा॥ सा॥ ग॥ म॥ प॥ प॥ प॥ प॥  
त्म को ब्र ह्मो पे न्द्र म हे श रु

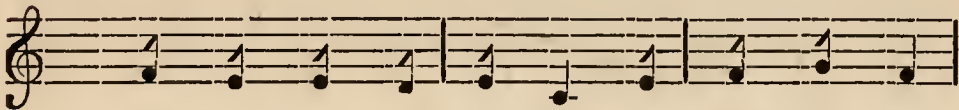
( 18. )

HERSELF the object of tender care of that Being who, for the purpose of creating, preserving, and destroying the universe, has divided Himself into three different spotless forms of Brahmá, Bishnu and Mahes'a, and abiding by whose commands, the sun and the moon perform their destined revolutions, may Her wise Majesty QUEEN VICTORIA of England reign over us and protect us!

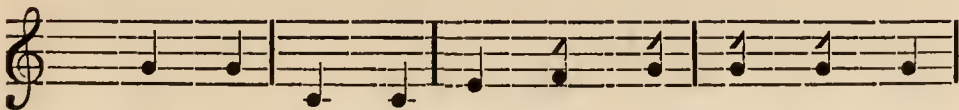
RÁGINÍ SUKHALBELÁBALÍ.



Yah sa rga sthi ti sañ ksha yá



ya ja ga tá — má la mbya bhi nná



tma ko, Bra hmo pe ndra Ma he s'a rú

प ध ध नि । सां नि । ध प म ।  
प म न घं रू प च यं सं

ग च्छ सा । प प । ध नि नि ।  
० स्थि तः य स्या ज्ञा व श

सां सां सां । सां गं च्छ गं । च्छ सां ।  
व र्त्ति नौ र वि वि धू त स्या

सां नि नि । ध प । सा सा । ग म प ।  
नु क म्या स्य दा भू त्वे ल ण्ड नि

प ध नि । सां नि ध प । म म ।  
वा सि नो म ति म तो भिक् टो

ग ग ग । च्छ सा ॥  
रि या पा तु नः ॥ १८ ॥

THE HOUSE OF STUARTS.

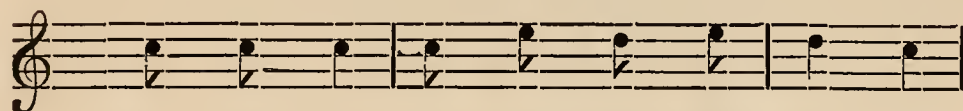
202



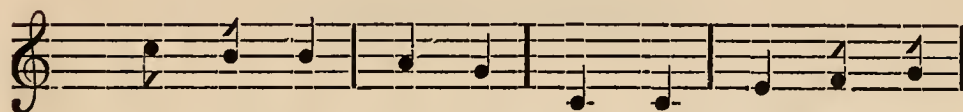
pa ma na ghañ rú pa tra yañ sañ



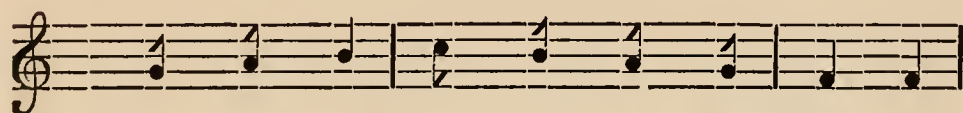
— sthi tah, ya syá juá ba s'a



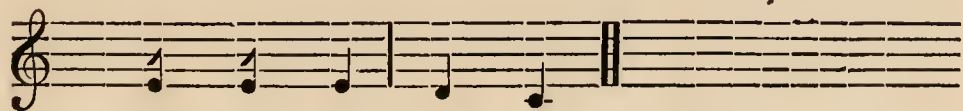
ba rtti nau ra bi bi dhú ta syá



nu ka mpá spa dá, bhú tveñ la nd ni



bá si ní ma ti ma tí Vic to



ri a pá tu nah. (18.)



गुयेल्फ वंशः ।

प्रथमजर्जः ।

उपेन्द्रवज्रा ।

ततो नृपोऽभूत् प्रथमः स जर्जो  
महानुभावोऽमरराजकल्पः ।  
प्रजाहितैषी कुशलः सुधीरो  
गुयेल्फवंशादिमलब्धनामा ॥ १ ॥

रागिणी जंलाइन्नि ।

सा ग ऋ ग । म ग । सा ऋ ऋ ।  
त तो ० नृ पो भूत् प्र थ मः

सा नि सा । ध नि नि । सा ऋ ।  
स ज र्जो म हा नु भा वो

सा सा सा । नि सा सा । ग ग म ।  
म र रा ज क ल्यः प्र जा हि



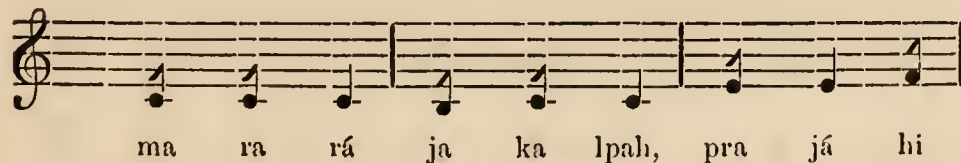
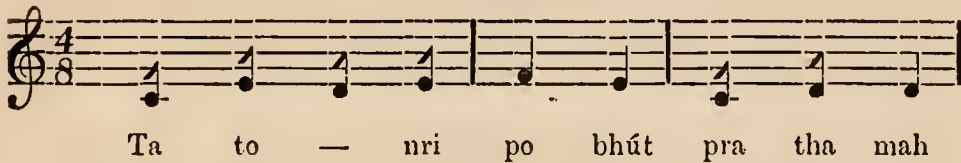
## THE HOUSE OF GUELPHS.

## GEORGE THE FIRST.

(1.)

AFTER ANNE came GEORGE THE FIRST, well-known as the ancestor of the GUELPHS. He was a high-minded, Indra-like mighty prince of a peaceful temperament, well-versed in the art of government and deeply concerned in the good of his subjects.

## RĀGINĪ JAÑLĀ-IMNI.



पै पै | ग म म | ग च्छै ग |  
 तै षी कु श लः सु धी रो

सा च्छै सा | सा नि | ध नि सा |  
 गु येल् फ वं शा दि म ल

च्छै च्छै च्छै ४४  
 अ न मा ॥ १ ॥

### द्वितीयजर्जः ।

—

अनुष्टुम् ।

नृपतौ प्रथमे जर्जे गते लोकान्तरं नृपः ।

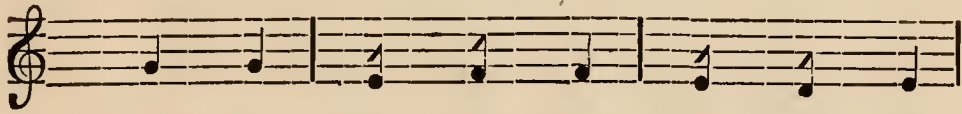
वभूवेंलण्डराज्येऽस्मिन् द्वितीयो जर्जनामकः ॥ २ ॥

### रागिणी गांड ।

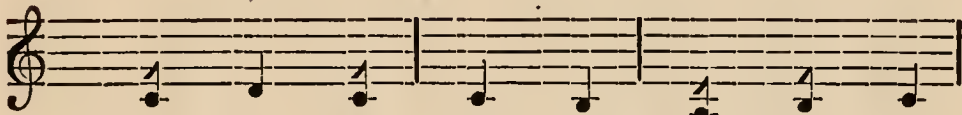
च्छै म च्छै | सा नि सा | च्छै म |  
 नृ प तौ प्र थ मे ज र्जे

THE HOUSE OF GUELPHS.

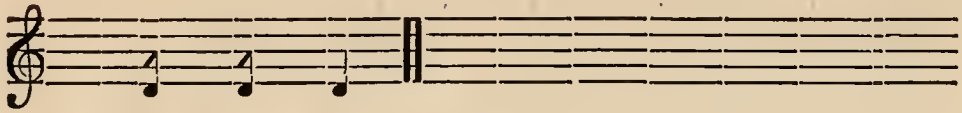
२०५



tai shí ku s'a lah su dhí ro



Gu el ph bañ s'a di ma la



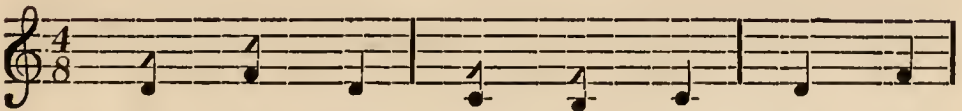
bdha ná má. (1.)

GEORGE THE SECOND.

(2.)

ON the demise of GEORGE THE FIRST, THE SECOND of the same name assumed the diadem of Britain.

RÁGINÍ GOÑRA.



Nri pa tau pra tha me Geor ge,

ग म प | म ञ्ट ञ्ट | सा सा |  
 ग ते लो का न्त रं नृ पः

ञ्ट म म | प प ध | सां ध |  
 व भू वें ल ण्ड रा ज्ये सिन्

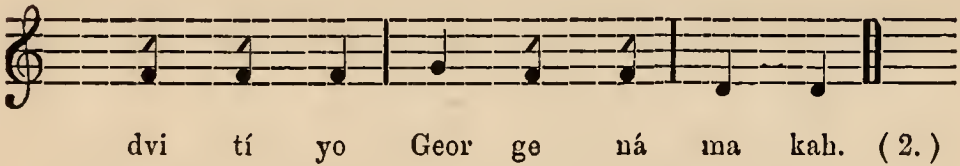
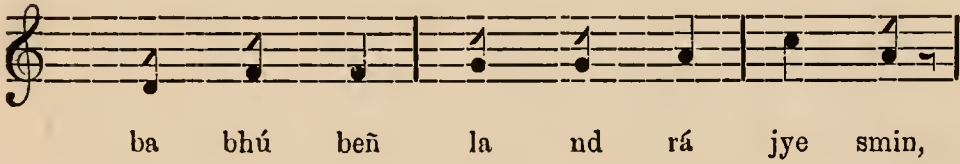
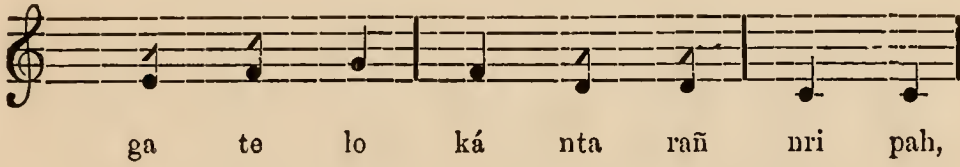
म म म | प म म | ञ्ट ञ्ट ३ः  
 दि ती यो ज र्ज ना म कः ॥ २ ॥

इन्द्रवज्रा ।

आमेरिकायां कुडवेक्युद्धे  
 सोऽयं नृपो वीर्यप्रवतां प्रधानः ।  
 भूत्वा जयी वाङ्मवलेन तूर्णं  
 विस्तारयामास यशः पृथिव्यां ॥ ३ ॥

रागिणी गोंड ।

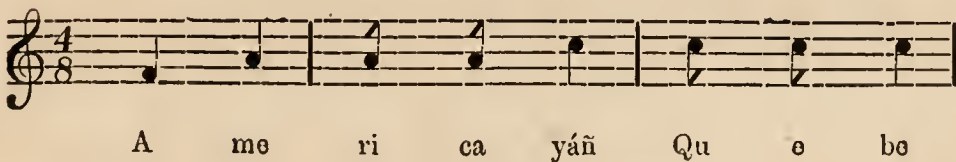
म ध | ध ध सां | सां सां सां |  
 आ मे रि का यां कु इ वे



(3.)

By the Victory achieved by the force of his arms at Quebeck in America, pre-eminent among the heroes, this prince spread his renown all over the world.

RÁGINÍ GOÑRA.



नि सां सां | ध ध | सां सां चं |  
 क यु द्वे सो यं नृ पो वी

सां ध ध | प प प | म म |  
 यं व तां प्र धा नः भू त्वा

म म चं | चं चं प | म प प |  
 ज यी वा ऊ व ले न तू णं

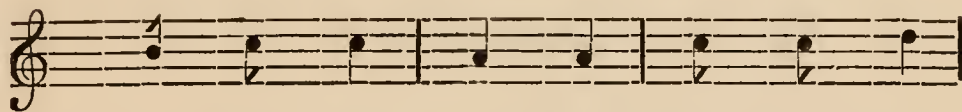
म म | ग म प | म म म |  
 वि स्ता र या मा स य शः

चं चं सा ::  
 ए थि व्यां ॥ ३ ॥



THE HOUSE OF GUELPHS.

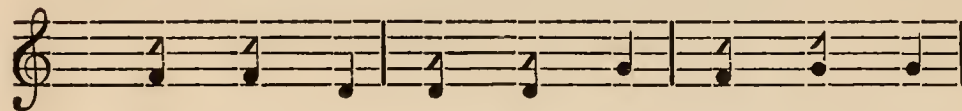
२०९



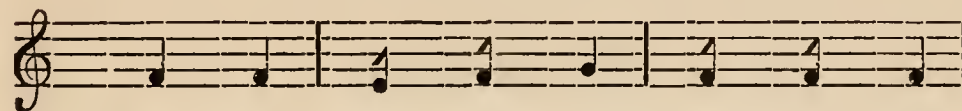
c yu ddhe, so yañ nri po bí



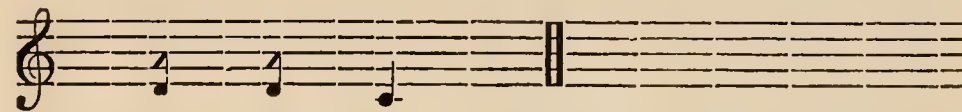
ryya ba táñ pra dhá nah, bhú tvá



ja yí bá hu ba le na tú ryañ,



bi stá ra yá má sa ya s'ah



pri thi byañ. (3.)

## मुखचपला ।

प्रथमे पादे ६ ।।। ६ । ६६  
 द्वितीये पादे । ६ । ६६ । ६ । ६६६  
 तृतीये पादे ६ ।।। ६६६  
 चतुर्थे पादे ६ ॥ ६६ ।।।। ६

शासति वटानराज्यं  
 नृपे तदस्मिन् स एङ्मिरल् एन्सन् ।  
 भास्कर इव वभ्रामा-  
 शेषधरित्रीं वज्रतरसमाः ॥ ४ ॥

## रागिणी गोंड ।

॥ ञट सा सा नि<sup>Δ</sup> सा ञट ॥ म ञट  
 शा स ति व टा न रा ज्यं ०

फ़ट म म म । प ध ध प म  
 नृ पे त द स्मिन् स एङ् मि रल्

ग म । फ़ट म ध ध सा सा सा नि<sup>Δ</sup> ।  
 एन्सन् ० भा स्कर इ व व भ्रा

(4.)

IT was when this monarch wielded the sceptre of Britain that ADMIRAL ANSON, in a journey extending over several years, as it were like the sun, performed his circuit of the world.

RÁGINÍ GOÑRA

S'á sa ti Bri ta in rá jyañ —,

nri pe ta da smin sa Ad mi ral

An son, — bhá ska ra i ba ba bhrá

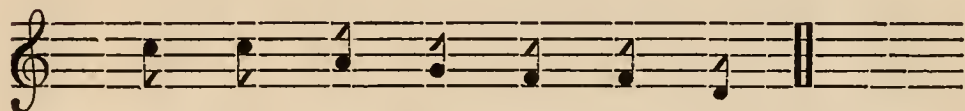


THE HOUSE OF GUELPHS.

२१३



má, s'e sha dha ri trîñ — —

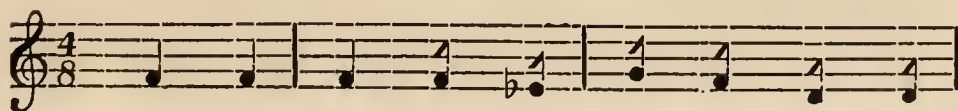


ba hu ta ra sa máh —. (4.)

(5.)

UNRIVALLED in heroism, possessed of strong sagacity, and at the same time calm and steady, GENERAL CLIVE, by his conquests over the Mahomedans viciously disposed and seized with warlike frenzy, acquired dominion in India—a dominion resulting in the establishment of British supremacy as well as his own renown as a conqueror.

RÁGINÍ GOÑRA.



Cli ve se ná — ní — ra ti

प प म म | प म | म म म |  
 श य च तु रो धी र वी रा

गि प म | गि म चट | चट म |  
 ० अ ग ण्यो ० ० वी र्यो

म प | ध सां ध ध | प प म म |  
 न्न त्तान् ता न् क लु षि त ह्द द

म गि | म म प | म म चट सा |  
 यान् दु वि नी ता न ती ० व

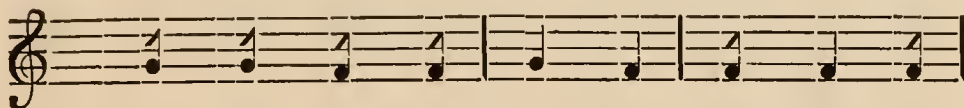
म ध | सां नि | सां नि सां | चटं चटं मं मं |  
 जि त्वा सं ग्रा मे रि पु त म य व

गि मं चटं सां | सां सां ध | प प म |  
 ना ० न् भा र ते स्व प्र भू त्वं

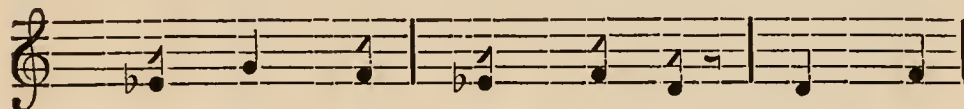


THE HOUSE OF GUELPHS.

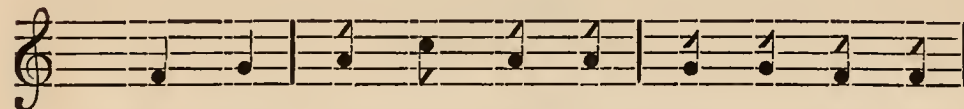
२२५



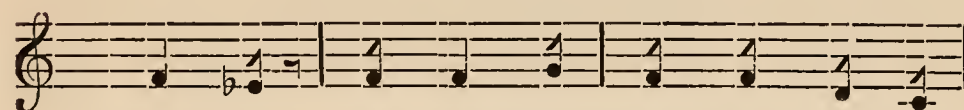
s'a ya cha tu ro dhí ra bí rá



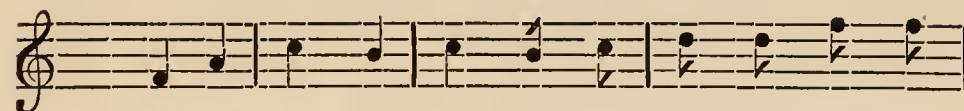
— gra ga nyo — — , bí ryo



nma ttán tá n ka lu shi ta hri da



yán du rbi ní tá na tí — ba



ji tvá sañ grá me ri pu ta ma ya ba



ná — n bhá ra te sva pra bhù tvañ,

ॐ प॥ म॥ प॥ सां सां सां | घ॥ घ॥  
 रा ज्यो द कै ष्व प्र ध न वि ज

प॥ म॥ म॥ ग॥ प॥ प॥ ग॥ म॥ ॐ ॐ सां ::  
 य जां स्या० प या मा० स की र्तिं ॥ ५ ॥

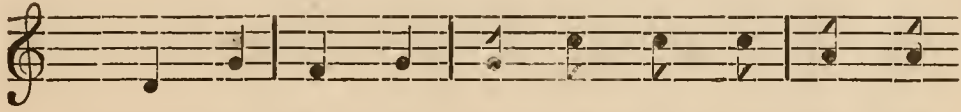
### विपुला ।

प्रथमे पादे ६६ ॥ ६६६ ॥ ६६  
 द्वितीये पादे ६ ॥ ॥ ६६६  
 तृतीये पादे ६ ॥ ॥ ६ ॥ ६६६  
 चतुर्थे पादे ६६६ ॥ ६ ॥ ६

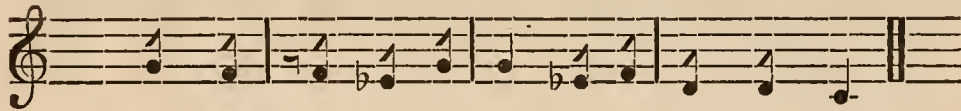
वीरैरतिदुर्जेयं रिपुपक्षैः  
 फोर्ट उडूलियम् दुर्गं ।  
 निर्म्मितमनेन दुर्जेयं  
 विहङ्गिर्महाचतुरैः ॥ ६ ॥

### रागिणी गोंड ।

प॥ घ॥ सां सां सां | सां सां | ॐ सां नि<sup>Δ</sup> |  
 वी रै र ति दु र्जे यं रि पु प



rá jyo da rka ncha pra dha na bi ja



ya jáñ sthá — pa yá má — sa kí rttiñ. (5.)

(6.)

By him was laid the foundation of Fort William—a fortress alike impenetrable by the most powerful assailants, and surpassing the skill of those that are well-versed in the science of fortification.

RÁGINÍ GOÑRA.



Bí rai ra ti du rje yañ ri pu pa

सां चं॑ | मं गं॑ गं॑ मं | मं चं॑ सां |  
 चैः फो टं उ इ लि यम् बु गं

सां सां सां | धं धं प | मं प | मं मं |  
 नि म्नि त म ने न डु च्चं यं वि

गं॑ गं॑ प | गं॑ मं चं॑ | चं॑ सां ॐ  
 इ द् भि म् हा च तु रैः ॥ ३ ॥

इन्द्रवंशा ।

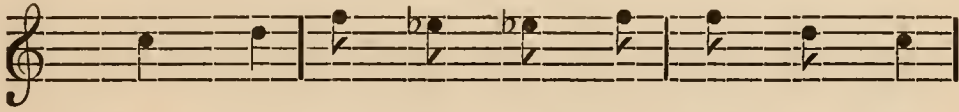
तेनैव वीरेण सदापि चञ्चला  
 वीर्यप्रभावेण कृता सुनिश्चला ।  
 नीता वशं सा खलु भारतेन्दिरा  
 साध्वी पुरन्ध्रीव धवानुवर्त्तिनी ॥ ७ ॥

रागिणी गोंड ।

धं सां सां सां | निं॑ चं॑ चं॑ निं॑ सां |  
 ते नै व वी ० रे ण स दा

THE HOUSE OF GUELPHS.

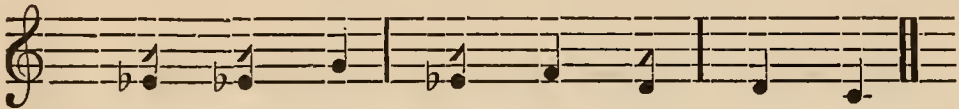
२१६



kshaih, Fo rt W il li am du rgañ,



ni rmmi ta ma ne na du rjne yañ, bi

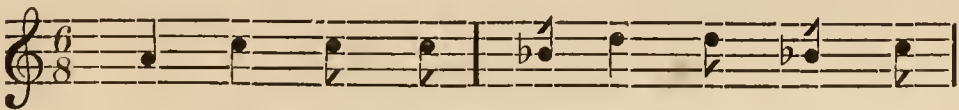


dva d bhi rma há cha tu raih. (6.)

(7.)

IT was this hero who, by dint of his heroism, made the goddess of fortune, ever so fickle and restless, steadily settled in India, and also made her subservient to himself, like a faithful maid ever abiding by her husband's will.

RÁGINÍ GOÑRA.



Te nai ba bí — re ña sa dá

— ध — प — म — म — || — म — म — म — ग — |  
 पि च च्च ला वो र्य प्र भा

— प — प — म — म — | चट चट सा सा — |  
 वे ण कृ ता सु नि श्च ला

— चट — म — म — ग — | म — चट — चट — प — |  
 नी ता व शं सा ख लु भा

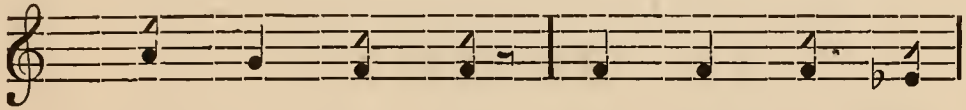
— प — म — प — प — | म — म — चट — चट — |  
 र ते न्दि रा सा धी सु र

— प — प — ग — ग — म — | चट चट सा सा ॐ  
 न्द्री व ध वा ० नु व र्ति नी ॥ ७ ॥

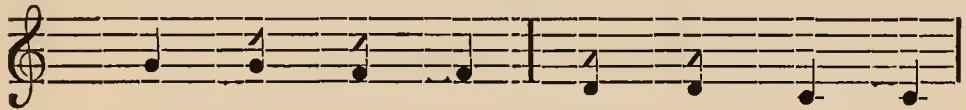


THE HOUSE OF GUELPHS.

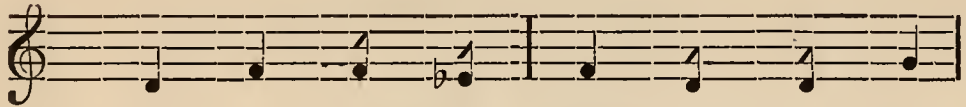
२२१



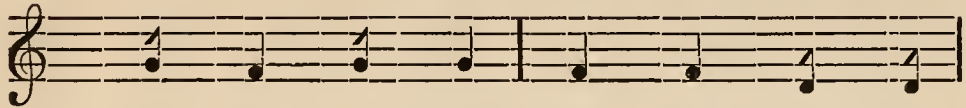
pi cha ncha lá, bí ryya pra bhá



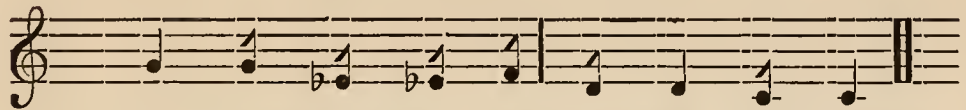
be na kri tá su ni s'cha la,



ní tá ba s'añ sá kha lu bhá



ra te ndi rá, sá dhví pu ra



ndhrí ba dha bá — nu ba rtti ní. (7.)

## तृतीयजर्जः ।

उपेन्द्रवज्रा ।

नरेन्द्रमान्ये त्रिदशेन्द्रकल्पे  
द्वितीयजर्जे सुरलोकभाजि ।  
तृतीयजर्जे धृतराजदण्डो  
नृपासनं तन्महदारोह ॥ ८ ॥

रागिणी वेहाग ।

ग म प प नि ॥ सां सां नि नि प ॥

न रे न्द्र मा न्ये त्रि द शे न्द्र क

म ग ग ग प ॥ म ग ग ग

ल्पे द्वि ती य ज र्जे सुर लो

कट सा सा ॥ सा सा सा ग म ॥

क भा जि तृ ती य ज र्जे

प प नि नि सां सां ॥ नि नि ॥

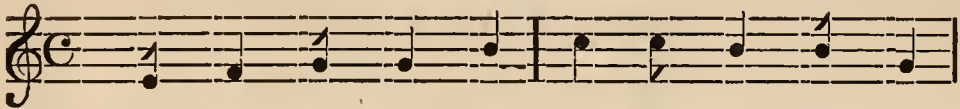
धृ त रा ज द ण्डो नृ पा

## GEORGE THE THIRD.

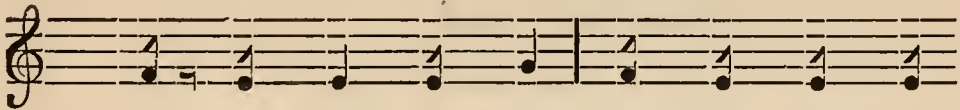
(8.)

WHEN that Indra-like sovereign, GEORGE THE FIRST, much admired among princes, had access to the enjoyment of heaven, GEORGE THE SECOND, sceptre in hand, mounted the exalted throne which then fell vacant.

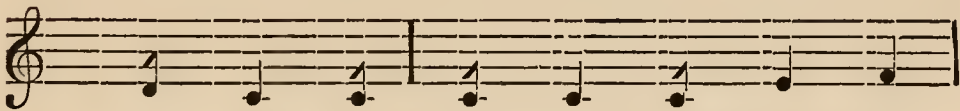
## RÁGINÍ BEHÁG.



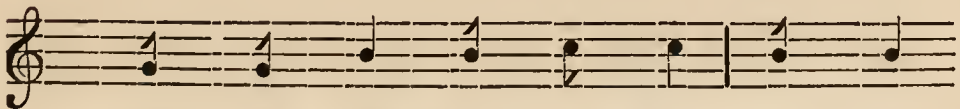
Na re ndra má nye tri da s'e ndra ka



lpe, dvi tí ya Geo rge-e su ra lo



ka bhá ji, tri tí ya Geo rge-o



dhri ta rá ja da ndo, nri pá

— प॑ प॑ ग॑ | म॑ म॑ ग॑ ग॑ च॑ट॑ सा॑ ॥  
 स नं तन् म ह दा रु रो ह ॥ ८ ॥

पथगा ।

प्रथमे पादे । । । । ६ । । ६६

द्वितीये पादे ६ । । ६६ । ६ । ६६६

तृतीये पादे । । । । ६ । । । । ६

चतुर्थे पादे ६६ । । ६ । ६६६

यवनकरार्पितवङ्गं

आमुदधीरत् पलाशिसंग्रामे ।

अतिशयनिष्ठु रमनसं

हत्वा स सिराजउद्दौलां ॥ ९ ॥

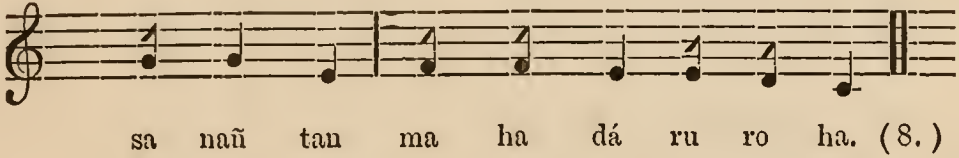
रागिणी वेहाग ।

— सा॑ ग॑ ग॑ म॑ | प॑ नि॑ नि॑ | सा॑ सा॑ |  
 य व न क रा पि त व ङ्गं

— नि॑ नि॑ नि॑ | प॑ प॑ | म॑ म॑ म॑ |  
 आ मु द धी रत् प ला शि

THE HOUSE OF GUELPHS.

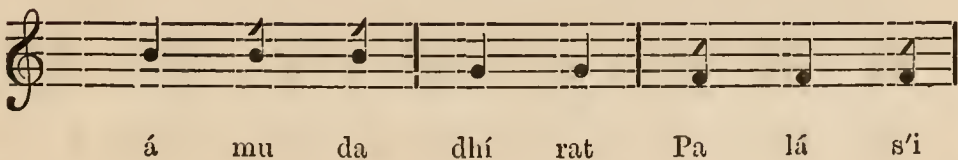
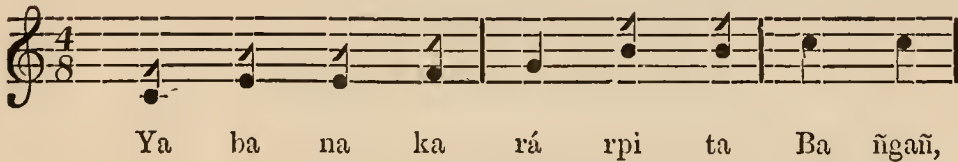
२२५



(9.)

HAVING defeated the cruel-hearted SIRÁJUDDAULAH in the battle of Plassey, this prince delivered Bengal from the hands of the Muhammadans.

RÁGINÍ BEHÁG.



ग ञ्च सा । प प प प । पै नि ध ।  
सं ग्रा मे अ ति श य नि ष्टु र

प प म ग । म पै । म ग ग ।  
भ न सं ० ह त्वा स सि रा

ग सा । नि सा ॐ  
ज उ हौ लां ॥ ६ ॥

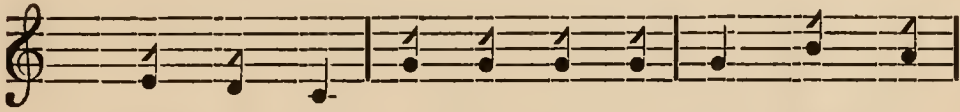
### इन्द्रवज्रा ।

अस्मिन् नृपे भारतवर्षदेशे  
तस्यैकखण्डे ऽखिलदाक्षिणात्ये ।  
प्रादुर्वभूवानयिहाय्द्रालि-  
नष्टोऽभवच्चाचिरकालमध्ये ॥ १० ॥

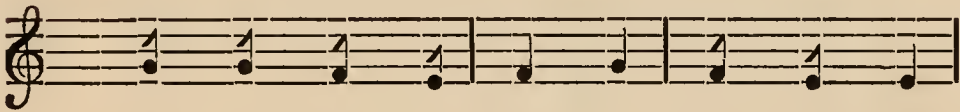
### रागिणी वेहाग ।

नि नि नि । सा नि । प प प ।  
अ स्मिन् नृ पे भा र त व

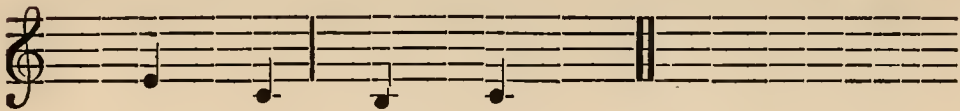




sañ grá me, a ti s'a ya ni shtu ra



ma na sañ —, ha tvá sa Si rá

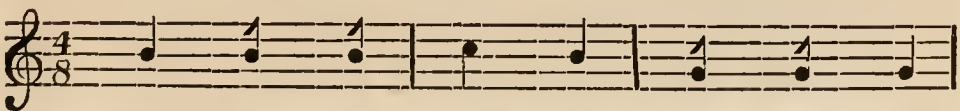


ja u ddau láñ. (9.)

(10.)

IN this reign it was that proud HYDERALI rose into power, and acquired ascendancy all over Southern India ; but shortly he saw his downfall.

RÁGINÍ BEHÁG.



A smin nri pc Bhá ra ta ba

— म — म — ग — | ग — प — | म — म — म — |  
 ष दे शे त स्यै क ख ण्डे

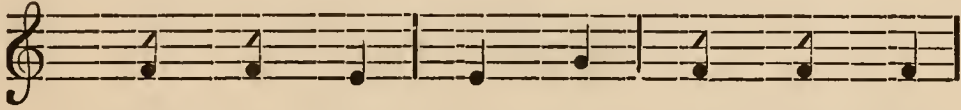
— ग — ग — ग — | ञ्ट सा सा | सा सा ग — |  
 खि ल दा च्छि णा त्ये प्रा दु र्व

— म — प — | ग — म — प — | नि — नि — सां — | नि — प — |  
 भू वा न यि हाय् द रा लि र्न षो

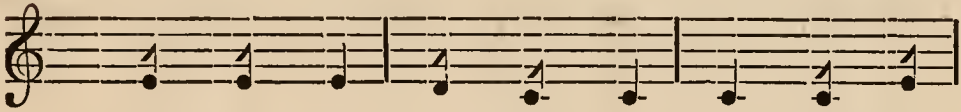
— म — म — ग — | प — म — ग — | ग — ञ्ट सा — ::  
 भ व च्छा चि र का ल म ध्ये ॥ १० ॥

हरिणी ।

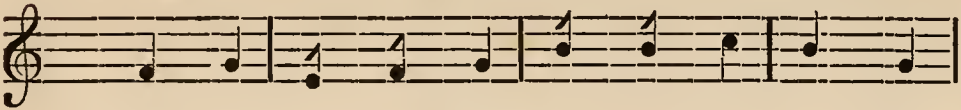
।।।। ६६६६६ । ६ ॥ ६ । ६  
 अतिसुचतुरो हेष्टिंस्नामागतो महिमान्वितः  
 अभिनवगवर्णर्जेनारेलरातिनिसूदनः ।  
 अतुलविभवे ख्याते भूत्वा ततो वरभारते  
 वज्रतरसमीके नैपुण्यं प्रदर्शयतिस्स सः ॥ ११ ॥



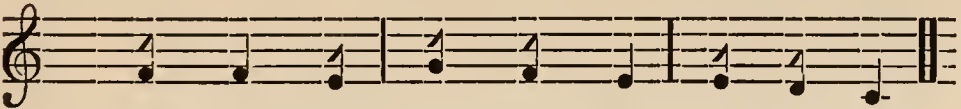
rsha de s'e, ta syai ka kha nde



khi la dá kshi ná tye, prá du rba



bhú bá na yi Há y da rá li, rna shto



bha ba chchá chi ra ká la ma dhye.

(10.)

(11.)

AFTERWARDS, that able statesman, that destroyer of enemies, glorious WARREN HASTINGS, came out as the first Governor General of the magnificent empire of India—an empire unrivalled in affluence, and incomparable in point of attractiveness and grandeur, He displayed great aptitude and strategies in various engagements.

## रागिणी वेहाग ।

ग म प नि नि सां नि प प म ।  
अ ति छ च तु रो हे छिं स् ना

म ग ग प म ग चट सा ।  
मा ग तो म हि मा न्वि तः

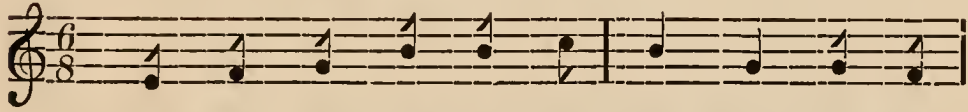
सा सा ग म प प नि सां नि ।  
अ भि न व ग व णि र्जे ना

सां नि नि प म म ग ग ।  
रे ल रा ति नि सू द नः

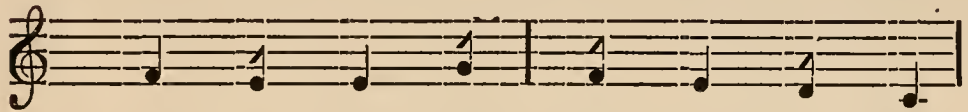
सा सा सा प म म ग ग प ।  
अ तु ल वि भ वे ख्या ते भू

प म म ग ग चट सा सा ।  
त्वा त तो व र भा र ते

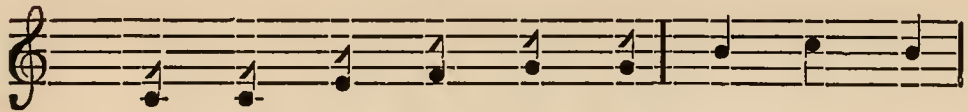
RÁGINÍ BEHÁG.



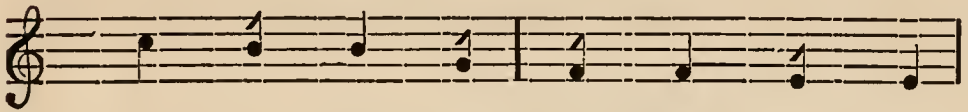
A ti su cha tu ro Ha sting s ná



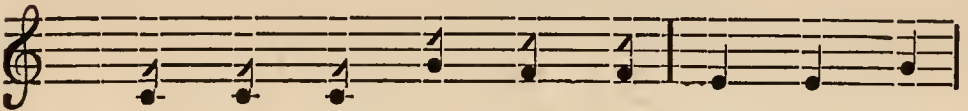
má ga to ma hi má nvi tah,



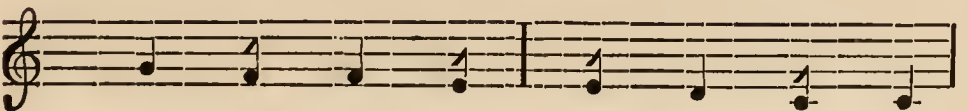
a bhi na ba Go ver nor Ge ne



ra l rá ti ni sú da nah,



a tu la bi bha be khyá te bhú



tvá ta to ba ra bhá ra te,



सा सा नि नि सा सा | प म म |  
 व ऊ त र स मी के नै पु

ग प प म म | ग सा सा ३ः  
 ण्यं प्र द र्श य ति स्म सः ॥ ११ ॥

उपगीतिः ।

प्रथमे पादे ॥ ६ । ६ । ६६  
 द्वितीये पादे ६६६६ । ६६६  
 तृतीये पादे ६६ । ॥ ६६  
 चतुर्थे पादे ६ ॥ ६६ । ६६६

कृततत्पदाधिकारो-

ऽत्रायातः कर्णत्रोयार्लिम् ।

कल्लीकटमधिचक्रे

तेन जितः टेपुसुल्तानः ॥ १२ ॥

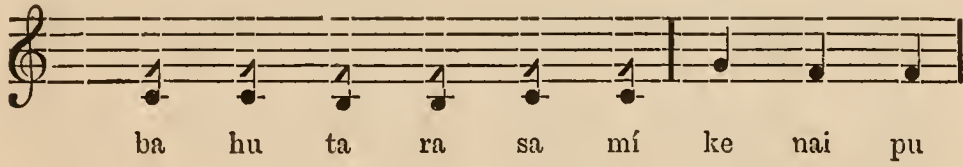
रागिणी वेहाग ।

ग म प | प नि नि | नि सां |  
 क त तत् प दा धि का रो



THE HOUSE OF GUELPHS.

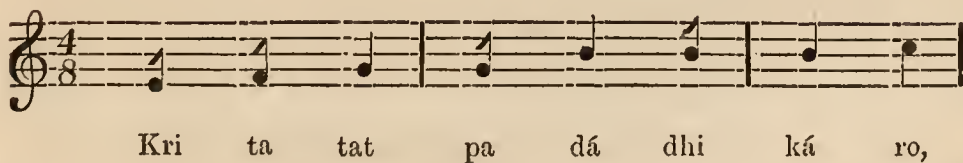
२३३



(12.)

AFTER WARREN HASTINGS, LORD CORNWALLIS came out to India in his stead (room.) He took possession of Calicut and crushed the power of TIPPOO SULTAN.

RÁGINÍ BEHÁG.



नि॑ प॒ प॒ | म॒ म॒ ग॑ | ञ॑ सा॑ |  
चा या तः क ण ओ या लिस्

सा॑ नि॑ | सा॑ सा॑ ग॒ म॒ | प॑ नि॑ |  
क क्षी क ट म धि च क्रे

सा॑ नि॑ प॒ | प॑ म॒ म॒ ग॑ | ञ॑ सा॑ ३३  
ते न जि तः टे यु सुल् ता नः ॥ १२ ॥

उद्गीतिः ।

प्रथमे पादे ६६ । ६ । ६ ॥

द्वितीये पादे ६६६६ । ६६६

तृतीये पादे ६६६६६६

चतुर्थे पादे ६ ॥ ६६ । ६ । ६ ॥ ६

दुर्गं महासमृद्धिं स

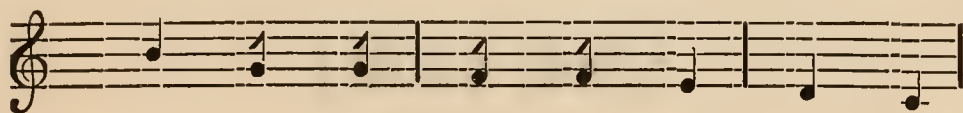
सारिङ्गापट्टनस्थञ्च ।

आग्रां कुर्गं दिक्षिं

स्वीयवशं नीतवानमेययशाः ॥ १३ ॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

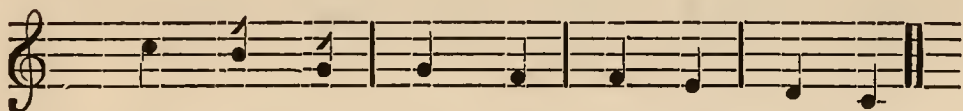
२३५



trá yá tah Co rn wa. l lis,



Ca li cu t ma dhi cha kre,



te na ji tah Tip poo Sul tá nah.

( 12. )

( 13. )

It was this celebrated Governor General who reduced the impenetrable fortress of Seringapatam and brought Agra, Coorg and Delhi under British sway.

## रागिणी मालश्री ।

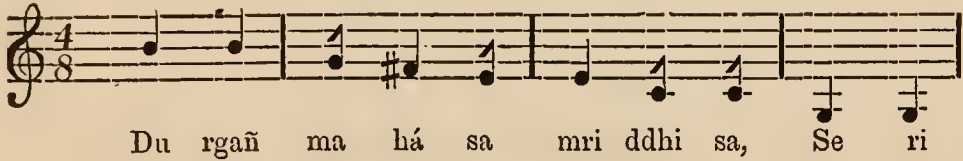
नि॥ नि॥ | प॥ म॥ ग॥ | ग॥ सा॥ सा॥ | प॥ प॥ |  
 हुं गं म हा स ष्ट द्वि स सा रि

नि॥ सा॥ ग॥ | ग॥ सा॥ सा॥ | सा॥ सा॥ |  
 द्रं प हृ न स्थ ष्व आ ग्रं

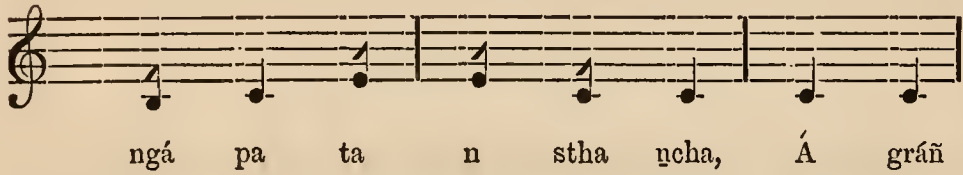
ग॥ ग॥ | प॥ प॥ | नि॥ नि॥ नि॥ |  
 कु गं दि क्षिं स्त्री य व

सा॥ नि॥ प॥ | प॥ म॥ ग॥ | ग॥ सा॥ सा॥ ::  
 शं नी त वा न मे य य शः ॥ १३ ॥

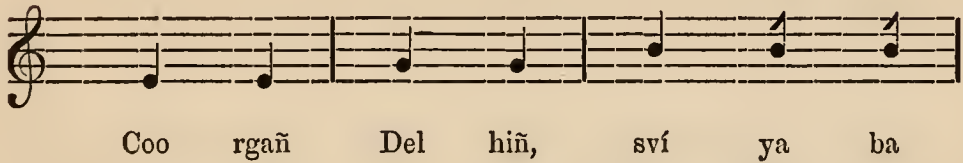
RÁGINÍ MÁLAŚRÍ.



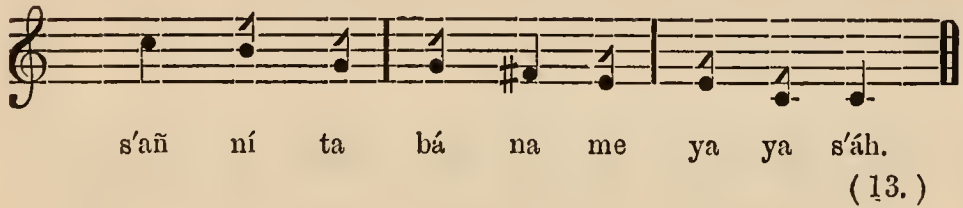
Du rgañ ma há sa mri ddhi sa, Se ri



ngá pa ta n stha ncha, Á grañ



Coo rgañ Del hiñ, sví ya ba



s'añ ní ta bá na me ya ya s'áh.

(13.)

इन्द्रवज्रा ।

आसीययुद्धे वलवीर्यप्रवचनं  
 सम्यङ्महाराष्ट्रपतेर्निरस्तं ।  
 तस्माच्च तन्मोगलभूपतित्वं  
 अस्तं गतञ्चानु महासमृद्धं ॥ १४ ॥

रागिणी मालश्री ।

नि॥ सां॥ | नि सां सां॥ | सां सां गं॥  
 आ सी य यु द्वे व ल वी

नि सां सां॥ | नि॥ प॥ | प॥ प॥ ग॥  
 र्यप्र व च्चं स म्यङ् म हा रा

प॥ ग॥ ग॥ | सा सा सा॥ | प॥ नि॥  
 यु प ते र्नि र स्तं त स्मा

नि सा ग॥ | ग ग प॥ | प॥ प॥ नि॥  
 च्च त न्मो ग ल भू प ति त्वं



(14.)

HE it was who at the battle of Assaye totally destroyed the power and strength of the Maharatta prince and brought the once prosperous Mogul reign to a close.

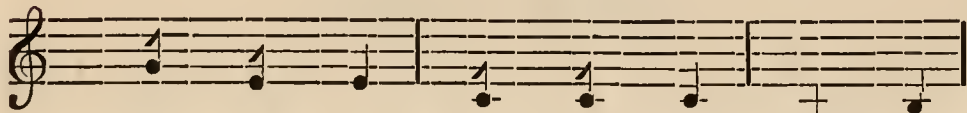
RÁGINÍ MÁLAŚRÍ.



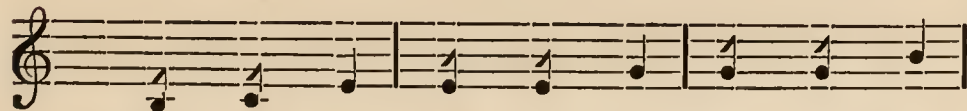
As sa ye yu ddhe ba la bí



ryya ba ttvañ, sa myañ Ma há rá



shtra pa te rni ra stañ, ta smá



chcha ta nmo ga la bhú pa ti tvañ,

प॥ प॥ | प॥ म॥ ग॥ | प॥ ग॥ ग॥  
 अ सं ग त द्वा तु म हा

सा सा सा ३३  
 स ष डं ॥ १४ ॥

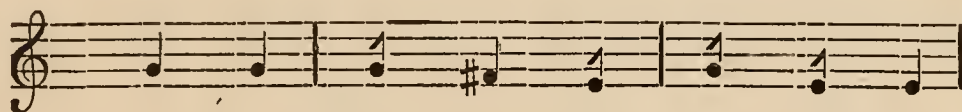
रुक्मवती ।

६ ॥ ६६६ ॥ ६६  
 मार्कुडसोयेलेस्लिगवर्णर्  
 तत्परतोऽस्मिन् भारतवर्षे ।  
 सज्जनमान्यो दीनदयालुः  
 शासनकर्तृत्वं खलु लेभे ॥ १५ ॥

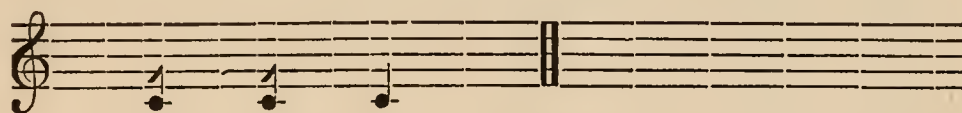
रागिणी मालश्री ।

ग॥ सा॥ | ग॥ सा॥ | ग॥ सा॥ नि॥ | नि॥ सा॥ सा॥ |  
 मा कुड सो ये लेस् लि ग व र्ण र

प॥ नि॥ | सा॥ सा॥ ग॥ | सा॥ नि॥ प॥ |  
 तत् प र तो स्मिन् भा र त



a stañ ga ta ũhá nu ma há

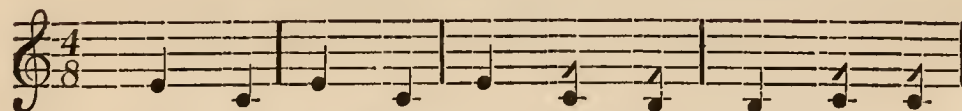


sa mri ddhañ. (14.)

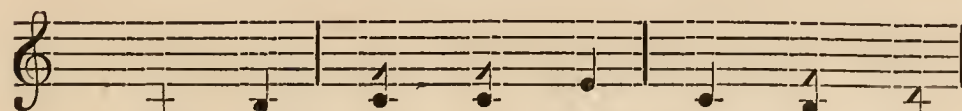
(15.)

AFTER LORD CORNWALLIS, the MARQUIS OF WELLESLEY, re-  
 vered by the honest, and favorably disposed towards the poor,  
 obtained the administration of India.

RÁGINÍ MÁLAŚRÍ.



Mar qu is Wel les ley Go ver n or,



tat pa ra to smin Bhá ra ta

सा सा | सा सा ग | ग प | नि नि सा |  
 व र्षे स ज्ज न मा न्यो दी न द

सा सा | नि प प | प म |  
 या लुः शा स न क र्तृ

प ग ग | सा सा ४४  
 त्वं ख लु ले भे ॥ १५ ॥

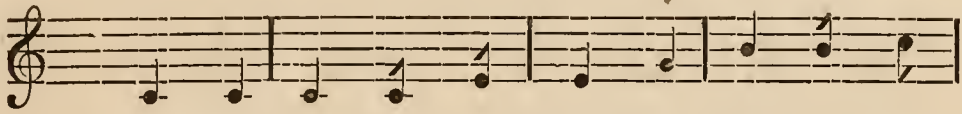
तूणकं ।

६ । ६ । ६ । ६ । ६ । ६ । ६ । ६ । ६ ।

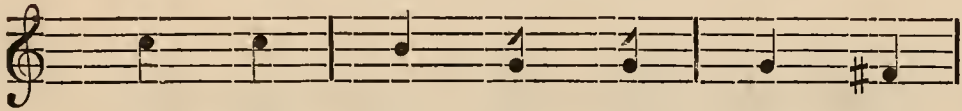
वर्त्तमानसर्व्वलोकरञ्जनं विक्काशितं ।  
 तेन निर्मितं तदा गवर्णभेष्ट मन्दिरं ।  
 दैनिकेतिवृत्तभागवाहिनी सुपत्रिका  
 वङ्गभाषया प्रकाशिता वभूव भारते ॥ १६ ॥

रागिणी मालश्री ।

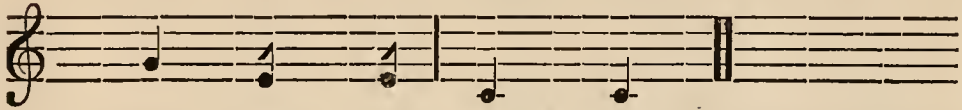
नि नि प प | म म प प |  
 व र्त मा न स र्व्व लो क



ba rshe, sa jja na má nyo dí na da



yá luh, s'á sa na ka rtri

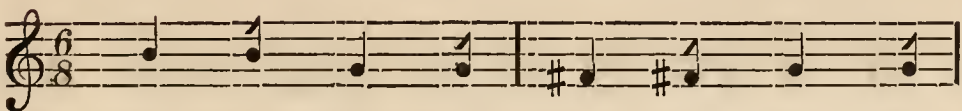


tvañ kha lu le bhe. (15.)

(16.)

IT was by him that, that splendid, universally charming edifice, the present Government Palace at Calcutta, was erected. It was also during his administration that daily newspapers in Bengali were first published in India.

RÁGINÍ MÁLAŚRÍ.



Ba rtta má na sa rbba lo ka



ग ग प प | ग सा सा |  
 र ञ्ज नं वि का शि तं

नि॥ प॥ नि॥ नि॥ | सा ग ग प |  
 ते न नि र्मि तं त दा ग

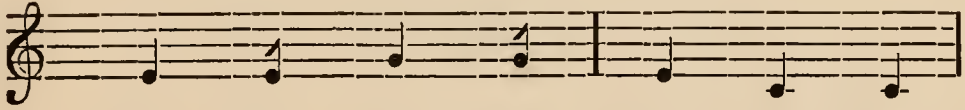
प॥ म॥ ग॥ प॥ | ग॥ सा॥ सा॥ | प॥ प॥  
 व णं मे ष्ट म न्दि रं दै नि

नि॥ सां॥ सां॥ गं॥ सां॥ सां॥ | नि॥ नि॥ सां॥ सां॥ |  
 के ति ष्ट त्त भा ग वा हि नी सु

नि॥ प॥ प॥ | सां॥ सां॥ नि॥ प॥ | प॥ नि॥  
 प त्रि का व ङ्ग भा ष या प्र

नि॥ प॥ | प॥ म॥ प॥ ग॥ | सा॥ सा॥ सा॥ ॐ  
 का शि ता व भू व भा र ते ॥१६॥

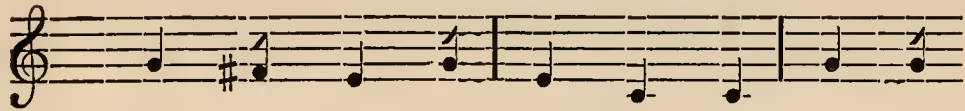




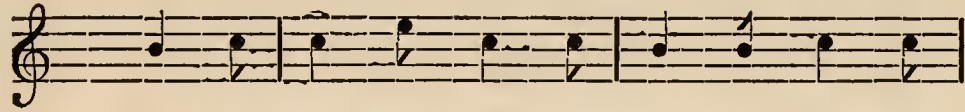
ra űja nañ bi ká s'í tañ,



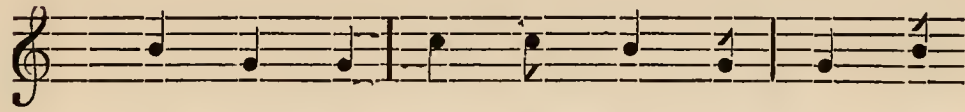
te na ni rmmi tañ ta dá Go



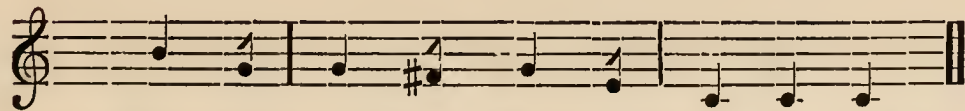
ve rn me nt ma ndi rañ, dai ni



ke ti bri tta bhá ga bá hi ní su

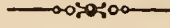


pa tri ká, Ba ñga bhá sha yá pra



ká s'í tá ba bhú ba bhá ra te. (16.)

## चतुर्थजर्जः ।



इन्द्रवज्रा ।

जर्जश्चतुर्थस्तत एव धीरो  
 राज्येऽभिषिक्तोऽभिमतः प्रजाभिः ।  
 आक्रामयामास वरूथिनीभि-  
 व्रंह्नाधिपं स्वाभिरमौ सराष्ट्रं ॥ १७ ॥

## रागिणी प्रदीपिका ।

॥ च० च० नि० नि० सा० । च० ग० च० सा०  
 ज र्ज श्च तु र्थ स्त त ए व

नि० प० । प० नि० सा० च० ग० म० ।  
 धी रो रा ज्ये भि षि ० क्तो

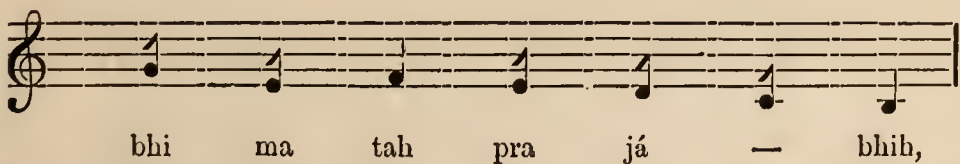
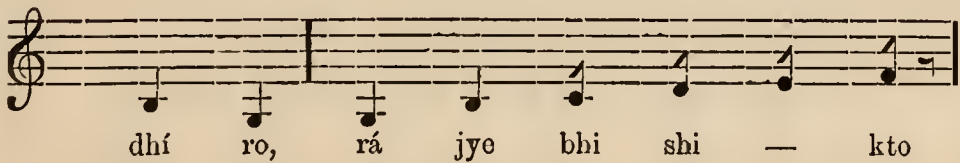
प० ग० म० ग० च० सा० नि० ।  
 भि म तः प्र जा ० भिः

## GEORGE THE FOURTH.

(17.)

AFTER GEORGE THE THIRD, intelligent GEORGE THE FOURTH was anointed king of England. It was in this reign that a large army of British troops invaded Burmah.

## RĀGINÍ PRA-DĪPIKĀ.



प॥ प॥ सां सां सां । सां सां च॥ सां  
आ क्रा म या मा स व रु थि

नि॥ प॥ ध॥ ध॥ प॥ प॥ ग॥ । ग॥  
नी मि व्र ह्ना धि पं खा मि

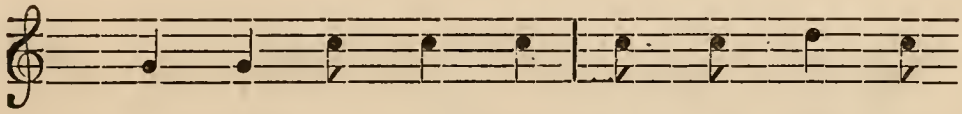
म॥ म॥ ग॥ च॥ सां नि॥ ॐ  
र सौ ० स रा घ्रं ॥१७॥

## शिखरिणी ।

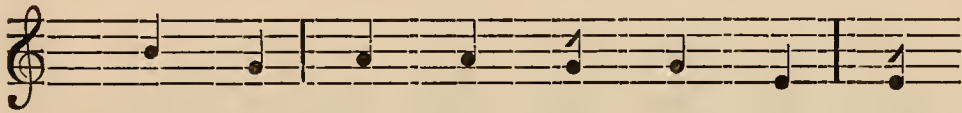
स जग्राहासामं भरतपुरदुर्गं दृढतमं  
सतीनां वीरोऽसौ सहमरणमार्गं षटध्वैः ।  
खिलीभूतं चक्रे प्रकृतिहितकामो नरपतिः  
प्रजानां भूत्यर्थं सकृपमति रासीञ्च नियतं ॥ १८ ॥

## रागिणी प्रदीपिका ।

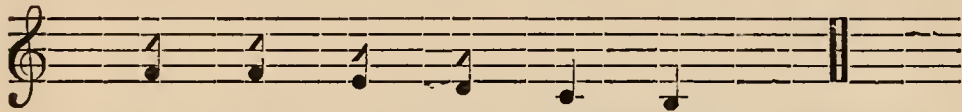
च॥ च॥ च॥ नि॥ सां सां च॥ ग॥ ।  
स ज ग्रा हा सा मं भ र



á krá - ma yá má sa ba rú thi



ní bhi rbra hmá dhi pañ svá bhi

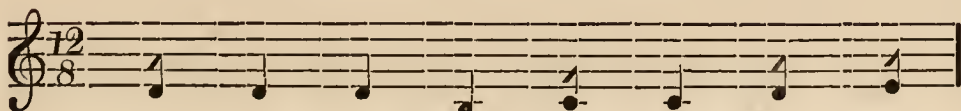


ra sau — sa rá shtrañ. (17.)

(18.)

IN this reign Assam was occupied, and the impenetrable fortress of Bhurutpore taken. It was this monarch who, actuated by a motive of our welfare, abolished the most cruel *Sati-rite*—a motive which he always cherished in his kind heart.

RÁGINÍ PRA-DÍPIKÁ.



Sa ja grá há sá mañ bha ra

ॐ सा सा सा सा नि नि प्र प्र ।  
त पु र दु गं ह ढ त मं

प्र प्र नि सा ॐ सा म म ।  
स ती नां वी रो सौ स ह

ग ग ॐ सा ॐ सा नि सा सा ।  
म र ण मा गं ष्ट त ध वैः

प्र प्र सां सां सां सां सां ॐ ।  
खि ली भू तं च क्रो प्र क्त

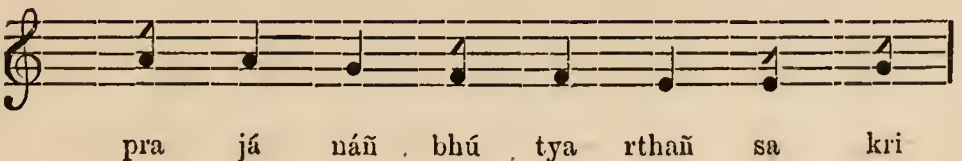
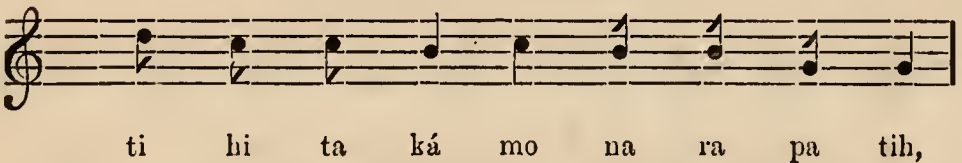
ॐ सां सां नि सां नि नि प्र प्र ।  
ति हि त का मो न र प तिः

ध ध प्र म म ग ग प्र ।  
प्र जा नां भू त्य धं स क्त



THE HOUSE OF GUELPHS.

२५१



म म म ग चट सा सा सा नि ३  
 प म ति रा सी च नि य तं ॥ १८ ॥

### श्रीपञ्चन्दसं ।

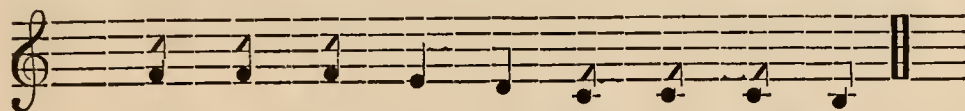
प्रथमे पादे ६६६६।६।६।६६  
 द्वितीये पादे ६६६६॥६।६।६  
 तृतीये पादे ६६६६।६।६।६६  
 चतुर्थे पादे ६६६६॥६।६।६६

तस्मिन् भूपे वटानदेशाद्-  
 वाष्पैश्चालितमाशुगं सपन्नं ।  
 काप्तेन् जन्मनभीकमादा-  
 वारुह्यागतवान्नादीनयानं ॥१९॥

### रागिणी प्रदीपिका ।

सा चट चट नि । सा सा चट नि सा ।  
 त स्मिन् भू पे व टा न दे शाद्

नि सा चट ग चट सा । सा नि प ।  
 वा ष्पै श्चा ० लि त मा शु गं



pa ma ti rá sí chcha ni ya tañ. (18.)

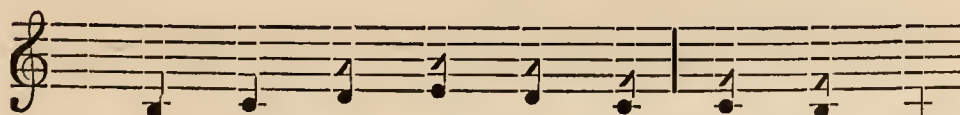
(19.)

It was in the reign of this sovereign that CAPTAIN JOHNSON, travelling in a winged and swift-moving steam-boat, performed for the first time a safe voyage to India.

RÁGINÍ PRA-DÍPIKÁ.



Ta smin bhú pe Bri ta in de s'ád,



bá shpai s'chá — li ta má s'u gañ

नि नि प॥ प॥ नि॥ सा च॥ च॥ ग॥  
 स प चं का तेन् जन् स न भी

म प॥ प॥ ग म ग॥ च॥ सा च॥  
 क मा दा वा ० रु द्या ग त

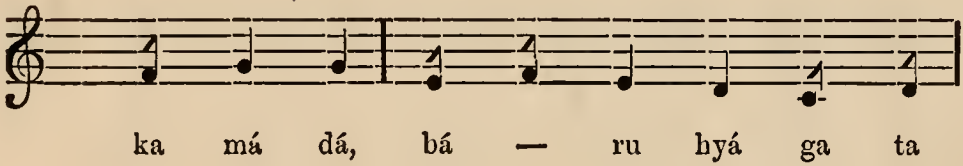
च॥ सा च॥ सा सा नि॥ ॐ  
 वान् न ही न या नं ॥ १६ ॥

उपेन्द्रवज्रा ।

अनेन राज्ञा किल टङ्कशाला  
 विनिर्मिता भारतवर्षदेशे ।  
 स्वनामचिक्कीकृतधातुमुद्रां  
 प्रचारयामास च भूपतिः सः ॥ २० ॥

रागिणी प्रदीपिका ।

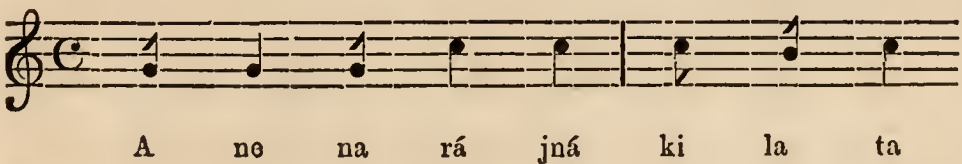
प॥ प॥ प॥ सां सां । सां नि॥ सां  
 अ ने न रा ज्ञा कि ल ट



(20.)

THIS prince it was that established mints in India and issued metallic coins bearing the impress of his name.

RÁGINÍ PRA-DÍPIKÁ.



ॐ नि सां । नि नि सां सां ॐ ।  
 ङ्ग श ला वि नि र्मि ता भा

ॐ ॐ सां सां नि प । ग ग ग  
 र त व ष दे शे स्व ना म

ग ॐ ग । म ग ग म ग ॐ सा ।  
 चि । ङ्गी छ त धा तु सु । द्रां

सा ध प म ग । ग ग म  
 प्र चा र या मा स च भू

ग ॐ सा नि ॥ ॐ  
 प तिः । सः ॥ २० ॥

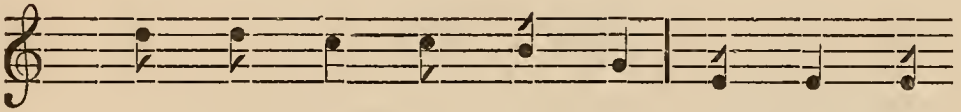


THE HOUSE OF GUELPHS.

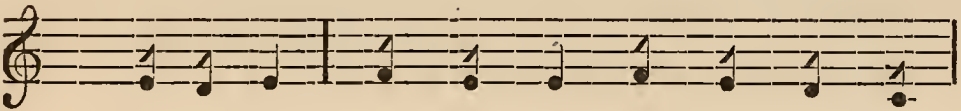
२५७



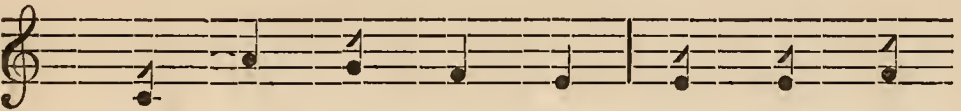
ñka s'á lá, bi ni rmmi tá bhá



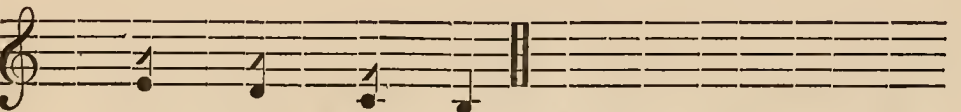
ra ta ba rsha de s'e, sva ná ma



chi — hní kri ta dhá tu mu — dráñ,



pra chá ra yá má sa cha bhú



pa tih — sah. (20.)

## चतुर्थ उद्दलियम् ।

शाहूलविक्रीडितं ।

जर्जान्ते क्षितिपो महानुद्दलियम् प्राञ्चश्चतुर्थोऽभवत्  
 तद्यत्नान्मरुद्ग्रगं सुविपुलं भारञ्च नेतुं क्षमं ।  
 वाष्पीयान इरम्मदेन समतां प्राप्तं गतौ चालितं  
 गम्भीरं प्रलयानिलानुकरणं कुर्व्वद्धनिं लण्डने ॥ २१ ॥

## रागिणी कर्णाटी ।

नि॥ नि॥ | प॥ नि॥ नि॥ | प॥ प॥ प॥ |  
 ज र्जा न्ते क्षि ति पो म हा

नि॥ सा सा | ग॥ प॥ ग॥ ग॥ सा |  
 बुद्द लि यम् प्रा ञ्च तु र्थो

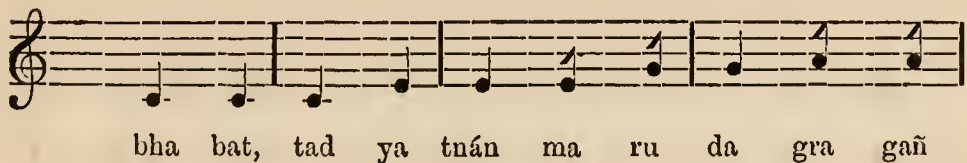
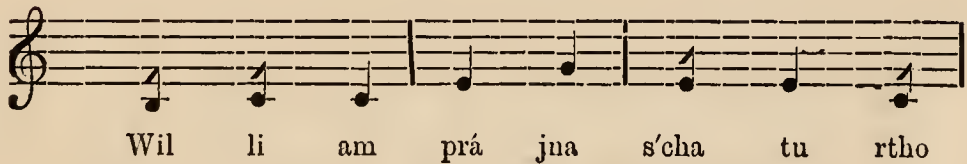
सा सा | सा ग॥ | ग॥ ग॥ प॥ प॥ ध॥ ध॥ |  
 भ वत् तद् य त्नान् म रु द्द ग्र गं

## WILLIAM THE FOURTH.

(21.)

AFTER GEORGE THE FOURTH, the wise king WILLIAM THE FOURTH ascended the throne of England. It was through his effort that steam-carriages, swift as lightning, and travelling before the wind, capable of bearing an immense weight, and moving with a deep, tremendous roar like violent wind that blows on the day of universal dissolution, were at agoing.

## RÁGINÍ KARNÁTÍ.



—सां ध ध प | पं ग | ग प ग |

० सु वि यु लं भा र वृ ने

—ऋ सा सा | पं पं | सां सां सां |

तुं क्ष मं वा ष्ठी या न इ

—सां सां नि | नि सां सां सां | सां ध |

र म्म दे न स म तां प्रा षं

—सां सां नि | ध नि पं | सा सा |

ग तौ चा ० लि तं ग म्मी

—ग ग ग | ग प पं | प ध ध ध |

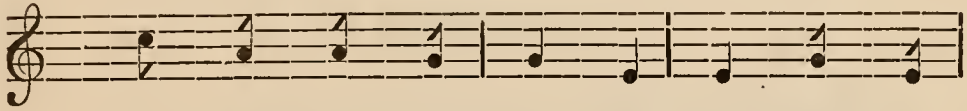
रं प्र ल या नि ला लु क र णं

—सां ध पं | ग ग प ग | ऋ सा ::

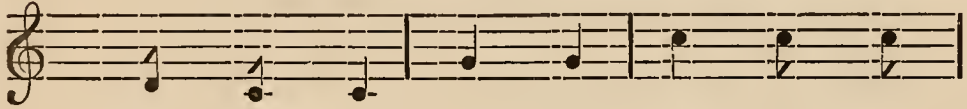
० कु र्वं द्व निं ० ल ण्ड ने ॥ २१ ॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

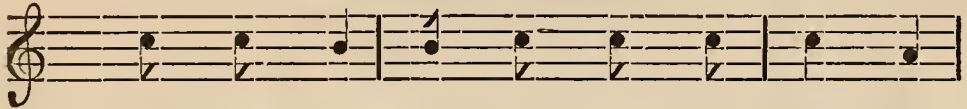
२३२



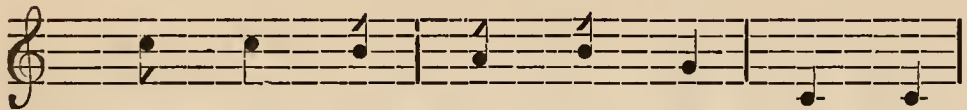
— su bi pu lañ bhá ra ncha ne



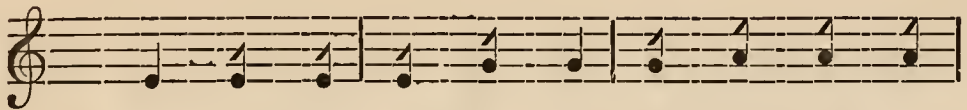
tuñ ksha mañ, bá shpí yá na i



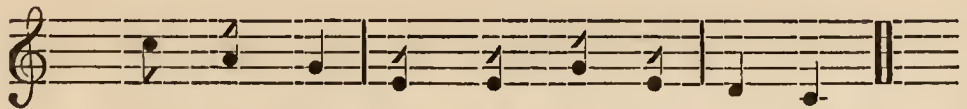
ra mma de na sa ma táñ prá ptañ



ga tau chá — li tañ, ga mbhí



rañ pra la yá ni lá nu ka ra nañ



— ku rbba ddhva niñ — Lou do n-e. (21.)

## शाहूलविक्रीडितं ।

अस्यैवावनिपस्य राज्यसमये यल्लडवेण्टिक् सुधी-  
 रिवाजीं धनमानदां वल्लगुणां भाषां महायत्नतः ।  
 अस्माकं हितकाम्यया प्रचलितां चक्रे वयं भारते  
 तस्येमाष्टणवागुरां कथमपि भ्रान्तरा न क्खेत्तुं क्षमाः ॥ २२ ॥

## रागिणी कर्णाटी ।

नि॥ नि॥ | प॥ नि॥ नि॥ | प॥ प॥ सा॥  
 अ स्यै वा व नि प स्य रा

सा सा सा सा | ग॥ ग॥ | प॥ ग॥ च॥  
 ज्य स म ये य ल्ल ड वे ण्टिक्

सा सा | सा सा | ग॥ ग॥ ग॥ | प॥ प॥ प॥  
 सु धी रि वा जीं ध न मा न दां

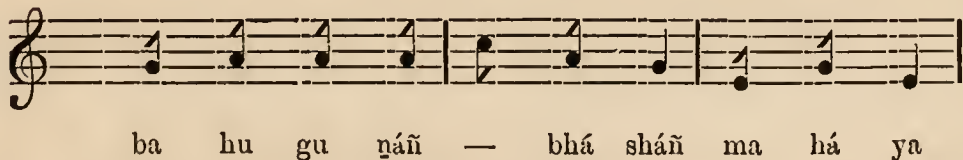
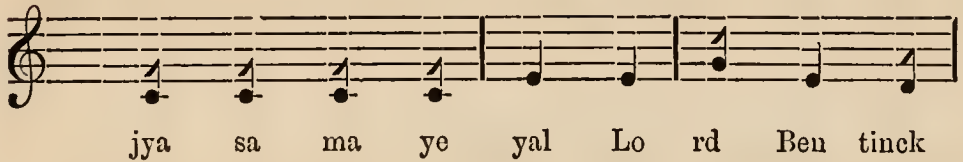
प॥ ध॥ ध॥ ध॥ | सा॥ ध॥ प॥ | ग॥ प॥ ग॥  
 व ल्ल गु णां । भा षां म हा य



( 22. )

IN this reign the celebrated scholar LORD WILLIAM BENTINCK, for the purpose of promoting our welfare, spared no effort to introduce the use of the English language in India—a language which is pregnant with manifold virtues, and which enables us to ensure honor and wealth. By this measure he has fastened us in the meshes of a debt of obligation, which we shall never be able to break through, not even in mistake.

## RĀGINÍ KARNĀTÍ.



॥ ञै सा ॥ प प ॥ प सां सां ॥ सां सां सां ॥

ल तः अ स्ना कं हि त का म्य या

सां नि सां सां ॥ सां ध ॥ सां सां नि ॥

प्र च लि तां च क्रै व यं भा

ध नि प ॥ सा सा ॥ ग ग ग ॥

० र ते त स्ते मा ष्ट ण

प प प ॥ प ध ध ध ॥ सां ध प ॥

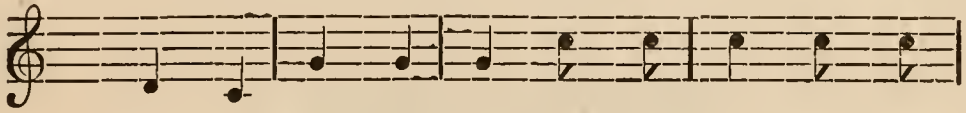
वा गु रां क य म पि ० भ्रा न्तरा

ग प ग ॥ ॥ ञै सा ॥ ॥

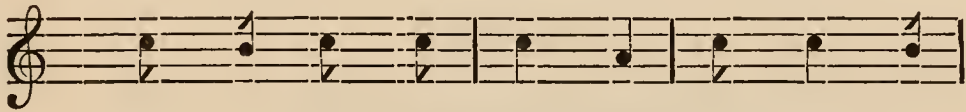
न के तुं क्ष माः ॥ २२ ॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

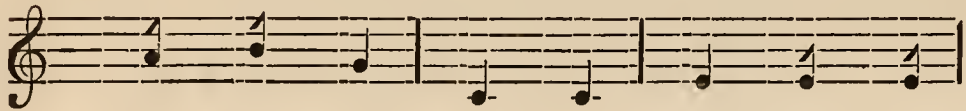
२३५



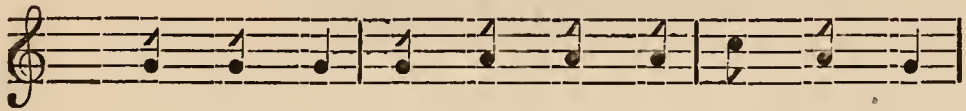
tua tah, a smá kañ hi ta ká mya yá



pra cha li táñ cha kre ba yañ bhá



— ra te, ta sye má mri ña



bá gu ráñ ka tha ma pi — bhrá ntyá



na chhe ttuñ ksha máh. ( 22. )

## महाराज्ञी-भिक्टोरिया ।

वसन्ततिलकं ।

कायं जहत्तुप्रइलियम् नृपतिप्रधाने  
 सम्भूषिता वज्रगुणैः सुरवाञ्छनीयैः ।  
 सिंहासनं गतवती करुणामयि त्वं  
 भिक्टोरिये जननि नः परिपासि नित्यं ॥ २३ ॥

## रागिणी वागीश्वरी ।

सा म | म म म | म म म |  
 का यं ज ह तु इ लि यम्

म म प म | गि च्छट गि | च्छट गि |  
 नृ प ति प्र धा ऽ ने स भू

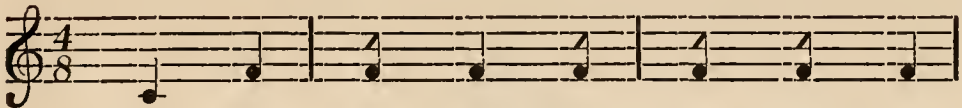
म प गि | म च्छट सा | सा नि च्छट |  
 षि ता व ज्र गु णैः सुर वा

QUEEN VICTORIA.

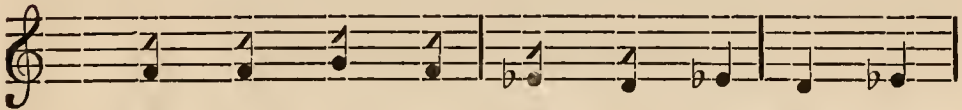
( 23. )

O MOTHER VICTORIA! the very embodiment of mercy and kindness, after that greatest of princes, WILLIAM THE FOURTH, had left his mortal frame, thou, adorned with virtues envied by the gods, hast been protecting us in happiness and peace.

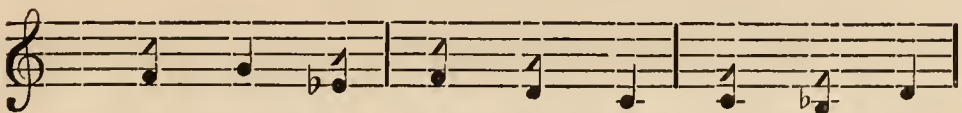
RĀGINÍ BĀGÍŚVARÍ.



Ká yañ ja ha tyu i li am



nri pa ti pra dhá — ne, sa mbhú



shi tá ba hu gu naih su ra bá

सा नि<sup>Δ</sup>सा | सा म | म म म |  
 ञ्च नी यैः सिं हा स नं ग

म म म | म म प म | ग<sup>Δ</sup> ञ्च ग<sup>Δ</sup> |  
 त व ती क र णा म यि ० त्वं

ग<sup>Δ</sup> ग<sup>Δ</sup> | म प ग<sup>Δ</sup> | म ञ्च सा |  
 भिक् टो रि ये ज न नि नः

सा नि<sup>Δ</sup> ञ्च | सा नि<sup>Δ</sup> सा ::  
 प रि पा सि नि त्यं ॥ २३ ॥

वसन्ततिलकं ।

किं वर्णयामि शुभदे तव भाग्यवत्त्वं  
 यस्मान्त्वयि स्थिरतरा खलु भारतस्य ।  
 पद्मालया रिपुगणास्तव नामधेयं  
 श्रुत्वा नता हतधियः प्रभवन्ति सर्वे ॥ २४ ॥

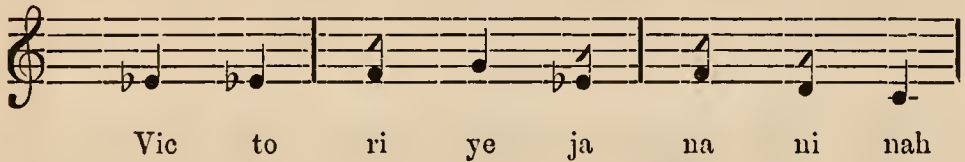
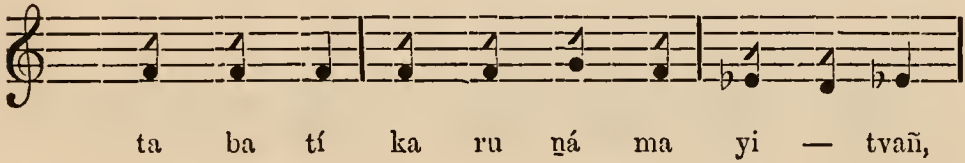
रागिणी वागीश्वरी ।

म ध | नि<sup>Δ</sup> नि<sup>Δ</sup> सां | सां सां सां |  
 किं व र्ण या मि शु भ दे



THE HOUSE OF GUELPHS.

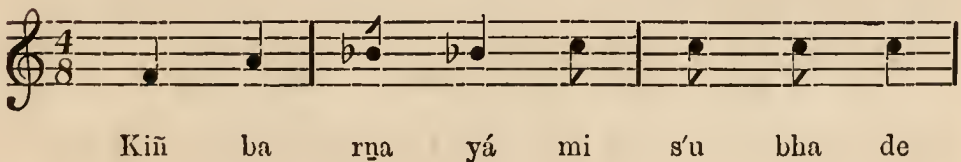
२६९



(24.)

O THOU giver of all good! It is not in my power to describe thy prosperity; the guardian deity of India always shines over thee with a steady, benign light, and thy enemies are humbled and astounded at the very sound of thy name.

RÁGINÍ BĀGÍŚVARÍ.



नि<sup>△</sup> सां च॑टं । सां नि<sup>△</sup> सां । नि<sup>△</sup> सां ।  
 त व भा ग्य व च्चं य स्मा

च॑टं च॑टं ग<sup>△</sup> च॑टं । सां सां नि<sup>△</sup> ।  
 च्च यि स्थि र त रा ख

सां सां नि<sup>△</sup> । नि<sup>△</sup> ध<sup>△</sup> । ध<sup>△</sup> ध<sup>△</sup> नि<sup>△</sup> ।  
 लु भा र त स्थ प झा ०

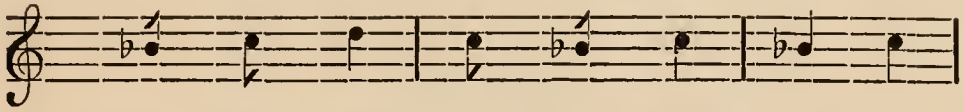
प॑ म॑ म॑ । प॑ म॑ ग<sup>△</sup> । म॑ म॑ ध<sup>△</sup> ।  
 ल या रि पु ग णा स्त व ना

नि<sup>△</sup> सां सां । नि<sup>△</sup> सां । नि<sup>△</sup> ध<sup>△</sup> ध<sup>△</sup> ।  
 म धे यं श्रु त्वा न ता ह

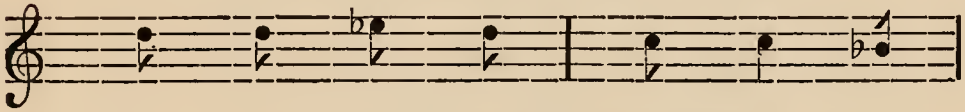
नि<sup>△</sup> प॑ म॑ । ग<sup>△</sup> ग<sup>△</sup> ग<sup>△</sup> म॑ । च॑टं च॑टं सां ॐ  
 त धि यः प्र भ व ० न्ति स र्वे ॥ २४ ॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

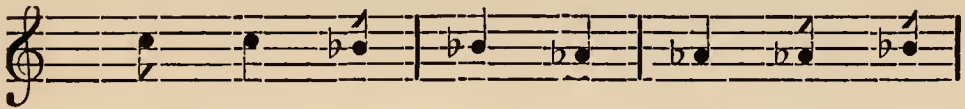
२७१



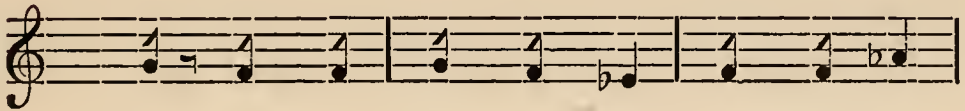
ta ba bhá gya ba ttvañ, ya smá



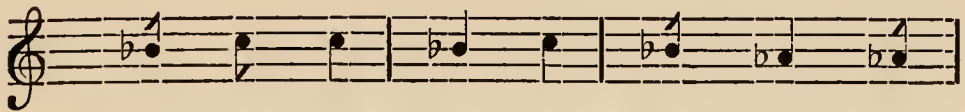
ttva yi sthi ra ta rá kha



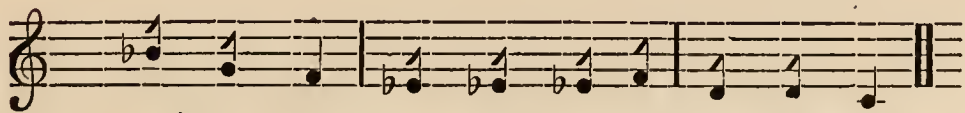
lu bhá ra ta sya, pa dmá —



la yá ri pu ga ná sta ba ná



ma dhe yañ, s'ru tvá na tá ha



ta dhi yah pra bha ba — nti sa rbbe.

( 24. )

वमन्ततिलकं ।

शिष्टाः प्रजाश्चिरदिनं विविधैर्विधानैः  
 सुस्थाः कृता अवशिनोऽतुलदुःखभाजः ।  
 अम्ब त्वया समदृशा धनिनोऽधनाश्च  
 स्त्रीयात्माजा इव सदा प्रभवन्ति दृष्टाः ॥ २५ ॥

रागिणी वागीश्वरी ।

॥ म म | म म म | प म ग ॥<sup>Δ</sup> |  
 शि ष्टाः प्र जा श्चि र दि नं

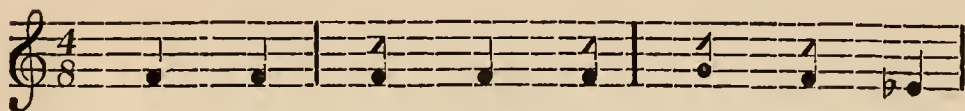
म प म ग ॥<sup>Δ</sup> | म ग ग ॥<sup>Δ</sup> | ग ॥<sup>Δ</sup> ग ॥<sup>Δ</sup> |  
 वि वि धै ० वि धा नैः सु स्थाः

म प म | प म ग ॥<sup>Δ</sup> | ग ॥<sup>Δ</sup> ग ॥<sup>Δ</sup> म |  
 कृ ता अ व शि नो तु ल दुः

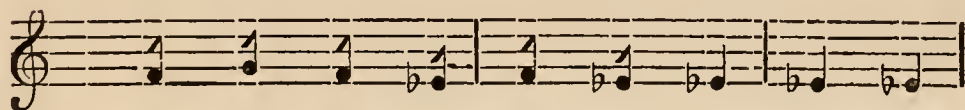
(25.)

O MOTHER! thou hast enlivened thy peaceful subjects with comfort and happiness in a manifold way, and made the refractory ones groan under boundless misery. Impartial as thou art, all classes of thy subjects, be they rich, or be they poor, are always looked upon by thee with a mother's tender care.

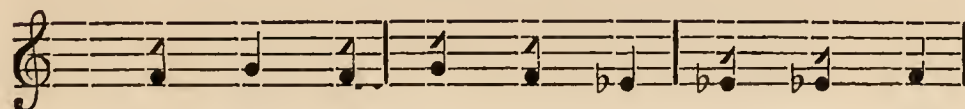
## RÁGINÍ BĀGÍSVARÍ.



S'i shtáh pra já s'chi ra di naũ



bi bi dhai — rbi dhá naih, su stháh



kri tá a ba sí no tu la duh

च॒ट च॒ट सा॑ । नि॑<sup>Δ</sup> च॒ट ॥ सा च॒ट सा॑ ।  
 ख भा जः अ ख त्व या स

नि॑<sup>Δ</sup> सा सा॑ । नि॑<sup>Δ</sup> नि॑<sup>Δ</sup> सा॑ । नि॑<sup>Δ</sup> नि॑<sup>Δ</sup> ध॑<sup>Δ</sup> ।  
 म ह श ध नि नो ध ना च

सा॑ म॑ । म॑ प॑ म॑ । म॑ म॑ ग॑<sup>Δ</sup> ।  
 स्त्री या ल जा इ व स दा

ग॑<sup>Δ</sup> ग॑<sup>Δ</sup> ग॑<sup>Δ</sup> म॑ । च॒ट च॒ट सा॑ ॥  
 प्र भ व ० न्ति ह टाः ॥ २५ ॥

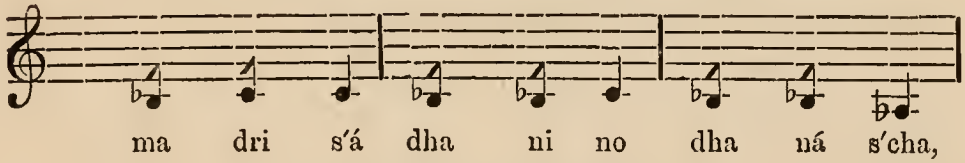


THE HOUSE OF GUELPHS.

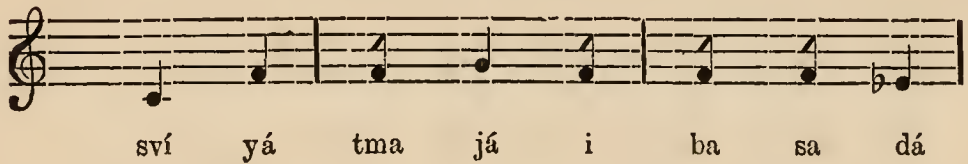
२७५



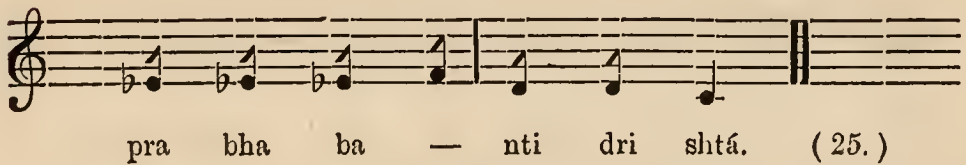
kha bhá jah, a mba tva yá sa



ma dri s'á dha ni no dha ná s'cha,



sví yá tma já i ba sa dá



pra bha ba — nti dri shtá. (25.)

वसन्ततिलकं ।

दोषाकरः सुखकरो निजचन्द्रिकाभिः  
 स्वच्छं यथाविलमपि प्रकरोति दीप्तं ।  
 मातस्तथा निजकृपामधमोत्तमेषु  
 स्वस्तिप्रदां वितरामि स्वगुणानुष्टतां ॥ २६ ॥

रागिणी वागीश्वरो ।

म ध | ध नि सां | नि सां सां |  
 दो षा क रः सु ख क रो

सां नि चं | सां नि सां | नि सां |  
 नि ज च न्द्रि का भिः स्व च्छं

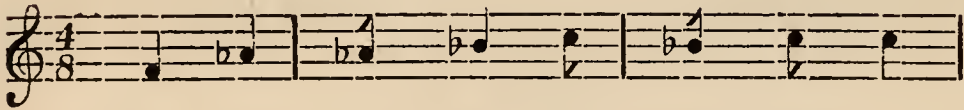
चं चं गं चं | सां नि सां | नि सां सां |  
 य था ० वि ल म पि प्र क रो

नि नि ध | ध नि | प म म |  
 ति दी प्तं मा त स्त था नि

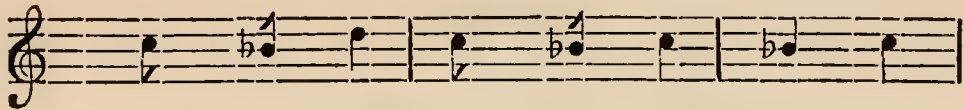
( 26. )

O MOTHER! as the calm moon illuminates by her rays all objects, whether transparent or dark, so dost thou, under the impulse of thy virtuous inclinations, diffuse thy mercy alike on the noble and the ignoble—thy mercy from which flow all our blessings.

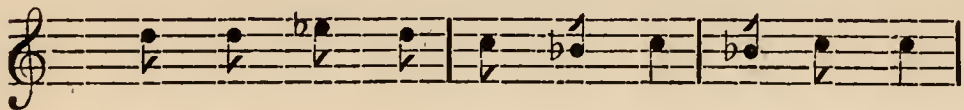
## RÁGINÍ BĀGÍSVARÍ.



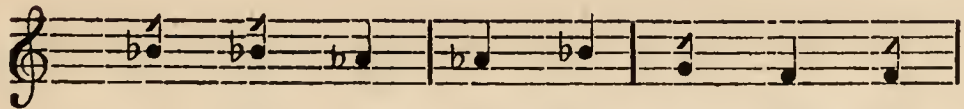
Do shá ka rah su kha ka ro



ni ja cha ndri ká bhil, sva chehhañ



ya thá — bi la ma pi pra ka ro



ti dí ptañ, má ta sta thá ni

प म ग॥ म ध ध॥ नि॥ नि॥ सां॥  
ज कृ पा म ध मो त्त मे षु

नि॥ सां॥ नि॥ ध ध॥ नि॥ प्र म॥  
स्व स्ति प्र दां वि त र सि

ग॥ ग॥ ग॥ म॥ ञ्ट ञ्ट सां ॐ  
स्व गु णा ० तु ष्ट तां ॥ २६ ॥

वसन्ततिलकं ।

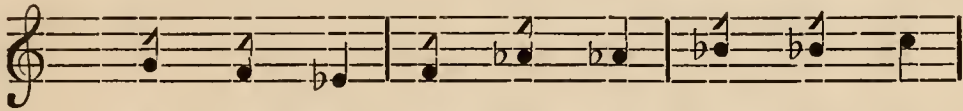
विद्यार्थिनां धनवतामपि निर्धनानां  
सौकार्यं साधनपराः प्रकृतीष्टदाश्च ।  
विद्यालयाः सुनिपुणैः कविभिः प्रकीर्णाः  
संस्थापिताः सुरुचिरा वहवो भवत्या ॥ २७ ॥

रागिणी मालव-नट ।

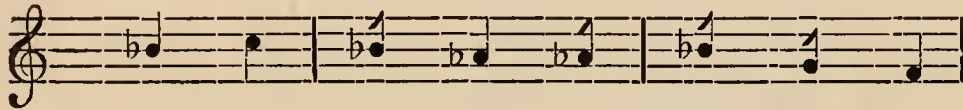
ध॥ म॥ ध॥ सा सा ञ्ट॥ सा सा सा॥  
वि द्या ० र्थि नां ध न व ता

THE HOUSE OF GUELPHS.

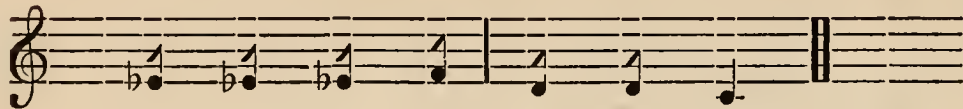
२७९



ja kri pá ma dha mo tta me shu,



sva sti pra dáñ bi ta ra si

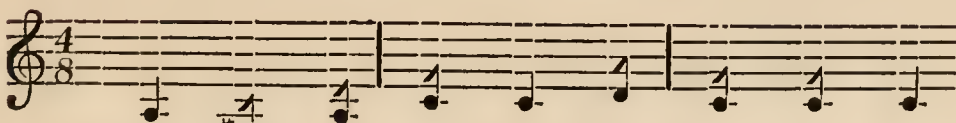


sva gu ná — nu bri ttáñ. (26.)

(27.)

To facilitate the acquisition of knowledge by the rich as well as by the poor, thou hast founded schools furnished with stuffs of qualified teachers and professors.

RÁGINÍ MÁLABA-NAT.



Bi dyá — rthi náñ dha na ba tá

नि नि सां | ञ्च सा सां | सा गं | ग मं धं |  
 मं पिं नि धं ना नां सौ का यंत्र सा ध

धं मं गं | मं मं गं | सा नि सां |  
 न प राः प्र क्त ती ष्ट दां च

गं गं | मं धं सां | सां सां सां |  
 वि द्या ल याः सु नि यु णैः

ञ्चं सां सां | नि नि सां | सां सां |  
 क वि भिः प्र की णीः सं स्या


धं सां धं | धं पं पं | गं गं पं |  
 पि ताः सु रु चि रा व ह वो

गं ञ्चं सां ::  
 भ व त्या । २७ ।

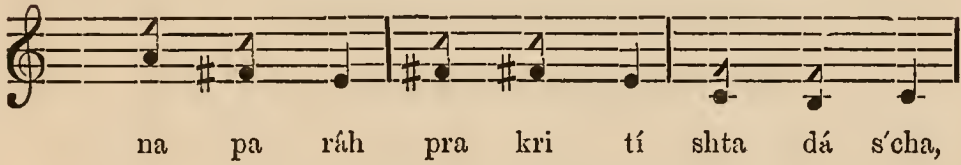


THE HOUSE OF GUELPHS.

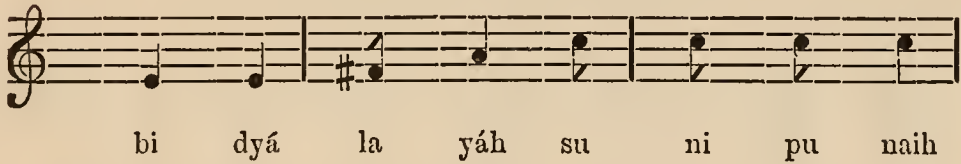
२८१



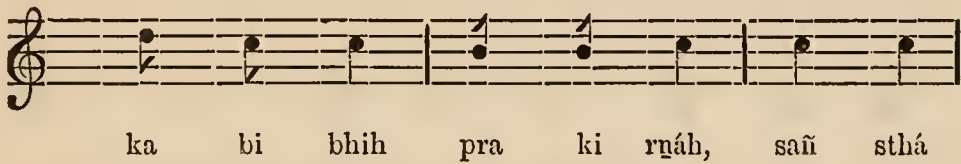
ma pi ni rdha ná náñ, sau ká ryya sá dha



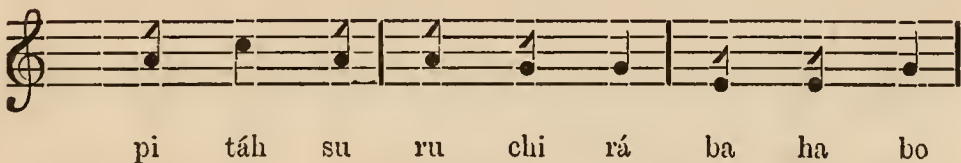
na pa ráh pra kri tí shta dá s'cha,



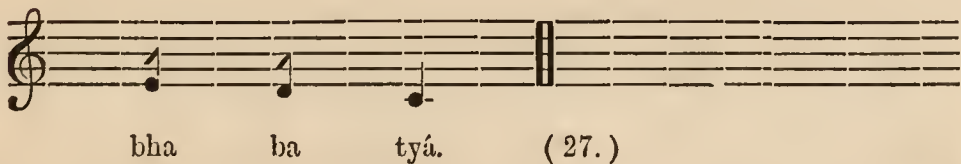
bi dyá la yáh su ni pu naih



ka bi bhih pra ki rñáh, sañ sthá



pi táh su ru chi rá ba ha bo



bha ba tyá. (27.)

वसन्ततिलकं ।

याभिः प्रपीडितनराः सुतदारबन्धून्  
राज्यं सुखञ्च विपुलं भवनान्यकाले ।  
त्यक्त्वा निशं प्रतिदिनं शमनातिथित्वं  
भूत्वा वशेन्द्रियगणाश्चिरमीतवन्तः ॥ २८ ॥

रागिणी शङ्कराभरण ।

सां सां | नि नि | ध ध | ध ध | ध ध |

या भिः प्र पी डि त न राः

प प म | ग म म | ग ग |

सु त दा र व भून् रा ज्यं

ग प म | म म ग | ग प म |

सु ख च्च वि पु लं भ व ना

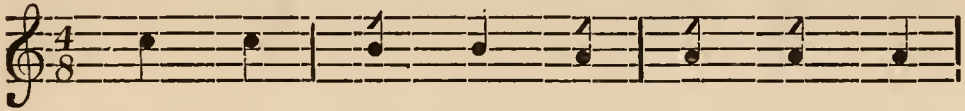
ग च्च सा नि | प प | प ध प |

न्य का ले ० त्य क्त्वा नि शं प्र

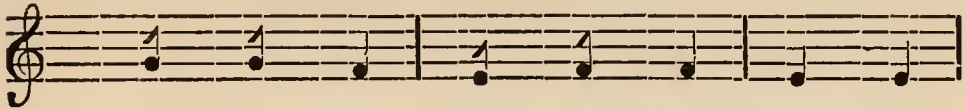
(28.)

ALAS! men are often afflicted with virulent diseases, and losing the use of their bodily functions, untimely leave behind them their wives, children, friends, and homes with all the pleasures of this life.

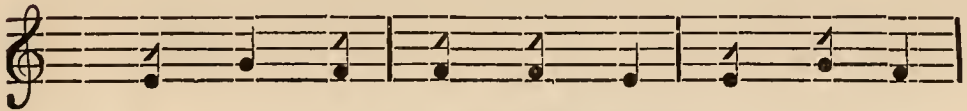
## RÁGINÍ S'ĀÑKARÁBHARANA.



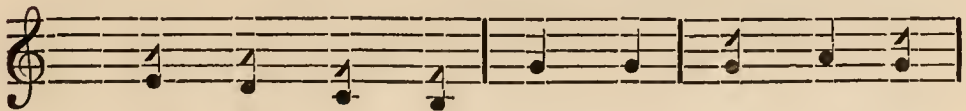
Yá bhīh pra pí ri ta na ráh



su ta dá ra ba ndhún, rá jyañ



su kha ncha bi pu lañ bha ba ná



nya ká le —, tya ktá ni s'āñ pra

प म म | ग ग ग | ग म म |  
ति दि नं श म ना ति थि त्वं

ग ग | ञ्च सा सा नि | सा नि नि |  
भू त्वा व शे न्द्रि य ग णा च्चि

प नि सा | ञ्च ञ्च ::  
र मी त व न्तः ॥ २८ ॥

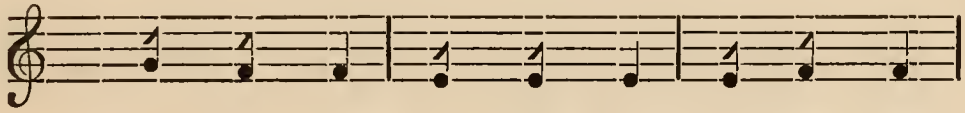
वसन्ततिलकं ।

तासां रुजां सुनिपुणान् तनुनाशिनीनां  
साक्षात् कृतान्तसदृशान् शुभदे सुवैद्यान् ।  
मातर्नियोजयसि नो हितकाम्यया त्वं  
कस्ते क्षमः कथयितुं वचसा सुकीर्त्तिं ॥ २९ ॥

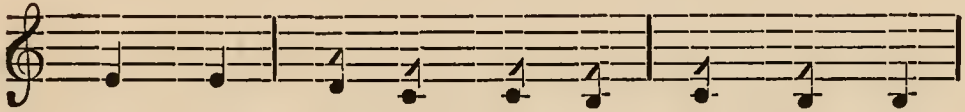
युग्मकं ।

रागिणी शङ्कराभरण ।

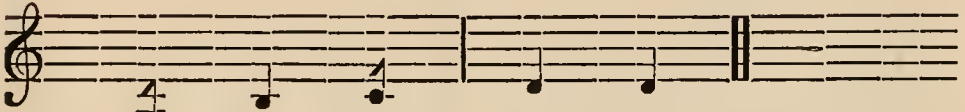
सां सां | नि नि ध | नि ध ध |  
ता सां रु जां सु नि पु णान्



ti di nañ sa ma ná ti thi tvañ,



bhú tvá ba s'e ndri ya ga ná s'chi

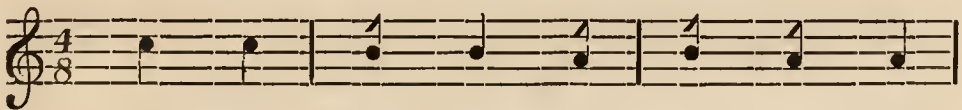


ra mí ta ba nta. (28.)

(29.)

O THOU bestower of all blessings ! that we may be relieved from these fatal complaints, thou hast appointed able and experienced physicians to check them—physicians who seldom fail to attain success.

RÁGINÍ S'ĀÑKARĀBHARANA.



Tá sáñ ru jáñ su ni pu nán

प प म | ग ग म | ग ग |  
 त तु ना शि नी नां सा च्चात्

ग प म | म म ग | ग प म |  
 कृ ता न्त स ह शान् शु भ द्वे

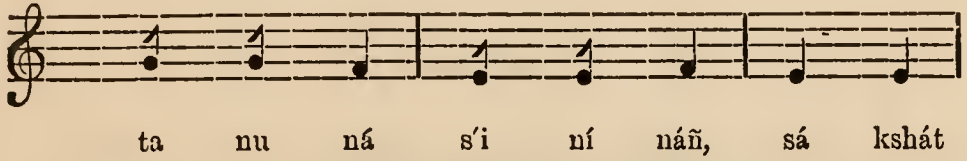
ग ऋ सा नि | प प | प ध प |  
 सु वै ° द्यान् मा त निर्न यो ज

प म म | ग ग ग | म म म |  
 य सि नो द्वि त का स्य या त्वं


ग ग | ऋ सा सा | सा नि नि |  
 क क्ले क्ष मः क थ यि त्वं

प प नि | सा ऋ ऋ ::  
 व च सा सु की र्तिं ॥ २९ ॥





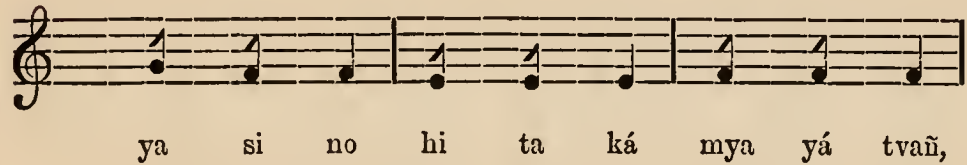
ta nu ná s'i ní náñ, sá kshát




kri tá nta sa dri s'án s'u bha de



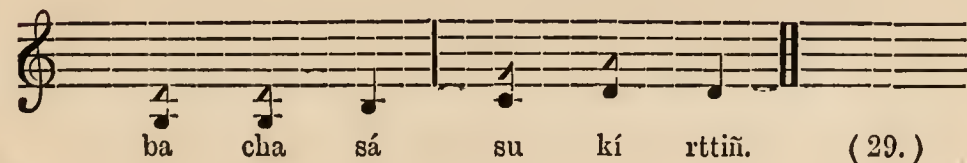
su bai — dyán, má ta rni yo ja



ya si no hi ta ká mya yá tvañ,



ka ste ksha mah ka tha yi tuñ



ba cha sá su kí rttiñ. (29.)

वसन्ततिलकं ।

येष्वाहता वत पुराकपदस्युसंघै-  
 नित्यं गता यमपुरीं वहवो मनुष्याः ।  
 ताताङ्गतुल्यभयहाः किल संवभूवु-  
 स्ते साम्प्रतं जनपदास्तव शासनेन ॥ ३० ॥

रागिणी सिन्धु ।

सां नि<sup>॥</sup>△ | ध नि<sup>॥</sup>△ प | ध नि<sup>॥</sup>△ सां<sup>॥</sup> |  
 ये ष्वा ह ता व त पु रा

ऋं ऋं ऋं | नि<sup>△</sup> सां सां | नि<sup>॥</sup>△ नि<sup>॥</sup>△ |  
 क्क प द स्यु सं घै र्नि त्यं

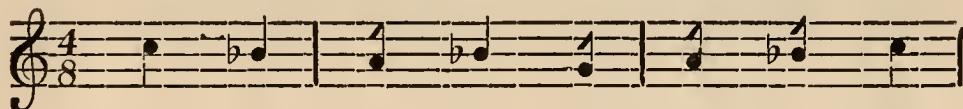
ध प म | म ग<sup>△</sup> ग<sup>△</sup> | ग<sup>△</sup> म ग<sup>△</sup> |  
 ग ता य म पु रीं व ह वो

ऋं ऋं सां | प ध | नि<sup>॥</sup>△ सां सां |  
 म नु ष्याः ता ता ङ्ग तु ल्य

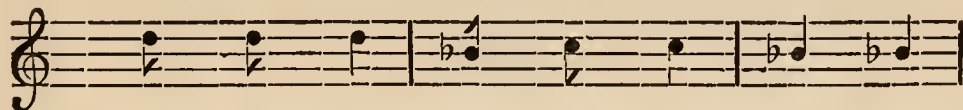
( 30. )

THE provinces where people in former days, under the wounds inflicted by fell relentless ruffians, daily sought the mansion of death, have, under thy rule, become as secure as a father's lap.

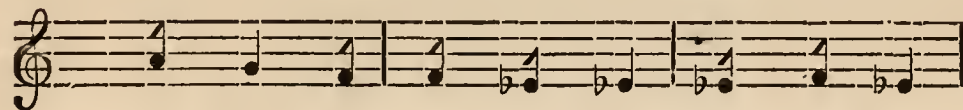
## RÁGINÍ SINDHU.



Ye shvá ha tá ba ta pu rá



kri pa da syu sañ ghai, rni tyañ



ga tá ya ma pu ríñ ba ha bo



ma nu shyáh, tá tá ñka tu lya

नि<sup>Δ</sup> नि<sup>Δ</sup> प॥ म म ग<sup>Δ</sup> च॥ च॥ सा॥  
 भ य हाः कि ल सं व भू वु

सा॥ च॥ म म प॥ प प प॥  
 स्ते सा म्भ तं ज न प दा

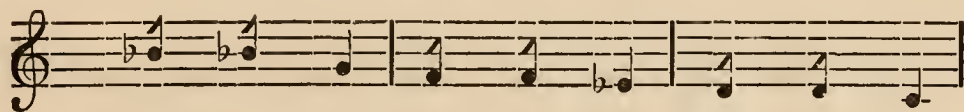
ध नि<sup>Δ</sup> ध॥ प प म॥ ॐ  
 स्त व शा स ने न ॥ ३० ॥

## इन्द्रवंश ।

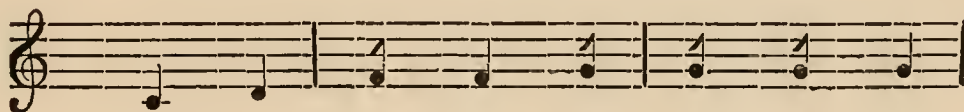
त्वयेप्रव मातः क्षोतिभार अर्पिते  
 कावूलयुद्धं समभूत् सुदारुणं ।  
 तस्मिन् समीके रणकार्यप्रकोविदः  
 सेनापतिस्ते गतवान् जयश्रियं ॥ ३१ ॥

## रागिणी सिन्धु-वागीश्वरी ।

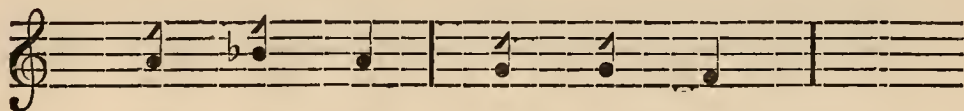
म॥ म॥ म म॥ म॥ प प म॥  
 त्व ये व मा तः क्षी ति भा



bha ya háh ki la sañ ba bhú bu,



ste sá mpra tañ ja na pa dá

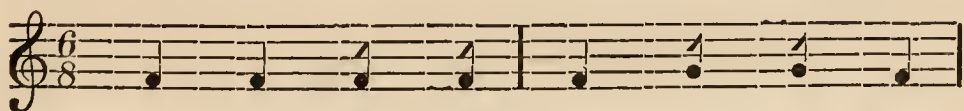


sta ba s'á sa ne na. (30.)

(31.)

MOTHER! when thou didst assume the reins of government, there raged a deadly war in Cabul, which was brought to a victorious issue by the skill of thy able generals.

RÁGINÍ SINDHU-BÁGÍSVARÍ.



Tva yye ba má tah kshi ti bhá



म ग ग ग | ञ्ट ग ग म |  
 र अ पि ते का वू ल यु

प ग म ञ्ट | सा नि सा सा |  
 इं स म भूत् सु दा र णं

प सां सां सां | सां नि नि ध |  
 त स्मिन् स मी के र ण का

प प म म | प ध नि सां |  
 र्यत्र को वि दः से ना प ति

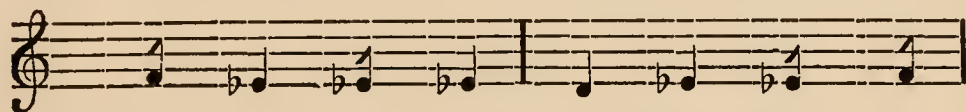
नि ध प म | ग ग ञ्ट सा ::

स्ते ग त वान् ज य त्रि यं ॥ ३१ ॥

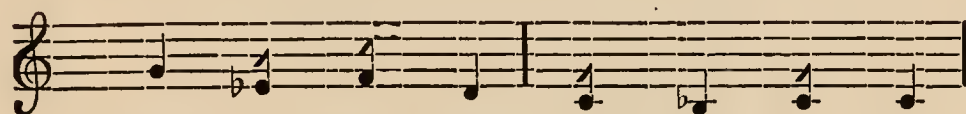


THE HOUSE OF GUELPHS.

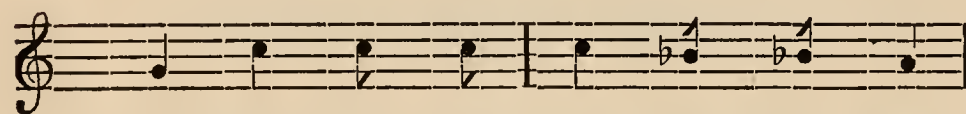
२९३



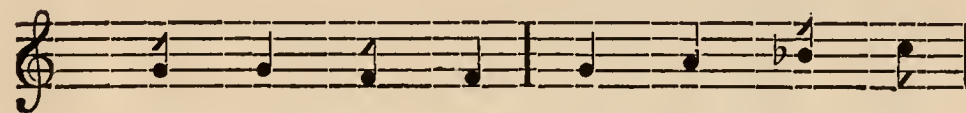
ra a rpi te, Ká bú la yu



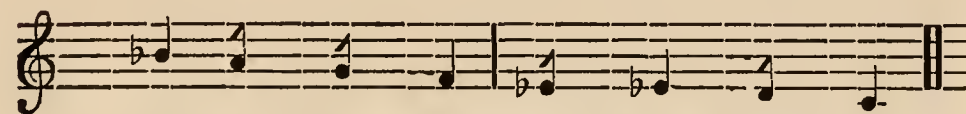
ddhañ sa ma bhút su dá ru nañ,



ta smin sa mí ke ra na ká



ryya ko bi dah, se ná pa ti



ste ga ta bán ja ya s'ri yañ.

( 31. )

## इन्द्रवंशा ।

हृङ्गं गृहीतं समरे रणोन्मदान्  
 वीराग्रगणान् भयहीनचैनिकान् ।  
 जित्वा त्वया सिन्धुपतिञ्च दुर्जयं  
 तस्याधिपत्यं स्वयमात्मसात् कृतं ॥ ३२ ॥

## रागिणी सिन्धु-वागीश्वरी ।

॥ ध नि<sup>Δ</sup> नि<sup>Δ</sup> । सां नि<sup>Δ</sup> नि<sup>Δ</sup> सां ॥  
 हृ ङ्गं गृ ही तं स म रे

नि<sup>Δ</sup> नि<sup>Δ</sup> सां सां । सां सां नि<sup>Δ</sup> ध ।  
 र णो न्म दान् वी रा ग्र ग

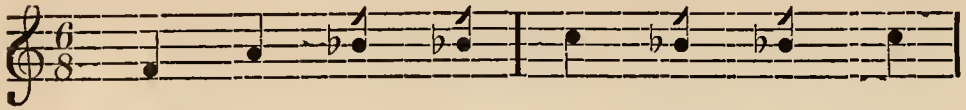
॥ म म ग<sup>Δ</sup> । ग<sup>Δ</sup> ञ्च सा सा ॥  
 ण्यान् भ य ही न चै नि कान्

॥ म प्र ध नि<sup>Δ</sup> । सां ञ्चं ञ्चं ञ्चं ग<sup>Δ</sup> ।  
 जि त्वा त्व या सि न्धु प ति ०

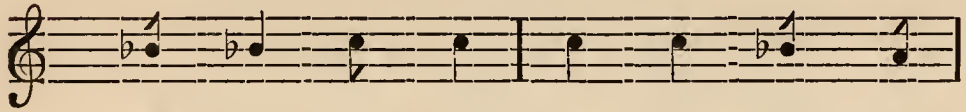
(32.)

By thy victory over the undaunted Chins pre-eminent among the heroes, and frantic with warlike fury, thou hast taken possession of Hong-Kong; and having defeated the invincible king of Scinde, hast secured his supremacy to thyself.

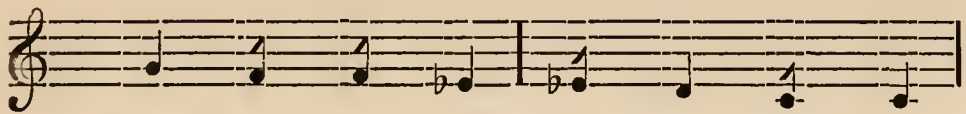
## RĀGINÍ SINDHU-BĀGÍŚVARÍ.



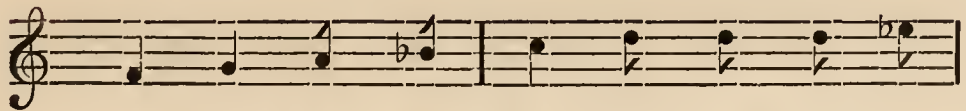
Hong- kong gri hí tañ sa ma ro



ra no nma dán, bí rá gra ga



nyán bha ya hí na Chai ni kán,



ji tvá tva yá Scin de pa ti —

चं सां नि<sup>Δ</sup> धं | पं पं नि<sup>Δ</sup> धं पं |  
 च्च दु जं यं त स्या ० धि प

मं गं गं मं गं | चं चं सां सां ॥  
 त्यं ० स्व य मा ल सात् क्त तं ॥ ३२ ॥

## शिखरिणी ।

जितोऽवोध्याभूपो विपुलवलशाली वज्रधन-  
 स्वया हायद्रावादावनिपमदगर्वं प्रशमितं ।  
 तथा दिल्लीशस्य प्रकृतिवलदृन्दे स्वगुरुता  
 स्वसेनाभिर्न्यस्ता समरजयभूता विभवदा ॥ ३३ ॥

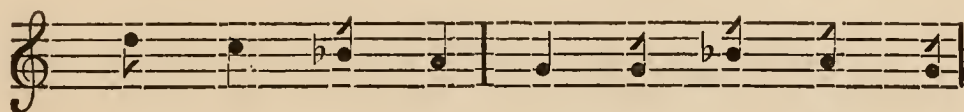
## रागिणी वागीश्वरी ।

मं मं मं मं गं | चं गं चं गं |  
 जि तो यो ध्या भू ० पो वि पु

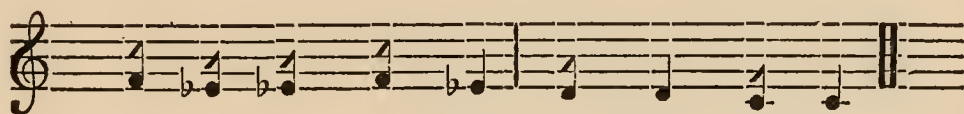
मं मं पं | मं गं चं चं चं सां |  
 ल व ल शाली व ज्र ध न

THE HOUSE OF GUELPHS.

२६७



ncha du rja yañ, ta syá — dhi pa

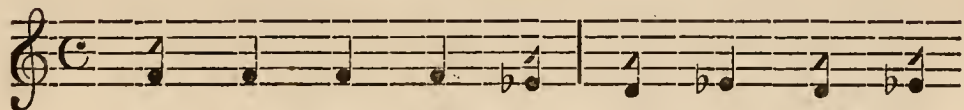


tyañ — sva ya má tma sát kri tañ. (32.)

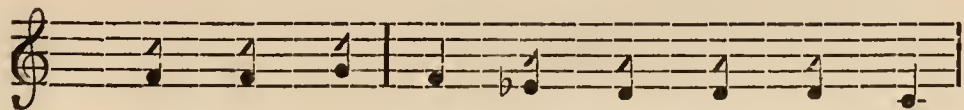
( 33. )

THOU hast beaten the mighty and Kubera-like-wealthy king of Oude, and humbled the pride of the king of Hydrabad ; and having routed the adherents of the Emperor by means of thy own forces, hast re-established thy supremacy over Delhi—a supremacy which has added much to thy wealth and glory.

RÁGINÍ BĀGÍŚVARÍ.



Ji to yo dhyá bhú — po bi pu



la ba la s'á lí ba hu dha na,



नि॑ च॒ट॑ सा॑ च॒ट॑ ग॑ च॒ट॑ । सा॑ नि॑ सा॑  
 ख या हाय् द्रा ० वा दा व नि

सा॑ सा॑ सा॑ नि॑ । ध॑ ध॑ नि॑ प॑ म॑ ।  
 प म द ग व् प्र श मि तं

म॑ ध॑ नि॑ सा॑ सा॑ । सा॑ च॒ट॑ ग॑ ग॑ म॑  
 त या दि स्त्री श स्य प्र कृ ति व

प॑ म॑ । ग॑ च॒ट॑ च॒ट॑ ग॑ ग॑ । च॒ट॑ ग॑ ग॑  
 ल वृ न्दे ख गु रु ता ख से ना

प॑ म॑ । ग॑ म॑ प॑ प॑ म॑ म॑ ग॑  
 भि र्न्व स्ता स म र ज य भू

ग॑ म॑ च॒ट॑ च॒ट॑ सा॑ ॐ  
 ता वि भ व दा ॥ ३३ ॥



THE HOUSE OF GUELPHS.

२६६



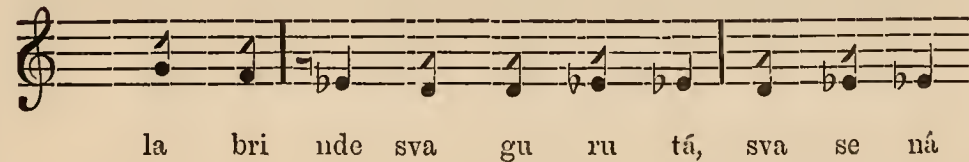
stva yá hy drá — bá dá ba ni



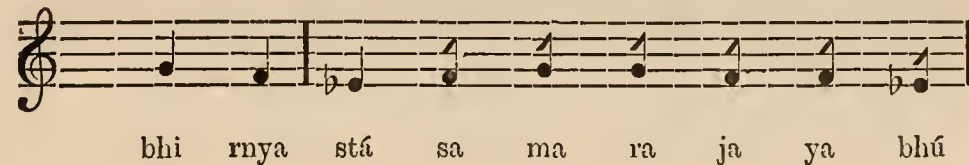
pa ma da ga rbbañ pra s'a mi tañ,



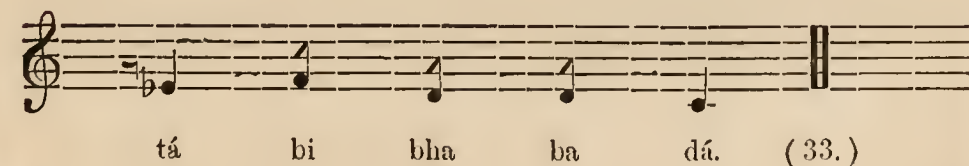
ta thá Del hi s'a sya pra kri ti ba



la bri nde sva gu ru tá, sva se ná



bhi rnya stá sa ma ra ja ya bhú



tá bi bha ba dá. (33.)

इन्द्रवज्रा ।

नागे द्रवीर्यारिनिसूदनस्य  
 ब्रह्माधिपातमुकुटेन तुल्यं ।  
 ऐश्वर्यपूर्णं खलु पेषु तुर्णं  
 मातस्तयानु स्ववलेर्गृहीतं ॥ ३४ ॥

रागिणी वागीश्वरी ।

॥ म म ॥ म म प ॥ म म प ॥  
 ना गे द्र वी र्या रि नि सू

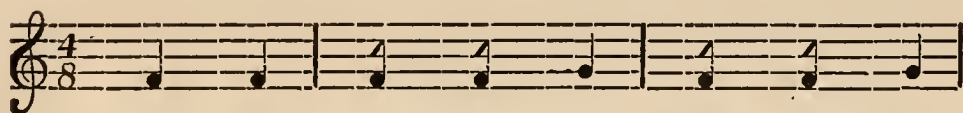
म गी गी ॥ गी गी ॥ म म प ॥  
 द न स्य ब्र ह्मा धि पा त

गी म गी ॥ ञट ञट सा ॥ सा म ॥  
 मु कु टे न तु ल्यं ऐ श्व

( 34. )

MOTHER! thou hast by thy troops prostrated that scourge of enemies, the king of Burmah, fierce in war like *Airábata*, the elephant of the Indian Jupiter, and wrested from him that diadem of his head, the rich, magnificent province of Pegu.

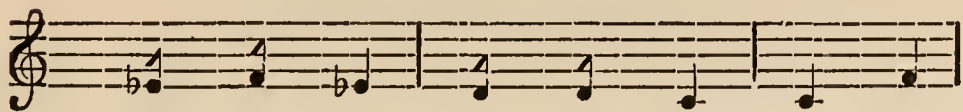
RÁGINÍ BĀGÍŚVARÍ.



Ná ge ndra bí ryyá ri ni sú



da na sya, bra hmá dhi pá tu



rmu ku te na tu lyañ, ai s'va

म प ध | नि नि सा | नि ध प |  
 र्य पू णं ख लु पे गु तू णं

ग म | म प म | ग म चट |  
 मा त सु या नु ख व लै

चट चट सा ::  
 गृ ही तं ॥ ३४ ॥

## इन्द्रवंशा ।

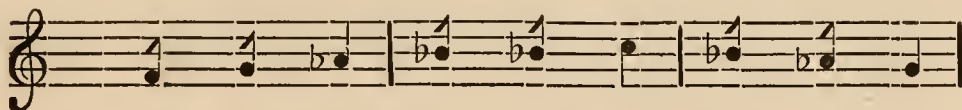
गोयालियारे कृतसङ्गराध्वरे  
 सेनापतिस्ते ऽ भवदग्रयाज्ञिकः ।  
 अस्त्रैः परेषां करणाद्विनिःसृतै-  
 र्ज्वानुलेभे परभां जयश्रियं ॥ ३५ ॥

## रागिणी शङ्कराभरण ।

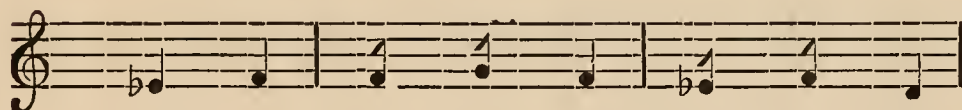
सां सां नि नि | ध प म म गी |  
 गो या लि या रे ० क त स

THE HOUSE OF GUELPHS.

३०३



rya pú rñāñ kha lu pe gu tú rñāñ,



má ta stva yá nu sva ba lai

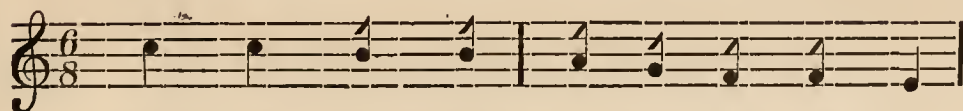


rgri hí tañ. (34.)

(35.)

AT the war-ceremony performed at Gwalior, thy General was the high priest, who with the blood of thy enemies, offered the burnt oblation and secured a glorious triumph.

RÁGINÍ S'ĀÑKARĀBHARANA.



Go wá li yá re — kri ta sa

च॒ट॑ म॒ म॒ म॒ | म॒ म॒ ग॒ ग॒ |  
 ङ्ग॒ रा॒ ध्व॒ रे॒ से॒ ना॒ प॒ ति॒

ग॒ म॒ प॒ म॒ | ग॒ ग॒ च॒ट॑ सा॒  
 स्त॑ भ॒ व॒ द॒ ग्र॒ या॒ च्छि॒ कः॑

प॒ सां॑ ध॒ नि॑ | ध॒ प॒ म॒ म॒ म॒ |  
 अ॒ स्त्रैः॑ प॒ रे॒ षा॑ ० क॒ र॒ णा॑

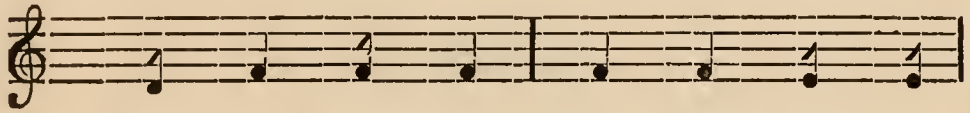
ग॒ ग॒ च॒ट॑ सा॒ नि॑ | प॒ प॒ प॒ नि॑ |  
 द्वि॒ निः॑ सृ॒ तै॑ ० ऊ॒ त्वा॒ नु॒ ले॑

नि॑ सा॒ सा॒ सा॒ | च॒ट॑ च॒ट॑ च॒ट॑ च॒ट॑ ::  
 भे॒ प॒ र॒ मां॑ ज॒ य॒ श्रि॒ यं॑ ॥ ३५ ॥

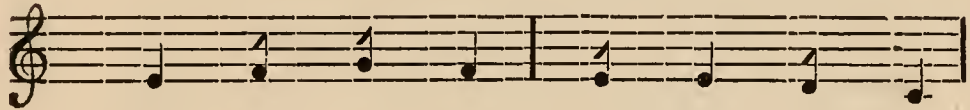


THE HOUSE OF GUELPHS.

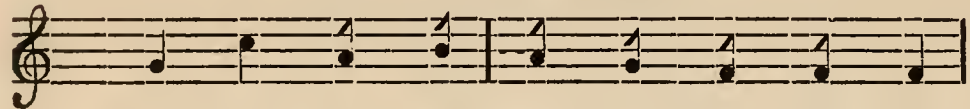
३०५



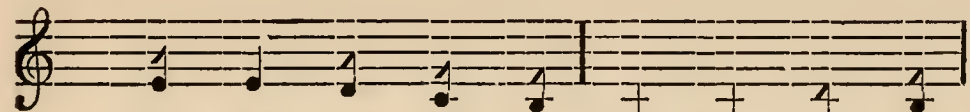
ñga rá dhva re, se ná pa ti



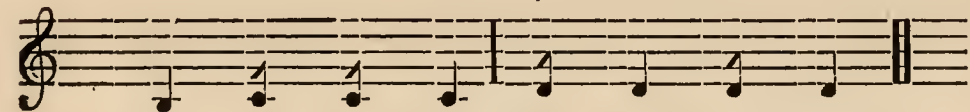
ste bha ba da grya yá jni kah,



a sraih pa re sháñ — ka ra ná



dvi nih sri tai —, rhu tvá nu le



bhe pa ra máñ ja ya s'ri yañ. (35.)

शाहूलविक्रीडितं ।

सामान्ये जननं कुले वलवतां श्रेष्ठोऽग्रगण्यः सतां  
 यो लब्ध्वा निजवाङ्मवीर्यमतुलं कृत्वा सहायं सदा ।  
 जित्वाशेषमहारणे च रणजिन्नाम्ना प्रसिद्धोऽभवत्  
 साम्राज्यं निजसात्कृतं सुविपुलं तस्यापि मातस्त्वया ॥ ३६ ॥

रागिणी शङ्कराभरण ।

सां सां | सां नि<sup>Δ</sup> नि<sup>Δ</sup> | नि<sup>Δ</sup> ध ध |  
 सा मा न्ये ज न नं कु ले

प प म म | म म | ग ग ग |  
 व ल व तां श्रे ष्ठो ग्र ग ण्यः

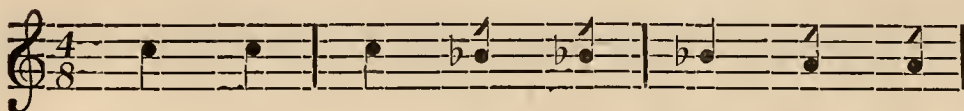
म म | म म | ग म प म म ग |  
 स तां यो ल ब्ध्वा नि ज वा ङ्ग वी

ऋ सा सा नि | प प | नि नि नि |  
 र्थ म तु लं कृ त्वा स हा यं

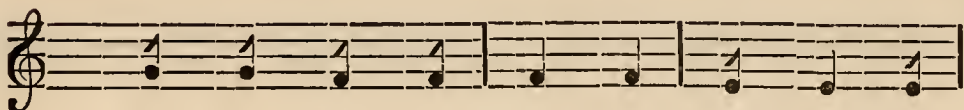
(36.)

O MOTHER ! thou hast absorbed the wide dominion even of that monarch who, though descended from an obscure origin, stood pre-eminent among the honest and the strong—who, having conquered various potentates, distinguished himself under the composite name of *Rana-jita*, the all-victorious.

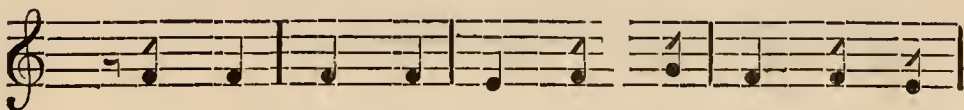
## RÁGINÍ S'ĀNĀKARĀBHARANA.



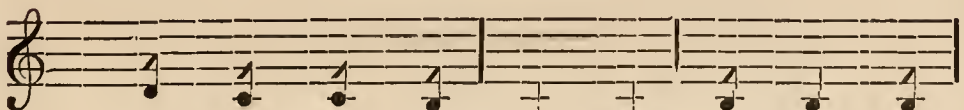
Sá má nye ja na nañ ku le



ba la ba táñ s're shtho gra ga nyah



sa táñ, yo la bdhvá ni ja bá hu bí



ryya ma tu lañ kri tvá sa há yañ

—सा सा | प प | नि<sup>Δ</sup> ध प | प म म |  
 स दा जि त्वा शे ष म हा र णे

—ग ग ग ग | ग प म | ग ग चट |  
 च र ण जि न्ना ० म्ना प्र सि द्धो

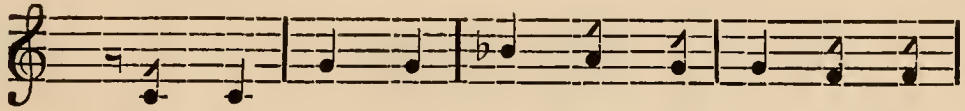
—सा सा नि<sup>॥</sup> | प प | प नि नि |  
 ० भ वत् सा म्ना ज्यं नि ज

—नि<sup>॥</sup> सा सा | चट सा चट चट | सा चट |  
 सात् क्त तं सु वि यु लं त स्या

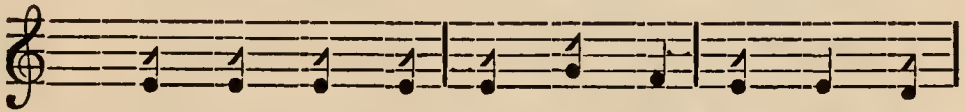
—सा नि<sup>॥</sup> सा | चट चट ००  
 पि मा त स्व या ॥ ३६ ॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

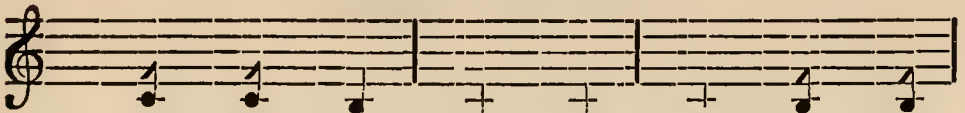
३०२



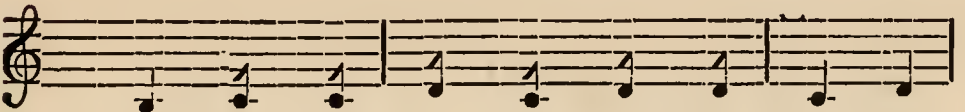
sa dá, ji tvá s'e sha ma há ra ne



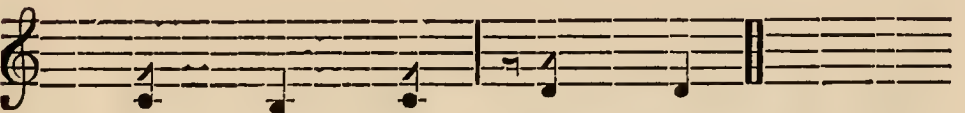
cha Ra na ji nná — nná pra si ddho



— bha bat, sá mrá jyañ ni ja



sát kri tañ su bi pu lañ ta syá



pi má ta stva yá. (36.)



शार्दूल विक्रीडितं ।

चेतायां रघुनन्दनेन जलधौ वद्धः पुराणे श्रुतं  
लङ्कायां गमनोत्सुकेन कपिभिः सेतुर्द्ववत् पादपैः ।  
गङ्गायाः शमनस्वसुर्हृदि तथा शोणस्य मातस्त्वया  
अस्माभिर्ननु निर्मिताः सुरचिरा दृष्टा दृढाः सेतवः ॥३७॥

रागिणी ललिता ।

नि॥ च॥<sup>Δ</sup> | म म म | म म म |  
चे ता यां र घु न न्द ने

म म म म | प ग म ग |  
न ज ल धौ ० ० व द्धः

सा च॥<sup>Δ</sup> म | म म | ग म | ध प प |  
पु रा णे श्रु तं ल ङ्का यां ग म

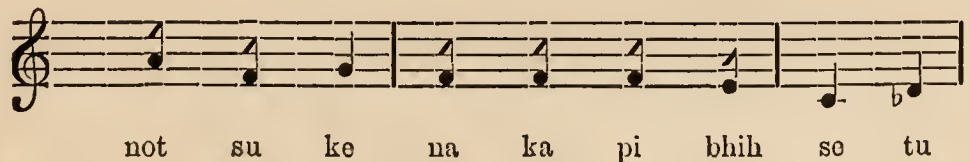
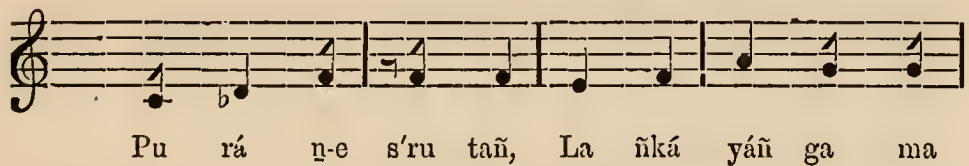
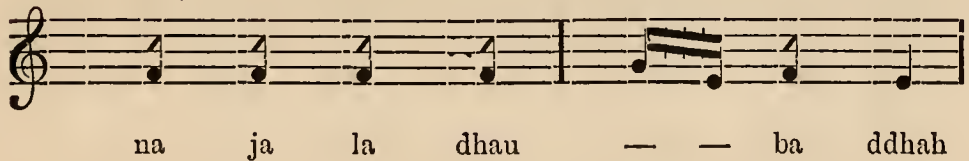
ध म प | म म म ग | सा च॥<sup>Δ</sup> |  
नोत् सु के न क पि भिः से तु



(37.)

WE learn from the *Purānas* that, in the Tretá or second age, *Rama Chandra*, for the purpose of going to Ceylon, erected a bridge with woods and stones over the ocean through the assistance of his monkey adherents. O mother! we now see with our own eyes the bridges erected by thee across the *Gangá*, the *Jamuná* and the *S'ona*.

## RÁGINÍ LALITÁ.



प॥ म॥ ग॥ ञ॥ ञ॥ सा॥ प॥ ध॥  
 हँ षत् पा ० द पैः ग ज्ञा

सां सां सां | सां सां सां | सां सां सां सां |  
 याः श म न ख ख हँ दि त था

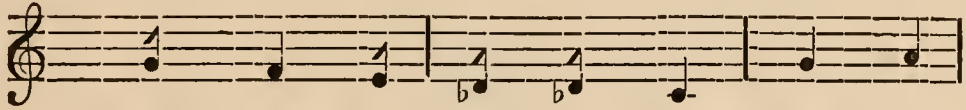
प॥ ध॥ सां सां नि॥ नि॥ ध॥ ध॥ प॥  
 शो ण स्य मा ० त ० ख या

प॥ ध॥ ध॥ प॥ प॥ म॥ म॥ म॥ म॥ म॥  
 अ स्मा भि नै नु नि र्मि ताः सु रु

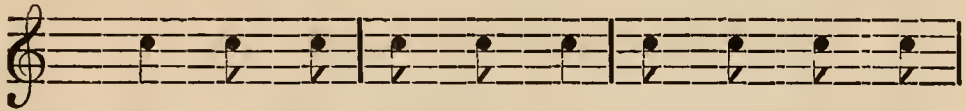
ग॥ ग॥ नि॥ ञ॥ म॥ म॥ ग॥ ञ॥ सा॥ ::  
 चि रा वृ ष्टा वृ ढाः से त वः ॥३७॥

THE HOUSE OF GUELPHS.

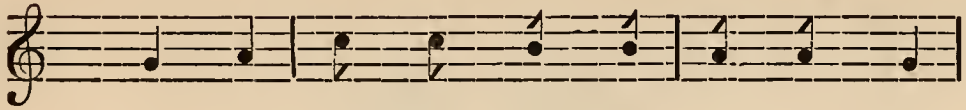
ॐ ॐ ॐ



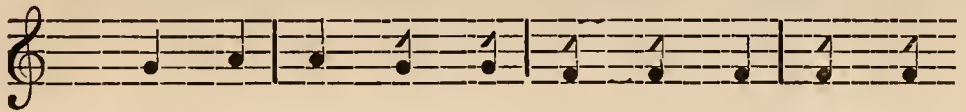
rdri shat pá — da paih, ga ñgá



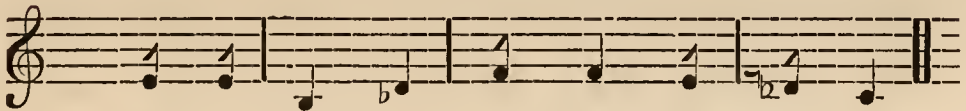
yáh s'a ma na sva su rhri di ta thá



s'o ña sya má — ta — stva yá,



a smá bhi rna nu ni rmmi táh su ru



chi rá dri shtá dri rháh se ta bah.

( 37. )

## शिखरिणी ।

यदाभां दृष्ट्वासौ कुसुदपतिरीतो मलिनतां  
 कदध्वा येनैवानुपमसुखगम्यो ननु हतः ।  
 जगत्प्राणश्चायं वत वितथवीथ्यो गुरुतर-  
 स्वया स ग्यास्लाडूट् नयनपथवर्त्ती भवति नः ॥ ३८ ॥

## रागिणी ललिता ।

नि चट् म म | म म म ध |  
 य दा भां दृ ष्ट्वा सौ कु सु

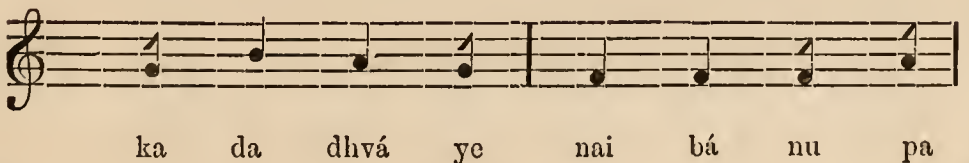
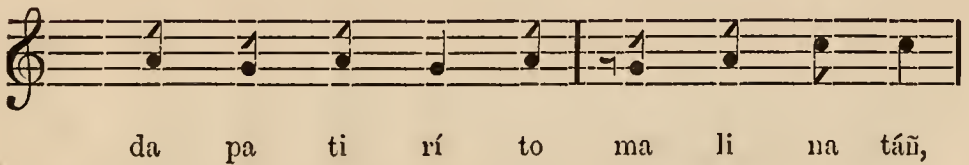
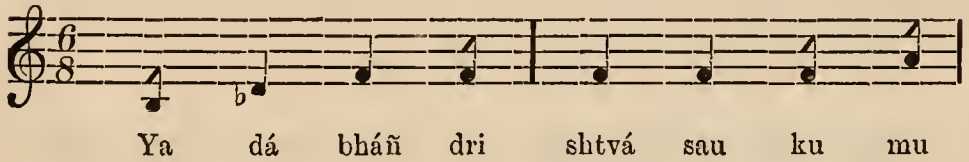
ध प ध प ध | प ध सां सां |  
 द प ति री तो म लि न तां

प नि ध प | म म म ध |  
 क द ध्वा ये न वा नु प

( 38. )

MOTHER! we are feasting our eyes with gas-light which dims the rays of the moon—a light by which thou hast made bad roads comfortable to pass through during night—a light which has been made to defy even the most powerful wind.

RÁGINÍ LALITÁ.



प म म ग ग | चट चट सा सा |  
म सु ख ग स्यो न नु क्त तः

प ध सा सा | सा सा प ध |  
ज गत् प्रा ण श्वा यं व त

प ध प म म | म म ग ग |  
वि त थ वी र्थी गु रू त र

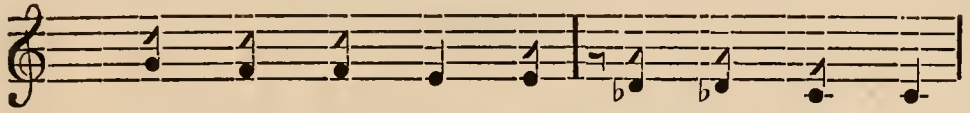
सा चट चट प | म ग सा चट |  
ख या स ग्यास् ला इट् न य

चट म म ग ग | चट चट चट सा ॐ  
न प थ व र्त्ती भ व ति नः ॥ इट् ॥

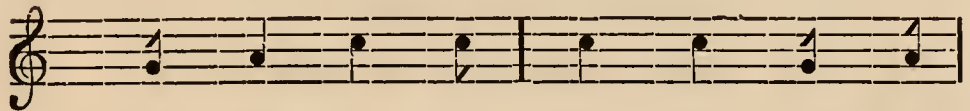


THE HOUSE OF GUELPHS.

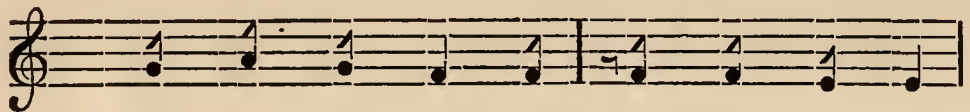
३१७



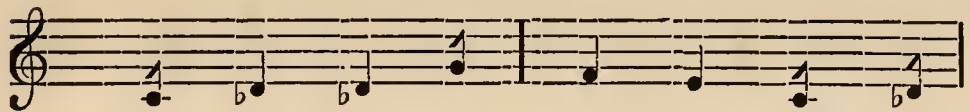
ma su kha ga myo na nu kri tah,



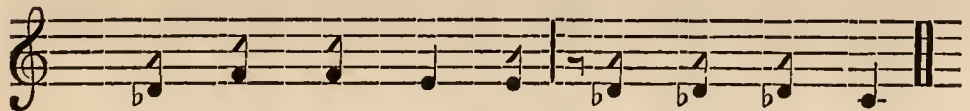
ja gat prá na s'chá yañ ba ta



bi ta tha bí ryo gu ru ta ra,



stva yá sa Gas Li ght na ya



na pa tha ba rttí bha ba ti nah.

( 38. )

## इन्द्रवंशा ।

मूका वभूवुः प्रकृतं सुकौशलं  
 यस्यानुवक्तुं तनुबुद्धिशालिनः ।  
 वेगप्रभावः सम एव दृश्यते  
 शून्ये च शश्वत् कमले तथा स्थले ॥ ३६ ॥

## रागिणी ललिता ।

नि ँट म म म | म ग प म |  
 मू ° का व भू बुः प्र क्त तं

म म म म प ग | प ग ँट ँट |  
 सु कौ श लं ° ° य स्या तु व

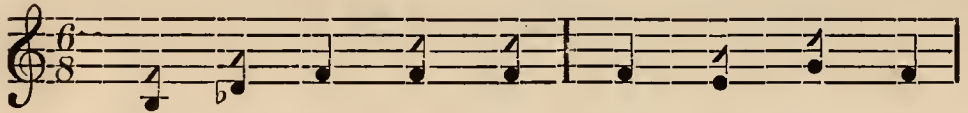
सा नि सा ँट ग प | ग ग ँट  
 क्तुं ° त तु बु ° द्वि शा °

ँट सा | ध म ध सां सां | सां सां  
 लि नः वे ° ग प्र भा वः स

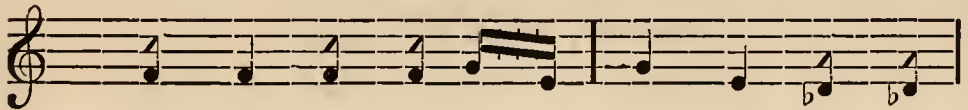
(39.)

THAT instrument whose true mechanism even the most intelligent men fail to describe—which ever works with equal strength and speed in the sky, on land, and under water.

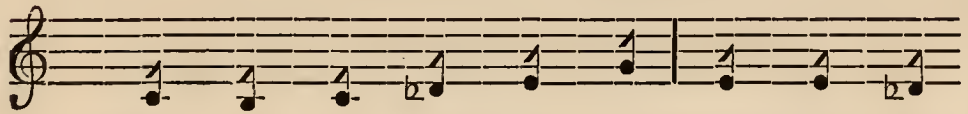
## RÁGINÍ LALITÁ.



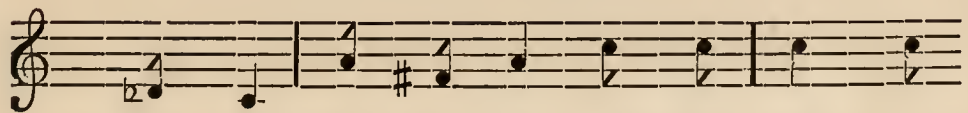
Mú — ká ba bhú buh pra kri tañ



su kau s'a lañ — —, ya syá nu ba



ktuñ — ta nu bu — ddhi s'á —



li nah, be — ga pra bhá bah sa

— सां — ऋ<sup>Δ</sup> | नि — ध — प — म — | ग — ग —  
 म ए व ह श्य ते श्रू न्ये

— प — ग — ग — | ऋ<sup>Δ</sup> नि ऋ<sup>Δ</sup> ग — प — |  
 ° च श श्वत् क म ले °

— ग — ग — ऋ<sup>Δ</sup> सा सा ::  
 त था ° स्थ ले ॥ ३६ ॥

### इन्द्रवंशा ।

दूरस्थवार्त्तां वहति क्षणेन यत्  
 साङ्केतिकाभिर्लिपिभिः सुगोचरा ।  
 तत्ताडितं यन्त्रमतुल्यगौरवं  
 मातस्त्वया नः प्रथमं प्रदर्शितं ॥ ४० ॥

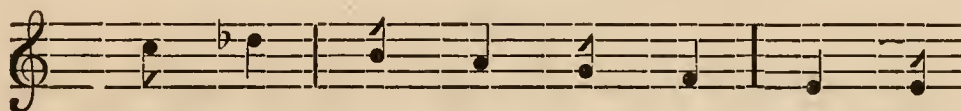
इति श्रीभिक्टोरियागीतिकायां गुयेल्फवंशवर्णन-  
 नाम सप्तमः सर्गः ।

### रागिणी ललिता ।

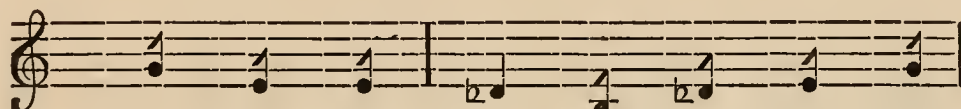
— नि — ऋ<sup>Δ</sup> म — म — म — | म — ग — प — म — |  
 दू ° र स्थ वा र्त्तां व ह ति

THE HOUSE OF GUELPHS.

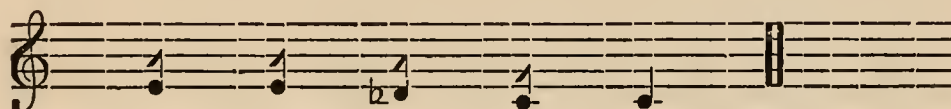
३२१



ma e ba dri s'ya te, s'ú nye



— cha s'a s'vat ka ma le —

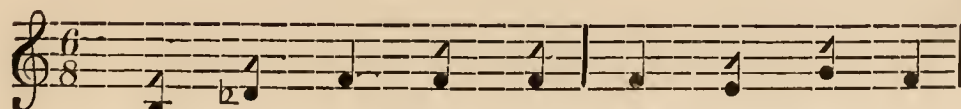


ta thá — stha le. (39.)

(40.)

—THE Electric Telegraph, of universal fame, which carries distant news in a moment through means of inelligible signals, has been for the first time exhibited to us by thee.

RÁGINÍ LALITÁ.



Dú — ra stha bá rttáñ ba ha ti



म म म म प ग | प ग ञ्ट ञ्ट |  
 च ऐ न यत् । । सा ङ्के ति का

सा नि ञ्ट ग प | ग ग ञ्ट सा सा |  
 भि लि पि भिः । सु गो । च रां

प ध सां सां | सां सां सां ञ्ट |  
 त ता डि तं य न्व म तु

सां नि ध ध प | प ध म म |  
 ल्य गौ । र वं मा त स्व या

प ग प म | ग ग ञ्ट सा सा ॐ  
 नः प्र थ मं प्र द । शि तं ॥ ४० ॥





## उपसंहृतिः ।

स्रग्धरा ।

विद्याबुद्धिप्रभावैः कतिपयमनुजा भारतीयाः प्रशान्ताः  
 के वा सिन्धुं विलङ्घ्यामरपुरसदृशीं लण्डराज्ये हि गत्वा ।  
 के वा वीर्यैरतुल्यैर्वज्रतरविभवैः के च संग्रामकार्यैः  
 के वा युष्मत्प्रदाञ्जे विदितपरिचयाः सवभूवुः शरण्ये ॥ १ ॥

## रागिणी योगिजा ।

॥<sup>Δ</sup> च८ म प । ध<sup>Δ</sup> प नि ध<sup>Δ</sup> ।  
 वि द्या बु द्धि प्र भा वैः

प नि ध<sup>Δ</sup> ध<sup>Δ</sup> प प । म ग ग च८<sup>Δ</sup> ।  
 क ति प य म नु जा भा र ती

ग च८<sup>Δ</sup> च८<sup>Δ</sup> सा । नि ध<sup>Δ</sup> सा । च८<sup>Δ</sup> म  
 याः प्र शान्ताः के वा सि न्धुं वि

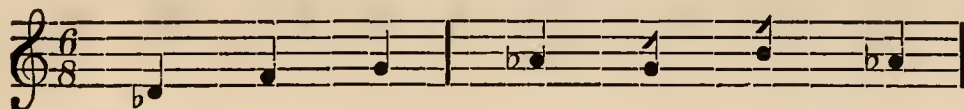
म म । ग प म म ग ग ।  
 ल ङ्घ्या म र पु र स दृ

## CONCLUSION.

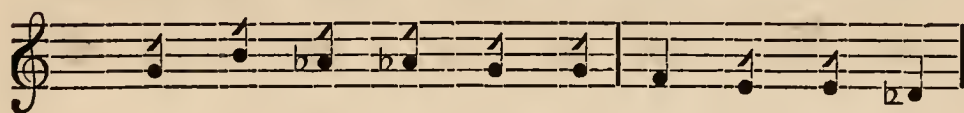
(1.)

O VICTORIA, our merciful protectress! among us, the people of India, some of a peaceful temperament have attracted thy Majesty's notice by erudition and intelligence; some again, by dint of unrivalled heroism; some too, by affluence and various other means; some, by distinguishing themselves in warlike exploits; and others, by reaching the heavenly kingdom of England after having crossed the vast ocean.

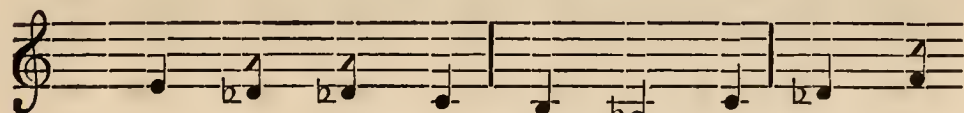
## RĀGINÍ YOGINĀ.



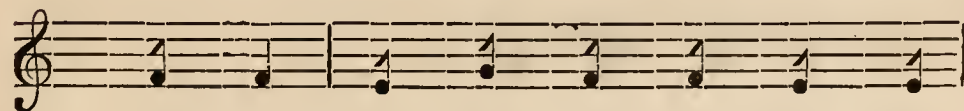
Bi dyá bu ddhi pra bhá baih



ka ti pa ya ma nu já bhá ra tí



yáh pra s'á ntáh, ke bá si ndhuñ bi



la ñghyá ma ra pu ra sa dri

गं चै सां गं चै चै सां सां सां  
 शीं • ल ण्ड रा ज्ये हि ग त्वा

मं पं धं सां सां सां सां सां चै चै  
 के वा वी र्यं र तु ल्यै र्वं ज्ञ त

चै सां चै गं चै सां सां पं धं  
 र वि भ वैः के च सं ग्रा म

चै सां चै सां सां नि धं धं पं  
 का र्यैः के वा यु ष्णत् प दा जे

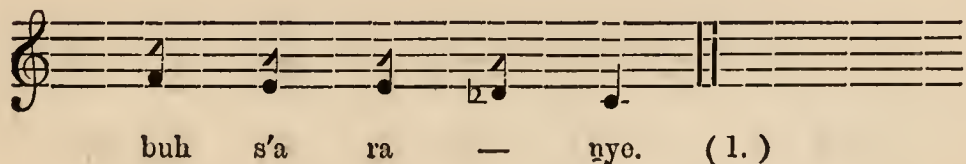
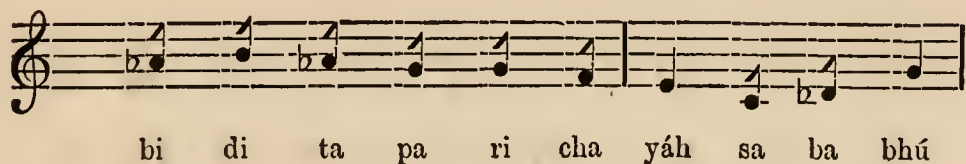
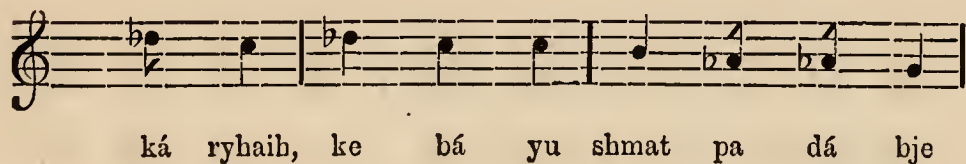
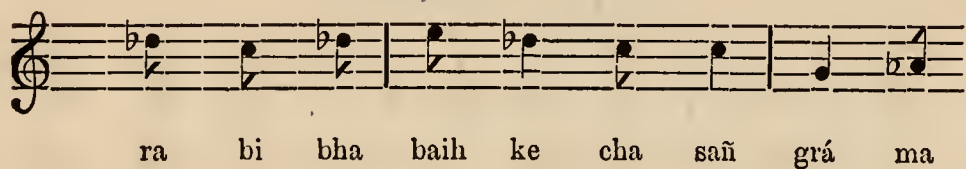
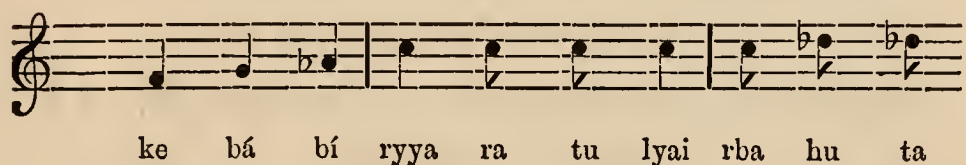
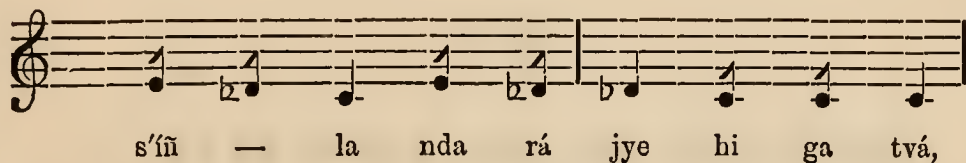
धं नि धं पं पं मं गं सां चै पं  
 वि दि त प रि च याः स व भू

मं गं गं चै सां ::

वुः श र • ण्ये ॥ १ ॥

CONCLUSION.

३२७





## स्रग्धरा ।

पूर्वोपायैर्विहीनं जननि सुकृपणं गन्तुकामं सुतं मां  
 पादप्रान्ते भवत्या नयितुमविरतं कः क्षमस्वन्तयित्वा ।  
 चित्तं भूतं विशीर्णं समुदयविषये निष्प्रहृहत्वञ्च जातं  
 यस्मान्मात्रा सुतानां परिचयविरहात् जीवनं स्याद्दृथैव ॥ २ ॥

## रागिणी योगिजा ।

॥ प० ध० | सां सां सां सां | सां चं० चं०  
 पू र्वो पा यै वि ही नं ज न नि

सां चं० गं० | गं० चं० गं० चं० | चं० सां सां सां  
 सु कृ प णं ग न्तु का मं सु तं मां

चं० सां सां | नि० ध० ध० प० | प० ध० ध०  
 पा द प्रा न्ते भ व त्या न यि तु

प० प० म० | म० गं० गं० गं० | गं० चं० चं० सां० |  
 म वि र तं कः क्ष म स्वि न्त यि त्वा



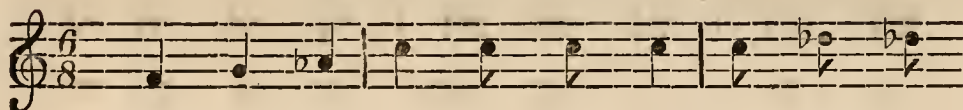
CONCLUSION.

ॐ ॐ ॐ

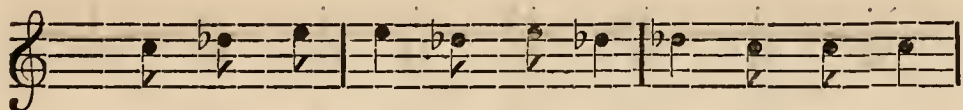
( 2. )

BUT my mother, as for me, thy humble son, wanting in such recommendations, and yet urged by strong desire to approach the foot of thy throne, I am worn out with constant anxiety as to who will be able to lead me to it, and have lost my desires for everything else ; life being an idle, empty dream to him who lives ever unknown to his mother.

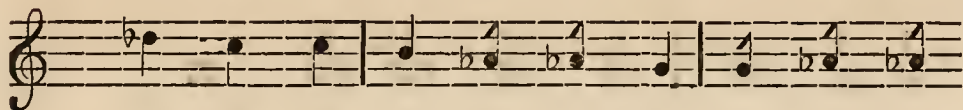
RÁGINÍ YOGINÁ.



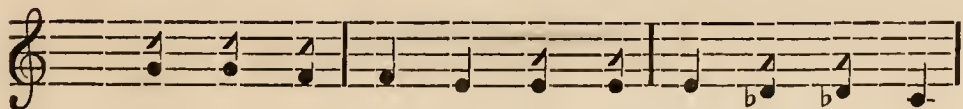
Pú rbbo pá yai rbi hí nañ ja na ni



su kri pa nañ ga ntu ká mañ su tañ máñ,



pá da prá nte bha ba tyá na yi tu



ma bi ra tañ kah ksha ma s'chi nta yi tvá,

॥△ ॥ प ॥ | ॥△ प नि ॥△ | प ॥△ प  
 चि त्तं भू तं वि शी णं स सु द

प म म | म म प ॥△ | सां सां  
 य वि ष ये नि सृ ह त्व द्ध

सां सां | सां सां नि ॥ | ॥△ प ॥△ प ॥  
 जा तं य स्ना न्ना चा सु ता नां

प प ॥△ ॥△ प प | म ग  
 प रि च य वि र हात् जी

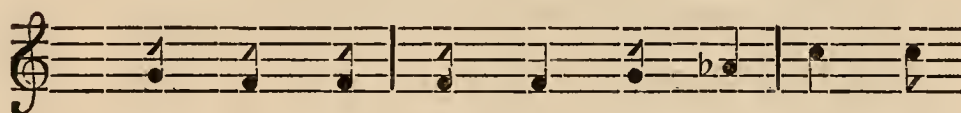
ग ग ॥△ | ग ॥△ ॥△ सां ::  
 व नं ° स्था हृ थै व ॥ २ ॥

CONCLUSION.

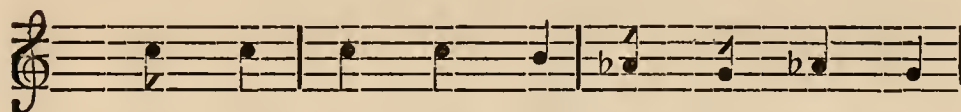
558



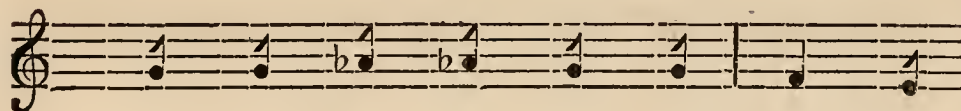
chi ttañ bhú tañ bi sí rñañ sa mu da



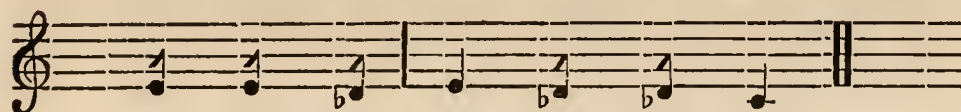
ya bi sha ye ni spri ha tva ncha



já tañ, ya smá nmá trá su tá nãñ



pa ri cha ya bi ra hát jí



ba nañ — syá dbri thai ba. (2.)

## स्रग्धरा ।

निद्रादेवीं भजन्तं विचलितमनसं दुःखहन्त्रीं कदा मां  
 स्वप्ने दत्त्वा सुहृष्टिं सकलभयहरा वाक्यदेवी प्रसन्ना ।  
 वत्सोत्तिष्ठ स्मर त्वं सुविमलहृदि मां गीतकाव्यानुरक्तां  
 तेनैवेष्टं सुसिद्धं खलु तव भविता वाचमेतामुवाच ॥ ३ ॥

## रागिणी योगिजा ।

॥<sup>△</sup> ञ्चै म प | ॥<sup>△</sup> ध प नि ध | प ध<sup>△</sup>  
 नि द्रा दे वीं भ ज न्तं वि च

प प प प | प ग ग ञ्चै<sup>△</sup> |  
 लि त म न सं दुः ख ह

प म म म | ग ग ञ्चै<sup>△</sup> | प म  
 न्त्रीं क दा मां स्व प्रे द त्त्वा सु

म म | ग ग ग म म ग |  
 ह ष्टिं स क ल भ य ह

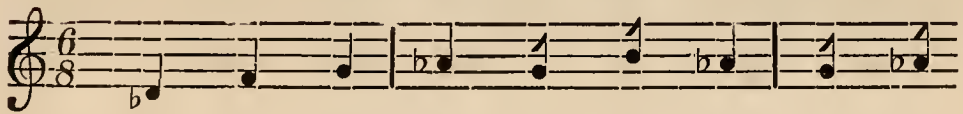
CONCLUSION.



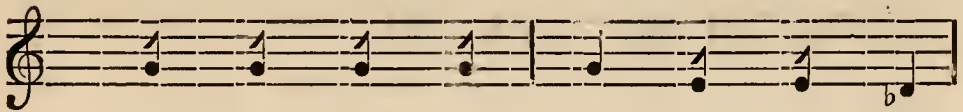
( 3. )

ONE day as I, in dejected spirits, had recourse to sleep, which consigns all our sorrows and anxieties to oblivion, the Muse who animates us to take heart in all our noble undertakings, favorably inclined towards me, appeared to me in a dream and said unto me, "Arise, my son, in pure spirits meditate on me—a passionate lover of music and poetry—and certainly you will gain your end."

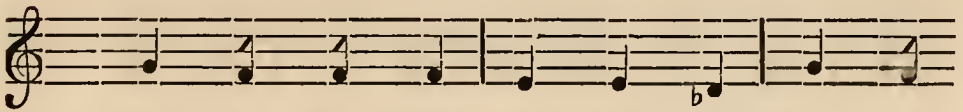
RÁGINÍ YOGINÁ.



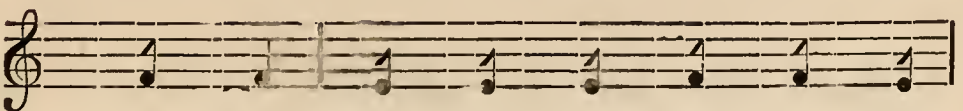
Ni drá de bíū bha ja ntañ bi cha



li ta ma na sañ duh kha ha



nrñū ka dá máñ, sva pue da ttvá su



dri shtiñ sa ka la bha ya ha



॥ सां गं चेट् | चेट् सां सां सां |  
 रा वा क्य दे वी प्र स न्ना

चेट् मं पं | धं सां सां सां | सां चेट् चेट् |  
 वत् सो न्ति छ स्म र त्वं सु वि म

चेट् सां चेट् | गं चेट् चेट् चेट् |  
 ल ह्म दि मां गी त का

सां सां सां सां | निं निं धं | धं पं पं |  
 व्या सु र क्तां ते नै वे षं सु मि

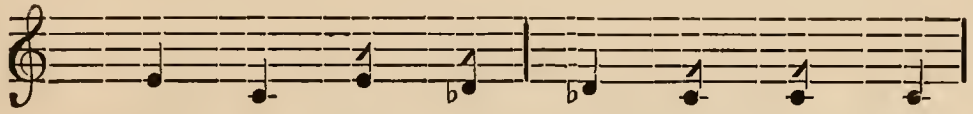
पं | मं मं मं मं गं गं | गं सां गं |  
 इं ख लु त व म वि ता वा च

चेट् | चेट् सां सां सां ::  
 मे ता सु वा च ॥३॥

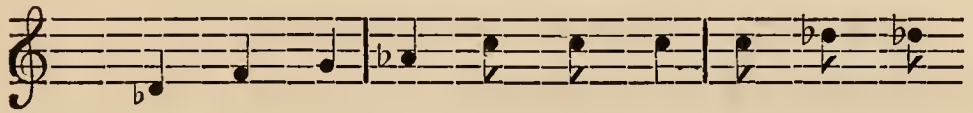


CONCLUSION.

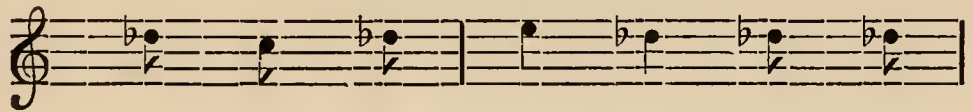
३३५



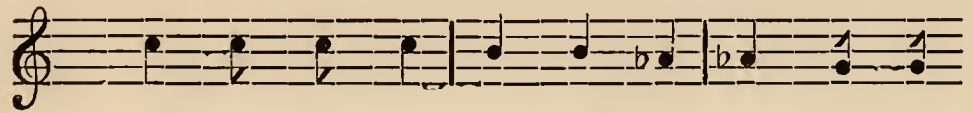
rá bá kya de bí pra sa nná,



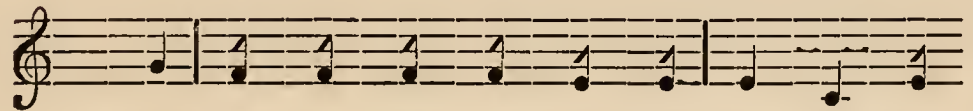
bat so tti sht̃a sma ra tvañ su bi ma



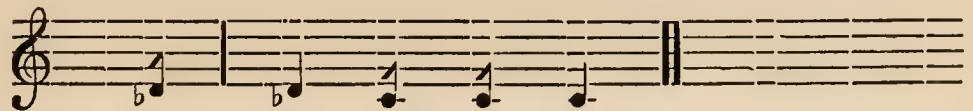
la hri di máñ gí ta ká



byá nu ra ktáñ, te nai be shtañ su si



ddhañ kha lu ta ba bha bi tá bá cha



me tá mu bá cha. (3.)

## सुधरा ।

स्वप्ने लब्धां सुरेशीं रविकरमहशीं मानसे स्थापयित्वा  
 तद्वाक्यं वेदतुल्यं सुनृतमतिशयस्वन्तिदं संविभाव्य ।  
 युष्मद्वंशावलीनां गुणकुसुमचयैः काव्यसूत्रेण यत्ने-  
 र्त्तदीं मालां ग्रथित्वा तव करकमलेऽम्बार्पितुं ह्य, त्सुकोऽस्मि ॥४॥

## रागिणी भाटियारी ।

॥ म म ग म प ॥ प प प ध  
 स्व प्रे ० ल ब्धां सु रे शीं र

ध ध ॥ ध प प म ग ग ग ॥  
 वि क र स ह शीं ० मा न

ग म ग ॥ ञ्टे ञ्टे ञ्टे सा ॥ सा सा  
 से ० ० स्था प यि त्वा त द्वा

ध सा ॥ सा सा सा ध सा सा ॥ सा सा  
 क्यं वे द तु ल्यं सु नृ त म ति

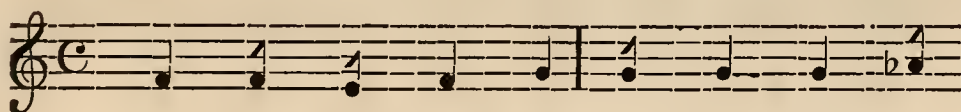
CONCLUSION.

ॐ ॐ ॐ

( 4. )

UNDER the inspiration of the Muse glowing in my imagination with effulgent rays like the sun, and relying on her divine words as true and auspicious, I have wreathed with great care this garland of poesy with flowers culled from the virtues and deeds of thy lineage with the desire of placing it in thy lotus-hand.

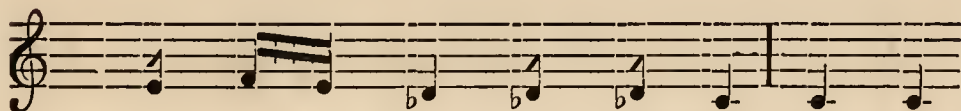
ॐ ॐ ॐ RÁGINÍ BHÁTĪYÁRĪ.



Sva pne — la bdhāñ su re s'īñ ra



bi ka ra sa dri s'īñ — má na



se — — sthá pa yi tvá, ta dbá



kyañ be da tu lyañ su nri ta ma ti

सा सा च॑ट च॑ट | च॑ट प॑ ग॑ च॑ट सा॑ |

श य ख न्ति दं सं वि भा व्य

प॑ ध॑ ध॑ सा॑ | सा॑ सा॑ सा॑ ध॑ सा॑ सा॑ |

यु षद् वं शा व ली नां गु ण कु

च॑ट च॑ट च॑ट च॑ट सा॑ च॑ट | गं॑ गं॑ च॑ट

सु म च यैः का व्य सू चै ०

च॑ट च॑ट सा॑ | नि॑ सा॑ नि॑ ध॑ ध॑ |

ण य लै मृ हीं मा ० लां

प॑ प॑ म॑ ध॑ ध॑ प॑ | प॑ म॑ म॑ ग॑

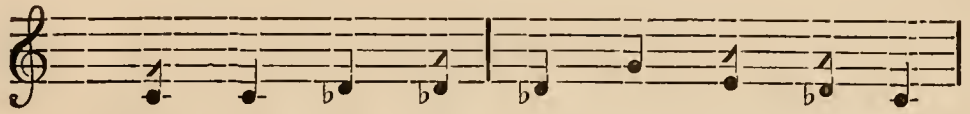
ग्र थि त्वा त व क र क म ले

ग॑ प॑ ग॑ ग॑ ग॑ ग॑ च॑ट सा॑ ३३

न्वा पि तं ह्यत् सु को ० सि ॥ ४ ॥

CONCLUSION.

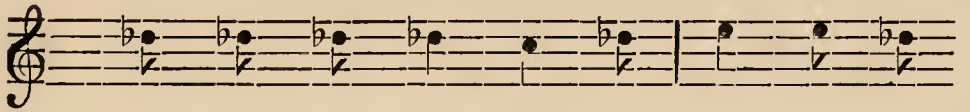
ॐ ॐ ॐ



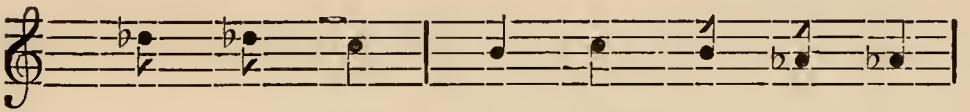
s'á ya sva nti dañ sañ bi bhá bya,



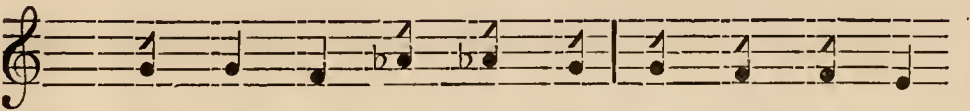
yu shmad bañ s'á ba lí nāñ gu ŋa ku



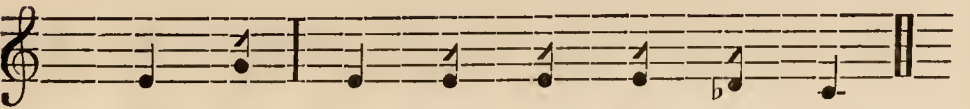
su ma cha yaiñ ká bya sú tre —



na ya tñai, rmri dbiñ má — láñ



gra thi tvá ta ba ka rá ka ma le



mbá rpi tuñ hyut su ko — smi. (4.)



## स्रग्धरा ।

एतत्काव्यं विहीनं यदि च रसगुणैर्भावशून्यं घृणाहं  
 अत्याज्यं ते तथापि स्वसुतकृतमिति प्रेक्षणीयञ्च यत्नैः ।  
 मातुर्नचे सुतानामसिततनुरुचिर्येन हेम्नः सुकान्तौ  
 स्नेहाधिक्याद् गुणौघे भवति परिणता दोषपंक्तिः स्वभावात् ॥५॥

## रागिणी जयजयन्ती ।

॥ ग ॥ ॥ सा ॥ नि ॥ सा ॥ ग म ॥  
 ए तत् का व्यं वि ही नं य दि च

प प प प म म ग ग म ॥  
 र स गु णै र्भा व शू न्यं ० घृ

॥ सा ॥ नि ॥ सा ॥ नि ॥ ध ॥ प ॥  
 णा हं अ त्या ज्यं ते त था पि

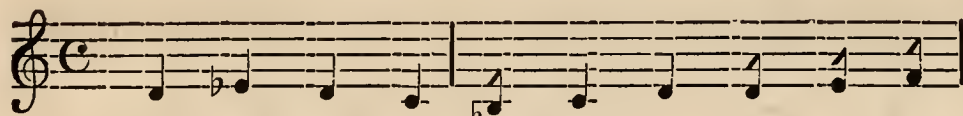
प ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ म म ॥  
 स्व सु त क्त त मि ति प्रे क्ष



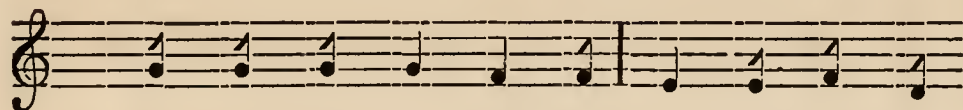
(5.)

WANTING though they are in genius, and deficient in passion and sentiments, and therefore unworthy of thy approbation, these hymns are to thee not yet unacceptable; for to a mother's eye, by reason of her overwinning fondness, even the most ugly child naturally appears to be possessed of golden lustre, and his faults as so many virtues.

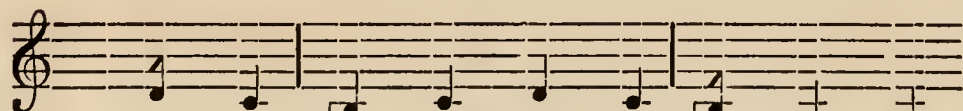
RÁGINÍ JAYA-JAYANTÍ.



E tat ká byañ bi hí nañ ya di cha



ra sa gu nai rbhá ba s'ú nyañ — ghri



ná rhañ, a tyá jyañ te ta thá pi



sva su ta kri ta mi ti pre ksha

॥ ग ग म ञ्ट ञ्ट ञ्ट ॥ म ध नि<sup>॥△</sup> सां ॥  
णी य ० च य त्रैः मा तु नै चै

सां नि<sup>॥△</sup> सां नि<sup>॥△</sup> सां सां ॥ ञ्टं गं ञ्टं सां ॥  
सु ता ना म सि त त तु रु चि

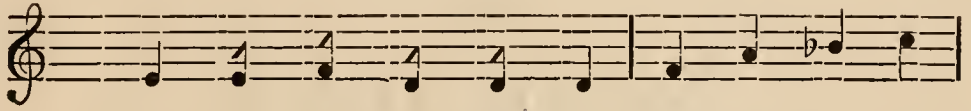
सां नि<sup>॥△</sup> ॥ नि<sup>॥△</sup> ध प प प ॥ ध नि<sup>॥△</sup> ॥  
र्ये न हे म्नः सु का न्तौ खे हा

॥ ध प ॥ प प म म म म ॥ ग ग ॥  
धि क्याद् गु णौ घे भ व ति प रि

॥ ञ्टं ञ्टं ञ्टं गं ॥ ञ्टं सां सां नि<sup>॥△</sup> सां ॥  
ण ता दो ष पं क्तिः स्व भा वात् ॥ ५ ॥

CONCLUSION.

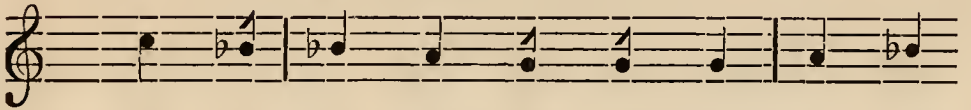
३४३



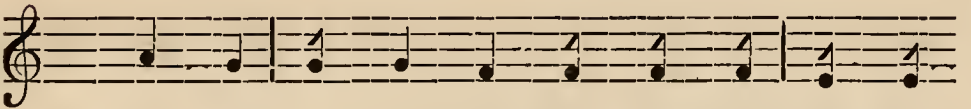
ní ya — ncha ya tnah, má tu rne tre



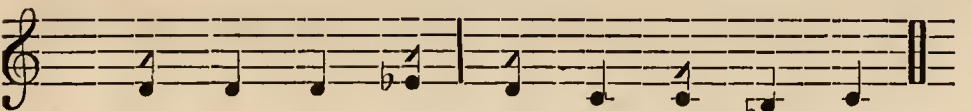
su tá ná ma si ta ta nu ru chi



rye na he mnah su ká ntau, sne há



dhi kyád gu nau ghe bha ba ti pa ri



na tá do sha pañ kti sva bhá bát. (5.)

शोभा ।

। ६६ ६ ६६ ॥ ६६ ॥ ६६ ॥ ६६

यथा देव्या मातर्जडमतिमनुजैर्वाग्मिता दुर्लभा नो  
 पदाभोजं तस्या जलनिधितरणे कर्णधारं विधाय ।  
 इदं क्षुद्रं काव्यं स्रवमहमकृती त्वत्पदे चागतोऽस्मि  
 न जाने भाग्येऽस्मिन् फलति विधिवशात् किं फलं भारतेषि ॥ ६ ॥

रागिणी जयजयन्ती ।

ॐ गं ॐ सा नि ॥ सा ॐ ॐ ॐ ॐ  
 य या दे व्या मा त र्ज ड म ति

सा सा सा नि ॥ सा ॐ सा नि ॥ सा ॐ  
 म नु जै र्वा ग्मि ता दु र्ल भा नो

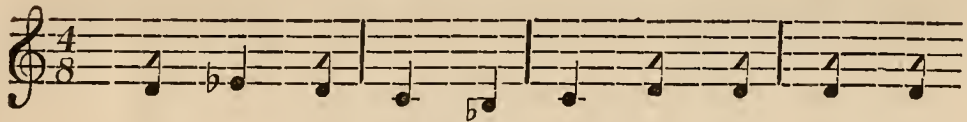
नि सा ॐ सा नि ॥ नि नि सा नि नि  
 प दा भो जं त स्या ज ल नि धि

ध ध प प प ॐ ॐ सा सा सा  
 त र णे क र्ण धा रं वि धा य

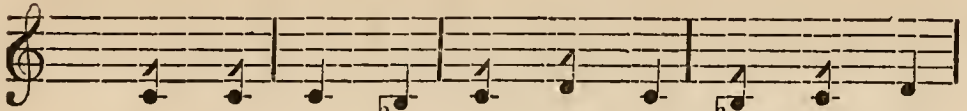
(6.)

WITH this little poem as my bark in the vast, solemn main, and through the favorable assistance of the Muse to steer its course—a goddess through whose kindness, mother, even the ignorant easily attain the liberty of speech, unskilful and illiterate though I am, I have reached the foot of thy throne, O thou merciful Empress of India ; and O I know not what would ultimately befall me by the will of the Almighty.

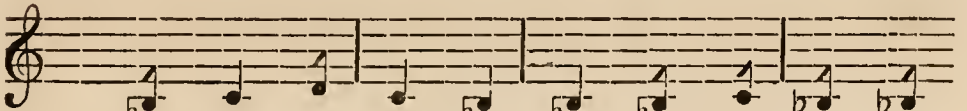
## RĀGINÍ JAYA-JAYANTÍ.



Ya yá de byá má ta rja ra ma ti



ma nu jai rbá gmi tá du rla bhá no,



pa dá mbho jañ ta syá ja la ni dhi



ta ra ye ka rña dhá rañ bi dhá ya,



सां सां नि<sup>Δ</sup> | ध ध | प प ध | प ध  
इ इं बु इं का व्यं स व म ह

नि<sup>Δ</sup> नि<sup>Δ</sup> | ध प | म म म | ग ग ऋ |  
म कृ ती त्वत् प दे चा ग तो स्त्रि

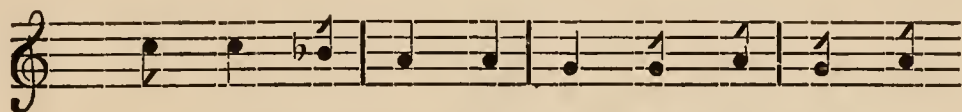
ऋ ग म | प म | ग ऋ ग | ऋ सा  
न जा ने भा ग्ये स्त्रिन् फ ल ति वि

सा सा | सा सा | नि<sup>Δ</sup> सा ऋ | ऋ ऋ ऋ ::  
धि व शात् किं फ लं भा र ते शि ॥ ६ ॥

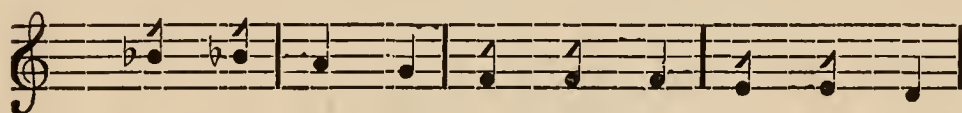


CONCLUSION.

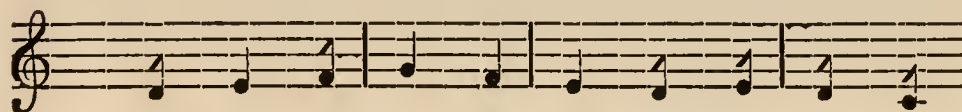
३४७



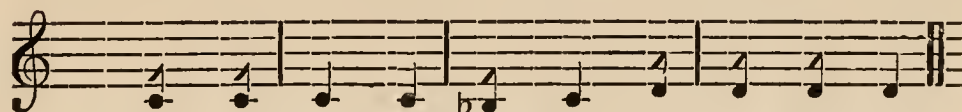
i dañ kshu drañ ká byañ pla ba ma ha



ma kri tí tvat pa de chá ga to smi,



na já ne bhá gye smin pha la ti bi



dhi ba s'át kiñ pha lañ Bhá ra te s'i.

(6.)

अनुष्टम् ।

ठाकुरान्वयजातोऽहं शौरीन्द्रमोहनद्विजः ।  
याचे तव कृपालेशं दुर्लभं भारतेश्वरि ॥ ७ ॥

रागिणी ककुभा ।

॥ सां नि ध ध प ध प प ध ॥  
ठा कु रा न्व य जा तो हं शौ री

नि सां चं चं सां सां चं गं मं ॥  
न्द्र मो ह न द्वि जः या चे त

गं चं सां नि ध प म म चं ॥  
व कृ पा ले ० शं दु र् ल भं

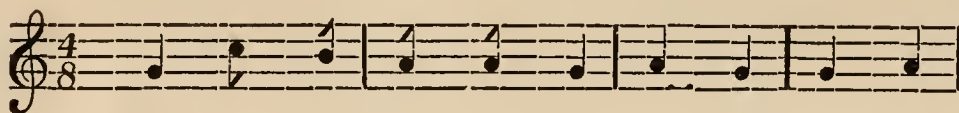
ग म प ध प ॥  
भा र ते श्व रि ॥ ७ ॥

समाप्तोऽयं ग्रन्थः ।

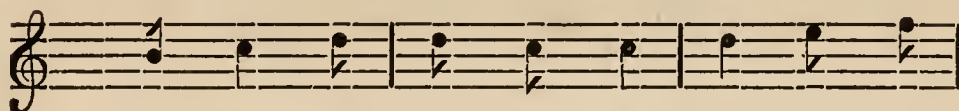
(7.)

DESCENDED from the Tagore family, thy humble suppliant SOURINDRA MOHUN, implores a little spark of thy mercy, hardly attainable, O thou merciful Empress of India!

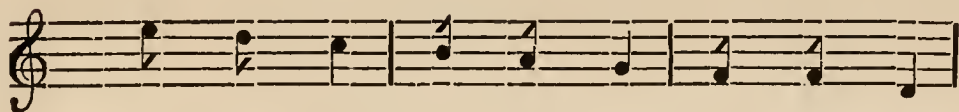
## RÁGINÍ KAKUBHÁ.



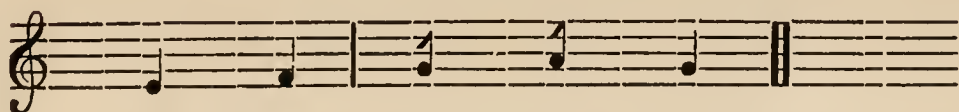
Thá ku rá nva ya já to hañ S'ou rí



ndra Mo ha na dvi jab, yá che ta



ba kri pá le — s'añ du rla bhañ



bhá ra te s'va ri. (7.)

THE END.

---

*Printed and published by I. C. Bose & Co., Stanhope Press,  
249, Bow-Bazar Street, Calcutta.*

---

